



Relazione al Rendiconto
2019
Bericht zur
Haushaltsrechnung 2019



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

RELAZIONE AL RENDICONTO 2019

BERICHT ZUR HAUSHALTSRECHNUNG 2019

INDICE	Pag. Seite	↓INHALT
Introduzione del Sindaco	2	Einleitung des Bürgermeisters
PARTE 1		TEIL 1
ANALISI FINANZIARIA ED ECONOMICO- PATRIMONIALE		FINANZ- UND VERMÖGENSWIRTSCHAFTLICHE ANALYSE
Quadro normativo di riferimento	8	Der neue Rechtsrahmen
Il risultato di amministrazione	10	Das Verwaltungsergebnis
La gestione dei residui	13	Rückständehaushalt
La gestione della cassa	24	Die Verwaltung der Kassenbestände
Le variazioni di bilancio	26	Die Haushaltsänderungen
Analisi delle entrate	28	Analyse der Einnahmen
Analisi della spesa	44	Analyse der Ausgaben
La gestione dell'indebitamento	53	Die Verwaltung der Verbindlichkeiten
Tempestività dei pagamenti	54	Einhaltung der Zahlungsfristen
Rapporti con le società e gli enti partecipati	56	Beziehungen zu den Gesellschaften und Körperschaften mit Gemeindebeteiligung
Verifica dei crediti e debiti reciproci tra Comune e società ed enti partecipati	63	Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen Stadtgemeinde Bozen und Gesellschaften/Körperschaften mit Gemeindebeteiligung
PARTE 2	68	TEIL 2
RELAZIONE PER MISSIONI		BERICHT NACH MISSIONEN

Introduzione alla relazione al conto consuntivo

Gent. Consigliere e Consiglieri,

la relazione al Conto Consuntivo rappresenta un fonte di informazione ampia e dettagliata sull'attività dell'Ente relativa all'anno finanziario 2019. La sua articolazione così estesa rende a mio avviso opportuno un richiamo ad alcune decisioni e iniziative essenziali caratterizzanti il quarto anno del mio mandato di Sindaco e di quello della Giunta Municipale.

Anche solo osservando i numeri principali del rendiconto 2019 si nota che quello passato è stato l'anno in cui sono proseguite importanti operazioni patrimoniali, che si sono ripercosse in maggiori entrate straordinarie, che hanno a loro volta attivato un ciclo di investimenti. L'operazione più rilevante ha riguardato la cessione del compendio comunale all'interno del PRU relativo l'area compresa tra Via Garibaldi-Via Alto Adige-Via Perathoner. Questa trasformazione avrà, peraltro, un impatto finanziario significativo anche sugli esercizi 2020-2022, richiedendo un attento monitoraggio della programmazione.

Tra le attività sinteticamente descritte nei rapporti delle diverse Missioni, è opportuno sottolinearne alcune che mettono a fuoco le priorità politico-amministrative perseguite nell'anno 2019.

1. Un tema strategico è stato ed è quello di implementare il Protocollo di Intesa del settembre 2018 con la Provincia per le infrastrutture strategiche e delle soluzioni per migliorare la mobilità cittadina. In questo campo sono stati affrontati sia i temi delle grandi infrastrutture che implicano iter ed impatti di lungo periodo, sia interventi sulla mobilità veicolare ed alternativa di breve-medio periodo. In particolare, va evidenziato l'Accordo di programma con la Provincia del 25 settembre 2019 per il potenziamento dell'asse della viabilità dalla zona industriale di Bolzano sud verso nord, comprendente anche sottopasso di Via Roma. In attuazione del Protocollo di intesa prosegue la collaborazione con la Provincia nella progettazione della riconfigurazione di via Einstein e degli accessi alla zona produttiva, così come lo studio di fattibilità della circonvallazione Nord con la galleria sotto Monte Tondo.

Vorwort zum Haushaltsabschlussbericht

Sehr geehrte Gemeinderätinnen,
sehr geehrte Gemeinderäte,

der vorliegende Haushaltsabschlussbericht enthält eine umfassende und ausführliche Beschreibung dessen, was wir im Haushaltsjahr 2019 geleistet haben. Er ist damit eine wichtige Informationsquelle und zeigt die Vielfalt der Arbeit der Stadtverwaltung. In Anbetracht der Fülle an Informationen will ich an dieser Stelle noch einmal gesondert auf jene Entscheidungen und Maßnahmen eingehen, die das vierte Jahr meiner Amtszeit und der Amtszeit des Stadtrats in besonderem Maße geprägt haben.

2019 war das Jahr der Weiterentwicklung der großen vermögensrechtlichen Transaktionen, die bereits in den Jahren zuvor auf den Weg gebracht worden waren und die - wie die Zahlen zeigen - außerordentliche Einnahmen generiert und zusätzliche Investitionen ermöglicht haben. Die wichtigste Transaktion war dabei zweifellos die Veräußerung der gemeindeeigenen Liegenschaften auf dem Gelände zwischen Bahnhof und Waltherplatz, das derzeit städtebaulich umstrukturiert wird. Diese Transaktion wird auch die Haushalte der Jahre 2020-2022 spürbar beeinflussen. Umso wichtiger ist es, dass wir die Mittel für unsere künftigen Investitionen achtsam einplanen und einsetzen.

Auf einige der Ereignisse und Maßnahmen, die das Jahr 2019 in besonderem Maße geprägt haben und die Prioritäten von Politik und Stadtverwaltung widerspiegeln, möchte ich an dieser Stelle ausführlicher eingehen:

1. Von besonderer strategischer Relevanz war 2019 die Umsetzung der Vereinbarung zwischen Stadt und Landesverwaltung über die Weiterentwicklung der strategischen Verkehrsinfrastruktur und die Verbesserung der städtischen Mobilität, die im September 2018 unterzeichnet worden war. Die Bandbreite der Mobilitätsprojekte, die 2019 auf den Weg gebracht wurden, reicht von großen, langfristig angelegten Infrastrukturmaßnahmen bis hin zu kurz- und mittelfristigen Maßnahmen zur Förderung alternativer Mobilitätsformen und zur Regelung des Individualverkehrs. Besonders erwähnenswert ist in diesem Zusammenhang die Programmvereinbarung vom 25. September 2019 über die Neuorganisation des Verkehrs in der Gewerbezone Bozen Süd und die Untertunnelung der Romstraße. Gemeinsam mit der Landesverwaltung wurde außerdem an Konzepten für die Neugestaltung der Einsteinstraße und der Zufahrten zum Gewerbegebiet gearbeitet. Eine Machbarkeitsstudie für den Bau der Nordumfahrung und den Hörtenbergtunnel ist

ebenfalls in Ausarbeitung.

2. Tra gli interventi a più breve termine si possono annoverare i lavori di completamento della corsia per il metro bus tra via Palermo a Piazza Adriano, così come la conclusione del progetto di bike-sharing "ciclopolitana".
 3. A livello pianificatorio, è di particolare rilievo l'elaborazione e l'adozione del Piano Urbano della mobilità sostenibile, che è ora in corso di adeguamento per tenere conto del venire meno del progetto della linea tranviaria.
 4. È proseguito il lavoro sul grande progetto di trasformazione dell'Areale Ferroviario. Si tratta di un progetto estremamente complesso, che comporterà un ridisegno del sistema della mobilità urbana e provinciale e recupererà, ricucendola con il centro, un'ampia zona della città dotandola di funzioni miste, di servizi avanzati, di spazi pubblici e ricreativi fruibili per i cittadini. Dopo un impegnativo lavoro di messa a punto, si è giunti nel luglio 2019 alla sottoscrizione ed alla ratifica in Consiglio comunale dell'Accordo di programma con RFI, Trenitalia, FS Sistemi Urbani e la Provincia autonoma di Bolzano. E' stata predisposta la documentazione per il market test previsto per febbraio 2020, cui seguirà l'elaborazione dei documenti di gara.
 5. Oltre alla trasformazione edilizia e dello spazio pubblico, si è puntato ad ampliare le iniziative culturali e sociali nei quartieri. Queste iniziative rispondono all'obiettivo strategico di rafforzare le reti relazionali e la coesione sociale nei quartieri, prevenendo situazioni di disagio, con il coinvolgimento sia delle istituzioni che dell'associazionismo. Oltre alla terza edizione del progetto culturale di microeventi HAP, al consolidamento dei progetti di sviluppo di comunità, si segnalano i nuovi progetti di valorizzazione dello spazio pubblico come luogo di incontro e di socializzazione, ad esempio del Parco della stazione e del Parco Vittoria (Catchy Park), così come l'ideazione del "Mignone social park", che ha messo a frutto la positiva esperienza del progetto "semirurali social park".
 6. Il 2019 ha segnato anche un forte impegno ed un deciso progresso verso la digitalizzazione degli atti e dei procedimenti dell'amministrazione comunale. I progetti e le
2. Bei den kurz- bis mittelfristigen Maßnahmen sind die Arbeiten an der Metrobusspur zwischen der Palermostraße und dem Hadrianplatz sowie das Bike-Sharing-Angebot „RadMetro“ zu nennen.
 3. Eine neue Stufe der Mobilitätsplanung wurde durch die Entwicklung und Verabschiedung des nachhaltigen städtischen Mobilitätsplans erreicht, der derzeit aufgrund der Streichung des Tramprojekts angepasst werden muss.
 4. 2019 wurde mit den Planungen zur Neugestaltung des Bahnhofsgeländes fortgefahren. Es handelt sich hierbei um ein außerordentlich komplexes Vorhaben, durch das ein Areal von beträchtlicher Größe umgestaltet und an das Stadtzentrum angebunden wird und das die Neuausrichtung der gesamten innerstädtischen und Überlandmobilität mit sich bringt. Der neue Stadtteil wird gemischte Funktionen aufnehmen und damit auch moderne Dienstleistungseinrichtungen sowie öffentliche Freiräume und Freizeitanlagen beherbergen. Nach einer herausfordernden Anlaufphase konnte im Juli 2019 die Programmvereinbarung zwischen der Stadt Bozen, der Landesverwaltung und den Bahngesellschaften RFI, Trenitalia und FS Sistemi Urbani unterzeichnet werden. Außerdem wurden die Vorbereitungen für den Markttest getroffen, der im Februar 2020 stattfinden wird. Nach Abschluss des Markttests werden die Vergabeunterlagen ausgearbeitet.
 5. Neuerungen gab es aber nicht nur in baulicher und städtebaulicher Hinsicht, sondern auch im kulturellen und sozialen Leben der Stadt. Ausgehend vom strategischen Ziel dieser Stadtregierung, gemeinsam mit verschiedenen Einrichtungen und Vereinen Begegnungsmöglichkeiten und soziale Netze in den Stadtvierteln zu schaffen, fanden 2019 wieder viele kleine Kulturhappenings in den Vierteln statt, die unter dem Titel „HAP“ zusammengefasst waren. Auch diverse Projekte zur Gemeinschaftsbildung wurden 2019 durchgeführt und weiterentwickelt. Neu hinzugekommen sind hingegen Initiativen, die die Bürgerinnen und Bürger dazu animieren wollten, den öffentlichen Raum als Ort der Begegnung und des Austausches wiederzuentdecken. Dazu zählten das Projekt „Catchy Park“ zur Belebung des Bahnhofsparks und des Parks am Siegesdenkmal und die Initiative „Mignone Social Park“, ein Ableger des erfolgreichen Projekts „Semirurali Social Park“.
 6. 2019 war für die Stadtverwaltung auch das Jahr der Digitalisierung. Im Bereich des E-Governments wurden wichtige Weichen für die Umstellung auf ein rein elektronisches

competenze interne hanno oramai raggiunto una massa critica tale da prefigurare una pervasiva transizione all'amministrazione digitale, che spesso porta con sé la semplificazione e lo snellimento dei procedimenti e dei servizi a beneficio dei cittadini. Gli sviluppi nel 2019 hanno riguardato sia procedimenti preminentemente interni (es. estensione della gestione documentale digitale a tutte le ripartizioni, digitalizzazione del flusso delle determine dirigenziali, del fascicolo personale, del sistema degli obiettivi e della qualità) sia servizi online rivolti ai cittadini, come il cambio di residenza anagrafica, l'ottenimento del certificato di destinazione urbanistica, il sistema di pagamenti elettronico PagoPA, la gestione delle pratiche edilizie e la presentazione di istanze per l'edilizia agevolata.

7. È ormai un dato acquisito il fatto che una parte rilevante dei servizi per i cittadini vengono erogati da società o enti controllati dal Comune. Per questo l'attività di indirizzo e controllo di tutte le società e gli enti partecipati diventa sempre più importante. Anche per questo motivo sono stati introdotti obiettivi ed indicatori per tutte le società e gli enti in cui il Comune partecipa con una quota rilevante. Nel corso del 2019 sono state emanate anche delle Linee guida sull'attività di controllo delle società partecipate.
8. Il 2019 è stato anche un anno positivo per il miglioramento degli accordi sulla finanza locale. Da un lato, la modifica dei criteri del fondo sociale provinciale ha permesso di tenere maggiormente conto della particolare concentrazione urbana di alcune problematiche sociali, con un incremento strutturale di dotazione di quasi 1 milione di Euro. Dall'altro l'Accordo sulla finanza locale per l'anno 2020 ha riconosciuto al capoluogo un maggiore contributo di 2 milioni di euro. L'obiettivo dei prossimi anni è di continuare a lavorare insieme alla Provincia ed al Consorzio dei Comuni per implementare un sistema di riparto dei fondi più rispondente ai fabbisogni di spesa peculiari di un comune di grandi dimensioni come Bolzano.

In qualità di Sindaco ho accresciuto l'attenzione nei confronti della sicurezza urbana. In accordo con le forze dell'ordine statali è stato attuato un presidio sempre più diffuso nei quartieri cittadini, nei parchi, giardini e nelle aree verdi per accrescere il senso di sicurezza della popolazione.

Dokumenten- und Verfahrensmanagement gestellt. Die Projekte und Zuständigkeiten der Verwaltung haben mittlerweile ein Ausmaß angenommen, das einen konsequenten Umstieg auf elektronische Verwaltungssysteme notwendig macht. Für die Bürgerinnen und Bürger hat dies den Vorteil, dass ihre Anträge aufgrund der schlankeren Verfahrensabläufe einfacher bearbeitet und Leistungen schneller erbracht werden können. 2019 wurden sowohl einige verwaltungsinterne Verfahren (z. B. digitale Dokumentenverwaltung in allen Abteilungen, Digitalisierung der Führungskräfteverfügungen, der Personalakte und des Ziele- und Qualitätsmanagements) als auch bestimmte Dienste für die Bürgerinnen und Bürger digitalisiert, etwa die Abgabe von Wohnsitzerklärungen, die Bescheinigung der urbanistischen Zweckbestimmung, die Zahlungen über PagoPA, die Verwaltung der Bauanträge und die Vorlage von Anträgen zum geförderten Wohnungsbau.

7. Zahlreiche Leistungen für die Allgemeinheit werden heute von Gesellschaften oder Einrichtungen erbracht, die ganz oder zum Teil der Gemeinde gehören. Umso wichtiger ist es, dass diese ihre Steuerungs- und Kontrollfunktion gegenüber den jeweiligen Gesellschaften und Einrichtungen wahrnimmt. In diesem Sinne wurden für alle Gesellschaften und Einrichtungen, an denen die Stadt umfassende Beteiligungen hält, Ziele vereinbart und Indikatoren ausgearbeitet. Außerdem wurden 2019 Leitlinien für die Kontrolle von Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung eingeführt.
8. In finanzieller Hinsicht war 2019 ein positives Jahr, nicht zuletzt aufgrund von Verbesserungen bei der Finanzierung der Lokalkörperschaften. Zum einen wurden 2019 das Finanzierungssystem der Sozialdienste neu geregelt. Die Neuregelung trägt der Tatsache Rechnung, dass bestimmte soziale Probleme im urbanen Bereich häufiger auftreten als im ländlichen Bereich. Die Mehrausschüttung betrug knapp 1 Million Euro. Zum anderen erhielt die Stadt Bozen einen Zusatzbetrag in Höhe von 2 Millionen Euro aus dem Topf für die Finanzierung der Lokalkörperschaften für das Jahr 2020. Für die nächsten Jahre besteht unser Ziel darin, gemeinsam mit der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband an einem neuen Verteilungsschlüssel zu arbeiten, der dem besonderen Finanzbedarf einer Stadt von der Größe Bozens ausdrücklich Rechnung trägt.

Das Thema Sicherheit stand auch 2019 ganz oben auf der Bürgermeisteragenda. Damit sich die Bürgerinnen und Bürger in ihrer Stadt sicher fühlen können, wurden 2019 in enger Abstimmung mit den staatlichen Polizeibehörden die Kontrollen in den Stadtvierteln sowie in den Parks, Grünanlagen und Stadtgärten weiter

Questa forte collaborazione è stata intessuta nel corso di 12 incontri presso il Commissariato del Governo nell'ambito delle riunioni del Comitato Ordine Sicurezza, del Coordinamento Forze Polizia e del Tavolo flussi migratori. A testimonianza di ciò sono di fatto le azioni: sono stati effettuati 24 controlli interforze ed eseguite 354 identificazioni di persone di nazionalità straniera. Ai fini preventivi e per rafforzare gli strumenti delle forze dell'ordine si è voluto l'inserimento del "Daspo" urbano nel Regolamento di polizia urbana e nel 2019 sono state installate 54 nuove telecamere.

L'attività di presidio, nel 2019, ha visto l'effettuazione da parte della Polizia Municipale di 1600 controlli nei parchi cittadini e 382 servizi nelle strade scolastiche. Il controllo dei poli scolastici è stato anche oggetto della firma del protocollo d'intesa "Scuole Sicure" che mira a prevenire lo spaccio di droga nelle scuole.

La lotta contro gli insediamenti abusivi ha contato da parte della Polizia Municipale 117 interventi per insediamenti abusivi con 66 sgomberi e relative pulizie dei siti e ha visto l'intervento su 6 veicoli utilizzati come dormitorio. Il medesimo Comando è intervenuto su 65 veicoli in stato di abbandono con 6 demolizioni. Sono stati, inoltre, effettuati 300 controlli antiprostituzione.

Nel campo della polizia giudiziaria sono state inviate all'autorità giudiziaria 226 notizie di reato e sono stati quindi predisposti 695 atti relativi ad indagini, interrogatori e notifiche.

Il controllo del traffico e della viabilità cittadina ha visto un leggero aumento del numero di sanzioni complessive relative alle violazioni del Codice della Strada: 66.880 (66.125 nel 2018 e 72.599 nel 2017).

Infine, desidero dare conto della mia attività di Sindaco sotto un profilo più strettamente istituzionale, evidenziando l'attività degli organi, i rapporti con la Provincia, con gli organi dello Stato, con gli altri enti – in particolare quelli partecipati dal Comune – così come la mia attività di ascolto dei cittadini.

Nel corso del 2019, vi sono state:

- 68 sedute di Consiglio Comunale (il Sindaco ha partecipato a 61 sedute);
- 88 delibere di Consiglio Comunale, oltre a 6 delibere di mozioni approvate;
- 87 interrogazioni consiliari a cui è stata data risposta a 74 mentre 11 sono in corso di elaborazione;

verrà.

Zum Thema Sicherheit gab es 12 Sitzungen im Regierungskommissariat, bei denen das jeweilige Vorgehen mit dem Sicherheitskomitee, der Koordinierungsstelle der Polizeikräfte und der Koordinierungsgruppe Migration abgesprochen wurde. Dass auch in diesem Bereich vieles getan wurde, zeigen die Zahlen: Es gab 24 polizeiübergreifende Kontrollaktionen und 354 Identitätsfeststellungen von ausländischen Staatsbürgern. Im Sinne der Prävention und zur Erweiterung der polizeilichen Handlungsoptionen wurde die Möglichkeit, Personen mit einem Aufenthaltsverbot in der Stadt zu belegen, in die Stadtpolizeiordnung aufgenommen. Außerdem wurden allein 2019 54 neue Videokameras im öffentlichen Raum installiert.

Der Streifendienst der Stadtpolizei führte 2019 1600 Kontrollen in den Parks und 382 Kontrollen vor Schulen durch. Mit Blick auf die Drogenprävention in den Schulen wurde eine entsprechende Grundsatzvereinbarung unterzeichnet (Projekt „Scuole Sicure“ - sichere Schulen).

Die Stadtpolizei hat im Jahr 2019 117 illegale Schlaflager kontrolliert. 66 davon wurden geräumt, und die Standorte wurden gereinigt. Außerdem wurden 6 Fahrzeuge, die als Schlafplätze dienten, und 65 illegal abgestellte, verlassene Fahrzeuge erhoben. Die Zahl der Kontrollen zur Prostitutionsbekämpfung belief sich auf 300.

Die Gerichtspolizei erstattete den Gerichtsbehörden insgesamt 226 Meldungen über strafbare Handlungen. Insgesamt wurden 695 Untersuchungs-, Vernehmungs- und Meldeakten angelegt.

Die Zahl der Bußgeldbescheide aufgrund von Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung ist 2019 leicht gestiegen, von 66.125 im Jahr 2018 auf 66.880 im Jahr 2019. 2017 waren noch 72.599 Bußgeldbescheide ausgestellt worden.

An dieser Stelle möchte ich einige Zahlen zu meinen institutionellen Aufgaben als Bürgermeister und zur Arbeit der politischen Vertretungsorgane, aber auch zu den Treffen mit den Vertreterinnen und Vertretern des Landes, der staatlichen Stellen und anderer Körperschaften – insbesondere jener mit Gemeindebeteiligung – sowie mit den Bürgerinnen und Bürgern nennen.

2019 wurden

- 68 Gemeinderatssitzungen abgehalten (61 davon mit Anwesenheit des Bürgermeisters);
- 88 Gemeinderatsbeschlüsse und 6 Beschlüsse aufgrund von Beschlussanträgen genehmigt;
- 87 Gemeinderatsanfragen eingebracht und 74 beantwortet (11 Anfragen sind in Bearbeitung);

- 13 interpellanze, di cui 7 con risposta;
- 110 mozioni, di cui 6 ritirate.

Il Sindaco ha partecipato a:

- 8 sedute della Conferenza dei Capigruppo;
- 13 sedute della Commissione "Amministrazione delle Risorse Finanziarie";
- 6 sedute della Commissione "Organizzazione, Innovazione, Trasparenza e Legalità";
- 4 Commissioni nomine;
- 10 Commissioni varie (affari generali, patrimonio, elettorale ecc.).

Sempre nel 2019 l'attività di Giunta Municipale si è esplicata in

- 92 sedute (il Sindaco ha partecipato a 86);
- 828 delibere;
- 870 promemoria trattati.

Il Sindaco ha partecipato a:

- 22 incontri con il Presidente della Provincia;
- 15 incontri con altri assessori provinciali;
- 15 sedute presso il Consorzio dei Comuni (oltre a diversi incontri su temi specifici);
- 8 incontri con i vertici e/o gli organi di ALPERIA;
- 11 incontri con i vertici di SEAB;
- 6 incontri con i vertici di ECOCENTER;
- 6 incontri con i vertici e/o gli organi di SASA;
- 6 incontri con i vertici del MERCATO GENERALE;
- 5 incontri con i vertici di A22 oltre alle assemblee dei soci;
- 45 appuntamenti per cerimonie istituzionali;
- 15 appuntamenti in ambito di relazione estere;
- 34 mattine di udienza con i cittadini per un totale di 150 cittadini incontrati.

Nella sfera della vita di rappresentanza da segnalarsi tra le attività principali l'inaugurazione

- 13 große Anfragen vorgelegt und 7 davon beantwortet;
- 110 Beschlussanträge eingereicht, wovon 6 zurückgezogen wurden.

In meiner Funktion als Bürgermeister nahm ich an folgenden Kommissions- und Ausschusssitzungen teil:

- 8 Sitzungen der Fraktionssprecher;
- 13 Sitzungen der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel;
- 6 Sitzungen der Ratskommission für Organisation, Innovation, Transparenz und Gesetzmäßigkeit;
- 4 Sitzungen des Bestellausschusses;
- 10 Sitzungen verschiedener Kommissionen (Allgemeine Angelegenheiten, Kultur, Straßenbenennung usw.).

Der Stadtrat hat 2019

- 92 mal getagt;
- 828 Beschlüsse genehmigt;
- 870 Promemoria behandelt.

In meiner Funktion als Bürgermeister nahm ich folgende Termine mit Vertretern von Körperschaften und Gesellschaften bzw. mit den Bürgerinnen und Bürgern wahr:

- 22 Treffen mit dem Landeshauptmann;
- 15 Treffen mit Landesrätinnen und Landesräten;
- 15 Sitzungen des Gemeindenverbands (sowie mehrere themenbezogene Treffen);
- 8 Sitzungen mit den Verantwortlichen/Gesellschaftsorganen von ALPERIA;
- 11 Sitzungen mit den Verantwortlichen von SEAB;
- 6 Sitzungen mit den Verantwortlichen von ECOCENTER;
- 6 Treffen mit den Verantwortlichen von SASA;
- 6 Sitzungen mit den Verantwortlichen von GROSSMARKTHALLE BOZEN;
- 5 Sitzungen mit den Verantwortlichen der Brennerautobahn AG und Teilnahme an den Gesellschafterversammlungen;
- 45 institutionelle Termine/Festakte;
- 15 Empfänge ausländischer Gäste;
- 34 Bürgersprechstunden, bei denen insgesamt 150 Personen ihre Anliegen vorbrachten.

Bei den Repräsentationsaufgaben stachen 2019 zweifellos die Einweihung der neuen Gedenkstätte

dell'installazione alla memoria dei deportati e delle deportate del Lager di Bolzano posta presso il Passaggio della Memoria e dell'intera area riqualificata.

La visita in ottobre del Presidente della Repubblica Italiana Sergio Mattarella e del Presidente della Repubblica d'Austria Alexander Van der Bellen a Bolzano è stato l'evento certamente più importante dell'intera consiliatura. Durante l'estate la Città di Bolzano ha avuto l'onore di accogliere in visita anche la Presidente del Senato On. Maria Elisabetta Alberti Casellati.

Nel campo delle relazioni estere, oltre alle visite istituzionali di diversi ambasciatori e consoli, i rapporti allacciati con altri paesi di area europea hanno portato all'organizzazione di due mostre fotografiche, una con il Consolato di Bulgaria e la seconda con il Consolato di Ungheria. Da segnalare, infine, la ripresa dei rapporti con Sopron, città gemellata con Bolzano dal 1990.

in Erinnerung an die Gefangenen des NS-Durchgangslagers in der Reschenstraße samt Neugestaltung der Passage der Erinnerung sowie der Besuch von Staatspräsident Sergio Mattarella und Bundespräsident Alexander Van der Bellen in Bozen hervor, wobei der Besuch der beiden Staatsoberhäupter sicherlich das herausragendste Ereignis der gesamten Amtszeit war. Im Sommer hatte ich zudem die Ehre, Senatspräsidentin Maria Elisabetta Alberti Casellati in Bozen begrüßen zu dürfen.

Im Rahmen der Pflege der internationalen Beziehungen habe ich 2019 mehrere Botschafter und Konsule im Rathaus empfangen. Außerdem fanden zwei grenzüberschreitende Fotoausstellungen statt, von denen eine vom bulgarischen Konsulat und die andere vom ungarischen Konsulat betreut wurde. Die Kontakte zur Stadt Ödenburg, die seit 1990 Partnerstadt Bozens ist, wurden 2019 ebenfalls neu belebt.

Il Sindaco – Der Bürgermeister
Dr. Renzo Caramaschi

PARTE 1

ANALISI FINANZIARIA ED ECONOMICO-PATRIMONIALE

Quadro normativo di riferimento

Il D. Lgs. 118/2011, ha definito il nuovo ordinamento finanziario e contabile degli enti locali a far data dal 1° gennaio 2016 per quanto riguarda i comuni della provincia di Bolzano.

I documenti del sistema di bilancio, relativi al Rendiconto e sottoposti all'approvazione dell'organo deliberante, sono stati predisposti attenendosi alle regole stabilite dal complesso articolato dei Principi contabili generali introdotti con le "disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio" (D.Lgs.118/11). Si è pertanto operato secondo questi presupposti ed agendo con la diligenza tecnica richiesta e questo sia per quanto riguarda il contenuto che la forma dei modelli o delle relazioni previste dall'importante adempimento.

Il presente volume, suddiviso in due parti, contiene l'analisi e la valutazione della gestione dell'esercizio 2019, con particolare riferimento all'illustrazione del significato amministrativo, finanziario ed economico-patrimoniale delle risultanze finali, nonché allo stato di attuazione dei programmi nell'ambito delle missioni di bilancio, in rapporto ai contenuti del bilancio di previsione 2019-2021 (esercizio 2019) e del DUP – Documento unico di Programmazione.

Ai fini di una migliore comprensione della nuova normativa in materia contabile, vengono di seguito richiamate le principali novità introdotte dalla normativa citata, che trovano diretta ripercussione sui documenti contabili di bilancio dell'ente, ai quali si rimanda per gli approfondimenti in merito alle nuove classificazioni:

- l'adozione di uno schema di bilancio articolato in missioni (funzioni principali ed obiettivi strategici dell'amministrazione) e programmi (aggregati omogenei di attività volte a perseguire gli obiettivi strategici) coerenti con la classificazione economica e funzionale individuata dagli appositi regolamenti comunitari in materia di contabilità nazionale (classificazione COFOG europea). La nuova classificazione evidenzia la finalità della spesa e consente di assicurare maggiore trasparenza delle informazioni riguardanti il processo di allocazione delle risorse pubbliche e

TEIL 1

FINANZ- UND VERMÖGENSWIRTSCHAFTLICHE ANALYSE

Der neue Rechtsrahmen

Mit dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen, das in Südtirol am 1. Januar 2016 in Kraft trat, wurde das gesamte Buchhaltungs- und Finanzgerüst der Städte und Gemeinden auf neue Beine gestellt.

Sämtliche Haushaltsbestandteile, die für den Haushaltsabschluss von Bedeutung sind und zur Beschlussfassung vorgelegt werden, wurden auf der Grundlage der neuen allgemeinen Buchführungsgrundsätze nach Maßgabe des genannten Gesetzesdekrets erstellt. Sowohl inhaltlich als auch mit Blick auf die Form der Vorlagen und Berichte wurde nach den gesetzlichen Vorgaben und mit der gebotenen fachlichen Sorgfalt vorgegangen.

Dieser Haushaltsabschluss gliedert sich in zwei Teile, d. h., er gibt nicht nur Aufschluss über die Haushaltsführung im Jahr 2019 und einen ausführlichen Überblick über die Ergebnisse der Verwaltungs-, Finanz- und Vermögensgebarung, sondern auch über den Stand der Umsetzung der Programme, die den jeweiligen Aufgabenbereichen (Missionen) zugeteilt und im Haushaltsvoranschlag 2019-2021 (Haushaltsjahr 2019) sowie im einheitlichen Strategiedokument enthalten sind.

Für ein besseres Verständnis der neuen Gesetzgebung im Bereich der öffentlichen Rechnungslegung werden auf den folgenden Seiten die wichtigsten Neuerungen, die mit dem gesetzvertretenden Dekret aus dem Jahr 2011 eingeführt wurden und die einen direkten Niederschlag in den Haushaltsunterlagen finden, ausführlich dargelegt. Für eine weitergehende Beschäftigung mit den neuen Klassifikationen wird auf die entsprechenden Haushaltsunterlagen verwiesen.

- Das neue Haushaltsschema ist in Missionen (Kernaufgaben und strategische Ziele der Verwaltung) und Programme (einheitliche Aufgabenebene, auf der die strategischen Ziele erreicht werden sollen) eingeteilt. Die Einteilung erfolgte in Anlehnung an die mit EU-Verordnung vorgenommene wirtschaftliche und funktionale Klassifikation der Aufgabenbereiche von Staatshaushalten (COFOG-Klassifikation). Diese neue Form der Klassifikation rückt den Ausgabenzweck in den Vordergrund und ermöglicht transparentere

la loro destinazione alle politiche pubbliche settoriali, al fine di consentire la confrontabilità dei dati di bilancio. Le Spese sono ulteriormente classificate in macroaggregati, che costituiscono un'articolazione dei programmi, secondo la natura economica della spesa e sostituiscono la precedente classificazione per Interventi. Sul lato Entrate la nuova classificazione prevede la suddivisione in Titoli (secondo la fonte di provenienza), Tipologie (secondo la loro natura), Categorie (in base all'oggetto).

- l'adozione di regole contabili uniformi e di un comune Piano dei conti integrato; in proposito verranno opportunamente aggiornate, a cura del Ministero dell'Economia e delle Finanze, le attuali codifiche SIOPE, al fine di recepire la definizione di quinto livello del nuovo Piano;
- l'evidenziazione delle previsioni di cassa in aggiunta a quelle di competenza;
- l'applicazione del nuovo principio di competenza finanziaria potenziata, secondo il quale le obbligazioni attive e passive giuridicamente perfezionate sono registrate nelle scritture contabili con l'imputazione all'esercizio nel quale vengono a scadenza, ferma restando, nel caso di attività di investimento che comporta impegni di spesa che vengano a scadenza in più esercizi finanziari, la necessità di predisporre, sin dal primo anno, la copertura finanziaria per l'effettuazione della complessiva spesa dell'investimento. Tale principio comporta dal punto di vista contabile notevoli cambiamenti soprattutto con riferimento alle spese di investimento, che devono essere impegnate negli esercizi in cui scadono le obbligazioni passive derivanti dal contratto: la copertura finanziaria delle quote già impegnate ma esigibili in esercizi successivi a quello in cui è accertata l'entrata è assicurata dal "fondo pluriennale vincolato". Il fondo pluriennale vincolato è un saldo finanziario, costituito da risorse già accertate destinate al finanziamento di obbligazioni passive dell'ente già impegnate ma esigibili in esercizi successivi, previsto allo scopo di rendere evidente la distanza temporale intercorrente tra l'acquisizione dei finanziamenti e l'effettivo impiego di tali risorse.

Ressourcenzuteilungsprozesse und eine fachbereichsorientierte Bereitstellung der Gelder, sodass es künftig einfacher sein wird, die Haushaltsdaten miteinander zu vergleichen. Auf der Ausgabenseite gliedert sich die Programmebene in Makroaggregate. Diese zusätzliche Unterteilung orientiert sich am wirtschaftlichen Profil der Ausgabe. Die Makroaggregate ersetzen die bisherige Klassifikation nach Maßnahmen. Auf der Einnahmenseite erfolgt unterhalb der Programmebene die Klassifikation nach Einnahmentiteln (Einnahmenherkunft), Typen (Einnahmeart) und Kategorien (Einnahmegegenstand).

Die Buchführungsregeln wurden vereinheitlicht. Es gibt nun einen einheitlichen, integrierten Kontenplan. Damit auch die fünfte Klassifikationsebene in den neuen Kontenplan übernommen werden kann, muss das Wirtschafts- und Finanzministerium die derzeitige SIOPE-Klassifikation noch entsprechend anpassen.

Neben den Ansätzen des Kompetenzhaushaltes werden auch jene des Kassenhaushaltes ausführlich dargelegt.

Nach dem neuen Grundsatz des erweiterten Kompetenzprinzips werden rechtlich zu Stande gekommene aktive und passive Verbindlichkeiten buchhalterisch in jenem Haushaltsjahr erfasst, in dem sie fällig sind. Bei Investitionstätigkeiten, für die Ausgabenverpflichtungen vorgenommen werden, die über mehrere Haushaltsjahre zahlbar sind, muss die Deckung der gesamten Investitionsausgabe bereits im ersten Jahr sichergestellt werden. Die Anwendung dieses Prinzips ist buchhaltungstechnisch mit großen Änderungen verbunden, vor allem mit Blick auf die Investitionsausgaben, die nunmehr in jenen Haushaltsjahren verpflichtet werden müssen, in denen die passiven vertraglichen Verpflichtungen fällig werden: Die finanzielle Deckung jener verpflichteten Beträge, die nicht in dem Haushaltsjahr, indem die Einnahme festgestellt wurde, sondern zu einem späteren Zeitpunkt zahlbar werden, wird über den sog. gebundenen Mehrjahresfonds sichergestellt. Der zweckgebundene Mehrjahresfonds ist ein Finanzkonto, das aus Haushaltsmitteln besteht, die bereits festgestellt wurden und die für die Deckung von bereits verpflichteten passiven Verpflichtungen der Stadtverwaltung herangezogen werden, die jedoch erst in späteren Haushaltsjahren zahlbar sind.

Somit verdeutlicht der Fonds die zeitliche Distanz zwischen dem Eingang und der tatsächlichen Verwendung von Geldern.

Il risultato di amministrazione

Una delle grandezze più significative del rendiconto è rappresentato dal risultato di amministrazione.

In linea generale si può affermare che un risultato positivo (avanzo di amministrazione) costituisce un indice positivo per la gestione ed evidenza, al termine dell'esercizio, la capacità dell'ente di coprire le spese correnti e quelle d'investimento con un adeguato flusso di entrate.

La gestione finanziaria dell'esercizio 2019 si è chiusa con un avanzo di amministrazione pari a **102.787.552,65** euro.

Il suo andamento nel tempo è rappresentato dal seguente grafico:

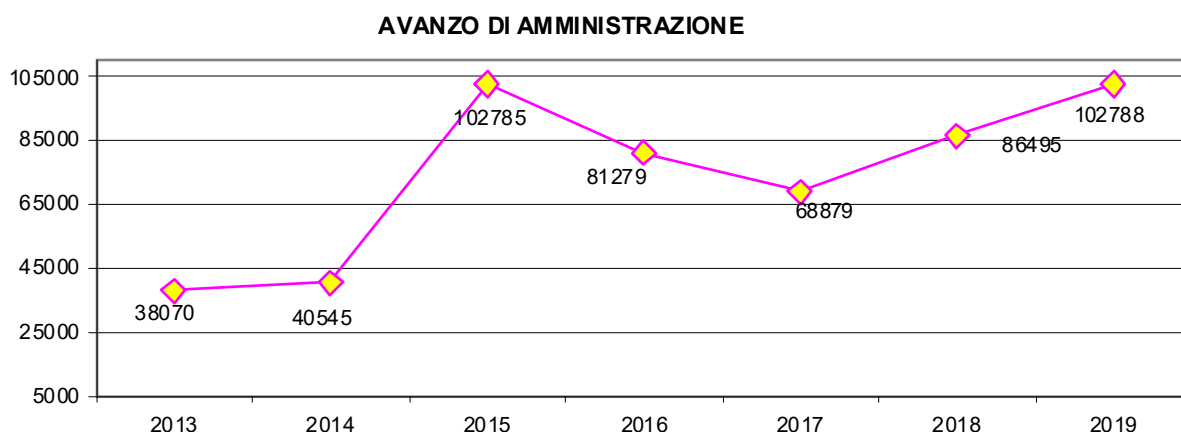
Das Verwaltungsergebnis

Das Verwaltungsergebnis gehört mit Sicherheit zu den aussagekräftigsten Bestandteilen der Abschlussrechnung.

Grundsätzlich kann man sagen, dass ein positives Verwaltungsergebnis (Haushaltsüberschuss) auf eine effiziente Haushaltsführung hindeutet. Es zeigt, dass die Körperschaft am Jahresende ausreichend Einnahmen erwirtschaftet hat, um die laufenden Ausgaben und die Investitionsausgaben zu decken.

Im Haushaltsjahr 2019 wurde ein Haushaltsüberschuss in Höhe von **102.787.552,65** Euro erzielt.

Die nachstehende Grafik gibt Auskunft über die Höhe der Haushaltsüberschüsse der letzten Jahre:



Innanzitutto è bene precisare che il risultato di amministrazione (avanzo) è composto da due risultati finanziari: il **risultato della gestione di competenza** ed il **risultato della gestione residui**. Si distingue, in tal modo, la gestione derivante dagli anni precedenti (gestione residui) da quella dell'esercizio considerato (gestione competenza), con lo scopo di individuare l'influenza della prima sulla seconda.

Va da sé quindi che per una migliore comprensione dell'avanzo di amministrazione complessivo sia necessaria una preliminare analisi delle due gestioni: di competenza e dei residui.

Das Verwaltungsergebnis (der Haushaltsüberschuss) ergibt sich aus dem Saldo **des Kompetenzhaushaltes und des Rückstandshaushaltes**. Durch die Erstellung dieser zwei unterschiedlichen Pläne können die Vorgänge, die sich auf die vorangehenden Jahre (Rückstandshaushalt) beziehen, und jene des laufenden Haushalts (Kompetenzhaushalt) getrennt voneinander betrachtet werden, sodass die Auswirkungen der ersteren auf die zweiten deutlicher hervortreten.

Um also eine verlässliche Einordnung des Haushaltsüberschusses vornehmen zu können, werden die einzelnen Pläne – den Kompetenzhaushalt und den Rückstandshaushalt – zunächst unabhängig voneinander betrachtet.

Risultato della gestione di competenza

Il **risultato della gestione di competenza** evidenzia il risultato finanziario di sintesi dell'esercizio considerato e indica il contributo che emerge dalla gestione dei flussi relativa alla competenza del periodo di riferimento. Si tratta di un risultato importante e con un preciso significato, in quanto consente di comprendere in modo sintetico ed immediato se e in quale misura la gestione del periodo ha comportato la generazione oppure l'assorbimento di risorse finanziarie. In altri termini vengono considerati i diritti (accertamenti) e gli obblighi (impegni) sorti nel periodo.

Il risultato della gestione di competenza rileva, in particolar modo, la generale copertura finanziaria di tutti gli impegni di spesa assunti nell'esercizio (sia per la parte corrente, sia per la parte in conto capitale) a fronte di tutti gli accertamenti effettuati nel medesimo periodo.

Può essere rappresentato dalle risultanze della successiva tabella.

Nella prima colonna è indicato il volume delle risorse complessivamente stanziato, nella seconda le entrate effettivamente accertate e gli impegni registrati in contabilità (che rilevano tutte le operazioni per le quali sia sorto il diritto alla riscossione e l'obbligo al pagamento), nella terza la percentuale di accertamento / impegno rispetto alle previsioni, nella quarta le effettive riscossioni e pagamenti (che misurano la capacità di trasformare il diritto / obbligo in liquidità) e nella quinta la percentuale delle riscossioni / pagamenti rispetto agli accertamenti / impegni. La differenza tra i due valori indica il risultato della gestione.

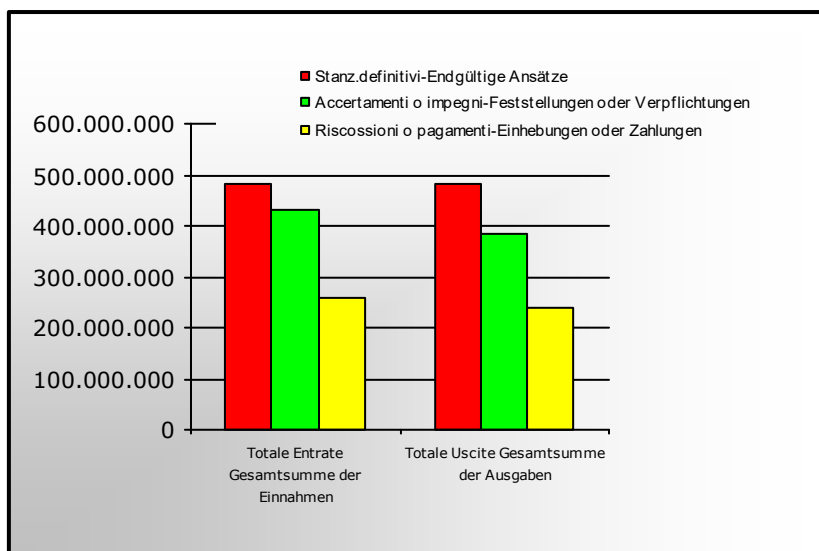
Der Kompetenzhaushalt

Das **Ergebnis des Kompetenzhaushalts** spiegelt den Finanzierungssaldo im jeweiligen Haushaltjahr wider und gibt Aufschluss über die Gesamtheit der effektiv erfolgten Zahlungsströme im Bezugszeitraum. Dieses Ergebnis ist ein wichtiger Indikator, zumal es eindeutige Aussagen darüber zulässt, ob und in welchem Ausmaß im betrachteten Zeitraum Finanzvermögen auf- oder abgebaut wurde. Das heißt, es gibt Auskunft über die im Bezugszeitraum effektiv entstandenen Ansprüche (Einnahmenfeststellungen) und Verpflichtungen (Ausgabenverpflichtungen). Vor allem aber erkennt man aus dem Kompetenzergebnis, ob die Einnahmenfeststellungen im betrachteten Zeitraum ausreichen, um die im selben Zeitraum eingegangenen Ausgabenverpflichtungen (laufender Teil und Kapitalkonto) zu decken.

Die nachfolgende Tabelle gibt Aufschluss über die Zusammensetzung des Kompetenzhaushalts.

In der ersten Spalte ist der Umfang der insgesamt bereitgestellten Haushaltsmittel angeführt. Spalte zwei enthält die Einnahmenfeststellungen und Ausgabenverpflichtungen (sämtliche Bewegungen, aus denen ein Inkassoanspruch bzw. eine Zahlungspflicht erwachsen ist). Die dritte Spalte gibt Aufschluss über das prozentuale Verhältnis zwischen den tatsächlichen und den veranschlagten Feststellungen/Verpflichtungen. Die vierte Spalte enthält die Einzahlungen und Auszahlungen (sie geben Aufschluss über die Fähigkeit der Verwaltung, einen Anspruch/eine Verpflichtung in liquide Mittel umzuwandeln). Die fünfte Spalte hingegen gibt Auskunft darüber, wie hoch der Prozentsatz der Einzahlungen/Auszahlungen im Verhältnis zu den Feststellungen/Verpflichtungen ist. Die Differenz zwischen diesen beiden bildet das Ergebnis der Kompetenzgebarung.

Conto del Bilancio di competenza	Gestione	Haushaltsabschluss Kompetenzhaushalt	Stanz. Definitivi - Endgültige Ansätze	Accertamenti o impegni - Feststellungen oder Verpflichtungen	% di realizzo % Umsetzun ggrad	Riscossioni o Pagamenti - Einhebungen oder Zahlungen	% di realizzo % Umsetzun ggrad
ENTRATE		EINNAHMEN					
Avanzo applicato alla gestione		Haushaltsüberschuss	25.389.201,42	25.389.201,42			
Fondo pluriennale vincolato		Gebundener Mehrjahresfonds	92.402.432,41	92.402.432,41			
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.		1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	47.635.200,00	51.565.054,45	108,25%	49.163.854,72	95,34%
2 Trasferimenti correnti		2 Laufende Zuweisungen	102.655.287,76	99.468.941,82	96,90%	60.205.831,17	60,53%
3 Entrate extratributarie		3 Außersteuerliche Einnahmen	53.994.026,59	58.735.500,68	108,78%	51.932.056,86	88,42%
4 Entrate in conto capitale		4 Einnahmen auf Kapitalkonto	90.788.302,03	70.099.398,68	77,21%	62.327.818,40	88,91%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie		5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00 -		0,00 -	
6 Accensione di prestiti		6 Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00 -		0,00 -	
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere		7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	20.000.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro		9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	47.798.032,48	35.052.661,09	73,33%	34.854.539,62	99,43%
Totale		Summe	480.662.482,69	432.713.190,55	86,79%	258.484.100,77	82,08%
USCITE		AUSGABEN					
Disavanzo applicato alla gestione		Haushaltsfehlbetrag					
1 Spese correnti		1 Laufende Ausgaben	199.050.902,42	182.023.456,36	92,31%	158.239.356,44	86,93%
Fondo pluriennale vincolato		Gebundener Mehrjahresfonds		1.725.855,03			
2 Spese in conto capitale		2 Investitionsausgaben	200.703.832,76	57.053.073,50	76,20%	37.398.800,61	65,55%
Fondo pluriennale vincolato		Gebundener Mehrjahresfonds		95.878.181,97			
3 Spese per incremento di attività finanziarie		3 Ausgaben für die Aufstockung von Finanzanlagen		0,00	0,00%	0,00	0,00%
4 Rimborso di prestiti		4 Rückzahlung von Darlehen	13.109.715,03	13.101.572,27	99,94%	13.101.572,27	100,00%
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.		5 Rückerstattung von Vorschüssen Schatzamt/Schatzmeister	20.000.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
7 Spese per conto terzi e partite di giro		7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	47.798.032,48	35.052.661,09	73,33%	30.838.186,40	87,98%
Totale		Summe	480.662.482,69	384.834.800,22	80,06%	239.577.915,72	83,41%
Totale Entrate		Gesamtsumme der Einnahmen	480.662.482,69	432.713.190,55	86,79%	258.484.100,77	82,08%
Totale Uscite		Gesamtsumme der Ausgaben	480.662.482,69	384.834.800,22	80,06%	239.577.915,72	83,41%
Avanzo di competenza		Kompetenz Überschuss		47.878.390,33			



La gestione dei residui

La chiusura del rendiconto è stata preceduta dalla ricognizione dei residui attivi e passivi relativi ad esercizi pregressi (riaccertamento ordinario) per verificare la fondatezza della rispettiva posizione giuridica originaria, il permanere nel tempo della posizione creditoria o debitoria, la corretta imputazione contabile in base al criterio di esigibilità dell'entrata e della spesa, ed infine, l'esatta collocazione nella rispettiva struttura contabile.

La contabilità pubblica individua nei residui attivi le somme accertate e non riscosse entro il termine dell'esercizio e nei residui passivi le somme impegnate e non pagate entro lo stesso termine. Si tratta pertanto di entrate e di spese per le quali non sono state ultimate nell'anno tutte le fasi di gestione.

Poiché i residui attivi e passivi concorrono a determinare il risultato di amministrazione, l'ordinamento finanziario e contabile degli enti locali prescrive che prima della predisposizione del rendiconto si provveda all'operazione di riaccertamento dei residui, consistente nella revisione delle ragioni del mantenimento in tutto o in parte degli stessi.

Il riaccertamento dei residui, cioè la verifica del permanere delle condizioni che ne hanno dato origine come disposto dall'art. 228 del D. Lgs. n. 267/2000, è stato effettuato con deliberazione di Giunta n. 78 del 2.03.2020, corredata da parere dei revisori.

La ricognizione dei residui attivi ha permesso di individuare e gestire contabilmente le possibili situazioni dei crediti di dubbia e difficile esazione, di quelli riconosciuti assolutamente inesigibili, dei crediti riconosciuti insussistenti per la sopravvenuta estinzione legale del diritto o per l'indebito o erroneo accertamento originario del diritto al credito. La ricognizione sui residui passivi ha consentito invece di gestire contabilmente le situazioni relative ai residui passivi per il quale il corrispondente debito risultava essere insussistente o prescritto.

I residui attivi riconosciuti assolutamente inesigibili o insussistenti per l'avvenuta legale estinzione (prescrizione) o per indebito o erroneo accertamento del credito sono stati definitivamente eliminati e formalizzati nella delibera di riaccertamento ordinario dei residui, debitamente motivata.

Allo stesso tempo, i residui passivi riconosciuti

Rückständehaushalt

Vor der Erstellung der Abschlussrechnung wurden die aktiven und passiven Rückstände aus den vorangehenden Haushaltsjahren überprüft (allgemeine Neufeststellung). Dabei wurde ermittelt, ob die ursprüngliche Rechtsgrundlage noch gegeben ist, ob die Forderung oder Verbindlichkeit weiterhin besteht, ob der Betrag unter Berücksichtigung des Prinzips der Einziehungsfähigkeit korrekt zugewiesen ist und schließlich, ob sie im Kontensystem korrekt veranschlagt wurde.

In der kommunalen Buchführung sind aktive Rückstände jene Beträge, die im Laufe eines Haushaltsjahres festgestellt, jedoch noch nicht effektiv eingenommen wurden. Die passiven Rückstände bezeichnen hingegen all jene Beträge, die zwar im jeweiligen Haushaltsjahr verpflichtet, jedoch nicht ausgezahlt wurden. Es handelt sich demnach um Einnahmen- und Ausgabenposten, bei denen nicht alle Buchungsvorgänge innerhalb eines Haushaltsjahres abgeschlossen werden.

Da die aktiven und passiven Rückstände zum Verwaltungsergebnis beitragen, müssen sie laut Finanz- und Buchhaltungsordnung der Gebietskörperschaften jeweils vor der Erstellung der Abschlussrechnung neu festgestellt werden. Das heißt, es muss geprüft werden, ob die vollständige oder teilweise Weiterveranlagung der Rückstände noch begründet ist.

Die Neufeststellung der Rückstände, d. h. die Prüfung, ob die Bedingungen, die der Feststellung ursprünglich zugrunde lagen, weiterhin bestehen (Art. 228 des GvD Nr. 267/2000), erfolgte mit Stadtratsbeschluss Nr. 78 vom 2.03.2020, dem auch das Gutachten der Rechnungsprüfer beiliegt.

Im Zuge der Überprüfung der aktiven Rückstände wurden die drohenden Forderungsausfälle, die als nicht mehr einnehmbar anerkannten Forderungen und Forderungen, die für unbegründet befunden wurden, weil der Rechtsanspruch mittlerweile verwirkt ist oder sich der ursprünglich festgestellte Forderungsanspruch als ungerechtfertigt oder falsch herausgestellt hat, ermittelt und buchhalterisch abgewickelt. Bei der Überprüfung der passiven Rückstände wurden hingegen jene Verbindlichkeiten buchhalterisch erfasst und abgewickelt, bei denen die entsprechende Schuld entweder unbegründet oder bereits verjährt war.

Jene aktiven Rückstellungen, die für nicht mehr einziehbar befunden oder die aufgrund des inzwischen eingetretenen Anspruchsablaufes (Verjährung) oder aufgrund einer ungerechtfertigten oder falschen Forderungsfeststellung als unbegründet anerkannt wurden, wurden mit dem Beschluss über die ordnungsgemäße Neufeststellung der Rückstände unter Angabe der jeweiligen Gründe gelöscht.

Die passiven Rückstände, die aufgrund des

insussistenti per l'avvenuta legale estinzione (prescrizione) o per indebito o erroneo impegno di un'obbligazione non dovuta sono stati definitivamente eliminati dalle scritture e dai documenti di bilancio attraverso lo stesso provvedimento di riaccertamento ordinario dei residui.

mittlerweile eingetretenen Anspruchsablaufes (Verjährung) oder aufgrund einer ungerechtfertigten oder fälschlicherweise vorgenommenen Verpflichtung für unbegründet befunden wurden, wurden durch diese Neufeststellung endgültig aus den Buchungsdokumenten und Bilanzen gelöscht.

Il prospetto riporta la situazione relativa alla gestione dei residui accostando la consistenza iniziale (inizio esercizio) con quella finale, successiva alle operazioni contabili di rendiconto (riaccertamento ordinario).

Die nachstehende Grafik gibt Aufschluss über die Situation im Rückständehaushalt nach erfolgter Gegenüberstellung der am Beginn und am Ende des Haushaltsjahres - nach den entsprechenden Abschlussbuchungen (d. h. nach der allgemeinen Neufeststellung) - vorhandenen Rückstände.

RESIDUI ATTIVI		AKTIVE RÜCKSTÄNDE			
		Residui iniziali Anfangs- Rückstände	Riscossioni in conto residui Einzahlungen	Riaccertamento residui Neufeststellung der Rückstände	Residui attivi da esercizi prec. Aktive Rückstände aus Vorjahren
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	4.408.259,48	1.628.337,28	-364.267,62	2.415.654,58
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen 3 Außersteuerliche	120.685.953,72	60.354.245,35	-1.338.175,68	58.993.532,69
3 Entrate extratributarie	Einnahmen	20.090.971,84	3.767.019,61	-742.442,72	15.581.509,51
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	19.278.672,87	4.815.060,50	-4.132.205,62	10.331.406,75
	5 Einnahmen aus der				
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Schulden	6.127.086,96	2.141.367,83	-3.497.719,13	488.000,00
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00	0,00
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	854.955,14	178.559,56	-384,96	676.010,62
Totale	Summe	171.445.900,01	72.884.590,13	-10.075.195,73	88.486.114,15

RESIDUI PASSIVI		PASSIVE RÜCKSTÄNDE			
		Residui iniziali Anfangs- rückstände	Pagamenti in Conto Residui Auszahlungen	Riaccertamento residui Neuaufstellung der Rückstände	Residui passivi da esercizi prec. Passive Rückstände aus Vorjahren
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	28.256.523,33	24.905.558,67	-2.124.778,45	1.226.186,21
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	20.865.378,78	13.943.904,32	-1.753.585,15	5.167.889,31
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Darlehen	0,00	0,00	0,00	0,00
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Abschluss Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00	0,00
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	14.950.980,65	13.107.142,60	-0,04	1.843.838,01
Totale	Summe	64.072.882,76	51.956.605,59	-3.878.363,64	8.237.913,53

Parte dei residui attivi cancellati per insussistenza e dei residui passivi cancellati sono relativi a entrate-uscite di pari importo, inerenti a progetti finalizzati non ancora realizzati e, pertanto, da riproporsi nell'esercizio 2020.

Ein Teil der aktiven Rückstellungen, die gelöscht wurden, weil kein Rechtsanspruch mehr besteht, und ein Teil der gelöschten passiven Rückstellungen betreffen Einnahmen bzw. Ausgaben in selber Höhe für geplante, jedoch noch nicht umgesetzte Projekte. Diese werden im Haushalt 2020 neu veranschlagt.

Dei residui attivi conservati (145 milioni circa) il 92% riguarda crediti relativi all'ultimo triennio (2017-2019) quindi trattasi di crediti recenti. Inoltre 98 milioni (67%) rappresentano crediti verso la provincia (contributi arretrati)

92% der beibehaltenen aktiven Rückstellungen (145 Mio. ca.) betreffen Forderungen aus dem letzten Dreijahreszeitraum (2017-2019); es handelt sich daher um Forderungen, die erst seit kurzem entstanden sind.

Außerdem bestehen 67% (d.h. 98 Mio.) der beibehaltenen aktiven Rückstellungen aus Forderungen gegenüber der Landesverwaltung (ausstehende Beiträge).

I residui attivi con anzianità superiore a 5 anni (provenienti dagli esercizi 2014 e precedenti) ammontano complessivamente a 5.318.559,22 euro, pari al 3,67% del totale, così distribuiti:

Die aktiven Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren (Haushaltsjahre bis 2014) ausständig sind, belaufen sich auf insgesamt 5.318.559,22 Euro. Dies entspricht einem Anteil von 3,67% an den gesamten Rückständen. Wie hoch diese Rückstände in den jeweiligen Haushaltsjahren waren, zeigt die nachfolgende Tabelle:

ESERCIZIO DI PROVENIENZA HAUSHALTSJAHR	IMPORTO RESIDUI RÜCKSTÄNDE
1998	365.651,48
2000	20.658,28
2002	96.857,59
2003	5.536,38
2005	29.895,98
2006	164.927,70
2007	143.666,12
2008	150.488,54
2009	105.837,78
2010	575.617,91
2011	738.614,63
2012	882.229,56
2013	1.155.006,83
2014	883.570,44
Totale Residui Attivi con anzianità maggiore di 5 anni	5.318.559,22
Summe der aktiven Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren ausständig sind	

I residui con anzianità maggiore di 5 anni più rilevanti per importo sono costituiti cauzioni, fondi di dotazione alle fondazioni e ruoli coattivi per i quali Equitalia non ha ancora trasmesso le comunicazioni di inesigibilità, a fronte dei quali è accantonato il fondo crediti dubbia esigibilità. Si rinvia alla citata deliberazione della Giunta comunale n. 78 del 2.03.2020 per ulteriori dettagli in merito al riaccertamento dei residui.

Dei residui passivi conservati (56 milioni), l'85% pari a 48 milioni riguarda debiti nati nel 2019. Quelli più anziani di 5 anni ammontano a 2,6 milioni e riguardano procedure di esproprio o contenziosi ancora aperti.

Di seguito, secondo quanto previsto dalla normativa, i residui vengono analizzati per anno di provenienza e titolo.

Bei den 5 Jahre alten und älteren Rückständen fallen Kautionszahlungen, Stiftungsgelder und Eintragungen in Steuerrollen, für die noch keine Nichtbeitreibbarkeitsmitteilung von Equitalia eingegangen ist, besonders ins Gewicht. Für diese Außenstände wurden im Fonds für drohende Forderungsausfälle entsprechende Mittel bereitgestellt.

Für weiterführende Informationen über die Neuveranlagung der Rückstände wird auf den entsprechenden Stadtratsbeschluss (Nr. 78 vom 2.03.2020) verwiesen.

Von den beibehaltenen passiven Rückstände (in Höhe von insgesamt 56 Mio.) betreffen 85% (d.h. 48 Mio.) Schulden, die 2019 entstanden sind. Die mehr als 5 Jahre alten passiven Rückstände betragen 2,6 Mio. und beziehen sich auf noch anhängige Enteignungs- oder Streitverfahren.

Die nachfolgende Grafik enthält eine Aufstellung der Rückstände nach ihrem Entstehungsjahr und Titel nach den Vorgaben der geltenden Gesetzgebung:

ANNO JAHR	Titolo Titel 1	Titolo 2	Titel Titolo 3	Titel	Titolo Titel 4	Titolo Titel 5	Titolo Titel 6	Titolo Titel 7	Titolo Titel 9	TOTALE SUMME	%
1998	-	-	-	-	-	-	-	-	365.651,48	365.651,48	0,25%
1999	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2000	-	-	-	-	-	-	-	-	20.658,28	20.658,28	0,01%
2001	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2002	-	-	-	-	-	-	-	-	96.857,59	96.857,59	0,07%
2003	-	-	5.536,38	-	-	-	-	-	-	5.536,38	0,00%
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2005	-	-	29.568,12	-	-	-	-	-	327,86	29.895,98	0,02%
2006	-	-	161.911,70	-	-	-	-	-	3.016,00	164.927,70	0,11%
2007	-	-	73.624,51	-	-	-	-	-	70.041,61	143.666,12	0,10%
2008	-	-	143.644,48	-	-	-	-	-	6.844,06	150.488,54	0,10%
2009	11,87	-	105.685,92	-	-	-	-	-	139,99	105.837,78	0,07%
2010	-	-	575.617,91	-	-	-	-	-	-	575.617,91	0,40%
2011	-	-	717.455,03	18.726,37	-	-	-	-	2.433,23	738.614,63	0,51%
2012	-	-	861.143,42	-	-	-	-	-	21.086,14	882.229,56	0,61%
2013	-	9.300,00	837.702,76	256.504,47	-	-	-	-	51.499,60	1.155.006,83	0,80%
2014	-	19.200,00	863.951,91	-	-	-	-	-	418,53	883.570,44	0,61%
2015	59.682,99	-	1.972.093,38	203.511,00	-	-	-	-	2.627,27	2.237.914,64	1,54%
2016	966.010,99	15.630,00	1.485.161,40	1.616.003,32	488.000,00	-	-	-	2.562,71	4.573.368,42	3,16%
2017	690.616,88	18.915.713,13	4.409.892,38	6.771.460,18	-	-	-	-	30.102,27	30.817.784,84	21,26%
2018	699.331,85	40.033.689,56	3.338.520,21	1.465.201,41	-	-	-	-	1.744,00	45.538.487,03	31,42%
TOTALE SUMME	2.415.654,58	58.993.532,69	15.581.509,51	10.331.406,75	-	488.000,00	-	-	676.010,62	88.486.114,15	
2019	2.401.199,73	39.263.110,65	6.803.443,82	7.771.580,28	-	-	-	-	198.121,47	56.437.455,95	38,94%
TOTALE SUMME	4.816.854,31	98.256.643,34	22.384.953,33	18.102.987,03	-	488.000,00	-	-	874.132,09	144.923.570,10	100,00%

Con riferimento ai residui di maggiore anzianità, si segnala che l'attività di riaccertamento compiuta ha confermato la permanenza dei requisiti previsti dalla normativa per il loro mantenimento. Sono inoltre state effettuate operazioni di verifica con riferimento alle obbligazioni giuridiche attive e alla esigibilità dei crediti.

Bei den älteren Rückständen hat die erfolgte Neufeststellung gezeigt, dass die kraft Gesetzes erforderlichen Voraussetzungen für eine Weiterveranlagung vorliegen. Geprüft wurde darüber hinaus auch das Bestehen der rechtlichen Verpflichtungen sowie die Fälligkeit der jeweiligen Forderungen.

Il risultato finale della gestione

Le analisi contenute nelle sezioni precedenti forniscono tutti gli elementi necessari per giungere al calcolo del risultato di amministrazione della gestione 2019, rappresentata nei successivi prospetti, che corrispondono ai diversi metodi utilizzabili per il calcolo dell'avanzo o disavanzo di amministrazione.

Verwaltungsergebnis

Nach den in den einleitenden Abschnitten erfolgten Analysen sind nunmehr alle Informationen beisammen, die für die Bestimmung des Verwaltungsergebnisses 2019 von Nöten sind. Die nachstehenden Grafiken geben nun Auskunft über die unterschiedlichen Methoden der Berechnung des Haushaltsüberschusses bzw. des Haushaltsfehlbetrags.

**PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE
ÜBERSICHT DES VERWALTUNGSERGEBNISSES**

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Fondo cassa al 1° gennaio	Kassenfonds am 1. Jänner				71.524.610,99
Riscossioni	Einhebungen	(+)	72.884.590,13	258.484.100,77	331.368.690,90
Pagamenti	Zahlungen	(-)	51.956.605,59	239.577.915,72	291.534.521,31
SALDO CASSA AL 31 DICEMBRE	AUSGLEICH DER KASSA AM 31. DEZEMBER	(1)			111.358.780,58
PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre	ZAHLUNGEN für Ausgaben, die zum 31. Dezember noch nicht geregelt sind				-
FONDO CASSA AL 31 DICEMBRE	KASSENFONDS AM 31. DEZEMBER				111.358.780,58
Residui attivi	Aktivrückstände	(+)	88.486.114,15	56.437.455,95	144.923.570,10
Residui passivi	Passivrückstände	(-)	8.237.913,53	47.652.847,50	55.890.761,03
		(2)			89.032.809,07
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte corrente	GEBUNDENER MEHRJAHRESFONDS für laufende Ausgaben				1.725.855,03
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte capitale	GEBUNDENER MEHRJAHRESFONDS für Ausgaben auf Kapitalkonto				95.878.181,97
Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2019	Verwaltungsüberschuss am 31.12.2019	(1+2)			102.787.552,65

Il quadro riporta il risultato di amministrazione dell'esercizio e ne individua l'esito finanziario, prodotto dal simultaneo concorso della gestione di competenza e da quella dei residui. Il fondo finale di cassa è ottenuto sommando la giacenza iniziale con le riscossioni che si sono verificate nell'esercizio e sottraendo i pagamenti effettuati nello stesso intervallo di tempo. Queste operazioni comprendono i movimenti di denaro che hanno impiegato risorse dell'anno (incassi e pagamenti in competenza) o rimanenze di esercizi precedenti (incassi e pagamenti su residui). I residui attivi e passivi, infine, individuano le posizioni creditorie e debitorie di fine esercizio mentre la consistenza del fondo pluriennale vincolato (FPV/U) denota la presenza di impegni di spesa già finanziati ma imputati in esercizi futuri, in dipendenza del loro grado di esigibilità.

Die Grafik enthält das Verwaltungsergebnis des abgelaufenen Haushaltsjahres. Das Verwaltungsergebnis verdeutlicht die finanzielle Situation der Stadt und ergibt sich aus der Gegenüberstellung von Kompetenz- und Rückständigehaushalt. Der Kassenabschluss ergibt sich aus der Summe des Anfangsbetrags und der im Laufe des Haushaltsjahres getätigten Einzahlungen, unter Abzug der im selben Zeitraum getätigten Auszahlungen. Im Kassenabschluss werden sowohl die Geldbewegungen des jeweiligen Jahres (Zahlungseingänge und Zahlungsausgänge im Kompetenzhaushalt) als auch die Rückstände aus den vorherigen Haushaltsjahren (Eingänge und Ausgänge) erfasst. Die aktiven und passiven Rückstände geben Auskunft über die Forderungs- und Schuldensituation am Ende des Haushaltsjahres, während der Umfang des gebundenen Mehrjahresfonds/Ausgänge auf das Bestehen von bereits finanzierten Ausgabenverpflichtungen hindeutet, die erst in den nächsten Haushaltsjahren je nach Fälligkeit zweckgebunden werden.

Riguardo alla consistenza finale del fondo pluriennale vincolato è importante notare come questo importo produce effetti automatici sugli stanziamenti del triennio successivo, dato che il valore assunto dal FPV/U si ripercuote in modo automatico sulla consistenza iniziale del FPV/E stanziato nell'esercizio successivo.

Je nach Umfang des zweckgebundenen Mehrjahresfonds am Jahresende ändert sich auch der Umfang der bereitgestellten Haushaltsmitteln im darauf folgenden Dreijahreszeitraum, zumal die Ausgabenseite und die Einnahmenseite des zweckgebundenen Mehrjahresfonds in einer automatischen Wechselwirkung zueinander stehen.

In alternativa, al risultato finale di amministrazione si può giungere attraverso **l'analisi degli scostamenti**, come da tabella sottostante

Alternativ dazu kann das Verwaltungsergebnis auch ermittelt werden, indem man die **Abweichungen analysiert**, wie die nachfolgende Tabelle zeigt

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Avanzo di Amm.ne 2018 non applicato al bilancio 2019	Der nicht übertragene Verwaltungsüberschuss 2018 auf den Haushaltsvoranschlag 2019	(1)	-	61.105.994,41	61.105.994,41
Minori/maggiori accertamento Titolo I Mehr/Minderfeststellungen Titel I	(-/+)	-	364.267,62	3.929.854,45	3.565.586,83
Minori/maggiori accertamento Titolo II Mehr/Minderfeststellungen Titel II	(-/+)	-	1.338.175,68	3.186.345,94	4.524.521,62
Minori/maggiori accertamento Titolo II Mehr/Minderfeststellungen Titel III	(-/+)	-	742.442,72	4.741.474,09	3.999.031,37
Minori/maggiori accertamento Titolo I\ Mehr/Minderfeststellungen Titel IV	(-/+)	-	4.132.205,62	20.688.903,35	24.821.108,97
Minori/maggiori accertamento Titolo V Mehr/Minderfeststellungen Titel V	(-/+)	-	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo V Mehr/Minderfeststellungen Titel VI	(-/+)	-	3.497.719,13	-	3.497.719,13
Minori/maggiori accertamento Titolo V Mehr/Minderfeststellungen Titel VII	(-/+)	-	-	20.000.000,00	20.000.000,00
Minori/maggiori accertamento Titolo I\ Mehr/Minderfeststellungen Titel IX	(-/+)	-	384,96	12.745.371,39	12.745.756,35
Minori/maggiori accertamento	Mehr/Minder Feststellungen	(2)	- 10.075.195,73	47.949.292,14	58.024.487,87
Minori impegni Titolo I Geringere Verpflichtungen Titel I	(+)	-	2.124.778,45	15.301.591,03	17.426.369,48
Minori impegni Titolo II Geringere Verpflichtungen Titel II	(+)	-	1.753.585,15	47.772.577,29	49.526.162,44
Minori impegni Titolo III Geringere Verpflichtungen Titel III	(+)	-	-	-	-
Minori impegni Titolo IV Geringere Verpflichtungen Titel IV	(+)	-	-	8.142,76	8.142,76
Minori impegni Titolo V Geringere Verpflichtungen Titel V	(+)	-	-	20.000.000,00	20.000.000,00
Minori impegni Titolo VII Geringere Verpflichtungen Titel VII	(+)	-	0,04	12.745.371,39	12.745.371,43
Minori impegni	Geringere Verpflichtungen	(3)	3.878.363,64	95.827.682,47	99.706.046,11
Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2019	Verwaltungsüberschuss am 31.12.2019	(1+2+3)	- 6.196.832,09	108.984.384,74	102.787.552,65

Pertanto, prendendo in considerazione le singole gestioni, si hanno i seguenti risultati:

Mit Blick auf die Kompetenz- und Rückstän­deverwaltung lassen sich aus dieser Analyse folgende Ergebnisse ableiten:

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE	SUMME
Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss des vorhergehenden Haushaltsjahres	(1)	0,00	86.495.195,83		86.495.195,83
FPV entrate	FPV Einnahmen	(+)	0,00	92.402.432,41		92.402.432,41
Accertamenti di competenza	Kompetenzfeststellungen	(+)	0,00	314.921.556,72		314.921.556,72
Impegni di competenza	Kompetenzverpflichtungen	(-)	0,00	287.230.763,22		287.230.763,22
FPV spesa	FPV Ausgaben	(-)		97.604.037,00		97.604.037,00
Avanzo utilizzato per raggiungere l'equilibrio di bilancio	für das Erreichen des Bilanzgleichgewichts verwendeter Überschuss	(2)	0,00	22.489.188,91		22.489.188,91
Minori/maggiori accertamenti su residui	Mehr/Minderfestellungen auf Rückstände	(-/+)	-10.075.195,73	0,00		-10.075.195,73
Minori impegni su residui	Geringere Verpflichtungen auf Rückstände	(+)	3.878.363,64	0,00		3.878.363,64
Saldo della gestione residui	Ausgleich der Gebarung der Rückstände	(3)	-6.196.832,09	0,00		-6.196.832,09
Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2019	Verwaltungsüberschuss am 31.12.2019	(1+2+3)	-6.196.832,09	108.984.384,74		102.787.552,65

Il risultato di amministrazione è distinto in fondi liberi, vincolati, accantonati e destinati agli investimenti. Il risultato di amministrazione **2019**, pari a euro 102.787.552,65 risulta così composto:

Grundsätzlich kann der Überschuss für freie und zweckgebundene Veranschlagungen sowie für Rückstellungen und Investitionen verwendet werden. Der Verwaltungsüberschuss **2019** in Höhe von 102.787.552,65 setzt sich wie folgt zusammen:

RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE 2019	VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2019	IMPORTI	
Parte accantonata	Rückstellungen		25.064.838,45
Fondo crediti di dubbia e difficile esazione al 31/12/2019	Fonds für zweifelhafte und schwer einbringliche Guthaben zum 31/12/2019	23.521.653,64	
Fondo rischi contenzioso	Risikofonds-Gerichtskosten	819.210,72	
Fondo per le perdite organismi partecipati	Fonds für die Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung	67.974,09	
Fondo rinnovi contrattuali	Vertragsverlängerungsfonds	656.000,00	
Parte vincolata	Gebundener Anteil		5.546.033,51
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	Bindungen aus Gesetzen und Haushaltsgrundsätzen	920.243,81	
Vincoli derivanti da trasferimenti	Bindungen aus Zuwendungen	3.516.497,67	
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui	Bindungen aus Darlehensaufnahmen	0	
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen	1.109.292,03	
quota destinata agli investimenti	Investitionsanteil		21.698.314,31
quota disponibile	verfügbarer Anteil		50.478.366,38
TOTALE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE 2019	GESAMTSUMME DES VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2019		102.787.552,65

Avanzo accantonato

La quota accantonata è costituita da:

- Fondo crediti di dubbia esigibilità per euro **23.521.653,64**.

Con riferimento a quest'ultima voce, si ricorda che, secondo quanto indicato nel principio contabile di competenza finanziaria applicato, il fondo crediti di dubbia esigibilità <<in contabilità finanziaria deve intendersi come un fondo rischi diretto ad evitare l'utilizzo di entrate di dubbia e difficile esazione (...). L'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità non è oggetto di impegno e genera un'economia di bilancio che confluisce nell'avanzo di amministrazione come quota vincolata>>.

La metodologia di calcolo è mutuata dal principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria. In particolare, l'esempio n. 5 di tale principio chiarisce che per il calcolo del fondo è necessario:

- 1) individuare le categorie di entrate stanziare che possono dare luogo a crediti di dubbia e difficile esazione. La scelta del livello di analisi è lasciata al singolo ente, ma deve essere effettuata almeno a livello di tipologia.
- Non richiedono l'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità per espressa disposizione del principio:
- i trasferimenti da altre amministrazioni pubbliche, in quanto destinate ad essere accertate a seguito dell'assunzione dell'impegno da parte dell'amministrazione erogante;

Rückstellungen

Für folgende Sachverhalte wurden Rückstellungen gebildet:

- Rückstellungen für drohende Forderungsausfälle - **23.521.653,64** Euro:

Nach Maßgabe des Buchhaltungsgrundsatzes der finanziellen Zuständigkeit ist der Fonds für drohende Forderungsausfälle in der Finanzbuchhaltung ein Risikofonds, der eingerichtet wird, um zu verhindern, dass ungewisse oder schwierig einzunehmende Forderungsbeträge zur Deckung herangezogen werden müssen. Die im Fonds für drohende Forderungsausfälle eingestellten Beträge werden nicht verpflichtet. Sie verstehen sich als Einsparungen und sind als zweckgebundene Beträge Teil des Verwaltungsüberschusses.

Allerdings hat sich die Berechnungsmethode mit der Anwendung des neuen Buchhaltungsgrundsatzes zur Finanzbuchhaltung geändert. Für die Ausstattung dieses Fonds gelten nach Beispiel 5 dieses Grundsatzes folgende Prinzipien:

- 1) Zunächst müssen die Einnahmenkategorien ausgemacht werden, in denen es zu Forderungsausfällen kommen kann. Auf welcher Ebene die Prüfung stattfindet, bleibt jeder Behörde selbst überlassen. Sie sollte jedoch wenigstens auf Typologieebene erfolgen.
- Für folgende Einnahmenbeträge sind im Sinne des besagten Buchhaltungsgrundsatzes keine Rückstellungen im Fonds für drohende Forderungsausfälle notwendig:
- für Transferleistungen von anderen öffentlichen Verwaltungen, da diese nach Übernahme der Verpflichtung durch die leistende Verwaltung

- i crediti assistiti da fidejussione;
 - le entrate tributarie che, sulla base dei nuovi principi, sono accertate per cassa;
- festgestellt werden;
- für Forderungen, die durch Bürgschaft gedeckt sind;
 - für Steuereinnahmen, die durch die Anwendung der neuen Buchhaltungsgrundsätze nach dem Kassenprinzip festgestellt werden.

2) calcolare, per ciascuna tipologia (o aggregato più analitico) delle entrate individuate al punto 1), la media del rapporto tra gli incassi (in c/residui) e l'importo dei residui attivi all'inizio di ogni anno degli ultimi 5 esercizi.

2) Es muss für jede Einnahmentypologie (oder analytischere Einnahmenaggregation) nach Ziffer 1) berechnet werden, wie hoch zu Beginn der letzten 5 Haushaltsjahre die Einnahmen (im Rückstellungshaushalt) im Verhältnis zu den aktiven Rückständen im Durchschnitt waren.

3) determinare il fondo crediti di dubbia esigibilità dell'esercizio applicando all'importo complessivo dei residui classificati secondo le modalità di cui al punto 1) una percentuale pari al complemento a 100 della media di cui al punto 2).

3) Um den Umfang des Fonds für drohende Forderungsausfälle für das jeweilige Haushaltsjahr zu bestimmen, wird auf die Rückstände, die nach Ziffer 1) klassifiziert wurden, ein Prozentsatz in Höhe der nach Ziffer 2) berechneten durchschnittlichen Ausfallquote angewandt.

Per il **2019**, il fondo crediti di dubbia esigibilità a rendiconto è stato calcolato come segue:

Mit Blick auf das Jahr **2019** wurde die Höhe des Fonds für drohende Forderungsausfälle wie folgt berechnet:

- per l'individuazione delle categorie di entrate che possono dare luogo a crediti di dubbia e difficile esazione, quale livello di analisi è stata scelta la tipologia;
- le entrate per le quali si è ritenuto di non procedere all'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità sono:
 - i trasferimenti da enti pubblici;
 - i tributi IMU e addizionale comunale, in quanto le entrate tributarie riscosse per autoliquidazione dei contribuenti sono accertate sulla base delle riscossioni effettuate entro la chiusura del rendiconto e comunque entro la scadenza prevista per l'approvazione del rendiconto o, nell'esercizio di competenza, per un importo non superiore a quello stimato dal competente Dipartimento delle finanze;
 - le entrate da servizi c/terzi in quanto partite di giro;
- Die Ermittlung der Einnahmenkategorien, in denen Forderungsausfälle möglich sind, wurde auf Typologieebene durchgeführt.
- Für folgende Einnahmen wurde beschlossen, keine Rückstellungen im Fonds drohende Forderungsausfälle zu tätigen:
 - Transferleistungen von anderen öffentlichen Verwaltungen;
 - Gemeindeimmobiliensteuer und Gemeindezusatzsteuer: Hier werden keine Rückstellungen getätigt, da diese Beträge, die im Selbstberechnungsverfahren eingenommen werden, zum Zeitpunkt des Eingangs festgestellt (bis zum Haushaltsabschluss bzw. bis zu dessen Genehmigung). Alternativ dazu kann im Kompetenzjahr aber auch ein Betrag in der vom Finanzministerium festgesetzten Höhe festgestellt werden.
 - Einnahmen aus Dienstleistungen zu Gunsten Dritter, da es sich hierbei um Durchlaufposten handelt.

Il fondo crediti di dubbia esigibilità al **31/12/2019** risulta congruo secondo quanto previsto dal D. Lgs. n. 118/2011 è pari ad euro **23.521.653,64**.

Der Fonds für drohende Forderungsausfälle entspricht zum **31.12.2019** den Vorgaben des GvD Nr. 118/2011. Der Fonds beträgt **23.521.653,64** Euro.

Fondo rischi da contenzioso per euro **819.210,72**.

Rückstellungen zur Deckung von Streitfallrisiken - **819.210,72** Euro

Si tratta di fondo vincolato a copertura del rischio collegato agli oneri derivanti dal contenzioso e da altre poste straordinarie non prevedibili. L'analisi dettagliata del rischio futuro connesso al contenzioso è stata effettuata dal Servizio Legale;

Es handelt sich hierbei um zweckgebundene Beträge, die zur Deckung von Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten und andere nicht vorhersehbare außerordentliche Sachverhalte verwendet werden. Die detaillierte Analyse der Gefahr künftiger Rechtsstreitigkeiten wurde vom Rechtsamt durchgeführt.

Fondo perdite organismi partecipati per euro **67.974,09**

La costituzione del fondo vincolato per la copertura delle perdite degli organismi partecipati consentirà di includere nei bilanci degli enti locali gli effetti delle perdite conseguite da tali soggetti, e non immediatamente ripianate. Il fondo:

- permette di evitare, in sede di bilancio di previsione, che la mancata considerazione delle perdite eventualmente riportate dall'organismo possa incidere negativamente sui futuri equilibri di bilancio;
- favorisce la progressiva responsabilizzazione gestionale degli Enti soci, mediante una stringente correlazione tra le dinamiche economico-finanziarie degli organismi partecipati e quelle dei soci-affidanti.

Il fondo stanziato in bilancio per la copertura di perdite degli organismi partecipati è pari ad euro 67.974,09, calcolato prudenzialmente relativamente alle perdite degli ultimi anni della fondazione Haydn in base alla nostra quota di partecipazione (8,33%). La regione ha previsto con legge di reintegrare il fondo di dotazione della fondazione sottraendo una quota del loro contributo annuale.

Fondo contratto collettivo: per euro **656.000,00**

Si tratta di un fondo a copertura dei rinnovi contrattuali del personale. compresi i relativi oneri riflessi a carico dell'ente e quelli derivanti dagli eventuali effetti retroattivi. Nelle more della firma del contratto l'ente accantona una quota dell'avanzo di amministrazione necessaria alla copertura degli oneri.

Avanzo vincolato

La tabella seguente analizza la composizione del risultato di amministrazione al 31/12/2019 dando evidenza, per le quote vincolate, della fonte del vincolo di destinazione, si distinguendo, come previsto dalla normativa:

- i vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili;
- i vincoli derivanti da trasferimenti;
- i vincoli derivanti da finanziamenti (vincoli derivanti dalla contrazione di mutui);
- i vincoli formalmente attribuiti dall'Ente.

Der Fonds für die Deckung der Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung umfasst **67.974,09** Euro.

Die Einrichtung des vinkulierten Fonds für die Deckung der Verluste seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung ermöglicht es, in den Haushalten der Lokalkörperschaften diese mutmaßlichen Verluste vorzusehen, die nicht sofort ausgeglichen werden können. Die Vorteile dieses Fonds sind:

- Im Rahmen des Haushaltsvoranschlages wird vermieden, dass sich die nicht erfolgte Berücksichtigung der eventuellen Verluste einer Körperschaft mit Gemeindebeteiligung negativ auf die nachfolgenden Bilanzen auswirkt;
- Dieser Fonds fördert eine progressive Sensibilisierung für die Führungsverantwortung seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung, da sich eine stringente Korrelation zwischen den ökonomisch-finanziellen Dynamiken zwischen den Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und den Hauptgesellschaftern entwickelt.

Der Fonds im Haushaltsvoranschlag für die Deckung der Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung umfasst **67.974,09** Euro. Es handelt sich um eine vorsichtige Berechnung, die auf den Verlusten der Haydn-Stiftung der vergangenen Jahre im Verhältnis zur Beteiligungsquote der Stadt Bozen (8,33%) basiert. Die Region hat mit Gesetz vorgesehen, den Dotationsfonds der Stiftung wieder aufzustocken, wozu ein Teil ihres Jahresbeitrags eingesetzt werden soll.

Fonds für den Kollektivvertrag – **656.000,00 €**

Es handelt sich um einen Fonds zur Deckung der Kosten, die mit der Erneuerung des Kollektivvertrags gebunden sind, einschließlich der Sozialbeiträge zu Lasten der Körperschaft und der Kosten, die sich aus eventuellen rückwirkenden Auswirkungen desselben Vertrags ergeben können. Im Zuge der Unterzeichnung des Vertrages stellt die Körperschaft einen Teil des Verwaltungsüberschusses zurück, um die genannten Kosten zu decken.

Zweckgebundene Verwendung des Überschusses

Die nachstehende Tabelle enthält eine Aufstellung über die zweckgebundene Verwendung des Haushaltsüberschusses zum 31.12.2019. Die Gliederung ist gesetzlich vorgegeben. Es wird unterschieden in:

- Bindungen aufgrund von Gesetzen und Buchhaltungsgrundsätzen
- Bindungen aufgrund von Transferleistungen
- Bindungen aufgrund von Finanzierungen (Aufnahme von Darlehen)
- Bindungen, die die Körperschaft selbst vorgenommen hat

Parte vincolata	Gebundener Anteil	IMPORTI
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	Bindungen aus Gesetzen und Haushaltsgrundsätzen	920.243,81
Canoni per misure ambientali LP 15/2010	Gebühren für die Umweltmaßnahmen LG 15/2010	262.926,43
Proventi da sanzioni del codice della strada	Einnahmen für Übertretungen der Straßenverkehrsordnung	24.843,67
Oneri di urbanizzazione	Infrastrukturkosten für die Erweiterungszone	632.473,71
Vincoli derivanti da trasferimenti	Bindungen aus Zuwendungen	3.516.497,67
LP 34/75 prevenzione calamità	LG 34/75 Massnahmen Naturkatastrophen	52.877,73
Contributo sostitutivo parcheggi LP 13/97	Beitrag für Parkplätze	372.980,05
Contributo attrezzature per scuole materne	Beitrag für Ausrüstungen für die Kindergärten	41.956,78
LP 13/91 servizi sociali	LG 13/91 Sozialdienste	428.000,00
Contributo PAB per discarica Castel Firmiano	Beitrag der Autonomen Provinz Bozen für Mülldeponie Schloss Sigmundskron	29.524,72
Contributo Ministeriale	Beitrag vom Ministerium	18.770,16
Contributo della Provincia - LP 27/75 60%	Landesbeiträge - LG 27/75 60%	2.068,96
Contributo Conto termico	Beitrag "Conto termico"	2.287.552,69
contributo UE	Beitrag von der Europäischen Union	282.766,58
Vincoli formalmente attribuiti dall'Ente	Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen	1.109.292,03
Addizionale Irpef riscossa nel 2017 da rimborsare	Einnahmen des IRPEF-Gemeindezuschlages 2017 zu zurückerstatten	1.065.292,03
Dividendi - Funivia del Colle	Dividenden - Seilbahn Bozen Kohlern	44.000,00

Vincoli derivanti dai trasferimenti: il fondo è alimentato da entrate con vincolo di destinazione (contributi, fondo rotazione) già accertate con vincolo di destinazione a fronte delle quali entro il 31/12 non sono state impegnate le correlate spese (non risulta perfezionata l'obbligazione giuridica passiva) che pertanto saranno impegnate nel 2019 o negli anni successivi con copertura mediante avanzo appositamente vincolato.

Vincoli formalmente attribuiti dall'Ente: si tratta di risorse che l'Ente ritiene di vincolare ad una specifica destinazione. In tal senso una quota di avanzo di amministrazione viene vincolato per le seguenti spese:

- Addizionale comunale Irpef riscossa nel 2017 (€ 1.065.292,03) ancorché abolita a decorrere dal 2016 e pertanto da rimborsare;
- Dividendi - Funivia del Colle (€ 44.000,00)

Bindungen aufgrund von Transferleistungen: Dabei handelt es sich um gebundene Einnahmen (Beiträge, Rotationsfonds), die mit einer Zweckbindung festgestellt wurden und für die bis zum 31.12. keine entsprechenden Ausgabenverpflichtungen eingegangen wurden (d. h. es besteht noch keine passive rechtliche Verpflichtung). Diese werden im Jahr 2019 oder zu einem späteren Zeitpunkt eingegangen und werden aus dem entsprechend zweckgebundenen Überschuss gedeckt.

Bindungen, die die Körperschaft selbst bestimmt hat: Es handelt sich um Finanzmittel, welche die Körperschaft für bestimmte Vorhaben zweckbestimmt. Daher wird ein Teil des Verwaltungsüberschusses für folgende Ausgaben zweckbestimmt:

- 2017 eingehobener Gemeindezuschlag auf die Einkommenssteuer Irpef (€ 1.065.292,03): Diese Steuer wurde 2016 abgeschafft und die eingehobenen Beträge müssen daher rückerstattet werden.
- Dividenden - Seilbahn Bozen Kohlern (€ 44.000,00)

Quota di avanzo destinato

E' costituita dalle entrate in conto capitale senza vincoli di specifica destinazione non spese, e sono utilizzabili con provvedimento di variazione di bilancio solo a seguito dell'approvazione del rendiconto

L'undicesimo decreto correttivo ai principi contabili dell'armonizzazione contabile contiene:

- l'aggiornamento dei prospetti della rilevazione degli equilibri di bilancio;
- l'aggiornamento del risultato di amministrazione;
- l'aggiornamento del quadro generale riassuntivo

Questi allegati aggiornati devono essere recepiti a partire dal rendiconto dall'esercizio 2019, ed a partire dal bilancio di previsione dell'esercizio 2021. Oltre ad aggiornare i suddetti prospetti il decreto correttivo introduce anche tre nuovi allegati:

- Allegato a/1) Risultato di amministrazione - quote accantonate in cui devono confluire tutti gli accantonamenti iscritti nell'avanzo di amministrazione;
- Allegato a/2) Risultato di amministrazione - quote vincolate in cui devono confluire i vincoli iscritti nell'avanzo di amministrazione;
- Allegato a/3) Risultato di amministrazione - quote destinate in cui devono confluire le quote destinate agli investimenti iscritti nell'avanzo di amministrazione

In tali allegati è richiesta l'indicazione dei capitoli di entrata e di spesa collegati agli accantonamenti, alle quote vincolate e destinate del bilancio. Le modifiche entrano in vigore già a partire dal rendiconto 2019 con finalità conoscitive.

Il principio contabile prevede che quando l'entrata destinata agli investimenti finanzia più capitoli di spesa, in tali casi gli importi sono aggregati e riferiti ad un unico oggetto della spesa. L'elenco analitico dei capitoli di spesa riguardanti tali spese è riportato in allegato alla fine della relazione.

La gestione della cassa

Il bilancio armonizzato degli enti locali affianca agli stanziamenti di competenza del triennio le

Zweckgebundener Anteil des Verwaltungsüberschusses

Es handelt sich hierbei um Investitionseinnahmen ohne spezifische Zweckbestimmung, die bisher nicht verwendet wurden. Sie können erst nach der Genehmigung der Abschlussrechnung verwendet werden und es muss ein Antrag um Haushaltsänderung eingereicht werden.

Das elfte Korrektivdekret zu den Grundsätzen der Buchhaltungsharmonisierung enthält Folgendes:

- Aktualisierung der Übersicht zur Erhebung der Haushaltsgleichgewichte;
- Aktualisierung des Verwaltungsergebnisses;
- Aktualisierung der allgemeinen zusammenfassenden Übersicht.

Diese aktualisierten Unterlagen müssen ab der Erstellung der Abschlussrechnung für das Geschäftsjahr 2019 übernommen und ab der Erstellung des Haushaltsvoranschlags für das Geschäftsjahr 2021 verwendet werden. Darüber hinaus führt das Korrektivdekret drei neue Anlagen ein:

- Anlage a/1) Verwaltungsergebnis - zurückgelegte Anteile, in welche alle im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Rückstellungen einfließen müssen;
- Anlage a/2) Verwaltungsergebnis - gebundene Anteile, in welche die im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Bindungen einfließen müssen;
- Anlage a/3) - Verwaltungsergebnis - zweckbestimmte Anteile, in welche die Anteile einfließen müssen, die für die im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Investitionen bestimmt sind.

In diesen Anlagen müssen die Einnahme- und Ausgabekapitel angegeben werden, die mit den Rückstellungen, den gebundenen Anteilen sowie den zweckbestimmten Anteilen des Haushaltes zusammenhängen.

Die Änderungen treten bereits ab Erstellung der Abschlussrechnung 2019 zu Erkenntniszwecken in Kraft.

Der Buchhaltungsgrundsatz sieht Folgendes vor: wenn die für Investitionen bestimmte Einnahme mehrere Ausgabekapitel finanziert, müssen die Beträge zusammengefasst und auf einen einzelnen Ausgabenposten bezogen werden. Die detaillierte Liste der Ausgabenkapitel betreffend die vorgenannten Spesen ist am Ende des Berichtes zu finden.

Die Verwaltung der Kassenbestände

Der harmonisierte Haushaltsplan der lokalen Körperschaften sieht neben den für den

previsioni di cassa per la prima annualità.

La virtuosità della gestione della liquidità ha evitato il ricorso all'anticipazione di tesoreria per far fronte ai pagamenti in scadenza.

Dreijahreszeitraum voranschlagten Geldmitteln auch den voranschlagen Kassenbestand für das erste Haushaltsjahr vor.

Durch die umsichtige Verwaltung der Liquidität war es nicht notwendig, auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückzugreifen, um die fristgerechte Bezahlung der Außenstände zu gewährleisten.

LA GESTIONE DI CASSA E IL GRADO DI REALIZZO DIE VERWALTUNG DER KASSENBESTÄNDE

Gestione di cassa	Die Verwaltung der Kassenbestände	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Incassi e pagamenti a competenza - Einnahmen und Zahlungen nach Kompetenz	Incassi e pagamenti a residuo - Einnahmen und Zahlungen nach Rückstand	Totale incassi e pagamenti - Gesamtsumme der Einnahmen und Zahlungen	% di realizzo % Umsetzungsgrad
ENTRATE	EINNAHMEN					
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	51.679.191,86	49.163.854,72	1.628.337,28	50.792.192,00	98,28%
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	222.003.065,80	60.205.831,17	60.354.245,35	120.560.076,52	54,31%
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	73.342.555,71	51.932.056,86	3.767.019,61	55.699.076,47	75,94%
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	105.934.769,28	62.327.818,40	4.815.060,50	67.142.878,90	63,38%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Verbindlichkeiten	2.629.367,83	0,00	2.141.367,83	2.141.367,83	81,44%
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	20.000.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	48.652.602,66	34.854.539,62	178.559,56	35.033.099,18	72,01%
Totale	Summe	524.241.553,14	258.484.100,77	72.884.590,13	331.368.690,90	63,21%
USCITE	AUSGABEN					
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	227.540.519,66	158.239.356,44	24.905.558,67	183.144.915,11	80,49%
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	107.581.413,59	37.398.800,61	13.943.904,32	51.342.704,93	47,72%
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Verbindlichkeiten	13.109.715,03	13.101.572,27	0,00	13.101.572,27	99,94%
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Abschluss Schatzmeistervorschüsse	20.000.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
7 Spese per conto di terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	62.749.013,09	30.838.186,40	13.107.142,60	43.945.329,00	70,03%
Totale	Summe	430.980.661,37	239.577.915,72	51.956.605,59	291.534.521,31	67,64%

FONDO CASSA – KASSENFONDS

		Residui Rückstände	Competenza Kompetenz	Totale Summe
Fondo cassa al 1° Gennaio	Kassenfonds am 1. Januar			71.524.610,99
Riscossioni Pagamenti	Einhebungen Zahlungen	72.884.590,13	258.484.100,77	331.368.690,90
		51.956.605,59	239.577.915,72	291.534.521,31
Fondo di cassa al 31 dicembre	Kassenfonds am 31. Dezember			111.358.780,58

Le variazioni di bilancio

L'attività contabile di un Ente Pubblico si suddivide in tre fasi: programmazione, gestione, controllo. Nella fase di programmazione viene costruito il bilancio annuale in base alle direttive dell'organo politico. Nella fase di gestione tali direttive vengono attuate nel rispetto dei principi contabili. Nella fase di controllo, effettuata per tutto l'anno contabile, vengono misurati e controllati i parametri che quantificano il grado di realizzazione degli obiettivi politici espressi nel bilancio di previsione. L'esercizio dell'attività di controllo può produrre effetti correttivi quali, ad esempio, le variazioni di bilancio o le modifiche ai cronoprogrammi di entrata e di spesa.

Nel corso del 2019 le previsioni originarie sono state modificate:

- con n. 9 variazioni di Giunta
- con n. 5 variazioni di Consiglio
- con n. 11 prelevamenti dal fondo di riserva

La tabella fornisce un quadro complessivo sulle variazioni rappresentando i dati per titoli di spesa e di entrata.

Die Haushaltsänderungen

Die Buchführung einer öffentlichen Körperschaft umfasst drei Phasen: Planungs-, Umsetzungs- und Kontrollphase. In der Planungsphase wird der jährliche Haushaltsplan auf der Grundlage der Zielsetzungen des zuständigen politischen Organs erstellt. In der Umsetzungsphase werden diese Zielsetzung unter der Berücksichtigung der buchhalterischen Grundsätze verwirklicht. In der Kontrollphase, die das gesamte Buchhaltungsjahr umfasst, werden die Parameter gemessen und kontrolliert, die den Grad der Umsetzung der im Haushaltsvoranschlag enthaltenen politischen Zielsetzungen quantifizieren. Während der Kontrollphase können auch korrigierende Maßnahmen getroffen werden, wie z.B. Haushaltsänderungen oder Änderung der Programme und Zeitpläne der Ein- und Ausgaben.

Im Laufe von 2019 wurden die ursprünglichen Zielsetzungen im Haushaltsvoranschlag wie folgt geändert:

- mit 9 Stadtratsbeschlüssen
- mit 5 Gemeinderatsbeschlüssen
- mit 11 Entnahmen aus dem Reservefonds.

Die nachstehende Tabelle gibt einen vollständigen Überblick über die Haushaltsänderungen, aufgeteilt nach Ausgaben- und Einnahmenkapiteln.

LE VARIAZIONI DI BILANCIO DIE HAUSHALTSÄNDERUNGEN

Provenienza Herkunft	Previsioni originarie Voranschlag	Variazioni Änderungen	%	Previsioni definitive Endgültiger Voranschlag	Provenienza Herkunft	Previsioni originarie Voranschlag	Variazioni Änderungen	%	Previsioni definitive Endgültiger Voranschlag
Utilizzo avanzo di amministrazione Verwaltungsüberschuss	0,00	25.389.201,42	0,00%	25.389.201,42					
Fondo pluriennale vincolato per spese correnti Gebundener Mehrhajreshaushalt nach laufenden Ausgaben	0,00	418.107,51	0,00%	418.107,51					
Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale Gebundener Mehrhajreshaushalt für Ausgaben auf Kapitalkonto Titolo-Titel 1	33.650.862,56	58.333.462,34	173,35%	91.984.324,90	Titolo-Titel 1				
Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	47.535.200,00	100.000,00	0,21%	47.635.200,00	Spese correnti Laufende Ausgaben	191.583.676,21	7.467.226,21	3,90%	199.050.902,42
Titolo-Titel 2 Trasferimenti correnti Laufende Zuweisungen	102.012.376,59	642.911,17	0,63%	102.655.287,76	di cui Fondo pluriennale vincolato davon aus dem gebundenen Mehrhajreshaushalt	0,00	1.725.855,03	0,00%	1.725.855,03
Titolo-Titel 3 Entrate extratributarie Außersteuerliche Einnahmen	44.444.625,71	9.549.400,88	21,49%	53.994.026,59	Titolo-Titel 2				
Titolo-Titel 4					Spese in conto capitale Investitionsausgaben	142.916.370,40	57.787.462,36	40,43%	200.703.832,76
Entrate in conto capitale Einnahmen auf Kapitalkonto	109.105.323,98	-18.317.021,95	-16,79%	90.788.302,03	di cui Fondo pluriennale vincolato davon aus dem gebundenen Mehrhajreshaushalt	37.020.654,85	61.005.660,73	0,00%	98.026.315,58
Titolo-Titel 5 Entrate da riduzione di attività finanziarie Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	Titolo-Titel 3 Spese per incremento di attività finanziarie Ausgaben für die Aufstockung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00
Titolo-Titel 6 Accensione di prestiti Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00%	0,00	Titolo-Titel 4 Rimborso di prestiti Rückzahlung von Darlehen	2.248.342,23	10.861.372,80	483,08%	13.109.715,03
Titolo-Titel 7					Titolo-Titel 5				
Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	20.000.000,00	0,00	0,00%	20.000.000,00	Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere Rückerstattung von Vorschüssen Schatzamt/Schatzmeister	20.000.000,00	0,00	0,00%	20.000.000,00
Titolo-Titel 9 Entrate per conto di terzi e partite di giro Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	29.603.032,00	18.195.000,48	61,46%	47.798.032,48	Titolo-Titel 7 Spese per conto terzi e partite di giro Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	29.603.032,00	18.195.000,48	61,46%	47.798.032,48
Totale-Insgesamt	386.351.420,84	94.311.061,85	24,41%	480.662.482,69	Totale-Insgesamt	386.351.420,84	94.311.061,85	24,41%	480.662.482,69

Analisi delle entrate

Il riscontro sulle entrate, oggetto di accertamento in conto competenza, ha comportato la verifica della presenza di tutti gli elementi identificativi, come la ragione del credito, il titolo giuridico che lo supporta, il soggetto debitore, l'ammontare del credito con la relativa scadenza, mentre gli uffici competenti spetta l'obbligo di conservare la relativa documentazione giustificativa.

In linea di massima e salvo specifiche deroghe previste dalla legge o dai principi, l'iscrizione della posta contabile nel bilancio è avvenuta rispettando il criterio della scadenza del credito, dato che l'accertamento delle entrate è effettuato nell'anno in cui sorge l'obbligazione attiva con imputazione contabile all'esercizio in cui viene a scadere.

Dopo questa doverosa premessa di carattere generale, il prospetto che segue mostra il riepilogo dell'entrata per titoli, in sintonia con quanto riportato nella prima parte del rendiconto ufficiale. Gli schemi successivi analizzano invece nel dettaglio ogni singolo argomento.

Analyse der Einnahmen

Einer detaillierten Analyse der Einnahmen der jeweiligen Zuständigkeitsbereiche geht eine Prüfung sämtlicher Elemente voran, wie z.B. der Grund der Forderung, der Rechtstitel, der ihr zugrunde liegt, detaillierte Angaben zum Schuldner, die Höhe der Forderung und ihre Fälligkeit. Die zuständigen Stellen sind in diesem Zusammenhang verpflichtet, die diesbezüglichen Unterlagen zu verwahren.

Im Allgemeinen und unbeschadet ausdrücklicher Abweichungen von Gesetzen oder von geltenden Richtlinien wird ein Rechnungsposten in dem Haushaltsjahr eingetragen, in dem die Forderung fällig ist. Die Überprüfung der Einnahmen wird nämlich in dem Jahr gemacht, in dem die Forderung entstanden ist. In buchhalterischer Hinsicht wird die Forderung in dem Haushaltsjahr eingetragen, in dem sie fällig ist.

Nach dieser allgemeinen – aber notwendigen – Einführung wird in der nachfolgenden Tabelle eine Zusammenfassung der Einnahmen nach Titeln geboten. Diese Zusammenfassung entspricht den Angaben im ersten Teil des offiziellen Berichts zum Haushaltsabschluss. Die Tabellen, die folgen, geben hingegen im Detail Aufschluss über die einzelnen Posten.

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE ÜBERSICHT ÜBER DIE HÖHE DER FESTSTELLUNGEN DER EINNAHMEN

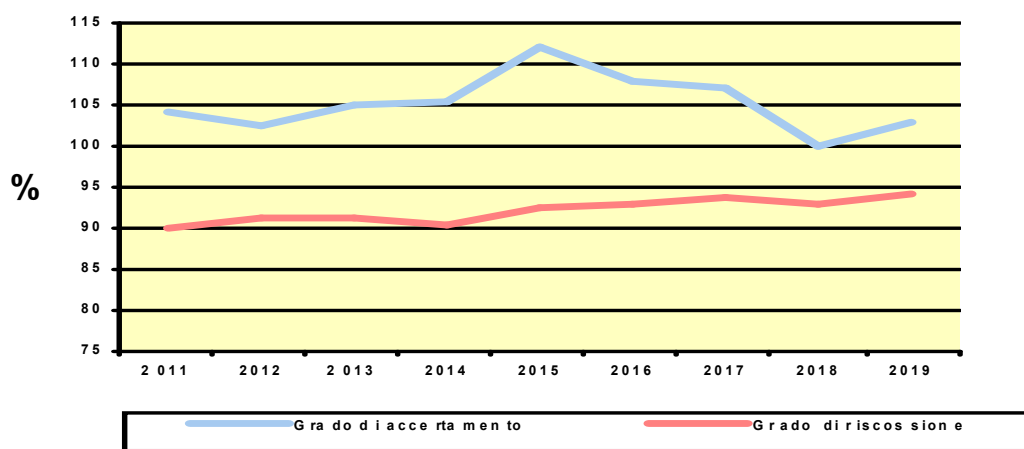
Titolo	Titel	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
1 - Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereg.	1 - Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	47.635.200,00	51.565.054,45	108,25%
2 - Trasferimenti correnti	2 - Laufende Zuweisungen	102.655.287,76	99.468.941,82	96,90%
3 - Entrate extratributarie	3 - Außersteuerliche Einnahmen	53.994.026,59	58.735.500,68	108,78%
4 - Entrate in conto capitale	4 - Einnahmen auf Kapitalkonto	90.788.302,03	70.099.398,68	77,21%
5 - Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 - Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00 -	
6 - Accensione di prestiti	6 - Aufnahme von Verpflichtungen	0,00	0,00 -	
7 - Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 - Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	20.000.000,00	0,00	0,00%
9 - Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 - Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	47.798.032,48	35.052.661,09	73,33%
Totale	Summe	362.870.848,86	314.921.556,72	86,79%

Le entrate correnti di competenza nel **2019** sono risultate di € 209.769.496,95.- con un **grado di realizzazione** (accertamenti / previsioni) del 102,68% valore che indica un ottimo livello di affidabilità delle previsioni iniziali. Si dimostra infatti che le previsioni di bilancio sono quasi uguali agli effettivi accertamenti.

Die laufenden Einnahmen beliefen sich **2019** auf € 209.769.496,95. Das entspricht einem **Umsetzungsprozentsatz** (effektive Einnahmen / voranschlagte Einnahmen) von 102,68%. Dieser Wert bestätigt den hohen Grad an Verlässlichkeit der zu Beginn des Haushaltsjahres gemachten Voranschläge. Daraus lässt sich auch ablesen, dass die im Haushaltsvoranschlag enthaltenen geplanten Einnahmen fast zur Gänze mit den effektiven Einnahmen übereinstimmen.

Il **grado di riscossione** invece di queste entrate (riscossione di competenza / accertamenti) è risultato del 76,89%, per cui 48 milioni di €, corrispondenti al 23,11% degli accertamenti sono stati riportati nel conto consuntivo come residuo attivo. Va tuttavia segnalato, che tra questi residui è compreso il trasferimento ordinario della provincia (€ 36.140.241,51). Se si considera tale entrata come riscossa, il grado di riscossione sale al 94,12%.

Der **Prozentsatz der Einnahmen aus Eintreibungen** (geplante Einnahmen aus Eintreibungen/ effektive Einnahmen aus Eintreibungen) liegt bei 76,89%. Daher sind 48 Millionen Euro, was 23,11% der effektiven Einnahmen entspricht, in der Haushaltsabschlussrechnung als Aktivrückstände eingetragen. Es wird aber festgestellt, dass in diesen Rückständen auch die ordentlichen Zuwendungen des Landes miteingerechnet sind (€ 36.140.241,51). Betrachtet man diese Einnahme auch als verbucht, so steigt der Prozentsatz der Einnahmen aus Eintreibungen auf 94,12%.



Le entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa

Le entrate tributarie rappresentano la parte del bilancio nella quale l'Ente esprime la potestà impositiva autonoma nel campo delle imposte e delle tasse, quale aspetto della propria autonomia. Sono quindi entrate che dipendono dalle volontà e dall'attività dell'ente, che stanno assumendo sempre maggiore rilevanza e che richiedono l'attivazione di responsabilità politiche e direzionali di particolare efficacia.

Nel **2019** gli accertamenti complessivi sono stati di € 51.565.054,45. Il **grado di autonomia tributaria** (capacità di reperire gettito tributario)

Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen

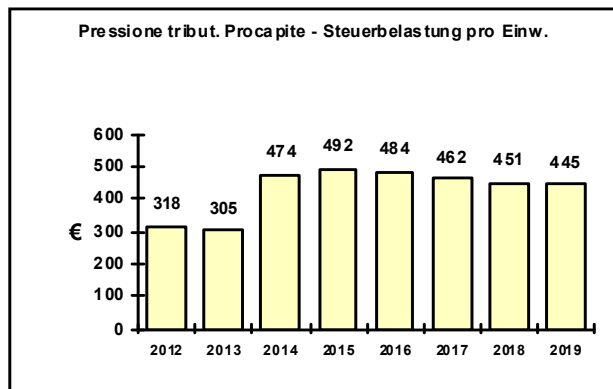
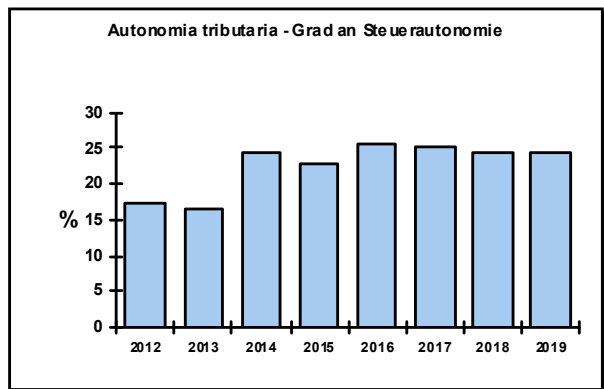
Die Steuereinnahmen sind jener Teil des Haushaltes, in dem sich die Einhebungshoheit der Körperschaft bezüglich Steuern und Abgaben ausdrückt, und sie sind außerdem Ausdruck der Eigenständigkeit der Körperschaft.

Einnahmen aus Steuern sind daher Einnahmen, die von dem Willen und dem Handeln der Körperschaft abhängen. Sie nehmen an Bedeutung immer mehr zu, und bedürfen daher immer wirksamerer Mittel für ihre Handhabung auf politischer und auf Verwaltungsebene.

2019 betrug die Einnahmen insgesamt € 51.565.054,45. Der **Grad an Steuerautonomie** (Fähigkeit, Steueraufkommen zu erzielen) beläuft

della gestione di competenza (entrate tributarie/entrate correnti) è pari al 24,58% ed il **carico tributario per abitante**, al netto del recupero evasione, risulta essere pari a € 445,37.

sich in der Kompetenzgebarung (Steuereinnahmen / laufende Einnahmen) auf 24,58% und die **Steuerbelastung pro Einwohner** beträgt € 445,37.



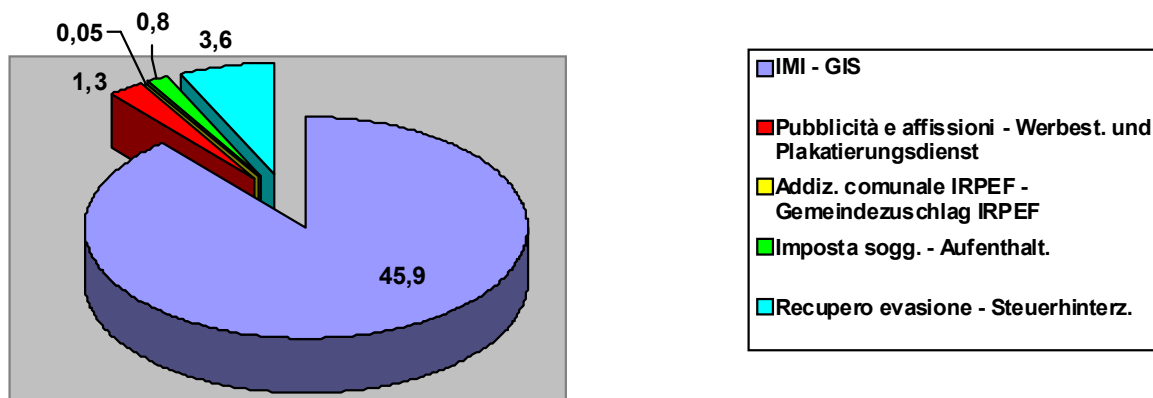
Nelle tabella sottostante viene presentata la composizione per categorie del titolo I dell'entrata con riferimento agli accertamenti risultanti dal rendiconto:

Die Tabelle zeigt die Aufschlüsselung von Titel I der Einnahmen nach Kategorien und mit Bezug auf die Einnahmen laut Haushaltsabschlussrechnung:

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE CORRENTI TRIBUTARIE CONTRIBUTIVE E PEREQUATIVE ÜBERSICHT DER LAUFENDEN EINNAHMEN AUS STEUERN, BEITRÄGEN UND AUSGLEICHEN

Categoria	Kategorien	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato festgest.
Imposta municipale propria	Gemeindeimmobiliensteuer	45.500.000,00	49.233.647,93	108,21%
Imposta comunale sugli immobili (ICI)	Gemeindeimmobiliensteuer (ICI)	0,00	941,88	
Addizionale comunale IRPEF	Gemeindezuschlag auf die Einkommenssteuer	0,00	24.790,80	
Imposta di soggiorno	Aufenthaltssteuer	855.000,00	825.212,92	96,52%
Tassa smaltimento rifiuti solidi urbani	Abgabe für den Müllentsorgungsdienst	0,00	0,00	
Imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni	Gemeindewerbsteuer	1.280.000,00	1.468.927,85	114,76%
Tributo comunale sui rifiuti e sui servizi	Gemeindeabgabe für Abfälle und Dienste	0,00	927,52	
Tassa sui servizi comunali (TASI)	TASI-Steuer für allgemeine Gemeindedienste	0,00	7.461,62	
Altre imposte sostitutive n.a.c.	Sonstige n.a.b Ersatzsteuern	0,00	0,00	0,00%
Altre imposte, tasse e proventi n.a.c.	Sonstige Steuern, Abgaben und gleichgesetzte n.a.b. Erträge	200,00	3.143,93	1571,97%
Totale	Summe	47.635.200,00	51.565.054,45	108,25%

COMPOSIZIONE ENTRATE TRIBUTARIE - ANNO 2019
ZUSAMMENSETZUNG DER STEUEREINNAHMEN - JAHR 2019



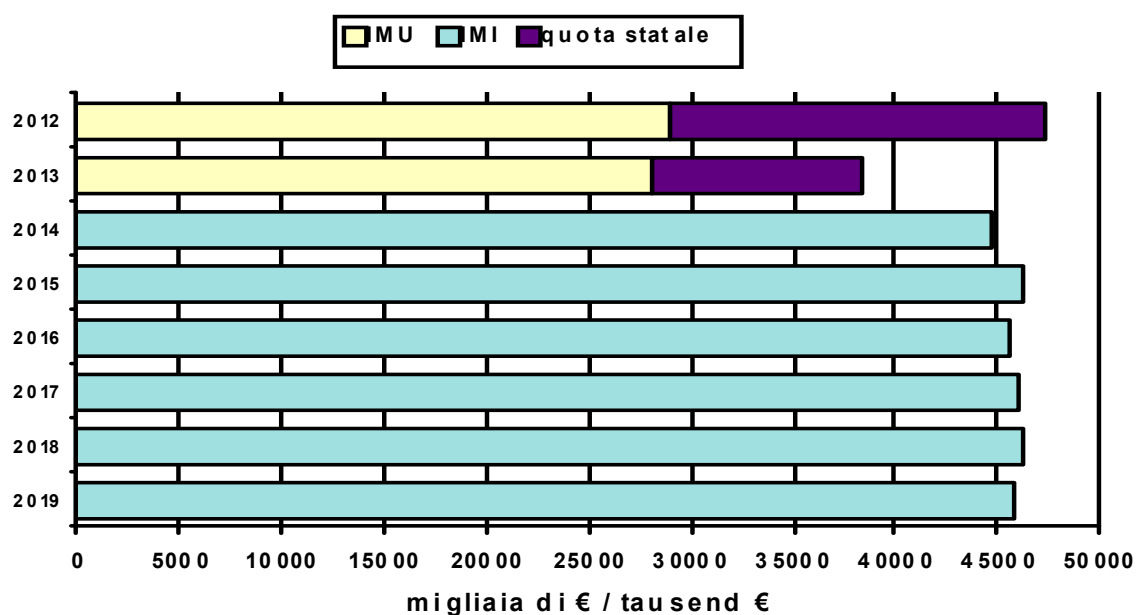
Imposta municipale immobiliare (I.M.I.)	Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)
Dall'anno 2014, per gli immobili situati in provincia autonoma di Bolzano, è dovuta l'imposta municipale sugli immobili (IMI) e non trovano più applicazione le norme nazionali che disciplinano l'IMU e la TASI. La normativa provinciale stabilisce la potestà regolamentare, le aliquote base, le possibilità di intervento per i comuni in materia di aliquote, agevolazioni e maggiorazioni. I cespiti imponibili sono rappresentati dai fabbricati a qualsiasi uso destinati e dalle aree fabbricabili.	Seit dem Jahr 2014 ist für die in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Immobilien die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) geschuldet und die staatlichen Bestimmungen zur IMU und TASI finden nicht mehr Anwendung. Das Landesgesetz legt die Regelungsbefugnis, die Steuersätze und die Eingriffsmöglichkeiten der Gemeinden in Bezug auf Steuersätze, die Begünstigungen und die Erhöhungen fest. GIS-Einnahmequellen sind die Gebäude (unabhängig von ihrer Zweckbindung) und die Bauflächen.
Nel 2016 il legislatore provinciale ha aumentato la detrazione per le abitazioni principali.	Im Jahr 2016 hat der Landesgesetzgeber den Abzugsbetrag für die Hauptwohnung erhöht.
L'evoluzione nel tempo del gettito dell'imposta municipale immobiliare IMI dipende, dalle variazioni della normativa, dalle aliquote e detrazioni approvate e dal numero di immobili presenti sul territorio comunale ed eventuali variazioni della base imponibile.	Die Entwicklung der GIS-Einnahmen hängt von den Änderungen der Gesetzesbestimmungen, den gültigen Hebesätzen und Abzugsbeträgen, von der Anzahl der Immobilien, die es im Gemeindegebiet gibt, sowie von eventuellen Änderungen der besteuerten Zielkategorien ab.
Il comune, nell'ambito della potestà regolamentare stabilita dalla legge provinciale ha approvato il proprio regolamento IMI e determinato le aliquote, che, in caso di mancata adozione di nuove delibere (regolamento e aliquote) rimangono in vigore anche per gli anni successivi.	Im Rahmen der Regelungsbefugnis, die das Landesgesetz den Gemeinden zuerkennt, hat die Gemeinde Bozen die GIS-Ordnung verabschiedet und die Hebesätze festgelegt. Die verabschiedeten Bestimmungen bleiben – falls keine einschlägigen neuen Beschlüsse gefasst werden – auch in den nachfolgenden Jahren in Kraft.

0,4 % Detrazione € 902,35 + € 50 (a partire dal terzo minore - ab dem dritten Minderjährigen) + € 50 (per familiari con disabilità grave ai sensi dell'art. 3 c. 3 della L. 104/1992 - für Familienangehörige mit schweren Behinderungen gemäß Art. 3 Abs. 3 des G. 104/1992)	- Abitazione principale e relative pertinenze C2 - C6 - C7 (max tre unità di cui al max due nella stessa cat.) - Abitazione principale di anziani o disabili che hanno trasferito residenza in istituti di ricovero o sanitari, a condizione che non risultino locate NB: si considera abitazione principale l'abitazione in cui il contribuente e il suo nucleo familiare hanno la residenza anagrafica e dimorano abitualmente. Se il nucleo familiare possiede più abitazioni sul territorio provinciale, solo una di esse potrà essere considerata abitazione principale	- Hauptwohnung samt Zubehör C2 - C6 - C7 (max 3 Gebäude, von denen max 2 derselben Kategorie) - Hauptwohnung samt Zubehör von Senioren oder behinderten Menschen, die den Wohnsitz in Alters- oder Pflegeheime verlegt haben, vorausgesetzt die Immobilien sind nicht vermietet • MERKE: als Hauptwohnung gilt die Wohnung in welcher der Besitzer und seine Familiengemeinschaft den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt haben. Sofern die Familiengemeinschaft mehrere Wohnungen im Landesgebiet besitzt, kann nur eine davon als Hauptwohnung anerkannt werden
0,56 %	- Fabbricati delle categorie catastali C1, C3 e D (escluso D5) - Abitazioni di categoria A utilizzate per attività ricettive in esercizi ricettivi - Rifugi alpini classificati nella categoria catastale A11	- Gebäude der Katasterkategorien C1, C3 und D (ausgenommen D5) - Wohnungen der Kategorie A, die für Beherbergungstätigkeit in Beherbergungsbetrieben genutzt werden - Schutzhütten der Kategorie A11
0,2 %	- Agriturismo (esclusi gli immobili in cat. A1, A7, A8 e A9) - Fabbricati rurali strumentali (fabbricati di proprietà di cooperative e società agricole, abitazioni per i dipendenti agricoli, uffici dell'azienda agricola) - Immobili posseduti ed utilizzati da ONLUS, Enti non Commerciali, istituzioni scolastiche e scuole dell'infanzia paritarie nonché cooperative senza scopo di lucro che rispettano le clausole mutualistiche nell'ambito culturale	- Urlaub auf dem Bauernhof (ausgenommen Gebäude der Kat. A1, A7, A8 und A9) - Landwirtschaftliche Wirtschaftsgebäude (Gebäude der landwirtschaftlichen Genossenschaften und Gesellschaften, Wohnungen der landwirtsch. Arbeitnehmer, landwirtsch. Büros) - Immobilien, welche ONLUS, nicht gewerbl. Körperschaften, gleichgestellte Schulen und Kindergärten sowie die nach Klauseln der Gegenseitigkeit ausgerichteten Genossenschaften ohne Gewinnabsicht im Bereich der Kultur besitzen und benützen
0,3%	Fabbricati utilizzati per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie (esclusi A1, A7, A8 e A9)	Gebäude zur Vermietung von Ferienzimmern und Ferienwohnungen (ausgenommen Kat. A1, A7, A8 und A9)
0,9%	Abitazioni affittate con contratti agevolati con residenza del locatario (esclusi A1, A7, A8 e A9)	Wohnungen mit begünstigtem Mietvertrag und Wohnsitz des Mieters (ausgenommen A1, A7, A8 und A9)
1,26%	Abitazioni per le quali non risultano registrati contratti di locazione da almeno un anno e che non ricadono tra i casi di non maggiorazione secondo quanto stabilito nel regolamento	Wohnungen für welche seit mind. 1 Jahr keine Mietverträge registriert wurden und die nicht in die Fälle der Nicht-Erhöhung gemäß GIS-Verordnung fallen
1%	Aliquota ordinaria per altri immobili - tutti immobili che non rientrano nelle categorie sopra indicate (A10, seconde case alle quali non si applica una delle aliquote sopra indicate, D5, aree fabbricabili.....)	Ordentlicher Hebesatz für andere Immobilien - alle Immobilien die nicht in eine der oben beschriebenen Kategorien fallen (A10, Zweitwohnungen für die keiner der oben angeführten Hebesätze zur Anwendung kommt, D5, Baugründe.....)

Per l'anno d'imposta 2019 il gettito IMI accertato dal Comune di Bolzano ammonta a Euro 45.854.024,83.

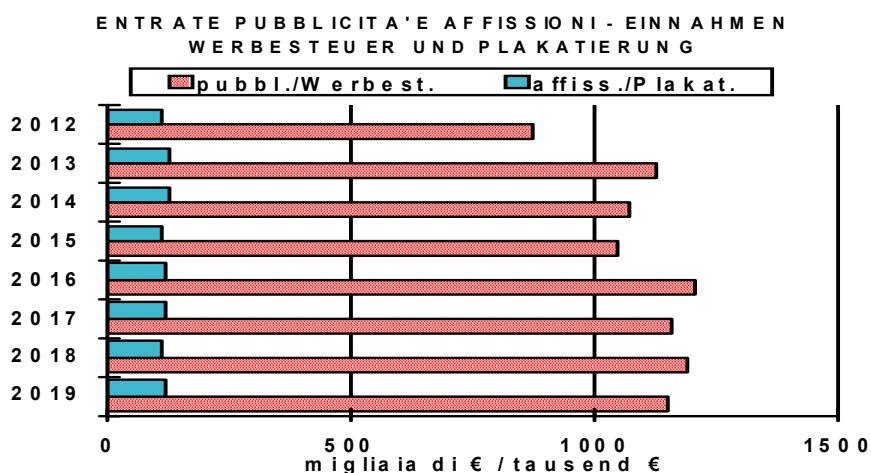
Für das Steuerjahr 2019 belaufen sich die von der Gemeinde Bozen festgestellten Einnahmen aus der GIS-IMI auf Euro 45.854.024,83.

ENTRATE - EINNAHMEN ICI/IMU/IMI



IMPOSTA SULLA PUBBLICITA' E DIRITTI SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI	WERBESTEUER UND PLAKATIERUNGSGEBÜHR
L'imposta comunale sulla pubblicità si applica sulla diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso le varie forme di comunicazione visive o acustiche. Qualora il messaggio venga diffuso attraverso manifesti, locandine o simili sugli appositi spazi comunali, viene corrisposto un diritto sulle pubbliche affissioni. L'evoluzione nel tempo del gettito dei tributi in questione dipende, come è facilmente intuibile, dall'andamento dell'economia, trattandosi di imposizioni che vanno a colpire in modo esclusivo chi svolge un'attività economica.	Die Gemeindewerbsteuer wird auf die Verbreitung von Werbung in ihren verschiedenen visuellen oder akustischen Verbreitungsformen angewandt. Wenn auf den eigens vorgesehenen Gemeindeflächen mit Plakaten, Flugblättern oder in ähnlichen Formen geworben wird, wird eine Gebühr für öffentliche Anschläge geschuldet. Das Einnahmenvolumen aus dieser Steuer hängt verständlicherweise von der Entwicklung der Wirtschaft ab, da es sich um Gebühren handelt, die nur von Wirtschaftstreibenden geschuldet werden.
Occorre osservare che l'Amministrazione comunale non si è avvalsa della facoltà concessa dalla finanziaria di aumentare le tariffe fino ad un massimo del 20 per cento a decorrere dal 1° gennaio 1998 e fino a un massimo del 50 per cento a decorrere dal 1° gennaio 2000. L'art. 10 della legge 28/12/01, n. 448 (legge finanziaria 2002) ha disposto l'esenzione dal tributo per le insegne di esercizio che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività, di superficie complessiva fino a 5 mq. Il mancato gettito è compensato da trasferimenti della Provincia.	Es wird an dieser Stelle darauf hingewiesen, dass die Gemeindeverwaltung nicht von dem Recht Gebrauch gemacht hat, das im Finanzgesetz vorgesehen war, ab 1. Jänner 1998 die Gebühren bis zu maximal 20 Prozent bzw. ab 1. Jänner 2000 bis zu maximal 50 Prozent anzuheben. Art. 10 des Gesetzes Nr. 448 vom 28.12.01 (Finanzgesetz 2002) sieht eine Befreiung für Schilder von Betrieben vor, die den Sitz des Betriebes oder die Örtlichkeit, an der die betrieblichen Tätigkeiten ausgeführt werden, kennzeichnen, sofern die Schilder nicht größer als 5 m² sind. Die fehlenden Einnahmen werden mit Geldern aus dem Landeshaushalt kompensiert.
Il servizio di accertamento e riscossione dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche	Der Dienst zur Feststellung und Einhebung der Gemeindewerbsteuer und der

affissioni è affidato in concessione alla società ICA s.r.l. per 5 anni a partire dal 1° ottobre 2012. Alla società concessionaria fanno capo tutti gli oneri connessi al corretto e puntuale svolgimento del servizio stesso, compresa la manutenzione degli impianti e l'attività di accertamento dell'evasione.	Plakatierungsgebühr ist seit dem 1. Oktober 2012 für einen Zeitraum von 5 Jahren an die Gesellschaft ICA GmbH vergeben worden. Der Konzessionsnehmerin obliegen sämtliche Pflichten im Zusammenhang mit der ordnungsgemäßen und pünktlichen Ausführung des Dienstes, einschließlich der Instandhaltung der Anlagen und der Tätigkeit zur Feststellung von Steuerhinterziehung.
Con il 1° gennaio 2009 il Comune di Bolzano deve essere classificato nella seconda classe tariffaria, secondo quanto previsto dall'art. 2 del D.Lgs. 507/1993. Per l'anno 2019 è stata accertata un'entrata di Euro 1.154.960,38 per imposta sulla pubblicità e Euro 117.186,70 per diritti sulle pubbliche affissioni.	Ab 1. Jänner 2009 muss die Gemeinde Bozen gemäß den Bestimmungen von Art. 2 des ges.vertr. Dekretes 507/1993 in die zweite Tarifklasse eingestuft werden. Für das Jahr 2019 wurden Einnahmen in Höhe von Euro 1.154.960,38 an Werbesteuern und von Euro 117.186,70 an Plakatierungsgebühren festgestellt.



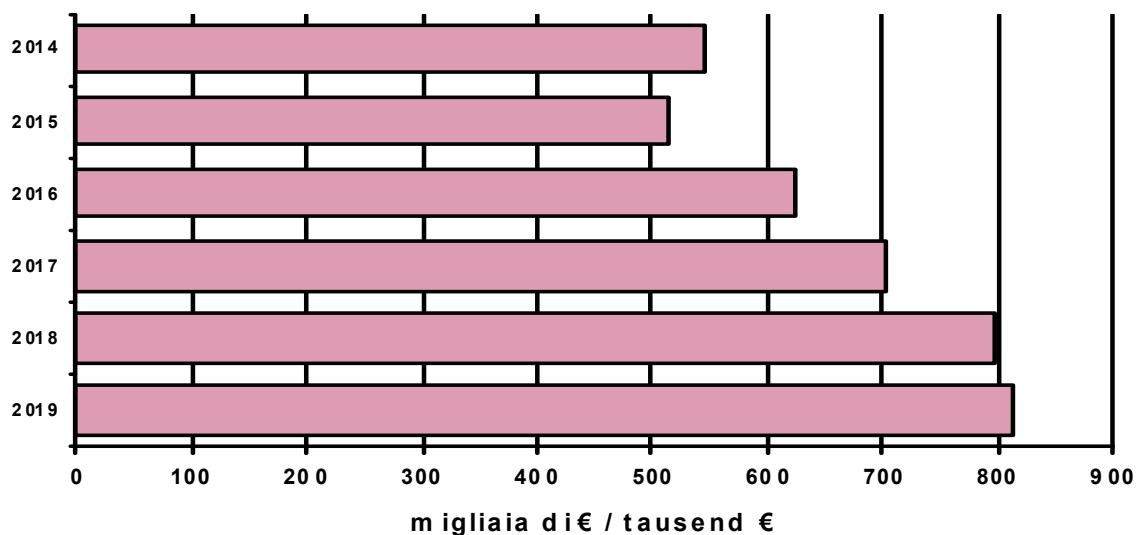
ADDIZIONALE COMUNALE ALL'IRPEF	GEMEINDEZUSATZSTEUER AUF IRPEF
Con delibera di Consiglio Comunale n. 100 del 27.10.2016 il Comune di Bolzano ha abolito l'addizionale comunale IRPEF con decorrenza dall'anno d'imposta 2017.	Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 100 vom 27.10.2016 hat die Gemeinde Bozen den kommunale Zuschlag auf die Einkommenssteuer der natürlichen Personen ab dem Steuerjahr 2017 abgeschafft.

IMPOSTA COMUNALE DI SOGGIORNO	GEMEINDEAUFENTHALTSABGABE
Con legge provinciale n. 9 del 16.05.2012 è stata introdotta l'imposta comunale di soggiorno a partire dal 1° gennaio 2014. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno dai soggetti che pernottano negli esercizi ricettivi situati nel territorio della Provincia di Bolzano. Titolare dell'imposta è il Comune, nel quale è ubicato l'esercizio ricettivo, che è sostituto d'imposta con diritto di rivalsa nei confronti del soggetto passivo (persone pernottanti).	Mit Landesgesetz Nr. 9 vom 16.05.2012 wurde mit Wirkung vom 01.01.2014 die Gemeindeaufenthaltsabgabe eingeführt. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung von allen Personen geschuldet, die in den im Gebiet der Provinz Bozen gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten. Inhaberin der Abgabe ist die Gemeinde, in der der Beherbergungsbetrieb liegt. Steuersubstitute mit Rückgriffsrecht gegenüber dem Abgabenschuldner (die Person, die im

	Beherbergungsbetrieb übernachtet) sind die Betreiber der Beherbergungsbetriebe.
La misura dell'imposta è stabilita nel D.P.P. n. 4/2013 in base alla tipologia di esercizio ricettivo e non è stata aumentata dal Comune di Bolzano. Per l'anno 2019 si applicavano le tariffe seguenti: (1,60 Euro – 1,20 Euro – 0,85 Euro).	Das Ausmaß der Aufenthaltsabgabe wurde mit D.Lh. Nr. 4/2013 im Verhältnis zur Kategorie des Beherbergungsbetriebes festgesetzt und wurde von der Stadtgemeinde Bozen nicht erhöht. Für das Jahr 2019 kamen folgende Tarife zur Anwendung: (1,60 Euro – 1,20 Euro – 0,85 Euro).
Il gettito complessivo dell'imposta è devoluto per intero all'associazione turistica e al consorzio turistico. Nell'anno 2019 il gettito dell'imposta ammonta a Euro 814.569,56 .	Die gesamten Einnahmen aus der Abgabe werden dem Tourismusverein und dem Tourismusverband zugewiesen. Im Jahr 2019 beliefen sich die Einnahmen auf Euro 814.569,56 .

ENTRATE - EINNAHMEN

Imposta di soggiorno - Ortstaxe

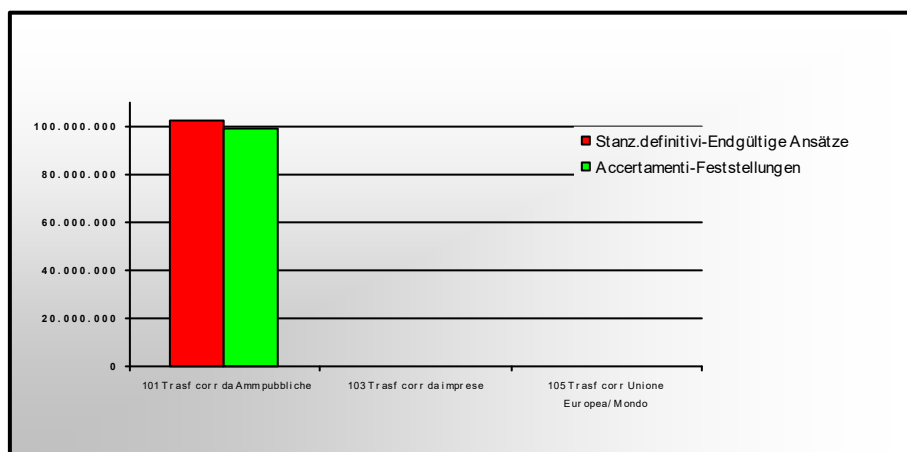


RECUPERO EVASIONE	EINTREIBUNG DER HINTERZOGENEN STEUERGELDER
L'ufficio Tributi anche nel 2019 ha svolto direttamente l'attività di recupero evasione ICI/IMU. Il gettito complessivamente accertato per recupero evasione e infrazioni a norme sulla finanza locale nell'anno 2019 ammonta a Euro 3.581.570,66 ed è così suddiviso: - ICI : € 941,88 - IMI: € 3.379.623,10 - Imposta sulla pubblicità: € 196.780,77 - Imposta di soggiorno (L.P. n.9/2012): € 4.224,91	Das Steueramt hat auch im Jahr 2019 die Kontrolle und Eintreibung der Gemeindeimmobiliensteuer direkt durchgeführt. Die insgesamt festgestellten Einnahmen aus hinterzogenen Steuergeldern oder Verstößen gegen die lokalen Finanzbestimmungen belaufen sich im Jahr 2019 auf Euro 3.581.570,66 und unterteilen sich wie folgt: - ICI : € 941,88 - IMI: € 3.379.623,10 - Werbesteuer: € 196.780,77 - Aufenthaltsteuer (L.G. 9/2012): € 4.224,91

Trasferimenti correnti	Laufende Zuweisungen
Queste entrate rappresentano trasferimenti e contributi effettuati nell'ambito del settore pubblico (Stato, Regione, Province, Comuni, Altri) destinati a concorrere al finanziamento dell'attività ordinaria dell'Ente rivolta all'erogazione di servizi. E' quindi una classica entrata di natura derivata, sulla quale l'ente ha poco potere di attivazione.	Die laufenden Zuweisungen umfassen die Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften (Staat, Regionen, Provinzen, Gemeinden, andere), um die ordentliche Tätigkeit der Körperschaft, die ihrerseits Dienstleistungen erbringen muss, zu unterstützen. Es handelt sich um eine reine Einnahme aus Quellen Dritter, auf welche die lokale Körperschaft wenig Einfluss nehmen kann.
Il titolo II delle entrate è classificato secondo tipologie che misurano la contribuzione da parte dello Stato e di altri enti del settore pubblico allargato, ed in particolare della Provincia, all'ordinaria gestione dell'Ente.	Der Titel 2 der Einnahmen ist nach Typologien der Einnahmen strukturiert und enthält die Zuwendungen des Staates und anderer Körperschaften im öffentlichen Bereich, insbesondere seitens des Landes.

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE DA TRASFERIMENTI CORRENTI ÜBERSICHT DER LAUFENDEN ZUWEISUNGEN

Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
101 - Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche	101 - Laufende Zuweisungen von öffentlichen Verwaltungen	102.648.287,76	99.373.865,84	96,81%
103 - Trasferimenti correnti da Imprese	103 - Zuweisungen von Unternehmen	6.000,00	6.000,00	100,00%
105 - Trasferimenti correnti dall'Unione Europea e dal Resto del Mondo	105 - Laufende Zuweisungen der EU und anderer Staaten	1.000,00	89.075,98	0,00%
Totale	Summe	102.655.287,76	99.468.941,82	96,90%



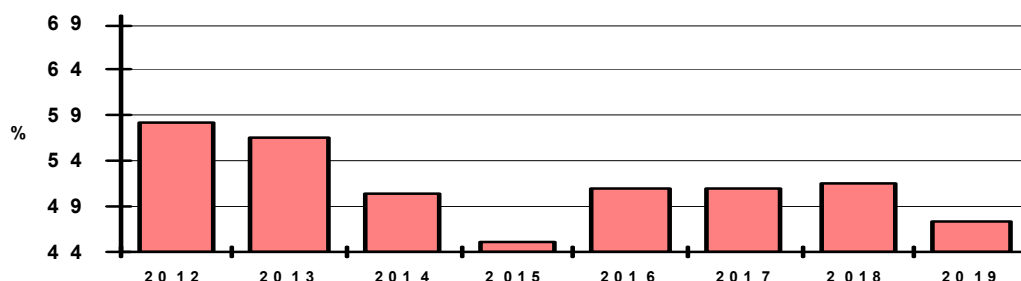
Gli accertamenti di entrata, per contributi e trasferimenti correnti, nel 2019, ammontano in complessivi **€ 99.468.941,82**, determinando un grado di dipendenza finanziaria (entrate da contributi + trasferimenti / entrate correnti) pari al 47,42%.

In sostanza il comune di Bolzano dipende per le spese di gestione per il 47,42% da trasferimenti esterni.

Die Einnahmen aus Beiträgen und laufenden Zuwendungen betragen im Jahr 2019, insgesamt **€ 99.468.941,82**. Der Grad an finanzieller Abhängigkeit (Einnahmen aus Beiträgen + Zuweisungen / laufende Einnahmen) beträgt somit 47,42%.

Das bedeutet, dass die Stadtgemeinde Bozen für 47,42% der Betriebsausgaben von auswärtigen Zuweisungen abhängig ist.

Grado di dipendenza finanziaria Finanzielle Abhängigkeit



Il Comune di Bolzano dipende quasi esclusivamente dalla Provincia per quanto riguarda i contributi e i trasferimenti, tenuto conto che da essa sono derivati € 94.252.616,04 su un totale di € 99.468.941,82 che corrispondono quindi al 94,76% del totale delle entrate del Titolo II.

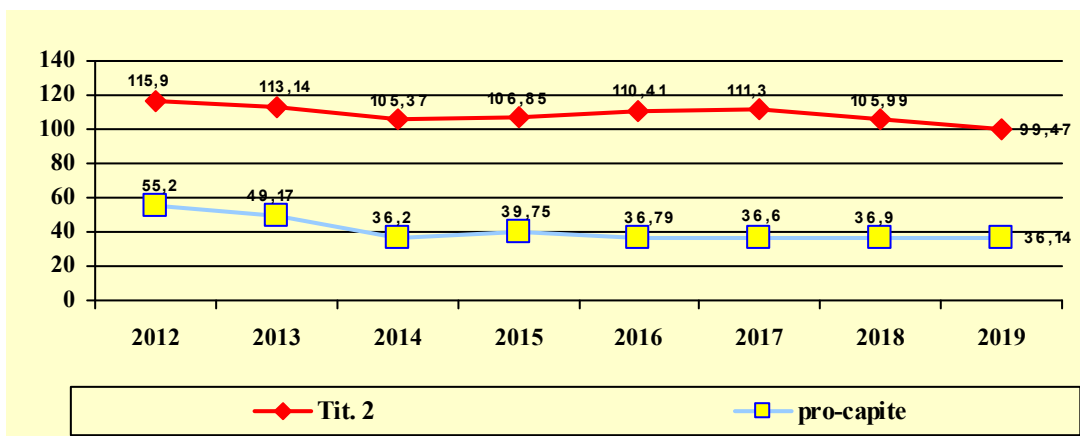
La maggiore rilevanza dei trasferimenti correnti al Comune è dovuta al contributo provinciale per il pareggio del bilancio, che per l'anno **2019** è stato accertato in € 36.140.241,51.= che corrisponde al 36,33 % del totale delle entrate del Titolo II ed all'importo di € 335,44.= pro-abitante.

Tale trasferimento ha il seguente andamento storico annuale:

Was Beiträge und Zuweisungen betrifft, ist die Stadtgemeinde Bozen fast ausschließlich vom Land abhängig, wenn man berücksichtigt, dass 94,76% aller Einnahmen vom Titel 2, und zwar € 94.252.616,04 von insgesamt € 99.468.941,82, vom Land stammen.

Die höheren, laufenden Zuweisungen an die Gemeinde sind auf den „Pro-Kopf-Beitrag“ zurückzuführen, der vom Land im Verhältnis zur Anzahl der Stadtbewohner gewährt wird. **2019** belief sich dieser Beitrag auf € 36.140.241,51. Dies entspricht 36,33 % der Gesamteinnahmen bei Titel 2 und einem Betrag von € 335,44 pro Einwohner.

Diese Zuweisungen weisen folgende jährliche Entwicklung auf:



A seguito delle varie manovre statali susseguitesi dalla fine del 2011 a tutto il mese di agosto 2012, si è determinato un nuovo assetto della finanza locale con evidenti impatti sul bilancio del comune.

Ciò ha determinato minori trasferimenti della finanza locale da parte della Provincia Autonoma, per quanto riguarda il contributo ordinario (ex pro-capite), ed ha ridefinito i criteri di distribuzione dei fondi ai comuni della provincia di Bz, basandosi non più solamente sul numero della popolazione, ma da una serie complessa di altri parametri.

A decorrere dal 2016 viene applicato il nuovo modello di finanziamento dei Comuni per le spese correnti e le spese per gli investimenti. I trasferimenti correnti di maggiore rilevanza sono attribuiti al nostro Ente dalla Provincia, la quale calcola, in accordo con il Consorzio dei Comuni, l'entità finanziaria da trasferire. L'ammontare annuo di questo trasferimento viene determinato dal comitato per gli accordi di finanza locale.

Die verschiedenen Maßnahmen des Staates, die von Ende 2011 bis Ende August 2012 ergriffen worden sind, haben eine Neuordnung der lokalen Finanzführung notwendig gemacht, mit eindeutigen Auswirkungen auf den Gemeindehaushalt.

Dies hat zu geringeren Zuweisungen seitens des Landes für den ordentlichen Beitrag (ehem. Pro-Kopf-Beitrag) geführt sowie eine neue Regelung der Verteilungskriterien der Gelder an die Südtiroler Gemeinden bedingt, da nicht mehr nur die Einwohnerzahl, sondern eine komplexe Reihe anderer Parameter ausschlaggebend sind.

Ab dem Jahr 2016 kommt das neue Gemeindefinanzierungsmodell für die laufenden Zuweisungen und für die Investitionen zur Anwendung. Der größte Anteil an laufenden Zuweisungen wird unserer Körperschaft von der Landesverwaltung zugesprochen. In Absprache mit dem Gemeindenverband berechnet das Land das Ausmaß der Zuweisungen. Der jährliche Beitrag wird vom Komitee für das örtliche Finanzwesen festgesetzt.

Entrate extratributarie

In questo titolo sono raggruppate le entrate proprie non aventi natura tributaria destinate al finanziamento della spesa corrente. Sono compresi in questo titolo i proventi dei servizi pubblici, i proventi dei beni dell'Ente, gli interessi sulle anticipazioni e crediti, i dividendi delle società partecipate e altre poste residuali come i proventi diversi.

Di seguito la composizione del Titolo 3 in base alle tipologie:

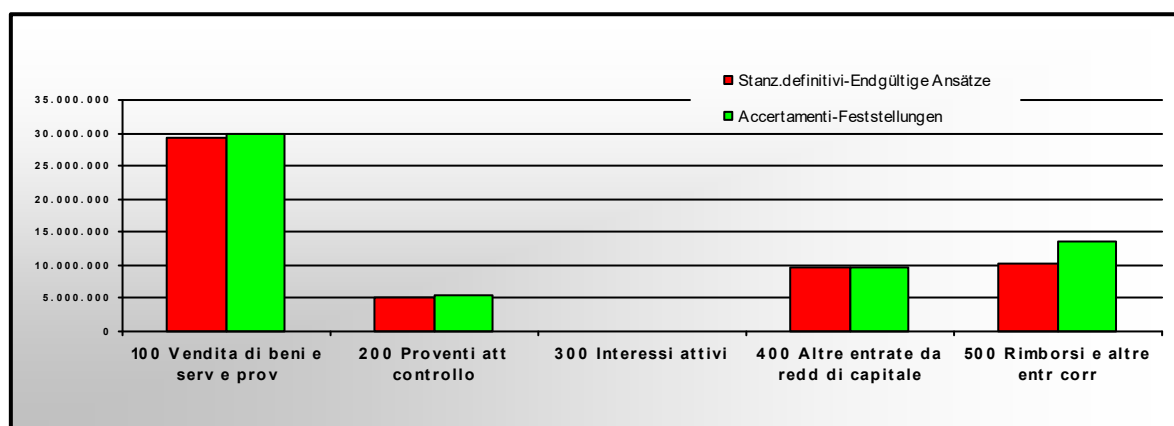
Außersteuerliche Einnahmen

In diesem Titel sind die Einnahmen zusammengefasst, die nicht steuerlicher Natur sind, und mit denen die laufenden Ausgaben gedeckt werden. Dazu gehören die Einnahmen aus der Erbringung von öffentlichen Dienstleistungen, die Gewinne, welche die Güter der Körperschaft abwerfen, die Zinsen auf Vorschüsse und Verbindlichkeiten, die Dividenden der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und andere Rechnungsposten, die verschiedene andere Einnahmen umfassen.

Der Titel 3 setzt sich aus folgenden Posten zusammen:

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE EXTRATRIBUTARIE ÜBERSICHT DER AUSSERSTEUERLICHEN EINNAHMEN

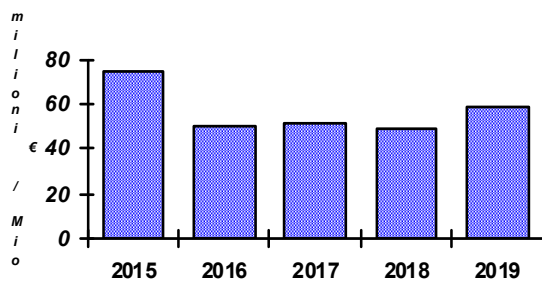
Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
100 - Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni	100 - Verkauf von Gütern und Diensten und Einnahmen aus der Verwaltung	29.126.772,00	29.823.793,28	102,39%
200 - Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	200 - Einnahmen aus der Tätigkeit zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und unerlaubten Handlungen	5.083.000,00	5.552.865,99	109,24%
300 - Interessi attivi	300 - Aktivzinsen	3.662,11	26.250,99	716,83%
400 - Altre entrate da redditi da capitale	400 - Andere Einnahmen aus Kapitaleinkünften	9.666.495,40	9.689.486,10	100,24%
500 - Rimborsi e altre entrate correnti	500 - Rückerstattungen und andere laufende Einnahmen	10.114.097,08	13.643.104,32	134,89%
Totale	Summe	53.994.026,59	58.735.500,68	108,78%



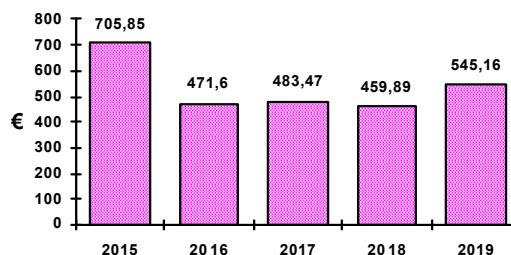
Dal grafico sottostante si vede l'andamento di queste entrate nell'ultimo quinquennio. Gli accertamenti **2019** si sono fissati su complessivi € **58.735.500,68**. Il carico extra tributario per abitante è risultato di € 545,16.

Das nachstehende Diagramm zeigt die Tendenz dieser Einnahmen in den letzten 5 Jahren. Die Einnahmen belaufen sich im Jahr **2019** auf insgesamt € **58.735.500,68**. Die außersteuerliche Belastung pro Einwohner beläuft sich auf € 545,16.

Entrate extratribut. - Aussersteuerl. Einnahmen



**Carico extratributario per abitante
Außersteuerliche Belastung pro Einwohner**



Le entrate più significative del Titolo 3° sono:

Die bedeutendsten Einnahmen bei Titel 3 sind:

▪ **vendita di beni:**

- vendita prodotti farmaceutici (€.

▪ **Verkauf von Gütern:**

- Verkauf von Arzneimitteln (€ **8.696.899,74**)

8.696.899,74)

▪ **proventi dei servizi pubblici:**

- rette delle scuole materne (€ **1.753.727,94**)
- Refezioni scolastiche (€ **2.065.123,61**)
- Servizi Cimiteriali e Funerari (€ **2.315.685,83**)

▪ **proventi dei beni dell'ente:**

- fitti, canoni ed altre prestazioni (€ **12.453.768,70**) di cui proventi dei parcheggi (€ 2.143.502,72), concessioni cimiteriali (€ 1.101.272,08 e entrate patrimoniali relative ad immobili affidati in concessione o locazione a terzi (€ 3.578.400,00).

▪ **contravvenzioni (€ 5.245.491,77)**

▪ **dividendi di società (€ 9.689.486,10)**

▪ **Einnahmen aus öffentlichen Diensten:**

- Kindergarten tagessätze (€ **1.753.727,94**)
- Schulausspeisungen (€ **2.065.123,61**)
- Friedhofs- und Bestattungsdienste (€ **2.315.685,83**)

▪ **Einnahmen aus Gütern der Körperschaft:**

- Mietzinsen, Gebühren und andere Leistungen (€ **12.453.768,70**) davon € 2.143.502,72 Einkünfte aus den Parkplätzen, € 1.101.272,08 Friedhofskonzession und € 3.578.400,00 Vermögenseinnahmen für Immobilien die an Dritte vermietet oder in Konzession übergeben sind.

▪ **Geldstrafen (€5.245.491,77)**

▪ **Dividenden von Gesellschaften (€9.689.486,10)**

Entrate in conto capitale

Le risorse di questo genere, salvo deroghe espressamente autorizzate dalla legge, sono destinate al finanziamento degli investimenti, rendendo così effettivo il vincolo di destinazione dell'entrata alla copertura di una spesa della stessa natura. Sono comprese in questo titolo i contributi agli investimenti (Tip.200), i trasferimenti in conto capitale (Tip.300), le entrate da alienazione di beni materiali e immateriali (Tip.400), a cui va aggiunta la voce residuale delle altre entrate in conto capitale (Tip.500).

Gli accertamenti di rendiconto, con poche eccezioni riportate di seguito e in corrispondenza delle singole tipologie, sono stati formulati applicando il principio della competenza finanziaria potenziata che richiede, come regola generale, di imputare l'entrata nell'esercizio in cui l'obbligazione giuridica diventa esigibile.

Le principali fonti di finanziamento per finanziare le spese di investimento, oltre all'avanzo d'amministrazione, sono date dalle seguenti voci:

Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali:

Contributo da Amministrazioni Centrali € 2.735.990,70

Contributi PAB:

Contributi provincia per OO.PP L.P. 27/75 art. 3 € 10.440.274,24

Contributi dal consorzio BIM per OO.PP. € 337.984,05

Contributi provincia per OO.PP. L.P. 27/75 art.5 € 660.453,21

Altri contributi dalla provincia - LP 34/75 € 236.206,16

Einnahmen auf Kapitalkonto

Die Haushaltsmittel in diesem Titel sind, mit Ausnahme der in den Gesetzen vorgesehenen Fällen, ausschließlich für die Finanzierung von Investitionen vorgesehen. Es gilt somit die Bindung der Einnahme an die Deckung der Ausgabe, die die gleiche rechtliche Grundlage hat wie die Einnahme. Dieser Titel umfasst die Investitionsbeiträge (Typ.200), die Übertragungen von Investitionseinnahmen (Typ.300), die Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern (Typ.400) und schließlich der Posten, der andere Einnahmen auf Kapitalkonto umfasst (Typ.500).

Die Berechnung der effektiven Investitionseinnahmen wurde - mit wenigen Ausnahmen, die unten aufgelistet sind und nach Typologie unterschieden werden - unter Berücksichtigung der Zuständigkeit gemacht. Es gilt nämlich der allgemeine Grundsatz, dass die Einnahme in dem Haushaltsjahr verbucht wird, in dem die Verbindlichkeit fällig wird.

Neben dem Verwaltungsüberschuss sind die wichtigsten Finanzierungsquellen für die Deckung der Investitionsausgaben folgende:

Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen:

Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen € 2.735.990,70

Landesbeiträge:

Landesbeitrag für öffentliche Bauvorhaben L.G.Nr. 27/75 Art. 3 € 10.440.274,24

Beitrag des Konsortium Weg für öffentliche Arbeiten € 337.984,05

Landesbeitrag für die öffentlichen Bauvorhaben L.G. Nr. 27/75 Art. 5 € 660.453,21

Andere Landesbeiträge - LG 34/75 € 236.206,16

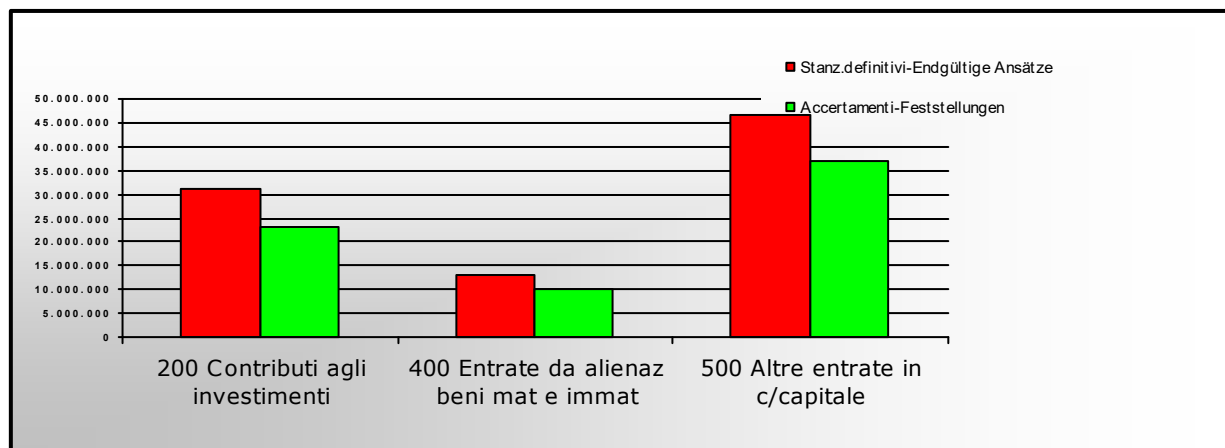
Altri contributi dalla provincia - LP 19/90 € 1.165.482,30
 Altri contributi dalla provincia - LP 15/15 € 732.304,16
 Contributi provinciali LP 13/91 € 428.000,00
 Contributo provincia per rimborso prestiti destinati agli investimenti € 3.584.606,09
 Trasferimenti di capitale da altri soggetti:
 Entrate derivanti da trasferimenti per canoni ambientali € 721.090,74
 Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) € 329.830,21
 Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali:
 Alienazione di Beni immobili € 6.725.576,53
 Cessione di Terreni € 3.221.433,05
 Altre entrate in conto capitale:
 Oneri di urbanizzazione € 5.288.162,09
 Altre entrate in conto capitale - PRU € 31.524.375,61
 La tabella sottostante ne riporta la suddivisione in tipologie.

Andere Landesbeiträge - LG 19/90 € 1.165.482,30
 Andere Landesbeiträge - LG 15/15 € 732.304,16
 Landesbeitrag L.G. 13/91 € 428.000,00
 Landesbeitrag für die Rückzahlung von Anleihen für Investitionen € 3.584.606,09
 Kapitalzuwendungen anderer Subjekte:
 Einnahmen aus Transfers für Umweltgebühren € 721.090,74
 Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) € 329.830,21
 Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern:
 Veräußerung unbeweglicher Güter € 6.725.576,53
 Abtretung von Grundstücken € 3.221.433,05
 Sonstige Einnahmen auf Kapitalkonto:
 Infrastrukturkosten € 5.288.162,09
 Sonstige Investitionseinnahmen - PSU € 31.524.375,61
 In der Tabelle unten sind die verschiedenen Typologien aufgelistet:

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE IN CONTO CAPITALE

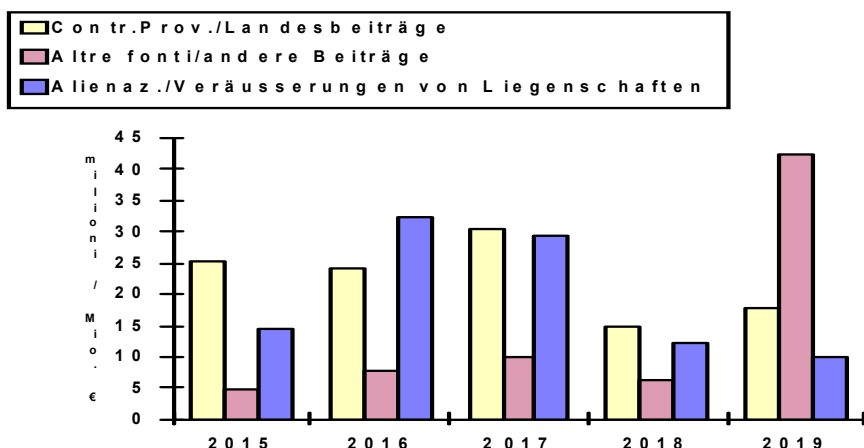
ÜBERSICHT DER EINNAHMEN AUF KAPITALKONTO

Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
200 - Contributi agli investimenti	200 - Investitionsbeiträge	31.093.704,10	23.159.318,21	74,48%
400 - Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali	400 - Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern	13.217.995,18	9.966.375,33	75,40%
500 - Altre entrate in conto capitale	500 - Sonstige Einnahmen auf Kapitalkonto	46.476.602,75	36.973.705,14	79,55%
Totale	Summe	90.788.302,03	70.099.398,68	77,21%



Nell'ultimo quinquennio le entrate del titolo 4° hanno avuto il seguente andamento:

In den letzten fünf Jahren wurde bei den Einnahmen des Titels 4 folgender Verlauf verzeichnet:



Entrate da riduzione di attività finanziarie

Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen

Il titolo include l'alienazione di attività finanziarie (Tip.100), la riscossione di crediti a breve (Tip.200), a medio e lungo termine (Tip. 300) oltre alla voce residuale (Tip.400).

Per quanto riguarda il contenuto specifico delle operazioni da cui hanno origine queste entrate, movimenti che sono di norma associati ad analoghe operazioni presenti in spesa, si rimanda al corrispondente argomento delle uscite (acquisizione di attività finanziarie).

Dieser Titel umfasst die Veräußerung von Finanzanlagen (Typ.100), die Eintreibung von Verbindlichkeiten, die kurzfristig (Typ.200) bzw. mittel- und langfristig (Typ. 300) fällig sind, und der getrennte Rechnungsposten, in dem alle anderen Arten von Einnahmen zusammengefasst sind (Typ.400).

Hinsichtlich der Details der Operationen, aus denen diese Einnahmen hervorgehen - diese Operationen hängen normalerweise eng mit den entsprechenden Operationen zusammen, die eine Ausgabe generieren - wird auf die Erläuterungen über die Ausgaben verwiesen.

Accensione di prestiti

Aufnahme von Darlehen

Rientrano in questo ambito gli stanziamenti per l'emissione di obbligazioni (Tip.100), l'accensione di prestiti a breve (Tip.200), l'accensione di mutui e altri finanziamenti a medio e lungo (Tip.300) ed altre forme di entrata residuali (Tip.400). In particolare, ed entrando quindi nello specifico dei singoli movimenti contabili:

Il nuovo modello di finanza locale in vigore dall'esercizio 2016 ha previsto un nuovo assetto dei finanziamenti ai comuni. In particolare, il fondo di rotazione della Provincia per investimenti, istituito nel 2008, non viene più dotato di mezzi. Pertanto da tale fondo non saranno più concessi dei finanziamenti, ad eccezione di quelli già autorizzati negli anni precedenti

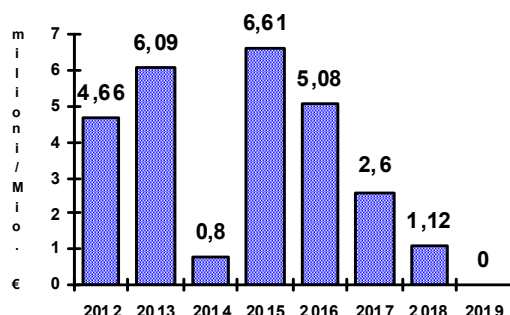
Hierunter fallen die Finanzierungen für die Ausgabe von Anleihentiteln (Typ.100), die Aufnahme von kurzfristigen Anleihen (Typ.200), von Darlehen und anderen mittel- und langfristigen Finanzierungen (Typ.300) und andere Arten von Einnahmen (Typ.400). Insbesondere wird an dieser Stelle Folgendes festgestellt und ausgeführt:

Das neue Modell der Lokalfinzen, das im Haushaltsjahr 2016 in Kraft getreten ist, sieht eine neue Verteilung der Finanzmittel an die Gemeinden vor: Der 2008 eingeführte Rotationsfonds des Landes für Investitionen wird nicht mehr ausgestattet. Daher werden aus dem Rotationsfonds keine Finanzierungen mehr gewährt, außer solche, die bereits in den vorherigen Jahren gewährt wurden.

Il grafico che segue rappresenta l'entità del fondo di

Die Grafik zeigt die Höhe des Rotationsfonds, der in

rotazione accertato annualmente negli ultimi den vergangenen Haushaltsjahren jährlich als
 esercizi: Einnahme verbucht worden ist.



Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere

Questo titolo comprende le sole anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere (Tip.100). La previsione con il corrispondente accertamento, ove presente nel corrispondente aggregato, indica la dimensione complessiva delle aperture di credito erogate dal tesoriere su specifica richiesta dell'ente, operazioni poi contabilizzate in bilancio. Si tratta di movimenti che non costituiscono, nella formulazione adottata per la contabilità finanziaria della pubblica amministrazione, un vero e proprio debito dell'ente, essendo destinati a fronteggiare temporanee esigenze di liquidità che sono estinte entro la fine dell'anno. L'eventuale accertamento di entrata, a cui si deve contrapporre altrettanto impegno in uscita (chiusura di anticipazioni), indica l'ammontare massimo dell'anticipazione che l'ente ha legittimamente utilizzato nell'esercizio.

In virtù di una prudente gestione di cassa, il comune non è mai dovuto ricorrere a questo finanziamento a breve termine. Infatti anche nel **2019**, come per gli anni passati, la spesa per tali anticipazioni è risultata nulla.

Vorschüsse des Schatzsamtes oder Schatzmeisters

Dieser Titel umfasst nur die Vorschüsse des Schatzsamtes/Schatzmeisters (Typ.100). Diese Vorschüsse mit den entsprechenden Beträgen umfassen, sofern sie in den jeweiligen Titeln enthalten sind, das Gesamtvolumen der Guthaben, die vom Schatzmeister auf ausdrückliche Anfrage der Körperschaft gewährt werden. Diese Operationen werden dann im Haushalt verbucht. Es handelt sich dabei um Finanzierungen, die mit Bezug auf die Grundlagen der Rechnungslegung der öffentlichen Verwaltungen keine Verbindlichkeit generieren, da sie nur für die Überbrückung von Liquiditätsengpässen notwendig sind und innerhalb des Haushaltsjahres getilgt werden. Die eventuelle Einnahmenfeststellung, mit der natürlich eine Ausgabenverpflichtung zusammenhängt (Rückerstattung des Vorschusses), umfasst den Maximalbetrag der Vorschüsse, die die Körperschaft im Laufe des Haushaltsjahres verwendet hat.

Aufgrund der umsichtigen Verwaltung ihrer Finanzmittel hat die Gemeinde Bozen bisher noch nie auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückgreifen müssen. Daher lag auch **2019**, wie in den vergangenen Jahren, die Ausgabe für Vorschüsse bei null.

Analisi della spesa

Come è noto, la spesa dell'Ente si caratterizza prevalentemente in due grandi gruppi :

- 1) spese correnti
 - 2) spese di investimento
- ai quali si devono aggiungere le spese per
- 3) incremento attività finanziarie
 - 4) rimborso prestiti
 - 5) Chiusura anticipazioni di tesoreria
 - 7) partite di giro.

La spesa totale di competenza, impegnata nel **2019**, è risultata di €. **287.230.763,22..**

Il prospetto mostra il riepilogo della spesa per titoli, in sintonia con quanto riportato nella seconda parte del conto di bilancio ufficiale.

Analyse der Ausgaben

Die Ausgaben der Körperschaft werden in zwei Hauptgruppen unterteilt:

1. Laufende Ausgaben
 2. Investitionsausgaben
- Hinzuzufügen sind die Ausgaben für die
3. Aufstockung von Finanzanlagen
 4. Rückzahlung von Darlehen
 5. Tilgung von Vorschüssen des Schatzamtes
 7. Durchlaufposten.

Die **2019** verbuchte Kompetenzausgabe beträgt insgesamt € **287.230.763,22.**

Die nachfolgende Tabelle enthält eine Zusammenfassung der Ausgaben nach Titeln. Diese Zusammenfassung entspricht den Angaben im zweiten Teil des offiziellen Berichts zum Haushaltsabschluss.

ANALISI DELLA SPESA PER TITOLI ANALYSE DER AUSGABEN NACH TITELN

Titolo	Titel	St. definitivi - Endgültige Ansätze	impegni - Verpflichtungen	% impegn. - Verpfl.
1 - Spese correnti	1 -Laufende Ausgaben	199.050.902,42	182.023.456,36	92,31%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		1.725.855,03	
2 - Spese in conto capitale	2 - Investitionsausgaben	200.703.832,76	57.053.073,50	76,20%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		95.878.181,97	
3 - Spese per incremento di attività finanziarie	3 - Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%
4 - Rimborso di prestiti	4 - Rückzahlung von Darlehen	13.109.715,03	13.101.572,27	99,94%
5 - Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	5 - Abschluss Schatzmeistervorschüsse	20.000.000,00	0,00	0,00%
7 - Spese per conto terzi e partite di giro	7 - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	47.798.032,48	35.052.661,09	73,33%
Totale	Summe	480.662.482,69	287.230.763,22	80,06%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		97.604.037,00	

La spesa corrente

Le spese correnti sono impiegate nel funzionamento di servizi generali (anagrafe, stato civile, ufficio tecnico, ecc.), per rimborsare la quota annua degli interessi dei mutui del Comune ma soprattutto per

Die laufenden Ausgaben

Mit den laufenden Ausgaben werden die Spesen für die allgemeinen Dienste gedeckt (Meldeamt, Standesamt, technische Ämter usw.), für die Rückerstattung der jährlich fälligen Zinsen für

svolgere attività e servizi per i cittadini e le imprese del territorio.

Comprendono i redditi da lavoro dipendente (Macro.101), le imposte e le tasse (Macro.102), l'acquisto di beni e le prestazioni di servizi (Macro.103), i trasferimenti correnti (Macro.104), gli interessi passivi (Macro.107), le spese per redditi da capitale (Macro.108), i rimborsi e le poste correttive delle entrate (Macro.109) a cui vanno aggiunte, come voce residuale, le altre spese correnti (Macro.110).

Sono rappresentate nel titolo I del bilancio e ammontano per il **2019** a € **182.023.456,36**, per quanto riguarda gli impegni, e in € 158.239.356,44 per quanto riguarda i pagamenti.

L'importo di maggior rilevanza è dato dai trasferimenti (€ 83.174.862,00) che, per circa il 86,06%, sono costituiti dai contributi della provincia a sostenimento delle attività sociali, che il Comune di Bolzano trasferirà all'Azienda dei Servizi Sociali assieme a fonti finanziarie proprie.

La spesa presenta la seguente situazione articolata per macroaggregati:

Darlehen und vor allem für die Erbringung von Dienstleistungen für die Bürger/innen und Unternehmen im Gemeindegebiet.

Zu den laufenden Ausgaben zählen die Gehälter der Angestellten (Makro.101), die Steuern und Gebühren (Makro.102), der Ankauf von Gütern und die Dienstleistungen (Makro.103), die laufenden Zuweisungen (Makro.104), die Passivzinsen (Makro.107), die Spesen aus Kapitaleinnahmen (Makro.108), die Rückzahlungen und die Korrekturposten der Einnahmen (Makro.109). Als letzter Posten sind noch die anderen laufenden Ausgaben genannt (Makro.110).

Die laufenden Ausgaben entsprechen dem Titel 1 des Haushaltsplans und betragen im Jahr **2019** € **182.023.456,36** (Zweckbindungen) bzw. € 158.239.356,44 (Zahlungen).

Der größte Betrag ist in diesem Zusammenhang jener der Zuweisungen (€ 83.174.862,00). Davon werden 86,06%, vom Land für die Unterstützung der Tätigkeiten im sozialen Bereich gewährt und die Gemeinde Bozen überträgt diese Beiträge zusammen mit den eigenen Finanzmitteln an den Betrieb für Sozialdienste.

Die Ausgaben werden in folgende Makrobereiche unterteilt:

PROSPETTO DELLA SPESA CORRENTE PER MACROAGGREGATI ÜBERSICHT DER LAUFENDE AUSGABEN - MAKROAGGREGATE

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
1 - Redditi da lavoro dipendente	1 - Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit	52.698.738,12	51.582.613,64	97,88%	49.368.979,42	95,71%
2 - Imposte e tasse a carico dell'ente	2 - Steuern und Abgaben zu Lasten der Körperschaft	3.105.175,00	2.728.182,56	87,86%	2.287.822,89	83,86%
3 - Acquisto di beni e servizi	3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen	47.311.442,88	42.610.302,78	90,06%	31.920.702,23	74,91%
4 - Trasferimenti correnti	4 - Laufende Zuweisungen	85.660.393,81	83.174.862,00	97,10%	73.319.404,04	88,15%
7 - Interessi passivi	7 - Passivzinsen	160.325,44	27.381,07	17,08%	25.054,89	91,50%
8 - Altre spese per redditi da capitale	8 - Sonstige Ausgaben für Kapitalerträge	40.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 - Rimborsi e poste correttive delle entrate	9 - Rückerstattungen und Berichtigungsposten der Einnahme	1.296.226,23	1.107.765,01	85,46%	545.352,54	49,23%
10 - Altre spese correnti	10 - Sonstige laufende Ausgaben	8.778.600,94	792.349,30	9,03%	772.040,43	97,44%
Totale	Summe	199.050.902,42	182.023.456,36	91,45%	158.239.356,44	86,93%

La tabella mostra una incidenza del personale e degli interessi passivi pari rispettivamente al 28,34% ed al 0,02%.

Ne deriva che il coefficiente di rigidità della spesa (personale + interessi/ spese correnti) risulta pari al 28,35%.

L'indice di copertura delle spese correnti mediante risorse proprie (entrate tributarie ed extra-tributarie) risulta pari al 60,60%.

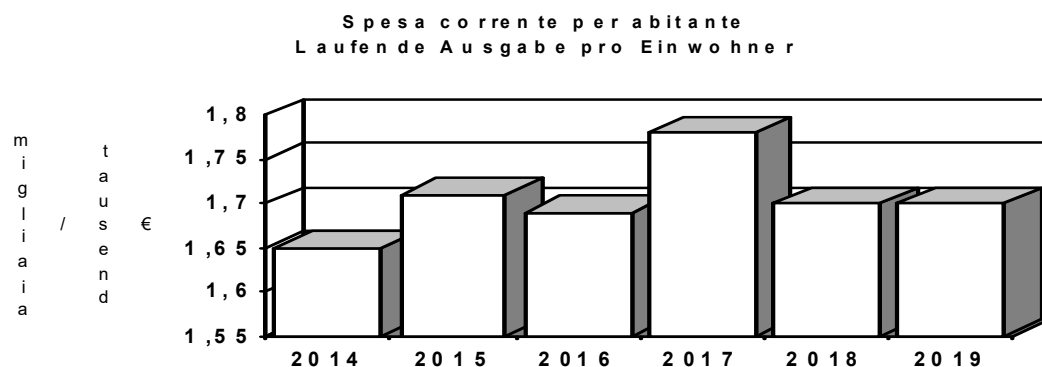
La spesa corrente per abitante è invece pari a €. 1.689,49.-

Laut den Makrobereichen in der Tabelle betragen die Ausgaben für das Personal 28,34% und jener der Passivzinsen 0,02%.

Daraus folgt, dass der **Rigiditätskoeffizient** der Ausgaben (Personal + Zinsen/laufende Ausgaben) bei 28,35% liegt.

Der Index über die Deckung der laufenden Ausgaben mit eigenen Mitteln (Steuereinnahmen und außersteuerliche Einnahmen) beträgt 60,60%.

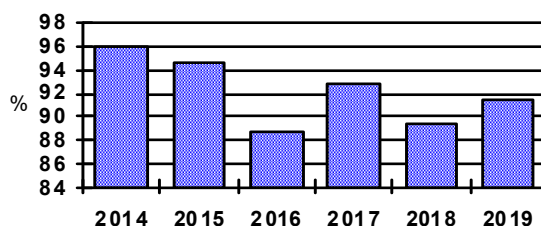
Die **laufenden Ausgaben pro Einwohner** betragen € 1.689,49.



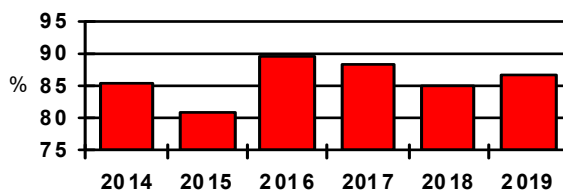
Nel **2019** la capacità complessiva di impegno della spesa corrente (impegno/stanziamento) è stata pari al 91,45%, mentre la capacità di spesa (pagamenti di spesa/impegni) del 86,93%.

Im Jahr **2019** betrug die Fähigkeit, laufende Ausgaben zweckzubinden (Zweckbindung/Ansatz) 91,45%. Das Ausgabevermögen (Auszahlungen/Zweckbindungen) betrug 86,93%.

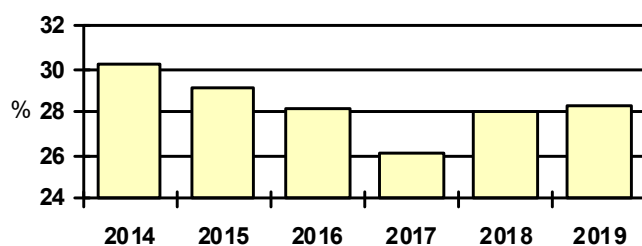
Capacità di impegno -
Zweckbindungsvermögen (Tit.1)



Capacità di spesa - Ausgabevermögen
(Tit.1)



**Rigidità della spesa corrente impegni-Rigidität der
laufenden Ausgaben - Zweckbindungen (Tit.1)**



E' interessante analizzare come la spesa corrente sia suddivisa nelle varie missioni. La tabella seguente, e il relativo grafico, mostrano la relativa ripartizione.

Von Interesse ist die Analyse der laufenden und nach Missionen unterteilten Ausgaben. Die folgende Tabelle und die dazugehörige Grafik zeigen ihre Verteilung.

LA SPESA CORRENTE PER MISSIONI LAUFENDE AUSGABEN – MISSIONEN

Missione	Mission	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	41.722.456,66	37.096.301,84	88,91%	33.206.336,09	89,51%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	221.400,00	205.083,94	92,63%	199.837,92	97,44%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	7.686.748,77	7.152.290,08	93,05%	6.758.778,47	94,50%
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	16.948.033,96	15.948.382,32	94,10%	12.347.687,58	77,42%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	10.161.202,69	9.657.505,14	95,04%	8.689.355,82	89,98%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend,Sport und Freizeit	9.342.081,82	8.653.081,30	92,62%	6.502.847,58	75,15%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	2.430.350,00	2.342.074,21	96,37%	1.872.246,80	79,94%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	2.829.887,59	2.365.873,12	83,60%	1.805.617,57	76,32%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	6.343.547,93	5.624.159,00	88,66%	4.894.030,98	87,02%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	6.102.934,85	5.421.215,33	88,83%	4.261.271,85	78,60%
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	148.500,00	131.965,70	88,87%	103.814,80	78,67%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	79.814.730,08	77.686.413,07	97,33%	69.368.824,19	89,29%
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	10.283.845,15	9.682.392,28	94,15%	8.186.987,76	84,56%
15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale	15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	12.000,00	9.219,03	76,83%	9.219,03	100,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	48.000,00	47.500,00	98,96%	32.500,00	68,42%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	4.885.182,92	0,00	0,00%	0,00	0,00%
60 - Anticipazioni finanziarie	60 - Finanzvorschüsse	70.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	199.050.902,42	182.023.456,36	91,45%	158.239.356,44	86,93%

La spesa in conto capitale

Gli interventi per l'acquisto o la realizzazione di beni e servizi durevoli sono stati imputati negli esercizi in cui andranno a scadere le singole obbligazioni derivanti dal rispettivo contratto o convenzione. Per gli interventi che non richiedono la stima dei tempi di realizzazione (cronoprogramma), l'imputazione ai rispettivi esercizi è stata effettuata secondo il principio generale, in corrispondenza dell'esigibilità della spesa.

Rientrano in questo contesto le spese in conto capitale a carico dell'ente (Macro.201), gli investimenti fissi lordi (Macro.202), i contributi agli

Investitionsausgaben

Die Ausgaben für den Ankauf oder die Erbringung von dauerhaften Gütern und Diensten wurden in den Haushaltsjahren angelastet, in denen die einzelnen Posten laut Vertrag oder Vereinbarung fällig werden. Jene Ausgaben, die an keinen zeitlichen Ausgabenplan gebunden sind, werden laut dem gängigen Grundsatz in den Haushaltsjahren verbucht, in denen sie fällig werden.

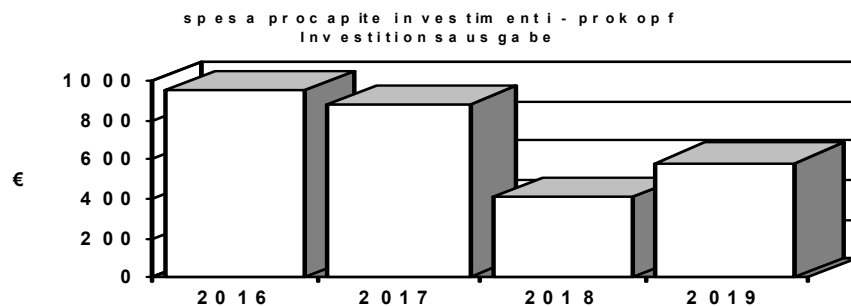
Zu den Investitionsausgaben zählen die Investitionsausgaben zu Lasten der Körperschaft (Makro.201), die feststehenden Investitionen brutto

investimenti (Macro.203), i trasferimenti in conto capitale (Macro.204) a cui va ad aggiungersi la voce residuale delle altre spese in conto capitale (Macro.205).

Gli impegni finanziati al Tit. II della spesa nel **2019** ammontano complessivamente a € 63.199.901,52 (competenza del 2019 € 24.529.409,82 e con imputazione esercizi successivi € 38.670.491,70) con una spesa in c/capitale per abitante pari a € 586,60.

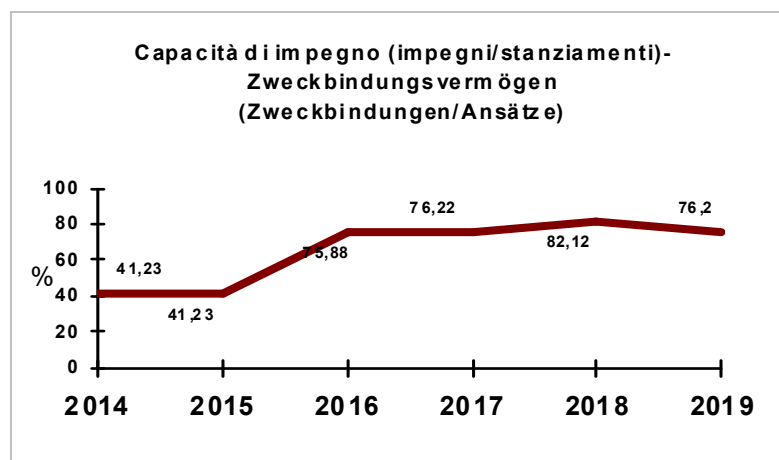
(Makro.202), die Investitionsbeiträge (Makro.203) und die Kapitalzuweisungen (Makro.204). Schließlich gibt es noch die anderen Investitionsausgaben (Makro.205).

Dem Titel 2 der Ausgaben werden im Jahr **2019** insgesamt € 63.199.901,52 (€ 24.529.409,82 vom Geschäftsjahr 2019 und € 38.670.491,70 mit Zuweisung zu folgenden Geschäftsjahren) angelastet. Pro Einwohner beträgt die Investitionsausgabe € 586,60.



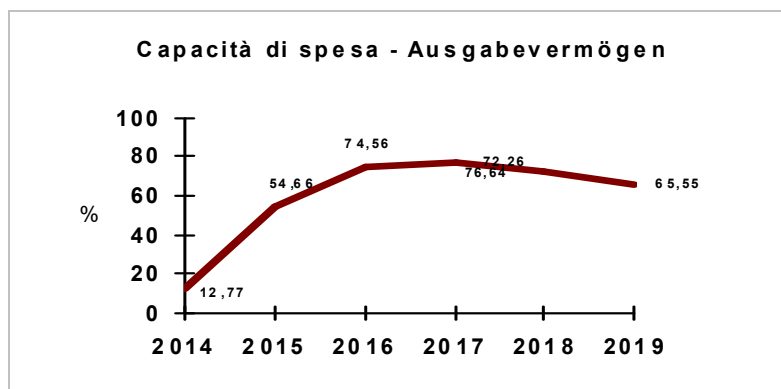
Nel **2019** la **capacità di impegno** (impegni+FPV/ stanziamenti) è risultata pari al 76,20 %,

Im Jahr **2019** betrug das **Zweckbindungsvermögen** (Zweckbindungen +Mehrjährige gebundene Kapitalfonds / Ansätze) 76,20%.



mentre la **capacità di spesa** (pagam. di competenza / impegni) è stata del 65,55 %

Das **Ausgabevermögen** (Kompetenzzahlungen / Zweckbindungen) entsprach 65,55%.



Le spese in conto capitale classificate in macroaggregati sono riassunte nel seguente prospetto:

Die nach Makrobereichen aufgeschlüsselten Investitionsausgaben sind in der folgenden Tabelle enthalten.

**PROSPETTO DELLA SPESA IN CONTO CAPITALE PER MACROAGGREGATI
ÜBERSICHT DER INVESTITIONSAUSGABEN - MAKROAGGREGATE**

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
2 - Investimenti fissi lordi	2 - Bruttoanlageinvestitionen	78.538.726,37	48.055.641,24	61,19%	34.135.543,84	71,03%
3 - Contributi agli investimenti	3 - Investitionsbeiträge	9.034.319,00	8.181.928,19	90,56%	3.024.484,53	36,97%
5 - Altre spese in conto capitale	5 - Sonstige Investitionszuweisungen	113.130.787,39	815.504,07	85,47%	238.772,24	29,28%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		95.878.191,97			0,00%
Totale	Summe	200.703.832,76	57.053.073,50	76,20%	37.398.800,61	65,55%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		95.878.191,97			

Come già visto per la spesa corrente, anche la spesa in conto capitale è ripartita in missioni. La tabella seguente, e il relativo grafico, mostrano la relativa suddivisione.

Wie bereits bei den laufenden Ausgaben dargelegt, sind auch die Investitionsausgaben nach Missionen unterteilt. Die folgende Tabelle und die dazugehörige Grafik geben Aufschluss über ihre Verteilung.

**LA SPESA IN CONTO CAPITALE PER MISSIONI
INVESTITIONSAUSGABEN-
MISSIONEN**

Missione	Mission	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	12.158.650,78	4.434.232,86	71,98%	2.678.182,00	60,40%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		4.317.270,06			
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	0,00		0,00%	0,00	0,00%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	116.851,00	45.873,29	88,25%	29.934,51	65,25%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		57.247,16			
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	47.884.867,68	7.391.090,12	83,75%	6.641.217,81	89,85%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		32.712.667,45			
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	5.929.255,54	750.847,83	22,64%	215.785,85	28,74%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		591.738,96			
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend, Sport und Freizeit	22.366.811,64	9.027.042,43	83,39%	7.447.617,40	82,50%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		9.625.340,97			
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	430.100,00	202.120,00	99,98%	22.120,00	0,00%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		227.880,00			
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	16.200.797,59	6.839.580,56	94,43%	4.317.172,91	63,12%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		8.458.512,99			
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territorium und der Umwelt	9.081.356,47	4.779.129,53	85,11%	2.367.974,09	49,55%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		2.950.294,97			
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	51.339.485,59	12.523.473,87	80,15%	7.750.024,44	61,88%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		28.627.372,57			
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	361.720,60	270.306,31	74,73%	233.806,31	86,50%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds					
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	19.550.627,99	9.431.985,55	90,24%	5.024.885,33	53,27%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		8.210.505,87			
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	945.910,66	729.891,25	83,23%	596.605,96	81,74%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		57.350,97			
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	129.500,00	87.500,00	100,00%	73.500,00	84,00%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		42.000,00			
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	14.207.897,22	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	200.703.832,76	57.053.073,50	76,20%	37.398.826,61	65,55%
FPV	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds		95.878.181,97			

La spesa per incremento di attività finanziarie

Sono comprese in questo specifico aggregato le operazioni riconducibili ad acquisizioni di attività finanziarie (Macro.301), concessione di crediti a breve termine (Macro.302), concessioni di credito a medio e lungo termine (Macro.303) con l'aggiunta della voce di carattere residuale relativa alle altre spese per incremento di attività finanziarie (Macro.304).

Ausgaben für die Aufstockung der Finanzanlagen

Unter diese Ausgaben fallen alle Operationen, die für den Erwerb neuer Finanzanlagen durchgeführt wurden (Makro.301), die Gewährung von kurzfristigen Darlehen (Makro.302) und von mittel- und langfristigen Darlehen (Makro.303). Alle anderen Ausgaben für die Aufstockung der Finanzanlagen werden unter dem Posten Makro.304 zusammengefasst.

La spesa per rimborso di prestiti

Il tit. IV della spesa è costituito dai rimborsi di prestiti. La contrazione di mutui comporta, dall'inizio dell'ammortamento e fino alla data di estinzione del prestito, il pagamento delle quote annue per capitale e interessi. La quota interessi viene riportata tra le spese correnti nel titolo I, mentre la quota capitale viene contabilizzata separatamente nell'apposito titolo IV del Bilancio "rimborso prestiti".

Ausgaben für die Rückzahlung von Darlehen

Der Titel 4 der Ausgaben enthält die Rückzahlungen von Darlehen. Von der Aufnahme eines Darlehens bis zu dessen Tilgung müssen jährlich Kapital- und Zinsquoten bezahlt werden. Die Zinsquote wird den laufenden Ausgaben angelastet, während die Kapitalquote getrennt im eigens dazu bestimmten Titel 4 des Haushaltes, „Rückzahlung von Darlehen“, verbucht wird.

PROSPETTO DELLA SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI PER MACROAGGREGATI

ÜBERSICHT DER AUSGABEN FÜR RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN - MAKROAGGREGATE

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
3 - Rimborso mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine	3 - Rückzahlung von Darlehen und sonstigen mittel/langfristige Finanzierungen	13.109.715,03	13.101.572,27	99,94%	13.101.572,27	100,00%
Totale	Summe	13.109.715,03	13.101.572,27	99,94%	13.101.572,27	100,00%

La gestione dell'indebitamento

Il livello di indebitamento costituito dal ricorso al credito per ottenere mutui destinati al finanziamento degli investimenti costituisce, insieme al costo del personale, la componente più rilevante della rigidità del bilancio; quindi ogni reperimento di finanziamento attraverso il credito, pur producendo effetti positivi nel campo degli investimenti (aumento delle infrastrutture e dell'occupazione), produce di fatto anche un aumento della spesa corrente e quindi riduce il livello di elasticità della spesa a disposizione dell'Amministrazione.

Nel corso del 2019 si è provveduto ad estinguere anticipatamente i prestiti concessi al comune di Bolzano assunti dal fondo di rotazione provinciale per un importo di 10,7 milioni con un alleggerimento della spesa corrente (rata capitale) di ulteriori 812.000 euro.

Il debito residuo ancora a bilancio rappresenta il capitale da restituire relativo al fondo di rotazione provinciale. Il debito generato dal fondo di rotazione, come noto, non è oneroso perché non genera la corresponsione di interessi passivi.

Positiva risulta pertanto l'evoluzione del debito residuo per abitante, che passa dai 246,26 euro di fine 2018 ai 99,45 euro di fine 2019.

Die Verwaltung der Verbindlichkeiten

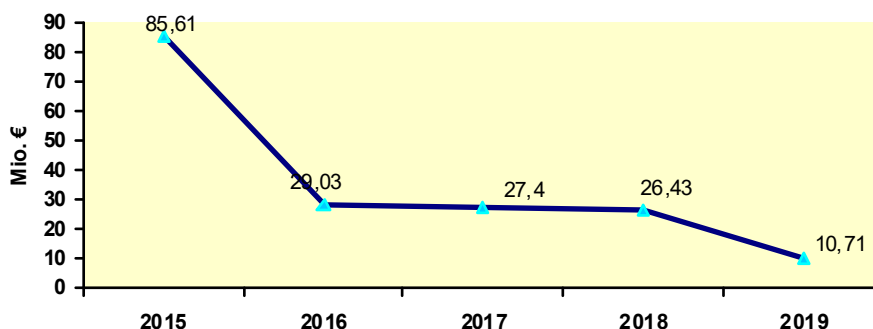
Der Verschuldungsstand hängt davon ab, wieviel Kredit aufgenommen wurde, um Darlehen für die Finanzierung der Investitionen zu erhalten. Das Verschuldungsniveau stellt zusammen mit den Personalkosten einen der Hauptfaktoren der Bilanzstarrheit dar. Deshalb bringt die Beschaffung von Geldmitteln durch Kredite zwar positive Auswirkungen im Bereich der Investitionen (Zuwachs der Infrastrukturen und der Beschäftigung), sie bewirkt jedoch auch eine Erhöhung der laufenden Ausgaben und somit eine geringere Elastizität der Ausgaben, die von der Verwaltung bestritten werden müssen.

Im Laufe des Jahres 2019 wurden die der Gemeinde Bozen aus dem Rotationsfonds des Landes gewährten Darlehen in Höhe von 10,7 Millionen im Voraus zurückgezahlt. Daraus ergab sich eine Reduzierung der laufenden Ausgaben (Tilgungsrate) um weitere 812.000 €.

Die restlichen Verbindlichkeiten bestehen aus dem Kapital, das an den Rotationsfonds des Landes zurückgezahlt werden muss. Die durch die Nutzung des Rotationsfonds entstandenen Verbindlichkeiten generieren bekannterweise keine Passivzinsen.

Die Entwicklung der Schuldenlast pro Einwohner ist somit insgesamt positiv. Sie sinkt von 246,26 Euro im Jahr 2018 auf 99,45 Euro im Jahr 2019.

Indebitamento/Verschuldung



La spesa per chiusura di anticipazioni dal Tesoriere

Sono associate a questa casistica le operazioni di restituzione delle anticipazioni ricevute dal tesoriere o dal cassiere (macro aggregato 501) che si contrappongono all'analoga voce, presente tra le entrate del medesimo esercizio, destinata a comprendere l'acquisizione di anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere (tipologia 100).

Va rilevato che questo Ente, ancorché prudentemente stanzi le relative somme nel bilancio di previsione, non ha mai dovuto ricorrere all'anticipazione di tesoreria grazie ad una virtuosa gestione della liquidità. Infatti anche nel **2019**, come per gli anni passati, la spesa per tali

Ausgaben für die Rückerstattung von Vorschüssen des Schatzmeisters

Diese Ausgaben umfassen die Operationen für die Rückerstattung von Vorschüssen des Schatzamtes bzw. Schatzmeisters (Makro.501), die direkt mit dem entsprechenden Posten der Einnahmen zusammenhängen und die vom Schatzmeister gewährten Forderungen umfassen (Typ.100).

Es wird an dieser Stelle festgestellt, dass die Gemeinde aufgrund der umsichtigen Planung der verfügbaren Finanzmittel im Haushaltvoranschlag bisher noch nie auf Vorschüsse des Schatzmeister zurückgreifen musste. Daher lag auch **2019**, wie in den vergangenen Jahren, die Ausgabe für

anticipazioni risulta pari a zero.

Vorschüsse bei null.

Tempestività dei pagamenti

L'art. 41 del D.L. 66/14 prevede che a decorrere dall'esercizio 2014, alla relazione al rendiconto sia allegato l'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti, un prospetto indicante l'importo dei pagamenti relativi a transazioni commerciali effettuati dopo la scadenza del termine dei 30 giorni (risp. 60 giorni nei casi previsti) e l'indicatore dei tempi medi di pagamento.

In caso di superamento dei termini, la suddetta relazione indica le misure adottate o previste per consentire la tempestiva effettuazione dei pagamenti.

L'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti del Comune di Bolzano – anno 2019

L'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti – anno 2019 è pari a -10,6503. Questo indice tiene conto, oltre che ai tempi di pagamenti oltre i termini previsti di 30 giorni, anche dell'importo di ciascuna fattura pagata. In questo modo si vuole evitare che per rientrare nel parametro di legge le PA prediligano il pagamento di tante fatture di piccolo importo e invece ritardino il pagamento di fatture di importo consistente.

L'indicatore dei tempi medi di pagamento

Per l'anno 2019 l'indicatore dei tempi medi di pagamento è pari a 21,163 giorni.

Il prospetto attestante l'importo dei pagamenti relativi a transazioni commerciali effettuati dopo la scadenza dei 30 giorni (60 giorni nei casi previsti)

Analizzando i pagamenti effettuati nel 2019 risulta il seguente schema riepilogativo:

Einhaltung der Zahlungsfristen

Der Art. 41 des gvD 66/14 sieht vor, dass ab dem Haushaltsjahr 2014 dem Abschlussbericht der jährliche Indikator der Zeitgerechtigkeit der Zahlungen, eine

Auflistung der Beträge der Zahlungen betreffend Handelstransaktionen, die nach der Frist von 30 Tagen (bzw. 60 Tagen in den vorgesehenen Fällen) und der Indikator der durchschnittlichen Zahlungszeiten beigelegt werden muss.

Im Falle von Überschreitungen der Fristen muss der o.g. Bericht die Maßnahmen angeben, die getroffen wurden oder vorgesehen sind, um die zeitgerechte Durchführung der Zahlungen zu gewährleisten

Der Indikator über die Einhaltung der Zahlungsfristen in der Gemeinde Bozen– Jahr 2019

Der Jahresindikator betreffend die Zeitgerechtigkeit der Zahlungen der Gemeinde Bozen für das Jahr 2019 beträgt -10,6503.

Dieser Indikator berücksichtigt zusätzlich zur Zahlungszeit von 30 Tagen auch den Betrag jeder bezahlten Rechnung. Dieser Umstand vermeidet, dass die Öffentlichen Verwaltungen die Zahlung vieler Rechnungen mit Kleinbeträgen tätigen und die Rechnungen mit größeren Beträgen erst später zahlen.

Der Indikator des Durchschnittswertes (Tage) für die Durchführung von Zahlungen

Im Jahr 2019 lag dieser Durchschnittswert bei 21,163 Tagen.

Überblick über die Zahlungen von Ankäufen, die nach der Frist von 30 Tagen (bzw. 60 Tagen in einigen vorgesehenen Fällen) durchgeführt wurden

Aus der Analyse der 2019 getätigten Zahlungen geht folgende Übersicht hervor:

TEMPI DI PAGAMENTO ZAHLUNGSZEITEN	N. FATTURE - ANZAHL RECHNUNGEN	IMPORTO TOTALE - GESAMTBETRAG
Entro 30 giorni da ricevimento fattura Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Rechnung	12.530	€ 61.749.271,08
Tra 30 e 60 giorni da ricevimento fattura Zwischen 30 und 60 Tagen ab Erhalt der Rechnung	2.252	€ 5.345.027,39
Oltre 60 giorni da ricevimento fattura Über 60 Tage nach Erhalt der Rechnung	900	€ 2.926.483,87

Dal suindicato prospetto si evince che nell'anno 2019 ben il 95,82% delle fatture sono state pagate entro il 60° giorno dal ricevimento e che il 88,19% delle fatture sono state pagate entro il 30° giorno dal ricevimento.

Per quanto riguarda le fatture pagate oltre il 60° giorno dal ricevimento si fa presente che all'ufficio contabilità non è giunta alcuna segnalazione da parte degli uffici interni al Comune di Bolzano, né da parte dei fornitori, sul superamento dei termini previsti dai contratti sottoscritti, in particolare tenendo conto anche delle clausole contrattuali relative ai tempi di accertamento della regolarità delle forniture o dei servizi e delle clausole relative al superamento del termine ordinario dei 30 giorni e nei limiti dei 60 giorni.

Aus der obigen Übersicht kann man entnehmen, dass im Jahr 2019 95,82% der Rechnungen innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt bezahlt wurden, 88,19% wurden innerhalb von 30 Tagen bezahlt.

Was die Rechnungen anbelangt, die nach mehr als 60 Tagen bezahlt wurden, wird darauf hingewiesen, dass beim Amt für Rechnungswesen weder von Seiten der Ämter der Gemeinde Bozen noch von Seiten der Lieferanten Meldungen betreffend die Überschreitung der von den unterzeichneten Veträgen vorgesehenen Fristen eingegangen sind, wobei insbesondere auch die Vertragsklauseln betreffend die Zeiten für die Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit der Lieferungen oder Dienste sowie die Klauseln betreffend die Überschreitung der ordentlichen Frist von 30 Tagen bzw. der Höchstfrist von 60 Tagen berücksichtigt wurden.

ENTI ED ORGANISMI STRUMENTALI E PARTECIPAZIONI SOCIETARIE

(lettere h), i) e j) della relazione sulla gestione)

Attività ed atti più significativi del 2019

Il Comune, quale soggetto preposto allo sviluppo economico e sociale della comunità di riferimento, oltre ad erogare direttamente dei servizi volti a questo fine, si avvale per le proprie finalità istituzionali anche di organismi e società che gestiscono servizi pubblici locali, che producono servizi e beni strumentali all'attività dell'ente e che svolgono attività di promozione e sostegno prevalentemente nel campo culturale o sociale. Per la corretta rappresentazione del gruppo di enti e società che fanno capo ad una amministrazione pubblica il D.Lgs. 118/2011 ha disciplinato le modalità di definizione del - gruppo amministrazione pubblica - anche ai fini della definizione dell'area di consolidamento per l'elaborazione del bilancio consolidato. Con delibera di Giunta n. 722 del 2 dicembre 2019 il Comune di Bolzano ha approvato l'elenco degli organismi che compongono il **Gruppo Comune di Bolzano (GAP)**.

La disciplina della governance e della vigilanza sugli organismi partecipati è disciplinata dal regolamento specifico (DC n. 15 del 23.2.2016) e nel corso del 2019 sono state elaborate le Linee guida per l'attuazione delle attività di monitoraggio sugli organismi partecipati in base alle competenze dei vari Uffici comunali, ora in fase di approvazione. Nella sezione operativa dell'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione (DUP) 2019-2021 sono stati definiti gli indirizzi e gli obiettivi per gli organismi controllati e in house facenti parte del gruppo amministrazione pubblica. La rendicontazione degli obiettivi ed indicatori viene pubblicata con la Relazione al bilancio consolidato.

Riguardo l'attività di **prevenzione della corruzione ed alla trasparenza** è stata data attuazione all'art. 22 commi 1 e 2 del D.Lgs. n. 33 del 14/3/2013: tutti i dati, i provvedimenti e le informazioni per cui è prevista la pubblicazione si possono reperire nel sito internet del Comune di Bolzano nelle rispettive pagine della sezione "Amministrazione trasparente". E' stata svolta l'attività d'indirizzo e verifica periodica degli adempimenti concernenti l'anticorruzione e alla

HILFSKÖRPERSCHAFTEN UND - EINRICHTUNGEN SOWIE GESELLSCHAFTEN MIT GEMEINDEBETEILIGUNG

(Buchstaben h), i) und j) des Berichtes über die
Gebärung

2019: Bedeutendste Tätigkeiten und Maßnahmen

Die Gemeinde, die für die wirtschaftliche bzw. allgemeine Entwicklung des eigenen Gebiets Sorge trägt, übt diesbezügliche Dienste direkt aus. Darüber hinaus kann sich die Gemeinde für die Ausübung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Funktionen auf andere Einrichtungen und Gesellschaften stützen, welche lokale öffentliche Dienste erbringen, für die Tätigkeiten der Körperschaft unerlässliche Dienste und Güter schaffen und vorwiegend im Kultur- oder Sozialbereich Förderungs- und Unterstützungstätigkeiten abwickeln. Um die Gruppe der Körperschaften und Gesellschaften korrekt darzustellen, die von einer öffentlichen Verwaltung abhängig sind, hat das GvD 118/2011 spezifische Vorschriften für die Bestimmung der Gruppe der öffentlichen Verwaltung eingeführt, die auch für die Bestimmung des Konsolidierungsbereichs für die Erstellung des konsolidierten Jahresabschlusses zweckmäßig sind. Mit Stadtratsbeschluss Nr. 722 vom 2. Dezember 2019 hat die Stadtgemeinde Bozen die Liste der Einrichtungen genehmigt, aus welchen sich die **Gruppe der öffentlichen Verwaltung (GÖV)** zusammensetzt.

Die Bestimmungen über die Governance und die Kontrolle der Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung sind in der entsprechenden Gemeindeordnung (GR-Beschluss Nr. 15 vom 23.2.2016) enthalten. 2019 wurden die Richtlinien für die Ausübung der Kontrollen über die Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung entsprechend den Zuständigkeiten der verschiedenen Gemeindeämter ausgearbeitet.

Im operativen Teil des aktualisierten einheitlichen Strategiedokuments 2019-2021 wurden die Richtlinien und Zielsetzungen für die von der Gemeinde kontrollierten Einrichtungen und In-House-Gesellschaften festgesetzt, die Mitglieder der Gruppe öffentliche Verwaltung sind. Die Berichterstattung über die Ziele/Indikatoren wird im Lagebericht über den konsolidierten Haushalt veröffentlicht.

Im Bereich der **Korruptionsvorbeugung und der Transparenz** wurde die Umsetzung des Art. 22, Abs. 1 und 2, des GvD Nr. 33 vom 14.03.2013 vorgenommen: Alle Daten, Maßnahmen und Informationen, für welche die Veröffentlichung vorgesehen ist, sind auf der Internetseite der Gemeinde unter "Transparente Verwaltung" abrufbar. Es wurden die Weisungstätigkeiten zu Gunsten der von der Gemeinde beteiligten Gesellschaften und Körperschaften durchgeführt

trasparenza nei confronti delle società/enti partecipati dal Comune di cui si è dato atto nella Relazione annuale del Responsabile della Prevenzione alla Corruzione e della Trasparenza.

sowie die periodischen Überprüfungen bezüglich der Korruptionsvorbeugung und der Transparenz vorgenommen. Der Jahresbericht des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz enthält alle diesbezüglichen Informationen.

Di seguito si elencano gli enti e le società facenti parte del Gap con alcuni dati di sintesi, fermo restando che la gestione 2019 degli organismi partecipati è in fase di rendicontazione

Es folgt eine Liste der Körperschaften und Gesellschaften, die Mitglieder der GÖV sind, mit Angabe der jeweiligen bedeutendsten Kennzahlen. Bezüglich der Gebarung 2019 der Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung wird zur Zeit die Abschlussrechnung ausgearbeitet.

Denominazione	Oggetto sociale in breve	% Quota di partecipazioni	Valore nominale quota proprietà	Risultato 2018
Alto Adige Riscossioni S.p.A.	Riscossione entrate enti locali	4,10	24.557,00	303.084,00
Alperia S.p.A.	La società ha per oggetto, anche tramite società controllate o partecipate le seguenti attività: produzione, importazione, esportazione, trasmissione, trasformazione, misurazione, distribuzione, nonché acquisto e vendita di energia elettrica e gas da qualsiasi fonte prodotta.	21,00	157.500.000,00	27.155.151,00
Areale Bolzano – ABZ S.p.A	Elaborazione di un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano ed elaborazione delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il relativo recupero urbanistico	50,00	300.000,00	- 1.159.249,00
Azienda Servizi Sociali di Bolzano	Gestione dei servizi sociali della città di Bolzano, mediante interventi mirati al soddisfacimento delle esigenze fondamentali della vita.	100,00	1.032.914,00	691.897,00
Eco Center S.p.A.	La società, costituita ai sensi dell'art. 22, comma 3, lettera e) della Legge n.142 dell' 8 giugno 1990, nonché dell'art. 44, comma 3, lettera e) della legge regionale n. 1 del 4 gennaio 1993, ha per oggetto la costruzione, la compravendita, la manutenzione e/o la gestione di impianti e servizi ambientali ed ogni altra iniziativa finalizzata ad un'efficiente tutela dell'ambiente. La società opera su affidamento diretto (in house) di incarico da parte degli enti pubblici partecipanti.	43,86	2.038.625,50	975.054,00
Ente Autonomo Magazzini generali	L'ente autonomo é costituito allo scopo dell'impianto e dell'esercizio di magazzini generali all'interno e fuori dalla città.	30,00	61.968,00	20.864,00
Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano	Sostegno e diffusione del teatro nazionale d'arte e di tradizione e del repertorio italiano contemporaneo, con riferimento all'ambito cittadino, provinciale e regionale e ai suoi rapporti con la cultura tedesca.	60,00	365.651,40	17,29

Fondazione Castelli di Bolzano	Gestione del Castel Roncolo con relative pertinenze e del Castel Mareccio con annessa trattoria nonché di altri beni di interesse artistico, culturale e turistico. Promozione di collegate iniziative di carattere scientifico, turistico, ecc.	100,00	55.000,00	101.197,98
Fondazione "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	Assicurare la continuità del concorso internazionale pianistico intitolato a Ferruccio Busoni; organizzare a Bolzano Corsi di alto perfezionamento musicale, denominati "Accademia Gustav Mahler – Musica e Gioventù"; promuovere e realizzare altre manifestazioni di elevata qualità; sviluppare formati innovativi di promozione di giovani talenti.	80,00	55.000,00	374,65 (ex Fondazione Busoni); - 6.475,81 (ex Fondazione Mahler)
Fondazione Orchestra Sinfonica Haydn Bolzano e Trento	Attività di promozione alla diffusione ed all'elevazione della cultura musicale nelle province di Bolzano e Trento.	20,00	258.125,16	-15.418,00
Fondazione "Teatro Comunale e Auditorium"	Gestione tecnico-amministrativa e culturale delle strutture del Teatro e dell'Auditorium secondo criteri di economicità, assicurando che le stesse siano mantenute nelle condizioni di agibilità per lo svolgimento delle attività artistico-culturali che vi si svolgono	50,00	27.500,00	59.114,00
Funivia del Colle S.r.l.	Esercizio dell'impianto di risalita Bolzano – Colle	100,00	100.000,00	56.532,00
SASA S.p.A.	Esercizio dell'attività di trasporto collettivo di persone urbano, suburbano ed interurbano	43,85	1.232.678,90	51.177,00
SEAB Servizi Energia Ambiente Bolzano S.p.A.	Attività inerenti al ciclo integrale delle acque ed alla gestione dei relativi servizi; la distribuzione di gas combustibili, comprese le attività di manutenzione straordinaria e l'ampliamento di reti ed impianti; produzione, trasporto e distribuzione di calore e di altre forme di energia, comprese le attività di manutenzione straordinaria e l' ampliamento di reti e impianti; la gestione dei rifiuti, dell'igiene territoriale e della tutela ambientale; gestione di parcheggi e depositi comprese le attività di manutenzione straordinaria delle strutture; gestione di strutture sportive e d'impianti tecnici in genere; gestione dell'illuminazione pubblica; gestione di servizi amministrativi e di attività economiche o di pubblico interesse; gestione di servizi ed attività accessorie connesse all'oggetto sociale.	99,00	8.009.100,00	61.372,00

Bezeichnung	Gesellschaftszweck	Beteiligung santeil in %	Nennwert der Anteile	Ergebnis 2018
Südtiroler Einzugsdienste AG	Einhebung der Abgaben der örtlichen Körperschaften	4,10	24.557,00	303.084,00
Alperia AG	Die Gesellschaft hat auch durch ihre kontrollierten oder beteiligten Gesellschaften folgende Tätigkeiten zum Gegenstand: Erzeugung, Import, Export, Übertragung, Umwandlung, Messung, Verteilung sowie Kauf und Verkauf von Strom und im Gassektor, unabhängig davon, aus welchen Energieträgern dieser gewonnen wird.	21,00	157.500.000,00	27.155.151,00
Areal Bozen - ABZ AG	Ausarbeitung eines Plans zur Gesamtgestaltung des Bahnhofgeländes von Bozen und Einleitung der entsprechenden operativen und Planungsschritte, die für die städtebauliche Wiedergewinnung dieses Areals erforderlich sind.	50,00	300.000,00	- 1.159.249,00
Betrieb für Sozialdienste Bozen	Verwaltung der sozialen Dienste der Stadt Bozen und Umsetzung von Maßnahmen, die auf die Befriedigung der Grundbedürfnisse des Lebens abzielen.	100,00	1.032.914,00	691.897,00
Eco Center AG	Die nach Art. 22, Abs. 3, Buchstabe e) des Gesetzes Nr. 142 vom 8. Juni 1990 und nach Art. 44, Abs. 3, Buchstabe e) des Regionalgesetzes Nr. 1 vom 4. Januar 1993 gegründete Gesellschaft hat den Bau, den An- und Verkauf, die Wartung und/oder Führung von Anlagen und die Erbringung von Dienstleistungen zum Schutz der Umwelt zum Gegenstand; ferner leistet sie jede sonstige auf den wirksamen Schutz der natürlichen Umwelt gerichtete Tätigkeit. Die Gesellschaft ist in Durchführung einer direkten Beauftragung (in house) durch die beteiligten öffentlichen Körperschaften tätig.	43,86	2.038.625,50	975.054,00
Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus	Die unabhängige Körperschaft wurde zum Zweck der Errichtung und Führung allgemeiner Lagerhäuser im inner- und außerstädtischen Bereich gegründet.	30,00	61.968,00	20.864,00
Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen	Unterstützung und Verbreitung des nationalen Kunsttheaters, der Tradition und des italienischen zeitgenössischen Repertoires, mit besonderem Bezug auf die Landeshauptstadt, die Provinz und die Region, und auf die Beziehungen zur deutschen Kultur.	60,00	365.651,40	17,29
Stiftung "Bozner Schlösser"	Führung von Schloss Runkelstein samt Anlagen und von Schloss Maretsch mit der dazugehörigen Gastwirtschaft, sowie der anderen Güter von künstlerischem, kulturellem und touristischem	100,00	55.000,00	101.197,98

	Interesse. Unterstützung von Initiativen mit wissenschaftlichem, touristischen, handelstechnischem sowie wirtschaftlichem Charakter.			
Stiftung "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	Ihr Ziel ist es, das Fortbestehen des internationalen Klavierwettbewerbs zu Ehren von Ferruccio Busoni zu gewährleisten; Organisation von Kursen der Meisterklasse in Bozen, die die Bezeichnung „Gustav Mahler Akademie- Musik und Jugend“ erhalten; Förderung und Verwirklichung von anderen Veranstaltungen von hohem Niveau; Entwicklung von innovativen Formaten zur Förderung junger Talente.	80,00	55.000,00	374,65 (ehem. Stiftung Ferruccio Busoni); - 6.475,81 (ehem. Stiftung Gustav Mahler)
Stiftung "Haydn-Orchester Bozen und Trient"	Ziel der Stiftung ist es, zur Verbreitung und Förderung der Musikkultur in den Provinzen Bozen und Trient beizutragen.	8,333	258.125,16	-15.418,00
Stiftung "Stadttheater und Konzerthaus Bozen"	Verwaltungstechnische und kulturelle Führung der Strukturen des Theaters und des Konzerthauses nach den Kriterien der Wirtschaftlichkeit. Die Stiftung erhält die Einrichtungen in dem Zustand, damit die künstlerisch-kulturellen Tätigkeiten zu optimalen Bedingungen durchgeführt werden können.	50,00	27.500,00	59.114,00
Kohlerer Seilbahn GmbH	Betreibung der Aufstiegsanlage Bozen-Kohlern	100,00	100.000,00	56.532,00
SASA AG	Gesellschaftszweck ist das Betreiben eines Personenverkehrsdienstes im Stadtbereich, im Vorstadtbereich und außerstädtisch.	43,85	1.232.678,90	51.177,00
SEAB Energie-Umweltbetriebe Bozen AG	Tätigkeiten betreffend den gesamten Wasserkreislauf und die Verwaltung der diesbezüglichen Dienste; Verteilung von Brenngasen, einschließlich der außerordentlichen Wartung und Erweiterung der Netze und Anlagen; Produktion, Transport und Verteilung von Wärme und anderer Energiequellen, einschließlich der außerordentlichen Wartung und Erweiterung der Netze und Anlagen; Abfallwirtschaft, Umwelthygiene und Umweltschutz; Führung von Parkplätzen und Lagern, einschließlich der außerordentlichen Wartung der Einrichtungen; Führung von Sporteinrichtungen und technischen Anlagen im Allgemeinen, einschließlich der außerordentlichen Wartung; Verwaltung der öffentlichen Beleuchtung; Führung von Verwaltungsdiensten und Wirtschaftstätigkeiten von öffentlichem Interesse; Führung von zusätzlichen Dienstleistungen und Tätigkeiten, die mit dem	99,00	8.009.100,00	61.372,00

	Gesellschaftszweck verbunden sind.			
--	------------------------------------	--	--	--

Si elencano i **siti internet** dei propri enti strumentali e società partecipate incluse nel GAP dove si possono consultare i relativi bilanci d'esercizio e rendiconti.

Nome Ente/Società	Indirizzo internet
Alperia Spa	https://www.alperigroup.eu/ https://www.alperigroup.eu/public/user_upload/pdf/pubblicazioni/bilancio_d_esercizio_e_bilancio_consolidato_alperia_2018.pdf
Alto Adige Riscossioni Spa	http://www.altoadigeriscossioni.it/it/default.asp http://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/BILANZ_BILANCIO_2018_SE-AAR_SPA.pdf
Azienda Servizi Sociali Bolzano	http://www.aziendasociale.bz.it/ https://www.aziendasociale.bz.it/system/web/trasparenza2014_sgv.aspx?menuonr=225062068&sprache=3&param=ShowDocumenttable&gemeinde=21127&id={F34BB44C-3809-5DCA-E040-1BACC3224075}&parent_id={F34BB44C-37B1-5DCA-E040-1BACC3224075}
Eco-Center Spa	http://www.eco-center.it/it/home-1.html https://www.eco-center.it/it/comunicazione/downloads/bilancio-2018-italiano.pdf
Ente autonomo Teatro Stabile di Bolzano	www.teatro-bolzano.it http://www.teatro-bolzano.it/images/Bilancio_Consumtivo_2018.pdf
Ente autonomo magazzini generali Bolzano	https://www.magazzinigeneralibolzano.it https://www.magazzinigeneralibolzano.it/trasparenza
Fondazione "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	https://www.concorsobusoni.it https://www.concorsobusoni.it/25/public/pdf/2019/Bilancio2018.pdf https://www.mahler.academy https://www.mahler.academy/amm-trasp/Bilancio_consumtivo_2018
Fondazione Castelli di Bolzano	https://www.runkelstein.info/home-ita https://6ef12f60-2cb2-433a-bec1-f80a94719e5e.filesusr.com/ugd/9508b7_7cd62083a7a54821882ecbaf17ca1b61.pdf
Fondazione Haydn	www.haydn.it https://www.haydn.it/documents/32002/329111/bilancio+consuntivo+2018.pdf/5f43684b-0fbd-531e-48b9-fbed30361b70?version=1.0
Fondazione Teatro Comunale e Auditorium di Bolzano	www.fondazioneteatro.bolzano.it https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2017/02/Bilancio_UE_2018.pdf
Funivia del Colle Srl	http://www.kohlererbahn.it/home-2/home.html http://www.kohlererbahn.it/amministrazione/Bilancio2018.pdf
Sasa Spa	http://www.sasabz.it http://www.sasabz.it/fileadmin/user_upload/PDFs/Bilanz/2018/BILANCIO_2018_versione_Web.pdf
Seab Spa	https://www.seab.bz.it/it https://www.seab.bz.it/sites/default/files/field_document/bilancio_2018_per_sito_internet.pdf

Es folgt die **Liste der Webseiten** der Hilfskörperschaften sowie der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung, die zur GÖV gehören. Auf den Webseiten sind die jeweiligen Bilanzen und Abschlussrechnungen veröffentlicht.

Körperschaft/Gesellschaft	Internetadresse
Alperia AG	https://www.alperigroup.eu/de.html https://www.alperigroup.eu/public/user_upload/pdf/pubblicazioni/jahresabschluss_und_konsolidierter_abschluss_alperia_2018.pdf
Südtiroler Einzugsdienste AG	http://www.altoadigeriscossioni.it/de/default.asp http://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/BILANZ_BILANCIO_2018_SE-AAR_SPA.pdf
Betrieb für Sozialdienste Bozen	http://www.aziendasociale.bz.it/de/default.asp https://www.aziendasociale.bz.it/system/web/trasparenza2014_sgv.aspx?menuonr=225062068&sprache=1&param=ShowDocumenttable&gemeinde=21127&id={F34BB44C-3809-5DCA-E040-1BACC3224075}&parent_id={F34BB44C-37B1-5DCA-E040-1BACC3224075}
Eco Center AG	http://www.eco-center.it/de/home-1.html https://www.eco-center.it/smarteredit/documents/downloads/bilancio-2018-tedesco.pdf
Unabhängige Körperschaft	www.teatro-bolzano.it

Teatro Stabile Bozen	https://www.teatro-bolzano.it/images/Bilancio_Consuntivo_2018.pdf
Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus Bozen	https://www.magazzinigeneralibolzano.it/de/home https://www.magazzinigeneralibolzano.it/de/trasparenz
Stiftung "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	https://www.concorsobusoni.it/de/Home https://www.concorsobusoni.it/25/public/pdf/2019/Bilancio%202018%20.pdf https://www.mahler.academy/de/german-home/ https://www.mahler.academy/de/transparente-verwaltung-2/
Stiftung "Bozner Schlösser"	https://www.runkelstein.info/ https://6ef12f60-2cb2-433a-bec1-f80a94719e5e.filesusr.com/ugd/9508b7_7cd62083a7a54821882ecbaf17ca1b61.pdf
Stiftung Symphonie- orchester Haydn von Bozen und Trient	http://www.haydn.it/de/home https://www.haydn.it/documents/32002/329111/bilancio+consuntivo+2018.pdf/5f43684b-0fbd-531e-48b9-fbed30361b70?version=1.0
Stiftung "Stadttheater und Konzert-haus Bozen"	http://www.fondazioneteatro.bolzano.it/?lang=de https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2017/02/Bilancio_UE_2018.pdf
Kohlerer Seilbahn GmbH	http://www.kohlererbahn.it/index.html http://www.kohlererbahn.it/amministrazione/Bilanz2018.pdf
SASA AG	http://www.sasabz.it/index.php/de/bozen-stadt/ http://www.sasabz.it/fileadmin/user_upload/PDFs/Bilanz/2018/BILANCIO_2018_versione_Web.pdf
SEAB AG	https://www.seab.bz.it/de https://www.seab.bz.it/sites/default/files/field_document/bilanz_2018_fur_webseite.pdf

ELENCO ALTRE SOCIETA' /ENTI STRUMENTALI PARTECIPATI DAL COMUNE

Denominazione	Oggetto sociale in breve	Finalità della partecipazione/attività svolta	Partecipazione in %	
			Comune	Tot. Ammin. Pubblica
Fiera di Bolzano S.p.A.	Realizzazione, organizzazione e gestione di un sistema fieristico espositivo per promuovere la commercializzazione di beni e servizi.	Finalità di promozione e sostegno	4,63	99,18
Autostrada del Brennero S.p.A	Progettazione, costruzione ed esercizio dell'autostrada Brennero-Verona-Modena con i collegamenti con Merano, con il Lago di Garda e con l'Autostrada del Sole	Gestione servizio pubblico	4,23	Maggioranza
Unifarm S.p.A.	Commercio all'ingrosso, e il più direttamente possibile, di specialità medicinali, articoli sanitari, dispositivi medici e quant' altro occorrente per il rifornimento delle farmacie, prestazione di servizi alle farmacie, fra cui a titolo esemplificativo la contabilizzazione delle ricette, la fornitura e la manutenzione di hardware e software, la traduzione dei bugirdini	Attività e funzioni strumentali al Comune	1,33	-
Banca Popolare Etica S.c.p.A.	Raccolta del risparmio e l'esercizio del credito con finalità sociali, ambientali e culturali.	Finalità di promozione e sostegno	0,0029	Maggioranza

Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano	Consulenza, assistenza e supporto ai comuni della Provincia di Bolzano	Attività e funzioni strumentali al Comune	0,8130	100,00
--	--	---	--------	--------

LISTE DER ANDEREN GESELLSCHAFTEN / HILFSKÖRPERSCHAFTEN MIT GEMEINDE-BETEILIGUNG

Bezeichnung	Gesellschaftszweck	Zweck der Beteiligung/der ausgeübten Tätigkeiten	Beteiligung in %	
			Gemeinde	Gesamt öffentl. Verwaltung
Bozner Messe AG	Realisierung, Organisation und Betrieb eines Ausstellungs-, und Messezentrums zur Förderung der Vermarktung von Gütern und Dienstleistungen.	Förderung und Unterstützung	4,63	99,18
Brennerautobahn AG	Planung, Errichtung und Betrieb der Autobahn Brenner-Verona-Modena samt den Verbindungsstraßen nach Meran, dem Gardasee und der Autostrada del Sole.	Erbringung eines öffentlichen Dienstes	4,23	Mehrheit
Unifarm AG	Großhandel, so direkt wie möglich, mit Arzneimitteln, Sanitätsartikeln und allen anderen erforderlichen Waren für die Belieferung von Apotheken; Bereitstellung von Dienstleistungen für die Apotheken, wie zum Beispiel die Verrechnung von Rezepten, die Lieferung und Instandhaltung von Hard- und Software, die Übersetzung der Beipackzettel usw.	Ausübung von unterstützenden Tätigkeiten und Aufgaben für die Gemeinde	1,33	-
Banca Popolare Etica Gen. auf Aktien	Die Gesellschaft verfolgt den Zweck, mit den verwahrten Ersparnissen Kredite für soziale, ökologische und kulturelle Zwecke zu finanzieren	Förderung und Unterstützung	0,0029	Mehrheit
Südtiroler Gemeindenverband	Beratung und Unterstützung der Gemeinden Südtirols	Ausübung von unterstützenden Tätigkeiten und Aufgaben für die Gemeinde	0,8130	100,00

VERIFICA DEI CREDITI E DEBITI RECIPROCI TRA COMUNE E SOCIETÀ ED ENTI PARTECIPATI **ÜBERPRÜFUNG DER GEGENSEITIGEN FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN ZWISCHEN STADTGEMEINDE BOZEN UND GESELLSCHAFTEN/KÖRPERSCHAFTEN MIT GEMEINDEBETEILIGUNG**

Il d.lgs. 118/2011, all'art. 11, comma 6, lettera j prevede che nella Relazione sulla gestione allegata al Rendiconto vengano riportati gli esiti della verifica dei crediti e debiti reciproci con i propri enti strumentali e le società controllate e partecipate. La predetta informativa, asseverata dai rispettivi organi

Der Art.11, Abs. 6, Buchst. j des GvD 117/2011 sieht vor, dass in dem der Rechnungslegung beigelegten Bericht über die Gebarung die Ergebnisse der Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten mit den eigenen Hilfskörperschaften und mit den kontrollierten und

di revisione, evidenzia analiticamente eventuali discordanze e ne fornisce la motivazione; in tal caso l'ente assume senza indugio, e comunque non oltre il termine dell'esercizio finanziario in corso, i provvedimenti necessari ai fini della riconciliazione delle partite debitorie e creditorie.

Innanzitutto, occorre rilevare quanto i differenti sistemi contabili in uso nel Comune e nelle Società incidano sul diverso approccio al tema della riconciliazione delle partite debitorie e creditorie. Infatti, il Comune ha un sistema contabile informato ai principi di contabilità "finanziaria" armonizzata secondo impegni e accertamenti, considerato che la finalità della contabilità finanziaria è di tipo autorizzatorio, cioè in breve quello di garantire che una spesa abbia copertura ancor prima di effettuarla. Le società invece adottano un sistema basato su rilevazioni di tipo "economico patrimoniale". Pertanto, mentre le società rilevano il "momento della variazione del debito e del credito", il Comune rileva l'impegno o l'accertamento a prescindere dalla manifestazione numeraria. Altro aspetto non di poco conto è dato dall'articolazione, numerosità e complessità dei rapporti economico patrimoniali con alcune società partecipate, legati a contratti di servizio e all'esecuzione di interventi, ripartiti anche su più annualità, che rende sicuramente più difficile l'opera di verifica, posto che la metodologia utilizzata è quella dell'analisi puntuale di ogni voce.

Come metodologia utilizzata sono stati inviati alle Società comprese nel Gruppo Comune di Bolzano (come definiti da DG 722/2019) i saldi delle posizioni creditorie e debitorie nei loro confronti al 31 dicembre 2019 (residui attivi e passivi). Dopo le verifiche e la fase di confronto con le informazioni dei settori dell'Ente che intrattengono rapporti con le società/enti stessi si è giunti alla loro comunicazione definitiva asseverata dagli organi di controllo.

Si precisa che tutti i crediti e debiti in corso di verifica risultanti nel rendiconto 2018 sono stati riconciliati.

Nella due tabelle seguenti si evidenziano la situazione complessiva rispettivamente dei debiti e dei crediti del Comune verso le sue partecipate:

beteiligten Gesellschaften angeführt werden müssen. Der Bericht mit den vorgenannten Ergebnissen, die von den jeweiligen Rechnungsprüfungsorganen bestätigt werden, hebt eventuelle Diskrepanzen analytisch hervor und führt die diesbezüglichen Gründe an. In diesem Fall trifft die Körperschaft unverzüglich, jedenfalls vor Ende des laufenden Finanzjahres, die Maßnahmen, die für den Abgleich von Forderungen und Schulden notwendig sind.

Es wird zunächst darauf hingewiesen, dass die verschiedenen Buchhaltungssysteme, die in der Gemeinde und in den Gesellschaften angewandt werden, sich stark auf die Modalitäten für den Abgleich von Forderungen und Schulden auswirken. Die Gemeinde Bozen wendet nämlich das System der „Finanzbuchhaltung“ an, das Verpflichtungen und Feststellungen vorsieht und genehmigungspflichtig ist, um zu garantieren, dass für eine Ausgabe die entsprechende Deckung vorliegt, und zwar schon bevor die Ausgabe getätigt wird. Die Gesellschaften wenden hingegen ein Buchhaltungssystem an, das auf wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Erhebungen basiert. Während die Gesellschaften den „Zeitpunkt der Änderung der Verbindlichkeit und der Forderung“ erfassen, erfasst die Gemeinde die Verpflichtung oder die Feststellung unabhängig vom tatsächlichen Geldfluss. Die Gliederung, die Vielzahl und die Komplexität der mit Dienstverträgen oder mit der Ausführung von Arbeiten – die auch auf mehrere Jahre aufgeteilt sind – zusammenhängenden wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Beziehungen zu einigen Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung stellen weitere wichtige Elemente dar, die die Überprüfung erschweren, da sie in der genauen Analyse jedes einzelnen Posten besteht.

Verfahrensmäßig wurde wie folgt vorgegangen: Den GÖV-Gesellschaften der Stadtgemeinde Bozen (Auflistung gemäß SR-Beschluss 722/2019) wurden die Salden der ihnen gegenüber bestehenden Verbindlichkeiten und der Forderungen bis zum 31. Dezember 2019 (aktive und passive Rückstände) zugeschickt. Nach einschlägigen Überprüfungen und einem Vergleich mit den Informationen im Besitz der Organisationseinheiten der Gemeinde, die Beziehungen zu besagten Gesellschaften/Körperschaften pflegen, wurde die entsprechende definitive Mitteilung erstellt, die von den Kontrollorganen beidigt wurde.

Es wird darauf hingewiesen, dass die aus der Rechnungslegung 2018 hervorgegangenen Verbindlichkeiten und Forderungen im Laufe des Jahres überprüft und abgeglichen wurden.

In den folgenden Tabellen werden die gesamten Verbindlichkeiten bzw. die gesamten Forderungen der Gemeinde gegenüber den Gesellschaften, an denen sie beteiligt ist, Gesellschaften dargelegt.

	RAGIONE SOCIALE	Risultanze del Comune	Debiti del Comune secondo le risultanze delle società/enti	Partite in corso di verifica
1	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	9.499,62	NON PERVENUTO	
2	ALPERIA SPA	0,00	0,00	
	AREALE SPA	0,00	0,00	
3	AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO	10.372.633,59	10.979.794,70	Per 527.174,00 per fondi MISNA e fondi PON da noi imputati nel 2020 + cauzioni non rilevate da ASSB
4	ECO CENTER SPA	27.493,33	22.817,58	Differenza IVA
	ECO RESEARCH SRL	5.246,00	5.246,00	
5	ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI DI BOLZANO	3.109,00	3.109,00	
6	ENTE AUTONOMO TEATRO STABILE DI BOLZANO	10.000,00	110.700,00	Differenza dovuta alla parte di contributo che noi imputiamo nel 2020
7	FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO	0,00	299.354,76	Differenza dovuta alla parte di contributo che noi imputiamo nel 2020 + fatt. 179 emessa 31/12/2019
8	FONDAZIONE BUSONI - MAHLER	0,00	46.710,00	Differenza dovuta alla parte di contributo che noi imputiamo nel 2020
10	FONDAZIONE ORCHESTRA SINFONICA HAYDN BOLZANO E TRENTO	12.000,00	51.100,00	Differenza dovuta alla parte di contributo che noi imputiamo nel 2020
11	FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORIUM	0,00	94.100,00	Differenza dovuta alla parte di contributo che noi imputiamo nel 2020
12	FUNIVIA DEL COLLE SRL	0,00	0,00	
13	SASA SPA	72.144,16	72.144,16	
14	SEAB SPA	2.736.692,97	2.687.718,57	IN FASE DI VERIFICA

	RAGIONE SOCIALE	Risultanze del Comune	Crediti del Comune secondo le risultanze delle società/enti	Partite in corso di verifica
1	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	4.133,58	NON PERVENUTO	
2	ALPERIA SPA	0,00	0,00	
	AREALE SPA	0,00	0,00	
3	AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO	101.971,63	101.971,63	
4	ECO CENTER SPA	905.517,32	905.517,32	
	ECO RESEARCH SRL	0,00	0,00	
5	ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI DI BOLZANO	0,00	0,00	
6	ENTE AUTONOMO TEATRO STABILE DI BOLZANO	0,00	0,00	
7	FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO	0,00	0,00	
8	FONDAZIONE BUSONI - MAHLER	127,78	127,78	
10	FONDAZIONE ORCHESTRA SINFONICA HAYDN BOLZANO E TRENTO	0,00	0,00	
11	FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORIUM	0,00	0,00	

12	FUNIVIA DEL COLLE SRL	0,00	0,00	
13	SASA SPA	3.111,00	3.111,00	
14	SEAB SPA	1.955.633,29	2.148.839,46	IN FASE DI VERIFICA

	FIRMENBEZEICHNUNG	Ergebnisse der Gemeinde	Verbindlichkeiten der Gemeinde gemäß den Ergebnissen der Gesellschaften/ Körperschaften	Angaben, die derzeit überprüft werden
1	SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG	9.499,62	NICHT EINGEGANGEN	
2	ALPERIA AG	0,00	0,00	
	AREALE AG	0,00	0,00	
3	BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN	10.372.633,59	10.979.794,70	Die Gemeinde hat 527.174,00 für den Fonds MISNA und die Fonds PON im Jahr 2020 verbucht + nicht erfasste Kauttionen des BSB
4	ECO CENTER AG	27.493,33	22.817,58	MwSt-Differenz
	ECO RESEARCH GMBH	5.246,00	5.246,00	
5	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT ALLGEMEINES LAGERHAUS BOZEN	3.109,00	3.109,00	
6	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT TEATRO STABILE BOZEN	10.000,00	110.700,00	Differenz ergibt sich aus dem Teil des Beitrages, den die Gemeinde im Jahr 2020 verbucht
7	STIFTUNG „BOZNER SCHLÖSSER“	0,00	299.354,76	Differenz ergibt sich aus dem Teil des Beitrages, den die Gemeinde im Jahr 2020 verbucht + Rechnung 179, ausgestellt am 31.12.2019
8	STIFTUNG BUSONI- MAHLER	0,00	46.710,00	Differenz ergibt sich aus dem Teil des Beitrages, den die Gemeinde im Jahr 2020 verbucht
10	STIFTUNG „HAYDN-ORCHESTER BOZEN UND TRIENT“	12.000,00	51.100,00	Differenz ergibt sich aus dem Teil des Beitrages, den die Gemeinde im Jahr 2020 verbucht
11	STIFTUNG „STADTTHEATER UND KONZERTHAUS“	0,00	94.100,00	Differenz ergibt sich aus dem Teil des Beitrages, den die Gemeinde im Jahr 2020 verbucht
12	KOHLERER SEILBAHN GMBH	0,00	0,00	
13	SASA AG	72.144,16	72.144,16	
14	SEAB AG	2.736.692,97	2.711.238,60	WIRD ÜBERPRÜFT

	FIRMENBEZEICHNUNG	Ergebnisse der Gemeinde	Forderungen der Gemeinde gemäß den Ergebnissen der Gesellschaften/ Körperschaften Ergebnisse der Gemeinde	Angaben, die derzeit überprüft werden
1	SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG	4.133,58	NICHT EINGEGANGEN	
2	ALPERIA AG	0,00	0,00	
3	AREALE AG	0,00	0,00	
4	BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN	101.971,63	101.971,63	
5	ECO CENTER AG	905.517,32	905.517,32	
6	ECO RESEARCH GMBH	0,00	0,00	
7	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT ALLGEMEINES LAGERHAUS BOZEN	0,00	0,00	

8	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT TEATRO STABILE BOZEN	0,00	0,00	
9	STIFTUNG „BOZNER SCHLÖSSER“	0,00	0,00	
10	STIFTUNG BUSONI- MAHLER	127,78	127,78	
11	STIFTUNG „HAYDN-ORCHESTER BOZEN UND TRIENT“	0,00	0,00	
12	STIFTUNG „STADTTHEATER UND KONZERTHAUS“	0,00	0,00	
13	KOHLERER SEILBAHN GMBH	0,00	0,00	
14	SASA AG	3.111,00	3.111,00	
4	SEAB AG	1.955.633,29	2.148.839,46	WIRD ÜBERPRÜFT

Il Collegio dei Revisori del Comune ha preso atto delle verifiche operate e dei riscontri contabili (impegni di spesa e accertamenti di entrata) effettuati sulle singole società

Le informazioni rappresentate nelle singole schede sono riferite all'estrazione dei dati dai sistemi contabili delle società partecipate e del Comune. Ai sensi e per gli effetti dei rapporti in essere tra Comune e Società partecipata, si precisa che nella relazione si riportano gli esiti dell'attività di confronto tra le partite in essere al 31/12/2018 prescindendo da eventuali contestazioni presenti e future e pertanto il presente documento, per le partite in fase di verifica, rendicontazione o liquidazione non costituisce per il Comune riconoscimento automatico di debito. Eventuali situazioni debitorie, una volta confermate e determinate puntualmente attraverso atti amministrativi, troveranno definizione negli stanziamenti e nelle modalità consentite dalla normativa vigente all'interno del bilancio di previsione dell'Ente, ai sensi dell'art. 11, comma 6, lettera j), del D. Lgs. 118/2011 e s.m.i..

Das Kollegium der Rechnungsprüfer hat die bezüglich jeder Gesellschaft durchgeführten Überprüfungen und Buchungskontrollen (Ausgabenverpflichtungen und Einnahmefeststellungen) zur Kenntnis genommen.

Die Daten, die in den einzelnen Blättern dargelegt sind, entsprechen der Datenextraktion aus den Buchhaltungssystemen der beteiligten Gesellschaften und der Gemeinde. Im Sinne und kraft der bestehenden Beziehungen zwischen der Gemeinde und der beteiligten Gesellschaft wird darauf hingewiesen, dass in dem Bericht die Ergebnisse der Gegenüberstellung der am 31.12.2018 bestehenden Posten angeführt werden, und zwar unabhängig von eventuellen gegenwärtigen und zukünftigen Beanstandungen. Aus diesen Gründen stellt das vorliegende Dokument für die Posten, die derzeit überprüft, abgerechnet oder liquidiert werden, keine automatische Anerkennung der Verbindlichkeit seitens der Gemeinde dar. Nachdem sie mit Verwaltungsmaßnahmen bestätigt und genau bestimmt worden sind, werden eventuelle Schuldensituationen mit Bereitstellungen und nach den von den geltenden einschlägigen Bestimmungen zugelassen Modalitäten im Rahmen des Haushaltsvoranschlags der Körperschaft gemäß Art. 11, Abs. 6, Buchst. j) des GvD 118/2011 in geltender Fassung geregelt.

PARTE 2

RELAZIONE PER MISSIONI

Le missioni e i programmi

Le principali direttrici lungo le quali si articola l'attività contabile sono costituite dagli interventi in materia di gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato, di gestione delle entrate tributarie, di gestione dei beni demaniali e patrimoniali, di istruzione e diritto allo studio, di politiche giovanili, di sviluppo e valorizzazione del turismo, nonché di diritti sociali, politiche sociali e famiglia.

Per ciascuna di queste direttrici su cui vertono le scelte programmatiche complessive dell'Ente possono essere individuate le finalità e motivazioni delle scelte assunte per la realizzazione del programma amministrativo nei settori interessati.

Viene qui di seguito riportata un'analisi delle missioni e, per ciascuna missione, dei relativi programmi attuativi dando particolare evidenza della percentuale di realizzazione di ciascuno di essi.

Il documento inizia con un'analisi macroscopica delle missioni per poi proseguire esaminando nel dettaglio ciascuna missione. Seguirà poi un incrocio tra le missioni e i primi tre titoli della spesa per illustrare, in ciascuna missione, la capacità di realizzare la spesa corrente, di effettuare investimenti e di rimborsare eventuali prestiti contratti negli anni precedenti.

TEIL 2

BERICHT NACH MISSIONEN

Die Missionen und Programme

Die wichtigsten Bereiche, in denen sich die Finanzgebarung der Gemeinde ausdrückt, sind die wirtschaftliche und finanzielle Gebarung, die Planung und Beschaffung, die Verwaltung der Steuereinnahmen, der Domänen- und Vermögensgüter, der Aus- und Weiterbildung und des Rechts auf Bildung, der Jugendpolitik, der Entwicklung und Aufwertung des Tourismus, der Sozialrechte, der Sozialpolitik und der Familie.

Für jeden dieser Bereiche, auf welche die programmatischen Grundsatzentscheidungen der Körperschaft ausgerichtet sind, werden Zielsetzungen festgelegt und ihre Umsetzung geprüft.

Es folgt nun eine detaillierte Analyse der Missionen und der Programme, aus denen sich die Missionen zusammensetzen, mit besonderem Verweis auf den Prozentsatz ihrer Verwirklichung.

Die Analyse beginnt mit einem Überblick über die verschiedenen Missionen, gefolgt von einer detaillierten Beschreibung der einzelnen Missionen. Anschließend wird ein Vergleich zwischen den Missionen und den ersten drei Ausgabenkapiteln vorgenommen, um bei den einzelnen Missionen zu zeigen, inwieweit laufende Ausgaben entstanden sind, welche Investitionen getätigt wurden und welche Anleihen, die in den vorangegangenen Jahren aufgenommen wurden, rückerstattet wurden.

Prospetto riepilogativo delle missioni

Übersicht über die Missionen

Missione	Mission	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% imp % Verpfl.	Pagamenti Zahlungen	% pag % Zahlung.
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Istitutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	53.881.107,44	41.530.534,70	77,08%	35.884.518,09	86,41%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	221.400,00	205.083,94	92,63%	199.837,92	97,44%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	7.803.599,77	7.198.163,37	92,24%	6.788.712,98	94,31%
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	64.832.901,64	23.879.472,34	36,83%	18.988.905,39	79,52%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	16.090.458,23	10.408.352,97	64,69%	8.905.141,67	85,56%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend, Sport und Freizeit	31.708.893,46	17.680.123,73	55,76%	13.950.464,98	78,90%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	2.860.450,00	2.544.194,21	88,94%	1.894.366,80	74,46%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	19.030.685,18	9.205.453,68	48,37%	6.122.790,48	66,51%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territ. e ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt	15.424.904,40	10.403.288,53	67,44%	7.261.978,07	69,80%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	57.442.420,44	17.944.689,20	31,24%	12.011.297,29	66,94%
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	510.220,60	402.272,01	78,84%	337.621,11	83,93%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial - und Familienpolitik	99.365.358,07	87.118.398,62	87,67%	74.393.709,52	85,39%
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	11.229.755,81	10.412.283,53	92,72%	8.783.593,72	84,36%
15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale	15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	12.000,00	9.219,03	76,83%	9.219,03	100,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	177.500,00	135.000,00	76,06%	106.000,00	78,52%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	19.093.080,14	0,00	0,00%	0,00	0,00%
50 - Debito pubblico	50 - Staatsverschuldung	13.109.715,03	13.101.572,27	99,94%	13.101.572,27	100,00%
60 - Anticipazioni finanziarie	60 - Finanzvorschüsse	20.070.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	432.864.450,21	252.178.102,13	58,26%	208.739.729,32	82,77%

Missione 1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione

Amministrazione e funzionamento dei servizi generali, dei servizi statistici e informativi, delle attività per lo sviluppo dell'ente in una ottica di governance e partenariato e per la comunicazione istituzionale. Amministrazione, funzionamento e supporto agli organi esecutivi e legislativi. Amministrazione e funzionamento dei servizi di pianificazione economica in generale e delle attività per gli affari e i servizi finanziari e fiscali. Sviluppo e gestione delle politiche per il personale. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria di carattere generale e di assistenza tecnica.

Mission 1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung

Verwaltung und Umsetzung der allgemeinen Dienste, der Statistik- und EDV-Dienste, der Tätigkeiten für die Entwicklung der Körperschaft laut den Grundsätzen der Governance und Partnerschaft und Kommunikation der Tätigkeiten der Körperschaft nach außen. Verwaltung, Umsetzung und Unterstützung der Organe mit gesetzgebenden und ausführenden Aufgaben. Verwaltung und Führung der Dienste, die allgemein die wirtschaftliche Tätigkeit der Körperschaft planen, und der Dienste in den Bereichen Finanz- und Steuerwesen. Entwicklung und Umsetzung der Personalpolitik und Personalführung. Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und technische Assistenz.

MISSIONE 1 - Servizi Istituzionali, Generali e di Gestione

MISSION 1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Organi istituzionali	1 - Verwaltungsorgane	5.705.114,97	4.951.618,67	86,79%	4.306.914,54	86,98%
2 - Segreteria generale	2 - Generalsekretariat	3.540.185,77	3.011.915,10	85,08%	2.798.695,19	92,92%
3 - Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato	3 - Wirtschaftliche und finanzielle Verwaltung, Planung und Beschaffung	4.690.466,89	4.287.559,42	91,41%	4.024.405,52	93,86%
4 - Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali	4 - Verwaltung der Einnahmen aus Steuern und Steuerdiensten	4.998.293,53	3.469.276,71	69,41%	2.949.036,68	85,00%
5 - Gestione dei beni demaniali e patrimoniali	5 - Verwaltung der Domänen- und Vermögensgüter	9.527.905,25	3.963.411,30	41,60%	2.980.174,11	75,19%
6 - Ufficio tecnico	6 - Bauamt	9.070.405,63	6.576.748,81	72,51%	5.517.364,00	83,89%
7 - Elezioni e consultazioni popolari - Anagrafe e stato civile	7 - Wahlen und Volksbefragungen-Melde- und Standesamt	3.307.690,25	3.007.805,58	90,93%	2.706.405,68	89,98%
8 - Statistica e sistemi informativi	8 - Statistik und Informationssysteme	3.689.034,87	3.265.242,23	88,51%	2.360.693,12	72,30%
10 - Risorse umane	10 - Personal	7.920.234,36	7.728.060,72	97,57%	7.113.940,42	92,05%
11 - Altri servizi generali	11 - Sonstige allgemeine Dienste	1.431.775,92	1.268.896,16	88,62%	1.126.888,83	88,81%
Totale	Summe	53.881.107,44	41.530.534,70	77,08%	35.884.518,09	86,41%

STRUTTURA ORGANIZZATIVA DEL SINDACO

Nel corso del 2019 la Struttura organizzativa del Sindaco ha sostenuto l'operato del Sindaco nei diversi settori di competenza.

ORGANISATIONSEINHEIT DES BÜRGERMEISTERS

Auch im Jahr 2019 hat das Bürgermeisterbüro den Bürgermeister wieder bei der Bewältigung seiner diversen Aufgaben unterstützt.

La Struttura organizzativa ha gestito i rapporti istituzionali con la Giunta e il Consiglio comunale. Si è impegnata nella redazione di decreti, deleghe e ordinanze sindacali. Si è occupata dei rapporti con gli enti locali e con le Società partecipate. Ha provveduto a coordinare e convocare le sedute della Commissione nomine, delle riunioni di maggioranza e delle riunioni del Comitato di Vigilanza ATO 2 (Ambito Territoriale Ottimale) e del Comitato Intercomunale per gli Altri Servizi.

La Struttura ha collaborato alle fasi di organizzazione dell'elezione della Consulta comunale delle cittadine e dei cittadini extracomunitari ed apolidi residenti a Bolzano.

Si è provveduto ad aggiornare il registro delle richieste di modifica dell'odonomastica cittadina.

La Struttura alla quale compete la gestione del cerimoniale, è stata impegnata, oltre che nell'organizzazione diretta delle cerimonie che si ripetono annualmente, nella supervisione della attività legate al gemellaggio con la città germanica di Erlangen e nell'organizzazione dell'attività di rappresentanza ad esse correlata. La Struttura organizzativa del Sindaco ha inoltre supervisionato il gruppo di lavoro che ha realizzato l'installazione commemorativa dedicata ai deportati e alle deportate del Lager di Bolzano posta presso il Passaggio della Memoria e i lavori per la riqualificazione dell'area della memoria. Ha, inoltre, organizzato la cerimonia e le attività collaterali di inaugurazione dell'opera.

Sono state curate le relazioni esterne, organizzando le visite istituzionali di autorità e delegazioni locali, nazionali ed estere e i viaggi di rappresentanza. In primis da citare la visita del Presidente della Repubblica Italiana Sergio Mattarella e del Presidente della Repubblica d'Austria Alexander Van der Bellen a Bolzano, oltre che la visita della Presidente del Senato On. Maria Elisabetta Alberti Casellati. La collaborazione con la Repubblica della Moldavia con cui è stato condiviso il progetto "Nonni Vigili" è proseguita e sono stati avviati dei rapporti con la Gagauzia e con la Repubblica dell'Azerbaigian.

Si è provveduto ad un'attenta gestione delle spese di rappresentanza.

La concessione dei patrocini si è realizzata in coordinamento trasversale con gli uffici comunali.

Das Bürgermeisterbüro betreute die institutionellen Beziehungen zum Stadtrat und zum Gemeinderat, erstellte Dekrete, Befugnisübertragungen und Anordnungen des Bürgermeisters und pflegte die Kontakte zu den anderen Gebietskörperschaften und den Gesellschaften mit kommunaler Beteiligung. Darüber hinaus oblag dem Büro die Koordinierung und Einberufung der Sitzungen des Bestellausschusses, der Regierungskoalition, des OEG-2-Ausschusses (Optimales Einzugsgebiet 2) und des übergemeindlichen Koordinierungsausschusses.

Bei der Wahl zur Bestellung des Ausländerbeirats wirkte das Bürgermeisterbüro am gesamten Organisationsprozess mit. .

Darüber hinaus wurde das Register der Anträge auf Änderung von Straßenbenennungen aktualisiert.

Zu den Aufgaben des Bürgermeisterbüros zählt auch die Gestaltung des protokollarischen Dienstes. In diesem Zusammenhang oblag dem Büro nicht nur die Organisation der alljährlich stattfindenden Feierlichkeiten, sondern auch die Oberaufsicht über die städtepartnerschaftlichen Initiativen mit der Stadt Erlangen und die Organisation der damit einhergehenden Repräsentationsaufgaben.

Darüber hinaus begleitete das Bürgermeisterbüro die Arbeitsgruppe, die für die Gestaltung der Gedenkinstallation zu Ehren der Gefangenen des NS-Durchgangslagers Bozen verantwortlich war, sowie die Restaurierung des Gedenkortes überwacht. Außerdem hat das Bürgermeisterbüro die Einweihungsfeierlichkeiten und das entsprechende Rahmenprogramm organisiert.

Zu den Aufgaben des Büros zählte auch die Organisation von Empfängen von Delegationen und Behördenvertretern aus dem In- und Ausland sowie die Organisation von offiziellen Dienstreisen. In diesem Zusammenhang ist insbesondere der Besuch von Staatspräsident Sergio Mattarella und Bundespräsident Alexander Van der Bellen in Bozen zu nennen. Daneben hat auch die Senatspräsidentin Maria Elisabetta Alberti Casellati der Stadt einen Besuch abgestattet.

Die Zusammenarbeit mit der Republik Moldau bei der Umsetzung des Schülerlotsen-Projekts wurde 2019 fortgeführt. Außerdem wurden Beziehungen mit Gagausien und der Republik Aserbaidschan angebahnt.

Es wurde auf eine achtsame Handhabung der Mittel aus dem Repräsentationsfonds Wert gelegt.

Die Übernahme von Schirmherrschaften erfolgte in bereichsübergreifender Zusammenarbeit mit den Ämtern der Stadtverwaltung.

Le manifestazioni e cerimonie (dirette e patrocinate) sono state parzialmente allestite dalla c.d. "squadra trasversale" degli elettricisti.

La squadra elettricisti si è insediata nella nuova sede di via Mayr-Nusser, con annesso magazzino, ed è stata stato completato il trasloco del deposito di via Druso, organizzando una razionalizzazione di spazi e risorse.

La Struttura ha curato i rapporti con la cittadinanza (ca. 150 cittadini) durante gli incontri periodici con il Sindaco prendendosi cura della soluzione delle problematiche esposte, nei casi in cui è stato possibile.

RIPARTIZIONE PROGRAMMAZIONE, CONTROLLO E SISTEMA INFORMATIVO

In linea con le competenze assegnate alla struttura, la ripartizione programmazione, controllo e sistema informativo ha ulteriormente valorizzato, nel corso dell'esercizio 2019, il ruolo di supporto tra direzione generale e singole strutture nell'ottica di supporto e facilitazione nella gestione della programmazione. I temi centrali che hanno guidato l'attività della ripartizione sono stati:

- la cura nella relazione fra amministrazione e cittadini, attraverso i canali a disposizione e con nuove modalità;
- il costante miglioramento degli strumenti di programmazione e la tempestiva messa a disposizione delle informazioni alla dirigenza comunale;
- la partecipazione al gruppo di lavoro IT Steering Committee della PAB;
- il consolidamento dell'esperienza in tema di qualità dei servizi.

In particolare:

- supporto alla direzione generale nell'attività di promozione e coordinamento degli strumenti di pianificazione e programmazione previsti dalla normativa nazionale e regionale, che ha consentito l'elaborazione e la successiva pubblicazione dello stato di attuazione dei programmi, del DUP, del piano degli obiettivi con verifica infrannuale, del piano triennale dei lavori pubblici e del piano biennale degli acquisti di forniture e servizi, con relative variazioni;

Veranstaltungen und Feierlichkeiten, die von der Stadt selbst organisiert wurden oder unter der Schirmherrschaft der Stadt stattfanden, wurden teilweise von einem bereichsübergreifenden Elektroinstallationsteam betreut.

Das Einsatzteam hat im letzten Jahr die neuen Räumlichkeiten im Mayr-Nusser-Weg bezogen. Der bisherige Sitz in der Drususstraße wurde geräumt. Am neuen Sitz stehen auch geeignete Lagerräume zur Verfügung, die eine rationellere Flächennutzung und einen effizienteren Mitteleinsatz ermöglichen.

Zu den Kernaufgaben der Organisationseinheit gehörte auch 2019 wieder die Organisation der Bürgersprechstunden (ca. 150 Termine) und die Bearbeitung der beim Bürgermeister vorgebrachten Anliegen, die, so weit möglich, einer Lösung zugeführt wurden.

ABTEILUNG PLANUNG, STEUERUNG UND INFORMATIONSSYSTEM

Die Abteilung für Planung, Steuerung und Informationssystem hat im Laufe des Jahres 2019 im Einklang mit den ihr zugewiesenen Aufgaben die Generaldirektion und einzelne Organisationseinheiten bei der Planungsarbeit unterstützt und ist ihnen beratend zur Seite gestanden. Zu den Kernaufgaben der Abteilung zählten 2019 außerdem:

- die Pflege der Beziehungen zwischen Stadtverwaltung und Bürgern/Bürgerinnen, sowohl durch die bereits verfügbaren Kommunikationsmittel als auch mit neuen Modalitäten;
- die ständige Verbesserung der Planungsinstrumente und die umgehende Weiterleitung der Informationen an die Gemeindeführung;
- die Teilnahme an der Arbeitsgruppe IT Steering Committee der Autonomen Provinz Bozen;
- die Konsolidierung der Entwicklungen im Bereich des Qualitätsmanagements.

Im Einzelnen nahm die Abteilung folgende Tätigkeiten wahr:

- Unterstützung der Generaldirektion bei der Entwicklung und Koordinierung der von den Staats- und Regionalgesetzen vorgesehenen Planungsinstrumente, die die Ausarbeitung und die darauf folgende Veröffentlichung des Berichtes über den Stand der Umsetzung der Programmvorgaben, des Einheitlichen Strategiedokuments, des Zielsetzungsplanes mit entsprechender Kontrolle im Laufe des Jahres, des Dreijahresprogrammes der öffentlichen Bauaufträge und des Zweijahresprogrammes der

- garantita puntualità e omogeneità nelle risposte ai cittadini contribuendo così a migliorare il rapporto di fiducia e trasparenza attraverso un costante lavoro di raccordo tra le segnalazioni online (SensorCivico) e le segnalazioni che arrivano per e-mail a Sindaco, agli assessorati ed agli uffici; proseguita la collaborazione con la Difesa Civica per la risoluzione di diversi punti di attrito;

- proseguita l'attività di accompagnamento di messa online dei servizi, supportando gli uffici interni nella predisposizione di materiale per far conoscere i servizi e quindi le modalità di accesso agli stessi, e con un attento monitoraggio e interazione con i social la diffusione dei singoli servizi ha potuto raggiungere gruppi di utenti diversificati;

- proseguita ed intensificata l'attività di informazioni ai cittadini fruibili e puntuali attraverso l'app Gem2Go, con notifiche sulla mobilità, protezione civile e accesso a informazioni in tempo reale su molti altri aspetti pratici per la quotidianità.

UFFICIO PARTECIPAZIONE E DECENTRAMENTO

Per quanto riguarda il decentramento amministrativo, attuato attraverso i 5 centri civici, questi hanno garantito anche nell'anno 2019 l'erogazione di una molteplicità di servizi non solo comunali, ma anche di Enti sovra comunali, come ad esempio l'attivazione della Carta Provinciale dei Servizi o l'accoglimento delle domande per il cd. "bonus energia/gas" erogato a livello nazionale.

Presso i centri civici sono inoltre proseguiti anche nell'anno 2019 gli interventi di "alfabetizzazione informatica" per i cittadini necessitanti di assistenza nella gestione dei nuovi servizi "on line" introdotti dal Comune.

Con il medesimo *trend* degli anni precedenti, che vede circa 60.000 contatti annui con i centri civici da parte dei cittadini, sono poi stati erogati tutti i tradizionali servizi decentrati, come, ad esempio, quelli concernenti i contrassegni zone colorate, i certificati anagrafici, le autenticazioni di firme e copie nei casi previsti dalla legge, il ritiro di istanze e iscrizioni per una molteplicità di servizi comunali.

Lieferungen und Dienstleistungen mit den betreffenden Abhänderungen ermöglicht haben;

- Es wurde darauf abgezielt, den Bürgern und Bürgerinnen pünktliche und einheitliche Antworten zu geben, um das Vertrauensverhältnis zwischen ihnen und der Stadtverwaltung auszubauen und die Transparenz der Vorgehensweise zu gewährleisten. Dies wurde auch durch die ständige Überprüfung der online eingereichten Meldungen (StadtSensor) und der Meldungen erzielt, die per E-Mail an den Bürgermeister, die Stadträtinnen und -räte sowie an die Ämter zugeschickt werden. Auch die Zusammenarbeit mit der Volksanwaltschaft wurde zwecks Bewältigung einiger Konflikte fortgeführt;

- Die Abteilung hat weiterhin ihre Unterstützung bei der Online-Bereitstellung der Dienste geboten und ihren Ämtern Beistand bei der Vorbereitung der Materialien geleistet, die notwendig sind, um die verfügbaren Dienste und die jeweiligen Zugangsmodalitäten bekannt zu machen. Dank einem genauen Monitoring und der Interaktion mit den sozialen Netzwerken konnten unterschiedliche Benutzergruppen erreicht werden;

- Die Tätigkeit zur Bereitstellung nützlicher Echtzeit-Informationen für die Bürgerinnen und Bürger anhand der App Gem2Go, die die Zusendung von Meldungen im Bereich der Mobilität und des Zivilschutzes sowie verschiedener anderen praktischer Aspekte des Alltags gewährleistet, wurde fortgeführt.

AMT FÜR BÜRGERBETEILIGUNG UND DEZENTRALISIERUNG

Durch die administrative Dezentralisierung haben die fünf Bürgerzentren auch 2019 wieder eine Vielzahl an kommunalen, aber auch anderweitigen, nichtkommunalen Dienstleistungen erbracht. Zu Letzteren zählt die Aktivierung der Südtiroler Bürgerkarte und die Annahme der Anträge auf ermäßigte Strom- und Gastarife im Rahmen des staatlichen Förderprogramms für einkommensschwache Haushalte.

Die Bürgerzentren gewährten den Bürgerinnen und Bürgern auch im Jahre 2019 wieder Hilfestellung in Bezug auf die neuen Online-Dienste der Gemeinde.

Wie bereits in den Jahren zuvor waren die Bürgerzentren auch 2019 wieder eine wichtige Anlauf- und Informationsstelle für die Bürgerinnen und Bürger. Insgesamt wurden gut 60.000 Auskunftsanfragen bearbeitet, die alle klassischen Serviceleistungen der Bürgerzentren umfassten, u. a. die Ausgabe der Anwohner-Parkberechtigung und von meldeamtlichen Bescheinigungen, die Beglaubigung von Unterschriften und Abschriften in den gesetzlich vorgesehenen Fällen, die

Dal punto di vista dei servizi gestionali, è stata garantita la regolare gestione, a favore di privati cittadini e associazioni, delle 9 sale assegnate ai Quartieri, nonché il presidio e la cura di tutte le aree gioco e piccoli impianti sportivi di quartiere, nonché dello schettinodromo di via Genova.

Per quanto riguarda le iniziative di partecipazione, il 2019 ha visto un notevole sviluppo del "Festival dello Sport" promosso dall'Assessorato ai Giovani, Sport e alla Partecipazione, con una settimana di eventi e iniziative che hanno registrato un grande interesse da parte sia delle associazioni sportive che dei/delle cittadini/e.

L'evento si è affiancato alla consueta ampia offerta di manifestazioni ed iniziative pubbliche di socializzazione e di aggregazione organizzate nei territori dei Quartieri su impulso sia dell'Assessorato ai Giovani, Sport e alla Partecipazione, che dei Consigli di Quartiere.

Alcune ulteriori novità di particolare effetto sono, infine, state introdotte nell'allestimento degli addobbi e delle illuminazioni natalizie per le festività 2019, ad integrazione delle consuete decorazioni allestite in tutti i quartieri della Città.

UFFICIO DI SUPPORTO AL SEGRETARIO GENERALE ED AL DIRETTORE GENERALE

L'anno 2019 è stato l'anno in cui si è proceduto a decentralizzare l'attività di protocollazione; tutte le strutture comunali hanno partecipato al corso sulla protocollazione in entrata e in uscita e poi hanno provveduto a riorganizzare le procedure dei propri uffici per permettere la protocollazione dei documenti in autonomia.

Al protocollo centrale è stato ridotto in maniera significativa il personale addetto alla protocollazione anche se è rimasto l'unico punto deputato alla protocollazione della posta cartacea in entrata e la posta indirizzata alla pec istituzionale del Comune.

L'attività di consulenza e supporto ai colleghi è stata impegnativa e costante.

Il numero di protocolli generali nel 2019 è ulteriormente aumentato passando da 211.881 del 2018 a 237.200 nel 2019; anche se la corrispondenza in entrata e in uscita via PEC è in continuo aumento, permane sempre molto alto il

Entgegennahme von Anträgen sowie die Anmeldung für eine Reihe von kommunalen Dienstleistungen.

Die Bürgerzentren stellten auch 2018 wieder die ordnungsgemäße Verwaltung der in den Zuständigkeitsbereich der Stadtviertel fallenden 9 Mehrzwecksäle sicher und stellten diese privaten Bürgern wie auch Vereinen zur Nutzung zur Verfügung. Darüber hinaus sorgten die Bürgerzentren für den Betrieb und die Pflege der Kleinsportanlagen und Spielplätze in den Stadtvierteln sowie der Rollschuh- und Eislaufanlage in der Genuastraße

Das vom Assessorat für Jugend, Sport und Beteiligung ins Leben gerufene Sportfestival wurde 2019 weiter ausgebaut und war wieder ein großer Erfolg. Es gab eine Woche lang Veranstaltungen und Initiativen, die von den Sportvereinen und den Bürgerinnen und Bürgern mit großem Interesse besucht wurden.

In den Stadtvierteln wurden zudem auf Anregung des Assessorats für Jugend, Sport und Beteiligung sowie der Stadtviertelräte wie bereits in den Jahren zuvor zahlreiche Initiativen durchgeführt, die den Austausch und die Begegnung zwischen den Bewohnerinnen und Bewohnern fördern sollen.

Auch in Bezug auf die Weihnachtsdekoration und -beleuchtung wurden 2019 neue Elemente mit besonderer Publikumswirkung eingeführt, die die in allen Stadtvierteln bereits vorhandene Dekoration ergänzt haben.

AMT ZUR UNTERSTÜTZUNG DES GENERALSEKRETÄRS UND DES GENERALDIREKTORS

2019 wurde die Protokollierung von Akten der Gemeinde dezentralisiert: Die Mitarbeiter aller Organisationseinheiten haben Kurse über die Protokollierung von Akten besucht (Eingangs- und Ausgangsprotokolle), und die diesbezüglichen Verfahren innerhalb der Ämter und Abteilungen angepasst. Alle Ämter protokollieren nun ihre Akten selbst.

Das bisher im zentralen Protokollamt beschäftigte Personal wurde drastisch gekürzt. Hier werden aber weiterhin die Schriftstücke protokolliert, die in Papierform bei der Gemeinde ein- bzw. ausgehen sowie die Post des Pec-Mail-Postfachs.

Die Ämter wurden bei der Umstellung der Verfahren unterstützt und begleitet und es wurde viel Beratung durchgeführt.

Die Anzahl der Akten im allgemeinen Protokoll ist auch 2019 weiter angestiegen: Von 211.881 im Vorjahr auf 237.200 im Jahr 2019. Auch wenn die Anzahl der ein- und ausgehenden Pec-Mails ständig ansteigt, ist der Anteil an Korrespondenz in

numero di corrispondenza cartacea che è pari al 40,5% di tutta la corrispondenza arrivata e spedita durante l'anno.

La spesa totale della corrispondenza in uscita è pari a € 128.565, lievemente superiore alla spesa del 2019 (€ 115.633).

Nell'ambito delle spedizioni si rilevano 24 invii a mezzo posta target per una spesa complessiva di euro 1.298.- (n. 28 nel 2018 per un tot. di euro 4.975,14); si evidenzia inoltre un decremento degli atti giudiziari: n. atti 1.009,00 per un totale di euro 8.657,05 (2018: 1448 atti per un totale di Euro 10.357,00; 2017: n. 2246 atti tot. Euro 16.276,45).

Rimane pressochè stabile l'attività di spedizione dei pacchi con n. 93 pacchi spediti per un totale di euro 1.473.- (2017: n. pacchi 94 per un totale di euro 953,76; 2018: 106 per un totale di euro 1.865,24).

Permane molto alto il numero di atti notificati dai messi; nel 2019 sono arrivati 14.552 richieste di notificazione (contro le 13.023 del 2018); vi è da segnalare che c'è stato un maggior carico di lavoro dovuto anche alla consegna delle schede elettorali (circa 1.900) ai/alle ragazzi/e tra i 16 e i 18 anni che avevano diritto di andare a votare in occasione del referendum popolare consultivo sul tram su rotaia.

RIPARTIZIONE 1 AFFARI GENERALI E PERSONALESETTORE ASSICURAZIONI E TRADUZIONI

Per quanto riguarda il settore assicurazioni nel corso dell'anno 2019 sono state esperite le gare d'appalto per la copertura assicurativa delle polizze Infortuni per il periodo 2020-2024, RCT/O per il periodo 2020-2022, Kasko per il periodo 2019-2024 ed è stata rinnovata di due anni la polizza All Risks Property per il periodo 2020-2021.

Inoltre è stata ricollocata la polizza obbligatoria annuale RC Auto per tutti gli automezzi del Comune per il periodo compreso dal 19.03.2019 al 19.03.2020.

Nel corso del 2019 è proseguita la collaborazione con il Broker assicurativo INSER S.P.A. di Trento. Si precisa che, oltre alla gestione dei diversi sinistri e delle polizze in corso, nel 2019 è stato chiesto al Broker il rinnovo della polizza temporanea collezione "Quaderni storici - Fondo Magro" per il periodo 01.03.2020 - 01.03.2023.

Il numero complessivo dei sinistri denunciati e gestiti relativi all'anno 2019 è stato di 124 così suddivisi: polizza RCT/O 63, RC Auto 6, All Risks 24, Infortuni (Estate Bambini/Ragazzi) 29, RC Patrimoniale 2.

Papierform dennoch hoch und liegt bei 40,50% der gesamten Korrespondenz im Ein- und Ausgang für 2019.

Die Gesamtausgabe für den Versand von Schriftstücken beläuft sich auf € 128.565,00, und sie ist im Vergleich zum Vorjahr leicht angestiegen (€ 115.633,00).

Bei den mittels Kurier („posta target“) verschickten Akten wurden insgesamt 24 Sendungen registriert mit einer Gesamtausgabe von Euro 1.298,00 (2018 waren es 28 Sendungen mit Gesamtausgaben von Euro 4.975,14). Der Versand von Gerichtsakten war 2018 rückläufig: Anzahl der Frankierungen: 1.009,00 mit einer Gesamtausgabe von Euro 8.657,05 (2018: 1448 Akten und Ausgaben von 10.357,00 Euro; 2017: 2246 Akten und Ausgaben von 16.276,45 Euro).

Fast konstant geblieben ist auch die Zustellung von Paketen: 93 Paketsendungen mit Gesamtausgaben von 1.473,00 Euro (2017: 94 Pakete und Ausgaben von insgesamt 953,76 Euro; 2018: 106 Pakete und Ausgaben von insgesamt 1.865,24 Euro).

Sehr hoch ist die Anzahl der Akten, die mit Gemeindeboten zugestellt worden sind: 2019 sind 14.552 Anträge um Zustellung eingegangen (2018 waren es 13.023). Die höhere Arbeitsbelastung ist auch darauf zurückzuführen, dass ca. 1.900 Wahlscheine zusätzlich zugestellt worden sind, da zur Volksabstimmung über die Einführung der Tram in Bozen auch Jugendliche zwischen 16 und 18 Jahren zugelassen waren.

ABTEILUNG 1 - ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN UND UND PERSONALWSEN VERSICHERUNGS- UND ÜBERSETZUNGSBEREICH

Die Fachstelle Versicherungswesen hat im Jahre 2019 die Ausschreibungen durchgeführt, um folgende Versicherungsverträge abzuschließen: Unfallversicherung (Zeitraum 2020-2024), Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern (Zeitraum 2020-2022), Kasko-Versicherung (Zeitraum 2019-2024). Ferner wurde die All-Risks-Property-Versicherung um zwei Jahre (2020-2021) verlängert.

Die jährliche Haftpflichtversicherung für alle Fahrzeuge der Gemeinde Bozen wurde für den Zeitraum vom 19.03.2019 bis zum 19.03.2020 neu ausgehandelt.

Im Jahre 2019 wurde die Zusammenarbeit mit dem Versicherungsmakler INSER AG aus Trient fortgesetzt.

Neben der Verwaltung der gemeldeten Schadensfälle und der laufenden Versicherungspolizzen wurde 2019 der Versicherungsmakler um die Verlängerung der befristeten Versicherungspolizze betreffend die Sammlung "Historische Schulhefte - Fondo Magro" - Zeitraum 01.03.2020-01.03.2023 - ersucht.

2019 wurden insgesamt 124 Unfälle gemeldet und

Si precisa ancora che, oltre alla gestione ordinaria, si è provveduto a curare anche i sinistri degli anni precedenti in fase di ultimazione, al pagamento dei premi assicurativi, della regolazione, dell'adeguamento degli stessi e delle franchigie.

Da ultimo si evidenzia la costante gestione delle sei polizze istituzionali dell'Amministrazione e la cura delle relazioni e dei rapporti con i vari uffici e ripartizioni del Comune nonché con il Broker.

über folgende Polizzen abgedeckt: 63 Schadensfälle über die Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern, 6 Unfälle über die KFZ-Haftpflichtversicherung, 24 Schadensmeldungen über die All Risks, 29 Personenunfälle über die Unfallversicherung (Kinderferien), 2 Schadensfälle über die Vermögenshaftpflichtversicherung.

Es wird festgestellt, dass neben der Abwicklung der ordentlichen Tätigkeit auch Schadensmeldungen aus früheren Jahren weiterbearbeitet und abgeschlossen wurden. Es wurden Prämien ausbezahlt, Schadensfälle bearbeitet und die Selbstbehalte berechnet.

Schließlich wurden im vergangenen Jahr die sechs institutionellen Polizzen der Gemeinde betreut, die verschiedenen Ämter und Abteilungen in Schadensangelegenheiten begleitet und die Kontakte zum Broker gepflegt.

UFFICIO TRIBUTI

L'attività dell'Ufficio Tributi è orientata alla realizzazione di progetti finalizzati a razionalizzare e ottimizzare i processi che riguardano la riscossione delle entrate tributarie e alla fornitura di servizi efficienti per i cittadini.

Tra le diverse attività ci sono attività ordinarie come p.e. la consulenza e informazione dei cittadini in materia di tributi locali, ricezione delle denunce e autocertificazioni, elaborazione e controllo delle stesse, attività connesse alle domande di rimborso, attività di recupero antievasione e attività di bonifica e tutti i procedimenti amministrativi collegati alle attività citate.

Per quanto riguarda le attività ordinarie di seguito si riportano i numeri più significativi:

L'ufficio ha dato consulenza e tutte le informazioni necessarie per la corretta applicazione dei tributi locali. Nell'anno 2019 l'ufficio ha ricevuto dai contribuenti più di 4.500 e-mail.

Da parte dei contribuenti sono state presentate 447 dichiarazioni IMI, ca. 350 dichiarazioni sostitutive e ca. 4.300 contratti di locazione/proroghe/cessazioni. L'ufficio ha emesso 316 provvedimenti di rimborso.

In merito all'attività di recupero evasione si fa presente che la stessa è svolta direttamente dall'ufficio. Sono stati emessi 1194 avvisi di accertamento, 31 atti di autotutela, 13 accordi di accertamento con adesione e 5 accordi di mediazione.

STEUERAMT

Die Tätigkeit des Steueramtes hat zum Ziel, die Abläufe und Verfahren zur Einnahme von Steuern und Abgaben und die verschiedenen Dienste für die Bevölkerung zu rationalisieren und zu optimieren.

Zur ordentlichen Tätigkeit des Amtes zählt die einschlägige Beratung und Information der Bürger/-innen, die Entgegennahme von Meldungen und Selbstbescheinigungen, die Bearbeitung und Kontrolle derselben, die Abwicklung der Verfahren für die Rückerstattung, die Eintreibung hinterzogener Steuergelder und die laufende Korrektur/Bonifizierung der Datenbanken sowie die Abwicklung sämtlicher Verwaltungsverfahren, die mit den genannten Tätigkeiten zusammenhängen.

Die wichtigsten Daten über die ordentliche Tätigkeit des Steueramtes:

Das Steueramt hat die Bürger/-innen über die korrekte Berechnung und Begleichung der Lokalsteuern beraten und informiert. Im Jahr 2019 sind mehr als 4.500 Anfragen mittels E-Mail eingegangen.

Steuerpflichtige haben beim Steueramt 447 IMI-Erklärungen, ca. 350 Ersatzerklärungen und ca. 4.300 Mietverträge / Vertragsverlängerungen / Vertragskündigungen eingereicht. Das Steueramt hat 316 Rückerstattungsmaßnahmen erlassen.

Was die Eintreibung hinterzogener Steuergelder betrifft, so wird diese direkt vom Steueramt durchgeführt. Es wurden 1194 Feststellungsbescheide, 31 Selbstschutzakten, 13 Akte der einvernehmlichen Steuerbemessung und 5 Vereinbarungen im Mediationsverfahren ausgestellt.

Nel 2019 sono state accertate entrate derivanti dall'attività di recupero evasione IMI per un importo di Euro 3.379.623,10 e imposta di soggiorno per un importo di Euro 4.224,91.

Attività di bonifica: la banca dati tributaria è una banca dati dinamica, che subisce continue variazioni. Queste variazioni sono continua sorgente di errori/anomalie che devono essere corrette/bonificate manualmente per garantire una banca dati affidabile e aggiornata e per poter fornire ai cittadini i diversi servizi come p.e. il precalcolo. Nell'anno 2019 l'ufficio ha bonificato oltre 6.000 dati nella banca dati.

Le diverse norme di semplificazione per i cittadini/contribuenti comportano un aumento dell'attività da parte dell'ufficio, in quanto è l'ufficio stesso che deve occuparsi di tenere aggiornata la banca dati. Per quanto riguarda le variazioni di proprietà/diritti reali nel Comune di Bolzano, nell'anno 2019 risultano 17.323 volture catastali. Queste volture sono registrate d'ufficio, inserendo per ogni voltura la cessazione/l'acquisizione per tutti i soggetti proprietari coinvolti. Oltre a questi dati l'ufficio ha aggiornato anche l'archivio delle abitazioni principali e relative pertinenze in base alle variazioni anagrafiche delle persone residenti.

Nell'anno 2019 l'Ufficio Tributi ha predisposto e inviato il precalcolo IMI con allegato modello F24 precompilato sia per il versamento in acconto che per il versamento a saldo.

Dei 48.196 contribuenti complessivi, 27.072 non dovevano versare l'imposta in quanto il dovuto annuale era uguale o inferiore a 10 Euro. Dei rimanenti 21.124 contribuenti (soggetti passivi con imposta da versare) è stato effettuato il precalcolo a 20.482 contribuenti. Ai rimanenti 642 è stato inviato il modello F24 con i dati anagrafici e tutte le informazioni necessarie per il calcolo dell'imposta.

2019 wurden Einnahmen von 3.379.623,10 € aus hinterzogenen IMI-Steuern und 4.224,91 € aus hinterzogenen Ortstaxen festgestellt.

Korrektur/Bonifizierung der Daten: Die Datenbank für Steuern und Abgaben ist eine dynamische Datenbank, die ständig aktualisiert wird. Es entstehen dabei Fehler/Abweichungen, die händisch verbessert/bonifiziert werden müssen, um die Zuverlässigkeit und Aktualität der Datenbank zu gewährleisten und den Bürger/-innen verschiedene Dienste (z.B. die Vorberechnung der geschuldeten Steuern) anzubieten. Im Jahr 2019 hat das Steueramt in der Datenbank mehr als 6.000 Daten richtig gestellt.

Die zugunsten der Bürger/-innen eingeführten Bestimmungen über die Vereinfachung der Verwaltungsverfahren haben zu einem größeren Arbeitsaufwand geführt, da das Steueramt nunmehr die Datenbank selbst aktualisieren muss. Hinsichtlich der Änderungen bei den Besitzverhältnissen/Realrechten innerhalb der Stadtgemeinde Bozen wurden 2019 17.323 Katastereinträge vorgenommen. Es handelt sich um von Amts wegen vorgenommene Katastereinträge, und bei jedem Katastereintrag wurde bei den betroffenen Rechtssubjekten die Abtretung bzw. der Erwerb des Eigentumsrechtes vermerkt. Das Steueramt hat außerdem in Anlehnung an die meldeamtlichen Änderungen der ansässigen Personen das Archiv der Hauptwohnungen mit Zubehör ajouriert.

Das Steueramt hat 2019 Informationsschreiben an die Bürgerinnen und Bürger mit der voraus berechneten Steuer und dem bereits vorausgefüllten Formular F24 erstellt und verschickt.

27.072 der insgesamt 48.196 Steuerzahler/-innen hatten keine Zahlung zu leisten, da der geschuldete Jahresbetrag nicht mehr als 10 Euro betrug. Von den restlichen 21.124 Steuerzahlern und Steuerzahlerinnen (zahlungspflichtige Steuersubjekte) erhielten 20.482 das Informationsschreiben mit der Vorausberechnung der Steuerschuld zugeschickt. Die restlichen 642 Haushalte erhielten das mit den meldeamtlichen Daten vorausgefüllte Modell F24 samt Informationen für die Berechnung der Steuer zugeschickt.

UFFICIO PATRIMONIO

Nell'ambito della gestione dell'inventario dei beni mobili, anche nell'anno 2019 l'Ufficio Patrimonio ha eseguito verifiche sulla gestione dei beni da parte dei consegnatari, eseguendo accertamenti presso

VERMÖGENSAMT

Dem Vermögensamt obliegt die Führung des Inventars der beweglichen Vermögensgüter. In diesem Zusammenhang hat das Amt auch 2019 wieder die ordnungsgemäße Nutzung der Güter

gli uffici del Comune e in applicazione del nuovo Regolamento per l'amministrazione dei beni mobili patrimoniali del Comune di Bolzano, ai sensi del quale possono essere consegnatari solo dirigenti/responsabili di servizio, ha operato affinché 3 dirigenti assumessero tale ruolo, in sostituzione di consegnatari non dirigenti.

In collaborazione con l'Ufficio contabilità e l'ufficio informatica e telecomunicazioni, nel corso del 2019 sono state implementate le procedure interne finalizzate all'emissione di fatture elettroniche verso PA e verso Privati, individuati i sistemi di PAGO PA che verranno adottati dall'ufficio con l'implementazione del gestionale in uso da parte dell'Ufficio Patrimonio per la gestione dei contratti attivi adeguando di conseguenza anche le relative procedure di incasso e contabilizzazione delle entrate.

Nel corso del 2019, attraverso mirati interventi di sollecito verso i debitori, l'ufficio ha mantenuto un livello di insoluti non superiore al 2%

Nella prospettiva di valorizzare e riqualificare beni immobili di proprietà del Comune di Bolzano si è provveduto a concludere 2 procedure di affidamento in valorizzazione di esercizi pubblici addivenendo alla relativa stipula delle nuove concessioni - contratto, oltre ad affidare la concessione di altri due immobili che hanno la destinazione di esercizi pubblici tramite l'individuazione di un concessionario di un immobile pubblico. Inoltre si è provveduto anche alla definizione in dettaglio con la STA spa, dell'utilizzo in concreto tramite l'effettuazione della relativa progettazione per la ristrutturazione del compendio di piazza Verdi n. 5 che in parte, a ristrutturazione eseguita dalla STA in attuazione di una specifica convenzione, verrà utilizzato come punto di noleggio bici in un'ottica di servizio che viene offerto a livello provinciale in più punti collocati nelle immediate vicinanze delle stazioni ferroviarie e come locale da affidare a terzi in quanto ivi vi verrà collocato un piccolo esercizio commerciale compatibile con l'uso residuale del compendio.

Si evidenzia inoltre che l'Ufficio, con addetti della Ripartizione 8, ha elaborato e portato alla relativa stipula 4 convenzioni che erano collegate e direttamente corollari ad interventi di pianificazione del territorio e che avevano come oggetto la realizzazione di edifici privati, con la collegata edificazione delle opere infrastrutturali necessarie e con la costituzione di diritti reali e/o di obbligazioni che hanno visto l'Amministrazione

durch die Verwahrerinnen und Verwahrer kontrolliert. Die Kontrollen wurden in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Ämtern durchgeführt. Mit Verweis auf die neue Gemeindeordnung über die Verwaltung der beweglichen Vermögensgüter, welche besagt, dass die Vermögensgüter der Gemeinde nur von Führungskräften und Dienststellenverantwortlichen verwahrt werden dürfen, wurden 3 Führungskräfte angehalten, die von Personen ohne Führungsauftrag genutzten Güter in eigene Verwahrung zu nehmen.

In Zusammenarbeit mit dem Buchhaltungsamt und dem IT-Amt wurden 2019 die internen Abläufe in Zusammenhang mit der Ausstellung der elektronischen Rechnungen durch die Verwaltung und durch Private festgelegt. Außerdem wurden die Systeme bestimmt, die vom Amt für PAGO PA-Zahlungen angewandt werden, und in das Vertragsverwaltungssystem des Vermögensamtes eingefügt. Dies hat dazu geführt, dass auch die entsprechenden Inkassoverfahren und die Abläufe bei der Einnahmenverbuchung angepasst werden mussten.

Durch gezielte Zahlungsaufforderungen an die Schuldner konnte das Vermögensamt 2019 den Anteil der Zahlungsausstände auf unter 2 % halten.

Im Interesse einer Aufwertung und Modernisierung des Gemeindeimmobilienbestandes wurden 2 Verfahren für die Vergabe durch Aufwertung der Führung zweier Gastbetriebe durchgeführt und abgeschlossen. Die Konzessionsverträge wurden bereits unterzeichnet. Darüber hinaus wurden zwei weitere Liegenschaften, die ebenfalls als Gastbetriebe genutzt werden, in Konzession vergeben. 2019 wurde außerdem in Zusammenarbeit mit der STA AG die konkrete Nutzung des Gebäudekomplexes am Verdiplatz 5 nach entsprechender Sanierung im Detail definiert. Nach Abschluss der Sanierungsarbeiten, die infolge einer Vereinbarung von STA durchgeführt werden, wird ein Teil des Gebäudes als Fahrradverleih und Fahrradservice genutzt, wie es ihn südtirolweit an diversen Bahnhöfen gibt. Ein weiterer Teil wird Dritten zur gewerblichen Nutzung überlassen. Diese muss jedoch auf die Verwendung des restlichen Gebäudes als Fahrradverleih abgestimmt sein.

In Zusammenarbeit mit Bediensteten der Abteilung 8 hat das Vermögensamt 4 Vereinbarungen in Hinblick auf den Bau von Privatgebäuden ausgearbeitet und zur Unterzeichnung vorgelegt, die unmittelbar mit stadtplanerischen Eingriffen verbunden sind bzw. korrelieren und mit entsprechenden Infrastrukturmaßnahmen sowie mit der Bestellung von dinglichen Rechten und/oder Schuldverhältnissen einhergehen, bei der

Comunale come parte contrattuale.

die Stadt Bozen Vertragspartei ist.

UFFICIO GESTIONE DEL TERRITORIO

L'ufficio ha affrontato le tematiche relative ai procedimenti della gestione del territorio e coordinamento dei diversi uffici e servizi.

L'attività di coordinamento ha coinvolto in particolare il Servizio Edilizia per la razionalizzazione delle procedure e riduzione dei tempi di evasione delle pratiche. Nello specifico è stato consolidato l'uso della check list per la verifica della completezza della documentazione presentata allo Sportello Edilizio. Nell'ambito dell'attività ordinaria di competenza dell'ufficio sono state supervisionate tutte le istanze e relative istruttorie delle pratiche edilizie coordinandole con l'attività di vigilanza del territorio per garantire una migliore gestione delle procedure stesse. L'ufficio coordina direttamente le istanze legate al PRU e i processi edilizi più complessi. Sono stati istituiti dei tavoli di lavoro con il Consorzio dei Comuni, la Camera di Commercio e gli uffici del Comune per implementare il processo di digitalizzazione in vista dell'entrata in vigore della nuova Legge Paesaggio e Territorio. E' stato predisposto l'aggiornamento di tutta la modulistica presente sul sito per la consegna delle istanze in via telematica (circa 40 moduli) che verrà ufficializzata nel corso del 2020. Grazie alla collaborazione con il CED sono stati creati i presupposti affinché entri in funzione entro la primavera del 2020 un portale provvisorio per la consegna delle istanze edilizie on line in attesa del portale SUE. Sono stati consolidati i monitoraggi sulla tempistica del rilascio dei titoli edilizi e ridotti i tempi di evasione degli stessi e sono state snellite alcune procedure. E' stato consolidato il monitoraggio della tempistica legata all'attività del controllo costruzioni. Sono stati creati i presupposti per digitalizzare questo settore entro febbraio 2020. Sono stati avviati dei tavoli di lavoro con i servizi demografici e con l'ufficio tributi per migliorare la gestione della numerazione civica. E' in corso la digitalizzazione di una parte di pratiche edilizie risalenti agli anni 1960-1970 finalizzata a migliorare la tempistica del rilascio di richieste di accesso agli atti. E' altresì in corso la trascrizione su supporto digitale del registro degli alloggi convenzionati.

AMT FÜR DIE VERWALTUNG DES GEMEINDEGEBIETS

Das Amt hat sich mit verschiedenen Aspekten der Stadtentwicklung und der Verwaltung des Stadtgebietes befasst und die ihm unterstehenden Fachbereiche und Dienststellen koordiniert.

Auf koordinatorischer Ebene wurde insbesondere auf die Verschärfung der Verfahren und die Reduzierung der Bearbeitungszeiten der Dienststelle für Bauwesen hingewirkt. Die neu eingeführte Checkliste, welche die Mitarbeiter/-innen am Abgabeschalter bei der Prüfung der Vollständigkeit der eingereichten Unterlagen unterstützen soll, hat sich bewährt. Im Rahmen der ordentlichen Tätigkeit des Amtes und auch um die Verfahren optimal abwickeln zu können, wurden alle Anträge auf Ausstellung einer Baukonzession geprüft und es wurden die in diesem Zusammenhang notwendigen Erhebungen gemacht. Es wurden auch die vorgesehenen Lokalaugenscheine und Kontrollen durchgeführt. Das Amt koordiniert die Verfahren, die den PSU betreffen, und die komplexeren Bauvorhaben in der Stadt. Vertreter des Gemeindenverbandes, der Handelskammer und verschiedener Ämter der Gemeindeverwaltung haben sich in Arbeitsgruppen zusammengeschlossen, um den mit dem Inkrafttreten des neuen Landesraumordnungsgesetzes eingeleiteten Digitalisierungsprozess zu unterstützen. Die Aktualisierung aller Formulare auf der Website wurde für die elektronische Zustellung der Anträge (etwa 40 Formulare) vorbereitet, die 2020 offiziell ermöglicht wird. Dank der Zusammenarbeit mit dem EDV-Zentrum sind die Voraussetzungen geschaffen worden, damit bis zum Frühjahr 2020 ein provisorisches Portal für die Online-Abgabe von Bauanträgen in Erwartung des SUE-Portals (Einheitsschalter für das Bauwesen) in Betrieb genommen werden kann. Die Kontrolle der Bearbeitungszeiten für die Ausstellung von Baukonzessionen wurde fortgesetzt. Es konnten einige Abläufe beschleunigt und vereinfacht werden. In Bezug auf die Bautenkontrolle wurde die Überwachung der zeitlichen Abläufe fortgesetzt. Es wurden die Voraussetzungen geschaffen, um diesen Bereich bis Februar 2020 zu digitalisieren. Es wurde eine Arbeitsgruppe mit den demographischen Diensten und dem Steueramt eingerichtet, um die Verwaltung der Hausnummerierung zu verbessern. Die Digitalisierung eines Teils der Bauakten aus den Jahren 1960-1970 ist im Gange, um die Zeiten bei der Bearbeitung der Anträge auf Zugang zu den Akten zu verbessern. Außerdem ist die Transkription auf digitalen Datenträgern des Registers der konventionierten Wohnungen im Gange.

In sintesi i dati principali dell'ufficio: incasso oneri € 2.736.102,93, determinazioni di accertamento oneri e rimborso 50, nulla osta svincolo alloggi 70, sedute di Commissione edilizia 26 per 413 pratiche analizzate con relativi verbali, sedute Organo Tutela Insieme 25, rilascio certificati di agibilità 682 di cui 200 con sopralluogo, accesso agli atti circa 3000 richieste, DIA approvate, respinte e in trattazione 714, concessioni edilizie approvate, respinte e in trattazione 843, misurazione alloggi ai fini dell'adeguatezza e ricongiungimento 250, numeri civici nuovi 36 e bonifiche numerazione interna 374, verbali controllo costruzioni a seguito di sopralluoghi 350, avvii di procedimento 51 e ordinanze 21.

Al fine di razionalizzare e snellire alcune procedure ed attività trasversali a più uffici comunali sono stati indetti alcuni tavoli di lavoro. Parte di questi sono conclusi mentre altri sono ancora in corso.

SERVIZIO EDILIZIA

Al servizio edilizio, nel corso dell'anno 2019, sono state presentate 844 richieste di concessione edilizia di cui 814 presentata da privati e 30 dalla pubblica amministrazione.

Delle 844, 579 sono nuove richieste di concessione edilizia, 55 sono concessioni in sanatoria e 210 sono concessioni in variante.

Di queste sono state rilasciate 733 concessioni edilizie e 26 domande sono state respinte.

Inoltre sono state presentate 716 dichiarazioni di inizio attività e 661 asseverazioni ai sensi dell'art. 98 della LUP13/97.

Nell'anno 2019 sono stati incassati 2.593.242,88 € a titolo di oneri d'urbanizzazione (primaria e secondaria) e contributi sul costo di costruzione. Inoltre sono state depositate e pagate 19 fidejussioni bancarie per 1.568.914,51 € e altre 20 fidejussioni bancarie per un importo di 550.874,65 € sono in scadenza.

Giornalmente eccetto il venerdì vengono fatte brevi consulenze tecniche ai cittadini presso lo sportello delle pratiche edilizie.

Si tratta di una media di 30 persone al giorno per ca. 20 minuti.

Per le diverse tipologie di pratiche edilizie è stata versata la somma di 252.763,96 € a titolo di diritti di segreteria e di 12.626,05 € per le copie.

Oltre a ciò giornalmente i singoli tecnici istruttori ricevono professionisti esterni per una

Zusammenfassend die wichtigsten Daten des Amtes: Einnahmen aus Abgaben € 2.736.102,93, 50 Verfügungen für die Feststellung von Abgaben und Rückzahlungen, 70 Unbedenklichkeitserklärungen für die Aufhebung einer Bindung, 26 Sitzungen der Baukommission (413 geprüfte Projekte samt Protokoll), 25 Sitzungen der Ensembleschutzkommission, 682 Bescheinigungen der Benutzbarkeit/Bewohnbarkeit von Immobilien (davon 200 mit Lokalausweis), ca. 3000 Anträge auf Akteneinsichtnahme, 714 genehmigte, abgelehnte und noch laufende BBM, 843 genehmigte, abgelehnte und noch laufende Baukonzessionen, 250 Vermessungen von Wohnungen zwecks Prüfung der Angemessenheit, auch im Hinblick auf die Aufnahme von neuen Personen, 36 neue Hausnummern, 374 Berichtigungen von hausinternen Nummerierungen, 350 Protokolle des Bautenkontrolldienstes, 51 Einleitungen von Verfahren und 21 Anordnungen.

Mehrere Arbeitsgruppen haben sich damit befasst, Lösungen zur Rationalisierung und Vereinfachung von ämterübergreifenden Abläufen und Tätigkeiten auszuarbeiten. Teilweise haben die Gruppen ihre Arbeit bereits beendet. Bei einigen ist der Arbeitsprozess noch nicht abgeschlossen.

DIENSTSTELLE BAUWESEN

2019 wurden von der Dienststelle für Bauwesen 844 Ansuchen um Baukonzessionen eingereicht. Davon sind 814 von privaten Bauträgern und 30 von der öffentlichen Hand eingereicht worden.

Insgesamt wurden 579 neue Anträge um Baukonzessionen, 55 Baukonzessionen im Sanierungswege und 210 Baukonzessionen für Varianten beantragt.

Insgesamt wurden 733 Baukonzessionen erlassen und 26 abgelehnt.

Weiters wurden 716 Baubeginnmeldungen vorgelegt und 661 Bestätigungen im Sinne des Art. 98 des L.P.13/97.

Im Jahre 2019 wurden 2.593.242,88 € als Erschließungsbeträge (primäre und sekundäre Erschließungen) und Baukostenabgabe eingenommen. Weiters wurden 19 Bankbürgschaften zu einem Betrag von 1.568.914,51 € bezahlt und weitere 20 Bankbürgschaften zu einem Betrag von 550.874,65 € werden demnächst fällig.

Täglich außer Freitags erhalten Bürgerinnen und Bürger am Schalter der Dienststelle für Bauwesen kurze technische Auskünfte.

Im Schnitt nehmen 30 Personen täglich diesen Dienst in Anspruch und die Gespräche dauern ca. 20 Minuten.

Für die verschiedenen Bauakten wurden 2019 insgesamt 252.763,96 € an Sekretariatsgebühren

preiistruttoria più approfondita negli loro uffici per progetti ancora da presentare. Nella media si tratta di 3 preiistruttorie approfondite al giorno con durata di ca. un'ora.

Nell'anno 2019 è stato modificato il regolamento edilizio.

RIPARTIZIONE LAVORI PUBBLICI

Per l'anno 2019 l'attività del Direttore di Ripartizione ai Lavori Pubblici si è concentrata principalmente nel garantire l'elaborazione del programma annuale e promuoverne la realizzazione ponendosi come interlocutore per gli aspetti tecnici ed organizzativi per la realizzazione del programma delle opere pubbliche, verificando altresì la copertura finanziaria degli oneri connessi ai lavori pubblici annualmente previsti.

L'attività in carico al Direttore di Ripartizione, si è inoltre completata delle seguenti attività:

ASSISTENZA ORGANI ISTITUZIONALI - Convocazione e verbalizzazione delle sedute di Commissioni consiliare LLPP.

ATTIVITA' COORDINAMENTO - E' stato rilevato e quantificato il carico di lavoro per la corresponsione semestrale dell' indennità libero professionale ai dipendenti.

PIANO DELLE OPERE PUBBLICHE E RICHIESTE DI VARIAZIONI AL BILANCIO - Di concerto con il Servizio Bilancio e Programmazione Finanziaria sono state verificate le proposte d' investimento per il piano triennale delle opere pubbliche e sono state predisposte le variazioni di bilancio a titolo primo e secondo.

OPERE FINANZIATE CON CONTRIBUTI PROVINCIALI - Sono state presentate alla Ripartizione Finanziaria le richieste per il finanziamento delle opere pubbliche (edilizia scolastica ed interventi vari) da inoltrare alla Provincia di Bolzano ai sensi della L.P. 27/75 art. 3 (quota del 60% dei mezzi annuali messi a disposizione dalla Pab). Sono stati trasmessi alla Provincia di Bolzano i quadri economici e la documentazione per la chiusura delle posizioni per gli interventi terminati e collaudati.

CONTRIBUTI - E' stata gestita l'attività per le richieste e per la liquidazione dei contributi sia su opere pubbliche con riferimento alla specifica normativa provinciale distinta per tipologie d'intervento, che per quanto attiene i contributi

und 12.626,05 € für Fotokopien bezahlt.

Die Techniker des Amtes haben täglich Architekten, Ingenieure und Geometer zu einer eingehenden Vorüberprüfung der einzureichenden Projekte empfangen. Im Schnitt waren es 3 Vorüberprüfungen pro Tag mit einer Dauer von ca. 1 Stunde pro Vorüberprüfung.

Im Jahre 2019 wurde die Gemeindebauordnung überarbeitet.

ABTEILUNG ÖFFENTLICHE ARBEITEN

Im Jahre 2019 bestand die Tätigkeit des Abteilungsdirektors der öffentlichen Arbeiten hauptsächlich darin, die Ausarbeitung und die Umsetzung des Jahresplanes zu gewährleisten. Außerdem hat er als Ansprechpartner für technische und organisatorische Angelegenheiten im Rahmen der Umsetzung des Programms fungiert und die finanzielle Deckung der Ausgaben bezüglich der geplanten Arbeiten überprüft.

Zu den Tätigkeiten, für welche der Abteilungsdirektor zuständig ist, zählt auch die Abwicklung folgender Verfahren:

UNTERSTÜTZUNG DER INSTITUTIONELLEN ORGANE - Einberufung der Ratskommission für öffentliche Arbeiten und Abfassung der Protokolle.

KOORDINIERUNGSTÄTIGKEIT - Es wurde die Arbeitsbelastung überprüft, um den Bediensteten die halbjährliche Freiberuflerzulage zuteilen zu können.

PLAN DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN UND ANTRÄGE BETREFFEND HAUSHALTSSABÄNDERUNGEN - Zusammen mit dem Dienststelle Haushalt und Finanzplanung wurden die Investitionsvorschläge für den Dreijahresplan der öffentlichen Arbeiten überprüft und die Haushaltsabänderungen (Titel I und II) vorgenommen

MIT LANDESMITTELN FINANZIERTE ARBEITEN - Der Abteilung für Finanzen wurden die Anträge für die Finanzierung der öffentlichen Bauten (Schulbau und verschiedene Arbeiten) vorgelegt, damit diese der Autonomen Provinz Bozen im Sinne von Art. 3 des L.G. 27/75 (Anteil von 60% der von der Landesverwaltung jährlich zur Verfügung gestellten Mittel) weitergeleitet werden. Der Autonomen Provinz Bozen wurden auch die Finanzdaten und die Unterlagen der finanzierten, abgeschlossenen und kollaudierten Vorhaben übermittelt, um diese Posten abschließen zu können.

BEITRÄGE - Es wurden die Tätigkeiten abgewickelt, die mit den Gesuchen um Gewährung und Auszahlung von Beiträgen für öffentliche Arbeiten zusammenhängen, und zwar mit Bezug auf die entsprechenden einschlägigen

agli Istituti di Culto.

Landesbestimmungen. Dies gilt auch für die den Kultuseinrichtungen gewährten Beiträge.

SERVIZIO SICUREZZA DEL LAVORO

Il servizio sicurezza del lavoro svolge il ruolo attribuito al "servizio di prevenzione e protezione" dall'art. 31, comma 1, del D.Lgs 81/08. Nel corso del 2019 il servizio sicurezza del lavoro ha provveduto:

all'individuazione dei fattori di rischio, alla valutazione dei rischi e all'individuazione delle misure per la sicurezza e la salubrità degli ambienti di lavoro, nel rispetto della normativa vigente; ad elaborare, per quanto di competenza, le misure preventive e protettive e i sistemi di controllo di tali misure per diversi settori comunali, ad elaborare le procedure di sicurezza per le diverse attività comunali, a proporre i programmi di informazione e formazione dei lavoratori; a partecipare alle consultazioni in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro, nonché alla riunione periodica; a fornire ai lavoratori le informazioni necessarie.

Lo scopo primario del servizio sicurezza del lavoro è quello di promuovere, nel posto di lavoro, condizioni che garantiscano il più alto grado di qualità nella vita lavorativa, proteggendo la salute dei lavoratori, migliorando il loro benessere fisico, psichico, sociale e prevenendo malattie ed infortuni, fungendo da consulente specializzato dei diversi datori di lavoro comunali su ciò che attiene a tutte le incombenze (valutazione dei rischi, individuazione delle misure preventive, definizione delle procedure, informazione) relative alla promozione e tutela della salute e sicurezza dei lavoratori.

Nel corso del 2019, in particolare, sono state approvate e finanziate delibere e determinazioni per consentire l'effettuazione di interventi urgenti ed improcrastinabili su macchinari, impianti ed edifici, atti a fronteggiare situazioni di emergenza e finalizzati al miglioramento del livello di sicurezza dei dipendenti comunali.

Si è provveduto a redigere il DUVRI (Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenti) per gli appalti di forniture e servizi di diversi uffici comunali.

Si è inoltre provveduto, in accordo con l'Ufficio

Dienststelle für Arbeitssicherheit

Die Dienststelle für Arbeitssicherheit übt die Aufgaben aus, die gemäß Art. 31, Abs. 1 des GvD 81/2008 dem "Arbeitsschutzdienst" obliegen. 2019 hat die Dienststelle für Arbeitssicherheit folgende Tätigkeiten abgewickelt:

Ermittlung der Risikofaktoren, Risikobewertung und Ermittlung der Maßnahmen im Bereich Sicherheit, Arbeitshygiene und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen; Ermittlung - zuständigkeitshalber - der Schutz- und Vorbeugungsmaßnahmen und der entsprechenden Kontrollsysteme für verschiedene Tätigkeitsbereiche der Gemeinde sowie Entwicklung von Sicherheitsverfahren für verschiedene Tätigkeitsbereiche der Gemeinde; Ausarbeitung von Aus- und Weiterbildungsprogrammen für das Personal; Teilnahme an verschiedenen Treffen über Sicherheit, Arbeitshygiene und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie an den periodisch stattfindenden Sitzungen; Weiterleitung der erforderlichen Auskünfte an das Personal.

Vorrangiges Ziel der Dienststelle für Arbeitssicherheit ist es, Arbeitsbedingungen zu garantieren, die höchste Qualitätsstandards im Arbeitsleben ermöglichen. Hierfür wird auf den Schutz der Gesundheit der Arbeitnehmer und auf die Förderung ihres körperlichen, psychischen und sozialen Wohlbefindens sowie auf die Vermeidung/Vorbeugung von Berufskrankheiten und -unfällen abgezielt. Das Amt fungiert als Fachberater der verschiedenen Arbeitgeber innerhalb der Gemeinde für alle Angelegenheiten (Risikobewertung, Ermittlung der Vorbeugungsmaßnahmen, Festlegung der Verfahren, Informationsaustausch), die mit der Förderung und dem Schutz der Gesundheit und der Sicherheit des Personals zusammenhängen.

Im Laufe des Jahres 2019 wurden mehrere Beschlüsse und Verfügungen genehmigt und die Ausgaben finanziert, um dringende und unaufschiebbare Arbeiten an Maschinen, Anlagen und Gebäuden durchführen zu können. Diese sind für die Bewältigung von Notsituationen und die Gewährleistung der Sicherheit der Gemeindeangestellten am Arbeitsplatz erforderlich.

Die Dienststelle verfasste weiters die DUVRI-Bescheinigungen (Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen für die Zusammenarbeit und die Koordinierung), die für die Ausschreibung von Liefer- und Dienstaufträgen erforderlich sind.

In Zusammenarbeit mit dem Organisationsamt

Organizzazione, ad aggiornare il piano di formazione per i dipendenti comunali in merito alla salute e sicurezza sul lavoro e si sono organizzati, con docenza interna ed esterna, diversi corsi in merito.

Si è coordinato inoltre il servizio sgombero neve, che vede impegnati circa 150 operatori, dipendenti comunali e personale esterno, in caso di necessità.

Il Servizio ha inoltre la competenza sulle verifiche di sicurezza nell'ambito delle manifestazioni di pubblico spettacolo. Sono state rilasciate nr. 278 autorizzazioni per manifestazioni ed effettuati nr. 5 collaudi per il rilascio delle licenze di agibilità per locali adibiti specificatamente a pubblico spettacolo.

UFFICIO OPERE PUBBLICHE, EDIFICI

Nel corso del 2019 l'attività dell'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici si è sviluppata seguendo le linee di indirizzo del bilancio di previsione e in costante confronto e sinergia con gli uffici dell'Amministrazione, le Aziende e le Società competenti e deputati alla gestione degli edifici del patrimonio comunale.

Gli interventi rientrano nella manutenzione straordinaria, di ristrutturazione e di nuova realizzazione nell'ambito dell'edilizia abitativa, dello sport, del commercio, del sociale e dei servizi in generale e scaturiscono da una valutazione sullo stato di conservazione del bene, dalle necessità di adeguarlo alle normative vigenti e al miglioramento del consumo energetico. Molto impegnativi e significativi sono stati i recuperi di edifici tutelati dalla Sovrintendenza ai Beni Architettonici che hanno permesso il riutilizzo di spazi a favore della collettività preservando i tratti storici e architettonici originali.

L'Ufficio è orientato al tema della riqualificazione energetica del patrimonio esistente in particolare con l'adesione dell'Amministrazione Comunale al Progetto Europeo Sinfonia relativa ai complessi di edilizia residenziale di Via Aslago 23-35 e via Passeggiata dei Castani 33; nel 2019 sono stati ultimati i relativi lavori nei tempi concordati con Bruxelles.

Altre opere significative eseguite o in corso nell'anno sono state:

- ristrutturazione dell'ex Teatro di via Fago per sede di associazioni;
- nuovi loculi in struttura lato sud cimitero;
- Giardino delle Rimembranze;
- demolizione edificio di via Dolomiti;
- rifacimento manto in erba sintetica campi Resia A e

konnten der Weiterbildungsplan für die Gemeindebediensteten - Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz - überarbeitet und mehrere Kurse organisiert werden, die von gemeindeinternen und -externen Fachleuten geleitet wurden.

Auch der Schneeräumdienst wurde koordiniert, bei dem der Einsatz von ca. 150 Personen (Gemeindepersonal, verwaltungsexternes Personal) vorgesehen ist.

Die Dienststelle ist für die sicherheitstechnischen Überprüfungen im Falle von öffentlichen Veranstaltungen zuständig. Es wurden 278 Ermächtigungen für Veranstaltungen und 5 Abnahmeprüfungen für die Ausstellung von Benutzbarkeitsgenehmigungen für Räumlichkeiten ausgestellt, die für öffentliche Veranstaltungen genutzt werden.

AMT FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN, GEBÄUDE

Die vom Amt im Laufe des Jahres 2019 durchgeführte Tätigkeit basiert auf den Richtlinien des entsprechenden Haushaltsvoranschlags und fand im ständigen Austausch mit den für die Verwaltung der Gemeindegüter zuständigen Ämtern, Betrieben und Gesellschaften statt.

Zu den Aufgaben des Amtes zählen die außerordentliche Instandhaltung, die Sanierung und der Neubau von Wohngebäuden, von Sportanlagen, von Gebäuden für Handelsbetriebe, für den sozialen Wohnbau und für Dienste im Allgemeinen. Vor der Durchführung der Baumaßnahmen wird der Erhaltungszustand eines Gebäudes geprüft, die Notwendigkeit seiner Anpassung an neue gesetzliche Vorgaben erfasst und die Verbesserungsmaßnahmen für die Senkung des Energieverbrauches festgelegt. Von bedeutendem Ausmaß war die Sanierung der unter Denkmalschutz stehenden Gebäude, die eine Nutzung der Räumlichkeiten für die Öffentlichkeit ermöglicht und dabei die ursprünglichen historischen und architektonischen Merkmale beibehält.

Das Amt hat sich auch eingehend mit der energetischen Sanierung von Gebäuden befasst, vor allem weil die Stadt Bozen Partnerin des EU-weiten Projektes Sinfonia ist. Für die energetische Sanierung wurden die Wohnhäuser in der Haslacher Straße 23-35 und im Köstenweg 33 ausgewählt. 2019 wurden die entsprechenden Arbeiten fristgerecht abgeschlossen.

Folgende Bauvorhaben wurden im vergangenen Jahr durchgeführt oder abgeschlossen:

- Sanierung des ehemaligen Kleintheaters in der Fagenstraße 43 und Bereitstellung für Vereine;
- neue Grabnischen in einem kleinen Gebäude im südlichen Bereich des Friedhofes;
- Garten der Erinnerung;
- Gebäudeabbruch in der Dolomitenstraße.
- Erneuerung Kunstrasen der Fußballfelder Reschen A

B;

- alloggi protetti per anziani ed alloggi sociali zona Casanova.

Tra le progettazioni concluse o con relativi lavori in gara nel corso del 2019 si evidenziano:

- parcheggio pubblico interrato di piazza Vittoria;
- riqualificazione energetica edificio residenziale di via Parma 63- 75;
- ristrutturazione locali commerciali Aida e Domino di piazza Walther;
- rifacimento campo da Softball;
- ristrutturazione chioschi commerciali presso entrata principale del Cimitero;
- risanamento infiltrazioni interrati e sistemazione esterne Lungodegenti Villa Europa.

Sulle opere nuove vengono messe in campo, sempre e comunque nell'ottica del contenimento dei costi di gestione e di manutenzione, tecnologie e materiali innovativi nel rispetto delle più recenti e restrittive normative nel campo energetico.

Una parte significativa dell'attività di progettazione e direzione lavori viene effettuata dal personale interno all'ufficio dando impulso alla formazione e all'aggiornamento professionale.

UFFICIO AMMINISTRAZIONE DEI LAVORI PUBBLICI

L'attività dell'Ufficio Amministrazione Lavori Pubblici è stata costantemente segnata nel corso dell'anno dall'attività di studio ed approfondimento delle costanti novità intervenute nelle materie degli appalti e dei contratti pubblici e del conseguente aggiornamento della documentazione amministrativa.

Dal punto di vista operativo l'ufficio si è occupato della predisposizione di bandi di gara di lavori e di forniture connesse alla realizzazione di opere pubbliche e di bandi di progettazione e direzione lavori sia sopra che sotto soglia UE.

Complessivamente sono state indette una ottantina di gare, di cui alcune si sono rivelate particolarmente onerose sia per l'impegno temporale richiesto che per la complessità dell'intera procedura.

Nel primo semestre del 2019 sono state altresì portate a termine ed aggiudicate le numerose procedure avviate alla fine del 2018.

L'ufficio ha inoltre fornito supporto amministrativo di varia natura agli uffici tecnici della Ripartizione Lavori Pubblici ed istruito le pratiche nonché

und B;

- geschützte Seniorenwohnungen und Sozialwohnungen in der Zone CasaNova.

Besonders erwähnenswert sind folgende 2019 abgeschlossene oder ausgeschriebene Projekte:

- Tiefgarage am Siegesplatz;
- energetische Sanierung eines Wohngebäudes in der Parmastraße 63-75;
- Umbau der Gastgewerberäumlichkeiten Aida und Domino am Waltherplatz.
- Erneuerung des Softballspielfelds;
- Renovierung der Handelskioske am Haupteingang des Friedhofs;
- Sanierung des Pflegeheims Villa Europa (Maßnahmen gegen das Eindringen von Wasser in die Tiefgeschosse, Umgestaltung des Außenbereichs).

Bei Neubauten werden, auch um in Zukunft die Verwaltungs- und Erhaltungskosten so gering als möglich zu halten, innovative Materialien und Technologien verwendet, die den jüngsten gesetzlichen Neuerungen im Energiebereich entsprechen.

Zahlreiche Planungen und Bauleitungen wurden von den Mitarbeitern des Amtes übernommen. Daher ist ihre Aus- und Weiterbildung sehr wichtig.

AMT FÜR VERWALTUNGSANGELEGENHEITEN IM BEREICH DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN

Das Amt hat sich vorwiegend auf die Übernahme der gesetzlichen Neuerungen konzentriert, die im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben und Verträge verabschiedet worden sind. Sämtliche Verwaltungsunterlagen wurden daher abgeändert und angepasst.

Das Amt hat die Ausschreibungen für Arbeiten und Lieferungen im Zusammenhang mit der Errichtung öffentlicher Bauten sowie die Ausschreibungen zur Planung und Bauleitung von Arbeiten über und unter dem EU-Schwellenwert erstellt.

Insgesamt sind etwa achtzig Ausschreibungen durchgeführt worden; davon waren einige besonders zeitaufwändig und komplex, da es sich um sehr komplizierte Verfahren gehandelt hat.

Im ersten Halbjahr von 2019 konnten zahlreiche Verfahren, die Ende 2018 eingeleitet worden waren, abgeschlossen und die Aufträge zugeschlagen werden.

Das Amt hat außerdem die technischen Ämter der Abteilung für öffentliche Arbeiten in verwaltungstechnischer Hinsicht unterstützt und die

rilasciato le autorizzazioni relative ai subappalti dei numerosi lavori in corso.

Ha inoltre coordinato e gestito l'inserimento dei dati da inviare al Sistema Informativo Contratti Pubblici (modulo programmazione triennale dei lavori e biennale delle forniture e servizi) , ad ANAC (schede di aggiudicazione e di subappalto dei lavori), ed alla Presidenza del Consiglio dei Ministri (monitoraggio bando periferie).

UFFICIO MANUTENZIONE EDIFICI E OPERE PUBBLICHE COMUNALI

L'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali ha come competenza la pianificazione e programmazione della manutenzione dei beni immobili e degli impianti del Comune di Bolzano o comunque affidati in gestione all'Amministrazione Comunale.

Con il personale in forza presso i Servizi sono stati eseguiti 6850 interventi di manutenzione ordinaria, la maggior parte dei quali realizzati negli edifici scolastici, sul patrimonio comunale e negli impianti sportivi, nonché nell'edilizia residenziale.

L'Ufficio ha inoltre competenza nella gestione e manutenzione ordinaria degli impianti sportivi comunali adottando strategie manutentive aventi il fine di perseguire la sicurezza degli Impianti comunali, il massimo livello qualitativo, la sostenibilità ambientale, l'efficienza energetica, nonché la conservazione ed il miglioramento del valore patrimoniale.

Oltre a prevedere e programmare gli interventi gestiti direttamente dal personale del Comune di Bolzano della Piscina Coperta-Lido e Stadio Druso di viale Trieste, del Campo Coni di via S.Geltrude, del Palasport di via Resia, nonché dei Campi di Calcio Resia A e Resia B, l'Ufficio provvede anche ad effettuare quelli negli Impianti Sportivi dati in gestione ad Associazioni/Cooperative esterne sui quali il Comune, a seconda del tipo di contratto, interviene con compiti ordinari-straordinari.

Per una corretta applicazione delle linee di indirizzo contenute nel bilancio di previsione, ulteriore compito è quello di predisporre dei Piani Manutentivi intesi come uno strumento che deve fornire agli operatori tecnici dell'Ufficio manutenzione le indicazioni necessarie per l'esecuzione di una corretta manutenzione edile ed

Akten für zahlreiche Weitervergaben bearbeitet.

Weiters wurde die Eingabe der Daten koordiniert und verwaltet, die in das Informationssystem der Öffentlichen Verträge (Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge und Zweijahresprogramm der Lieferungen und Dienstleistungen) eingespeist und an die Antikorruptionsbehörde ANAC (Datenblätter über die Zuschlagserteilungen und Weitervergaben von Arbeiten) und an das Präsidium des Ministerrates (Überprüfung der Ausschreibungen in den Peripherien) weitergeleitet werden müssen.

AMT FÜR INSTANDHALTUNG VON ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN UND BAUWERKEN DER GEMEINDE

Die Zuständigkeiten des Amtes für die Instandhaltung von öffentlichen Bauwerken und Bauwerken der Gemeinde sind die Planung der Instandhaltung der Gebäude und Anlagen, die entweder der Gemeinde gehören oder der Gemeinde für die Führung übertragen worden sind.

Das Personal der Dienststellen für die ordentliche Bauerhaltung hat 6850 ordentliche Instandhaltungseingriffe durchgeführt. Der Großteil der Eingriffe betraf Schulgebäude, gemeindeeigene Einrichtungen und Sportanlagen der Gemeinde sowie Wohnbauten.

Das Amt hat außerdem die ordentliche Instandhaltung der Gemeindesportanlagen inne. Ziel ist dabei die Gewährleistung angemessener Sicherheitsstandards und eines hohen Qualitätsniveaus, die Einhaltung ökologischer Nachhaltigkeits- und Energieeffizienzkriterien sowie die Erhaltung und Erhöhung des Vermögenswertes der Anlagen.

Neben der Planung der Eingriffe, die das amtsinterne Personal selbst im Hallen- und im Freibad in der Triester Straße, bei der Leichtathletikanlage im St.-Gertraud-Weg, in der Sporthalle in der Reschenstraße und auf den Fußballplätzen A und B in der Reschenstraße ausführt, übernimmt das Amt auch die Eingriffe in Sportanlagen, die Sportvereinen oder Genossenschaft zur Führung überlassen worden sind und in denen die Gemeinde je nach Vertrag die ordentliche und/oder außerordentliche Instandhaltung übernehmen muss.

Laut den Richtlinien im Haushaltvoranschlag muss das Amt auch die Instandhaltungspläne ausarbeiten. Sie enthalten die notwendigen Informationen für die Techniker des Amtes für Instandhaltungen, damit sie die Gebäude und Anlagen korrekt und fachgerecht instand halten

impiantistica.

Significativa inoltre l'attività volta dai tecnici dell'Ufficio nell'esecuzione di opere complesse, così come le attività complementari inerenti studi di ampio raggio e proposte migliorative delle strutture esistenti al fine del perseguimento dell'obiettivo di economicità ed efficienza della gestione degli impianti stessi.

Nel corso del 2019 è stato inoltre sviluppato ed esteso nell'utilizzo il programma gestionale di segnalazione di guasti in edifici di proprietà comunale, con scopo di ottimizzare i tempi di gestione degli interventi (amministrativi ed esecutivi), programma che verrà sviluppato ed esteso a tutte le strutture comunali.

Altre opere significative eseguite o in corso nell'anno sono state:

- Ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso;
- Zona sportiva Maso della Pieve Sud: risanamento degli spogliatoi;
- Zona sportiva Maso della Pieve: realizzazione di recinzione a tutela delle proprietà comunali.

SERVIZIO MANUTENZIONE OPERE EDILI

I Servizi hanno competenza di pianificazione, progettazione, esecuzione e contabilità dei lavori di manutenzione ordinaria, di manutenzione straordinaria di lieve entità e di pronto intervento di tutti gli edifici e relativi impianti di proprietà comunale o comunque affidati in gestione all'Amministrazione comunale.

Con il personale in forza presso il Servizio vengono eseguiti interventi di manutenzione ordinaria, la maggior parte dei quali realizzati negli edifici scolastici, sul patrimonio comunale e negli impianti sportivi, nonché nell'edilizia residenziale, mentre attraverso contratti di manutenzione sono stati effettuati interventi da parte di Cooperative e ditte esterne. Sono state espletate gare di manutenzione nei settori concia tetto, falegnameria, pavimentista, pittore, opere murarie, pozzi neri e manifestazioni.

Nel 2019 sono inoltre stati individuati degli interventi di manutenzione straordinaria di entità maggiore in edifici scolastici quali i rifacimenti di alcune pavimentazioni così come la insonorizzazione di aule per studenti audiolesi.

Sono inoltre state effettuate tutte le revisioni degli armadi, banchi, sedie, lavagne, infissi e sistemi oscuranti di tutti gli edifici del patrimonio

possono.

Die technischen Mitarbeiter des Amtes haben zahlreiche wichtige Aufgaben bewältigt, wie z.B. die Ausarbeitung von zusätzlichen Unterlagen für umfangreiche Studien und Verbesserungsvorschläge für die bestehenden Anlagen, um die Führung der Sportanlagen wirtschaftlicher und effizienter zu gestalten.

Im Laufe des Jahres 2019 wurde das Verwaltungsprogramm für die Meldung von Pannen in gemeindeeigenen Gebäuden entwickelt und in Betrieb genommen, um die Zeitabläufe und die Zügigkeit der (verwaltungstechnischen und praktischen) Eingriffe zu optimieren. Das Programm soll weiterentwickelt und erweitert werden, um alle Gemeindestrukturen einzuschließen.

Folgende Bauvorhaben wurden im vergangenen Jahr durchgeführt oder abgeschlossen:

- Sanierung, Neugestaltung und Erweiterung des Drususstadions;
- Sanierung der Umkleieräume der Sportzone Pfarrhof Süd;
- Errichtung einer Umzäunung zum Schutz des Gemeindeeigentums in der Sportzone Pfarrhof.

DIENTSTSTELLE FÜR ORDENTLICHE BAUERHALTUNG

Die Dienststelle ist für die Planung, Programmierung, Ausführung und Abrechnung von ordentlichen Instandhaltungsarbeiten, außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten beschränkten Ausmaßes sowie von Noteinsätzen in sämtlichen Gebäuden, die der Gemeinde gehören oder von der Gemeinde geführt werden, zuständig.

Das Personal der Dienststelle hat ordentliche Instandhaltungseingriffe durchgeführt. Der Großteil der Eingriffe betraf Schulgebäude, gemeindeeigene Einrichtungen und Sportanlagen der Gemeinde sowie Wohnbauten. Im Rahmen von Instandhaltungsverträgen wurden hingegen Arbeiten durch Genossenschaften und externe Firmen durchgeführt. Es wurden Ausschreibungen für Spengler-, Tischler-, Bodenleger-, Maler- und Maurerarbeiten, für Sickergruben und Veranstaltungen durchgeführt.

Im Jahr 2019 wurden zudem größere außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in Schulgebäuden festgelegt, wie die Erneuerung einiger Böden sowie die Schalldämmung von Klassenräumen für gehörlose SchülerInnen.

Es wurden außerdem alle Schränke, Schulbänke, Stühle, Tafeln, Fenster und Türen samt Rollläden in

immobiliare.

Il Servizio ha inoltre partecipato, espletandone la gara, con mezzi e personale proprio, all'allestimento di oltre 200 manifestazioni richieste dall'Assessorato alle Attività Economiche, oltre al Servizio neve ed allestimento delle cabine per le tornate elettorali, referendum e consultazioni popolari.

SERVIZIO IMPIANTISTICA

Il Servizio Impiantistica si occupa della progettazione, esecuzione, direzione, contabilità e collaudo dei lavori di pronto intervento, manutenzione ordinaria e straordinaria degli impianti tecnologici (termo-idraulici, di ventilazione, elettrici) e impianti/mezzi di estinzione e di rilevazione incendi di tutti gli edifici di proprietà comunale o gestiti dall'amministrazione comunale

Procede, inoltre, con la gestione e conduzione degli impianti termici (circa 100 impianti), di condizionamento e di ventilazione (111 unità interne e 70 unità esterne per gli impianti non centralizzati e 19 gruppi frigoriferi per impianti centralizzati) in tutti gli edifici di proprietà comunale o gestiti dall'amministrazione comunale.

Da segnalare nel corso del 2019 la sostituzione dei filtri degli impianti di balneazione di viale Trieste e via Maso della Pieve nonché interventi di natura straordinaria presso l'impianto di cremazione del Cimitero di comunale.

UFFICIO SERVIZI DEMOGRAFICI

Nell'anno 2019 l'ufficio Servizi demografici ha regolarmente svolto la sua attività istituzionale (Anagrafe, Stato civile, Elettorale e Affari militari).

Sono stati introitati Euro 128.052,60.- per diritti di segreteria e diritti per rilascio carte d'identità nonché Euro 21.050,00.- per l'utilizzo delle sale di rappresentanza, per la celebrazione di matrimoni ed unioni civili.

Sono state rilasciate n. 12.881 carte d'identità.

A partire dal mese di gennaio 2019 il servizio carte d'identità ha raccolto, in occasione del rilascio del documento stesso, n. 807 manifestazioni di volontà alla donazione di organi e tessuti.

Sono stati protocollati n. 64.046 documenti, aperte n. 6.425 pratiche di residenza, 14.305 variazioni anagrafiche (conteggiate prima dell'invio al sistema INA-SAIA) e rilasciati 57.173 certificati

den Gebäuden in Gemeindeeigentum kontrolliert.

Die Dienststelle hat mit eigenem Personal und Mitteln auch an der Organisation von 200 Veranstaltungen mitgewirkt, die das Assessorat für Wirtschaftstätigkeiten beantragt hat (es wurde auch die diesbezügliche Ausschreibung abgewickelt). Außerdem war das Personal bei der Schneeräumung und bei der Montage der Wahlkabinen für die verschiedenen Wahlen und Volksbefragungen im Einsatz.

DIENSTSTELLE FÜR ANLAGEN

Die Dienststelle für Anlagen beschäftigt sich mit der Projektierung, Durchführung, Leitung, Abrechnung und Abnahme der Noteinsätze und ordentlichen sowie außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an den technischen Anlagen (thermohydraulische Anlagen, Lüftungsanlagen, Elektroanlagen) und den Brandschutzanlagen und -geräten in allen gemeindeeigenen oder von der Gemeinde verwalteten Gebäuden.

Die Dienststelle hat zudem den Betrieb und die Führung der Heizanlagen (ca. 100 Anlagen), der Kühl- und Lüftungsanlagen (111 interne Einheiten und 70 externe Einheiten für nicht zentralisierte Anlagen sowie 19 Kühlergruppen für zentralisierte Anlagen) in allen gemeindeeigenen oder von der Gemeinde verwalteten Gebäude gewährleistet.

Im Jahr 2019 wurden der Austausch der Filter der Badeanlagen in der Triester Straße und in der Pfarrhofstraße und außerordentliche Eingriffe beim Krematorium des städtischen Friedhofs durchgeführt.

AMT FÜR DEMOGRAFISCHE DIENSTE

Auch 2019 hat das Amt die ihm übertragenen Aufgaben ordnungsgemäß durchgeführt (Meldeamt, Standesamt, Wahlamt und Angelegenheiten bezüglich des Militärdienstes).

Es wurden 128.052,60.- Euro an Sekretariatsgebühren und Gebühren für die Ausstellung von Identitätskarten eingenommen, und 21.050,00.-Euro für die Nutzung der Festsäle für Trauungen und Eintragungen von Lebenspartnerschaften.

Es wurden 12.881 neue Identitätskarten ausgestellt.

Seit Januar 2019 haben 807 Bürger/innen zum Zeitpunkt der Ausgabe einer neuen Identitätskarte auch ihren Willen bekundet, im Todesfalle die eigenen Organe spenden zu wollen.

Es wurden 64.046 Dokumente protokolliert, 6.425 Wohnsitzänderungen, 14.305 meldeamtliche Änderungen durchgeführt (vor der Übermittlung an das INA-SAIA-System ausgezählt), 57.173

anagrafici, di Stato civile, storici e militari. Sono stati effettuati oltre 16.722 accertamenti anagrafici ai fini delle procedure di cambio indirizzo, cambio residenza, verifica numerazione civica interna.

Sono stati formati n. 7.126 atti di stato civile bilingui ed in duplice originale (nascita, matrimonio, cittadinanza, decesso) ed apposte 10.382 annotazioni bilingui.

Sono stati inoltre digitalizzati n. 54.461 atti e documenti anagrafici, di stato civile e cartellini di carte d'identità ed emesse n. 7.768 nuove tessere elettorali.

Sono state accolte n. 305 dichiarazioni anticipate trattamento (DAT) ed implementati 12.927 atti inerenti i ruoli matricolari (Servizio Leva).

meldeamtliche, standesamtliche, historische und militärische Bescheinigungen ausgestellt. Im Anschluss an die Meldungen über die Änderung des Wohnsitzes oder der Adresse wurden mehr als 16.722 Erhebungen durchgeführt. Es wurde in diesem Zusammenhang auch die interne Nummerierung der Wohnungen geprüft.

Weiters wurden 7.126 Standesamtsakte (Geburts-Heirats-, Staatsbürgerschafts-, Todesakte) zweisprachig und im doppelten Original erstellt, sowie 10.382 zweisprachige Randanmerkungen auf Standesamtsakte durchgeführt.

Außerdem wurden 54.461 Meldeamts-, Standesamtsakte und Identitätskartenkarteeien digitalisiert und 7.768 neue Wahlausweise ausgestellt.

Es wurden 305 Patientenverfügungen angenommen und 12.927 Daten bezüglich der Matrikelrollen (Militäreinberufung) digital umgesetzt.

STATISTICA

L'attività 2019 del settore Statistica, in linea con l'indirizzo generale di prestare costante attenzione alla qualità dei servizi, è stata fortemente caratterizzata dallo svolgimento di indagini di customer satisfaction. Nell'analisi dei dati si è cercato di individuare i punti di forza e quelli di miglioramento. I risultati sono serviti come base di partenza per l'elaborazione o l'aggiornamento delle relative carte dei servizi.

Inoltre, per poter soddisfare le richieste di informazioni statistiche da utenti interni ed esterni in modo più efficiente e veloce, è stata ampliata e aggiornata la banca dati degli indicatori, nella quale sono stati inseriti tutti gli indicatori che nel corso dell'anno vengono richiesti al Comune nell'ambito delle diverse rilevazioni.

L'impegno maggiore però è stato dedicato allo svolgimento del 2° Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni che ha coinvolto, oltre al personale dell'ufficio, 15 rilevatori e 5 operatori di back-office per l'intervista di 2.380 famiglie e la verifica di 382 civici.

UFFICIO INFORMATICA E TELECOMUNICAZIONI

L'attività nel 2019 è stata fortemente influenzata:

- sviluppo del processo di digitalizzazione dei documenti e di circolazione solo su base informatica degli stessi; sono state attivate metà delle strutture comunali;

STATISTIK

Die Tätigkeit des Bereichs Statistik im Jahr 2019 war im Einklang mit der allgemeinen Ausrichtung des ständigen Augenmerks auf die Qualität der Dienste und von der Durchführung von Erhebungen zur Kundenzufriedenheit geprägt. Im Zuge der Datenanalyse wurden die Stärken und die verbesserungsbedürftigen Bereiche erhoben. Die Ergebnisse galten als Ausgangspunkt für die Erstellung oder Aktualisierung der entsprechenden Dienstchartas.

Außerdem wurde die Datenbank der Indikatoren weiter ausgebaut und ajourniert, um den internen und externen Nutzerinnen und Nutzern statistische Informationen schneller und effizienter zur Verfügung stellen zu können: Darin wurden sämtliche Indikatoren eingegeben, die bei der Gemeinde im Laufe des Jahres im Rahmen der verschiedenen Erhebungen angefordert wurden.

Der größte Arbeitsaufwand wurde in die Abwicklung der 2. Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen investiert. 15 Erheber und 5 Backoffice-Mitarbeiter haben zusätzlich zum Personal des Amtes 2.380 Haushalte interviewt und 382 Hausnummern kontrolliert.

AMT FÜR INFORMATIK UND TELEKOMMUNIKATION

Die Tätigkeiten des Amtes für Informatik standen 2019 vorwiegend im Zeichen folgender Vorhaben:

- Weiterentwicklung der elektronischen Akte und Aktenführung: bisher wurde etwa die Hälfte der Organisationseinheiten in den Digitalisierungsprozess eingebunden;

- dalla necessità di disporre delle condizioni tecnologiche per supportare i processi di dematerializzazione (doppi monitor, scanner, realizzati connettori software);

dall'adeguamento del sistema di autenticazione per i servizi egov alla rete provinciale (MyCivis) e quindi al sistema pubblico di identità digitale (Spid), che si affianca alla carta provinciale dei servizi (Cps), per ampliare le possibilità di dialogo e di rapporto tra il cittadino e gli uffici comunali;

- supporto offerto alle strutture per valutazioni nelle scelte di importanti software di gestione.

In particolare si segnala:

- nuovo sistema per la gestione delle determinazioni dirigenziali e contabili integrato nel documentale e sistema di protocollo;

- supporto informatico alle varie tornate elettorali (Europee, Consulta immigrati, referendum sul tram);

- predisposizione dell'infrastruttura per PagoPA;

- predisposizione attività per la migrazione a Windows 10 e attivazione della migrazione;

- sviluppo del sistema informativo a supporto delle pratiche edilizie con collegamento al sistema documentale;

- ampliata la rete in fibra ottica.

Si è provveduto alla implementazione delle misure minime di sicurezza come da circolare n. 2/2017 di Agid.

Si è infine proceduto nella strada di continuo miglioramento ed adeguamento dell'infrastruttura IT specialmente nell'ambito del datacenter e del networking, privilegiando qualità ed economicità dei servizi offerti.

Garantito il regolare funzionamento del sistema informatico dell'Amministrazione (n. 2.983 ticket ricevuti, durata media di chiusura 2-3 gg).

- Schaffung der technischen Voraussetzungen für ein papierloses Dokumentenmanagement (Arbeitsplätze mit zwei Monitoren, Scanner, Software-Konnektoren);

- Anpassung des Authentifizierungssystems für die Nutzung der Online-Dienste an jenes der Landesverwaltung (MyCivis) mit dem Ziel, den elektronischen Austausch und Dialog zwischen den Bürgern und der Verwaltung zu vereinfachen. Die Nutzung der Online-Dienste erfolgt über die elektronische Identität (SPID) oder über die Südtiroler Bürgerkarte;

- Unterstützung der Ämter und Abteilungen bei der Bewertung und Auswahl wichtiger Betriebssoftware-Lösungen.

Die Tätigkeiten des Amtes bestanden im Besonderen darin:

- das neue Programm für die Führungskräfteverfügungen und Ausgabenverpflichtungen in das Protokoll- und Dokumentenverwaltungssystem zu integrieren;

- die Ämter bei der Durchführung von Wahlen und Bürgerbefragungen (Europawahl, Wahl des Gemeindebeirates der AusländerInnen und Volksabstimmung über die Trambahnlinie) informationstechnologisch zu unterstützen;

- Vorbereitungsarbeiten für die PagoPA-Infrastruktur zu leisten;

- Vorbereitungsarbeiten für die Umstellung auf Windows 10 zu leisten und mit der Migration zu beginnen;

- ein Programm für die elektronische Abgabe von Bauanträgen zu entwickeln und mit dem Dokumentenverwaltungssystem zu verbinden;

- mit dem Ausbau des Glasfasernetzes fortzufahren.

Die Mindestsicherheitsstandards gemäß Agid-Rundschreiben Nr. 2/2017 wurden implementiert.

Gleichzeitig wurde die IT-Infrastruktur kontinuierlich modernisiert und angepasst, vor allem mit Blick auf das Datacenter und das Rechnernetz. Ausschlaggebende Kriterien waren dabei die Qualität und die Wirtschaftlichkeit der angebotenen Dienstleistungen.

Das Amt stellte auch 2019 wieder die Leistungs- und Funktionsfähigkeit des gesamten kommunalen IT-Systems sicher (2.983 Anfragen, durchschnittliche Bearbeitungsdauer 2-3 Tage).

UFFICIO PERSONALE

Nell'anno 2019 sono stati banditi 9 concorsi e 6 mobilità fra enti per la copertura di 58 posti di cui 1 operaio specializzato muratore, 2 operai specializzati elettricisti, 6 operai specializzati giardinieri, 6 operai specializzati/ autisti di mezzi pesanti, 1 operatore amministrativo, 15 vigili urbani, 18 assistenti amministrativi, 3 ispettori della polizia municipale, 3 assistenti tecnici/geometra, 1 funzionario amministrativo, 1 analista di sistema e 1 architetto. E' stata realizzata una piattaforma informatica che consente l'iscrizione telematica ai concorsi pubblici e alle mobilità fra enti. Nel rispetto dei parametri che determinano la pianta organica sono stati coperti posti resisi vacanti e si è provveduto ad assumere risorse a tempo determinato per sostituire personale assente.

Inoltre sono stati effettuati 67 colloqui selettivi (+9% rispetto al 2018) per l'assunzione di personale a tempo determinato. Nel 2019 hanno collaborato nell'ambito della L.P. n. 11 dell'11.03.1986, 36 persone svantaggiate (-12% rispetto al 2018) a progetti di pubblica utilità nel settore cimiteriale, culturale e amministrativo. I progetti sono finalizzati a favorire l'inserimento o il reinserimento di persone disoccupate nel mondo del lavoro a costi contenuti per l'Amministrazione. Le convenzioni per l'inserimento di persone disabili portatrici di handicap persegue invece lo scopo di migliorare e sviluppare le capacità lavorative e la socializzazione delle persone disabili. Grazie a questo istituto 10 persone disabili hanno trovato una occupazione presso il Comune di Bolzano. Nel 2019 sono stati conclusi 10 procedimenti disciplinari (+10% rispetto al 2018), di cui 5 si sono conclusi con una censura, 1 con la sospensione dal servizio, 2 con la riduzione dello stipendio e 2 con l'archiviazione. Nel corso dell'anno sono stati sottoposti agli accertamenti sanitari periodici 419 dipendenti (1% rispetto al 2018). Al 31.12.2019 risultano 219 dipendenti (-3,5 % rispetto al 2018) con Contratto a tempo parziale. Nell'anno 2019 sono stati collocati a riposo d'ufficio 25 dipendenti (+12% rispetto al 2018). L'utilizzo del servizio mensa è rimasto costante rispetto al 2018. Sono state registrate 118.059 transazioni. Tuttavia la spesa è aumentata del 3,4% a causa delle nuove condizioni contrattuali.

Nell'anno 2019 sono state trasferite 13 persone

AMT FÜR PERSONALWESEN

2019 wurden 9 Wettbewerbe und 6 Verfahren für die Mobilität zwischen Körperschaften zwecks Besetzung von 58 Stellen durch die Aufnahme folgender Bediensteter abgewickelt: 1 spezialisierter Arbeiter Maurer, 2 spezialisierte Arbeiter Elektriker, 6 spezialisierte Arbeiter Gärtner, 6 spezialisierte Arbeiter/ Fahrer schwerer Fahrzeuge, 1 Verwaltungsbeamte, 15 Gemeindepolizisten, 18 Verwaltungsassistenten, 3 Inspektoren der Gemeindepolizei, 3 technische Assistenten/Geometer, 1 Funktionär der Verwaltung, 1 Systemanalytiker und 1 Architekt. Es wurde eine WEB-Plattform entwickelt, welche die Online-Einschreibung zu Wettbewerben und Mobilitätsverfahren zwischen Körperschaften ermöglicht. In Anlehnung an die Parameter, die den Stellenplan festlegen, wurden die frei gewordenen Stellen besetzt. Es wurde auch Personal mit befristetem Arbeitsvertrag aufgenommen, um abwesende Mitarbeiter zu ersetzen.

Es wurden 67 Auswahlgespräche für die befristete Aufnahme in den Dienst geführt (+9% im Vergleich zu 2018). Mit Bezug auf das L.G. Nr. 11 vom 11.03.1986 hat die Gemeinde 2019 36 Personen in einer benachteiligten Lebenssituation beschäftigt (-12% im Vergleich zu 2018). Diese neuen Mitarbeiter/innen wurden in gemeinnützigen Projekten in den Bereichen Friedhof, Kultur und Verwaltung beschäftigt. Diese Projekte sind ein Instrument der Arbeitspolitik, die das Ziel verfolgt, arbeitslosen Personen wieder eine Arbeit zu geben. Die anfallenden Kosten für die öffentliche Verwaltung sind gering. Die Vereinbarungen, aufgrund welcher Personen mit einer körperlichen Behinderung einen Arbeitsplatz erhalten, verfolgen hingegen das Ziel, die Arbeitsfähigkeit dieser Personen weiter auszubauen und sie aus der sozialen Isolation zu holen. Dank dieser Vereinbarungen wurden 10 Personen mit Behinderung bei der Gemeinde Bozen eingestellt. 2019 wurden 10 Disziplinarverfahren abgeschlossen (+10% im Vergleich zu 2018). 5 Verfahren wurden mit einem Verweis abgeschlossen, 1 mit einer Suspendierung vom Dienst, 2 mit einer Gehaltskürzung und 2 Disziplinarverfahren wurden archiviert. Während des vergangenen Jahres wurden 419 Angestellte den periodischen amtsärztlichen Visiten unterzogen (+1% im Vergleich zu 2018). Zum 31.12.2019 waren 219 Mitarbeiter in Teilzeit angestellt (-3,5 % im Vergleich zu 2018). 2019 wurden 25 Angestellte von Amtswegen in den Ruhestand versetzt (+12% im Vergleich zu 2018). Die Nutzung des Mensadienstes blieb im Jahr 2019 konstant im Vergleich zum Jahr 2018. Es wurden insgesamt 118.059 Buchungen registriert. Dennoch ist die Ausgabe um 3,4% gestiegen aufgrund der neuen Vertragsbedingungen.

Im Jahr 2019 haben 13 Angestellte im Rahmen der

mediante la procedura di mobilità interna ed a 2 dipendenti è stato cambiato il profilo professionale. Nell'anno 2019 sono stati attivati 38 tirocini formativi.

Alla data del 01.01.2019 il Comune aveva 930,35 unità a tempo pieno di cui 48% uomini e 52% donne.

Alla data del 31.12.2019 il Comune aveva 924,48 unità a tempo pieno di cui 47% uomini e 53% donne.

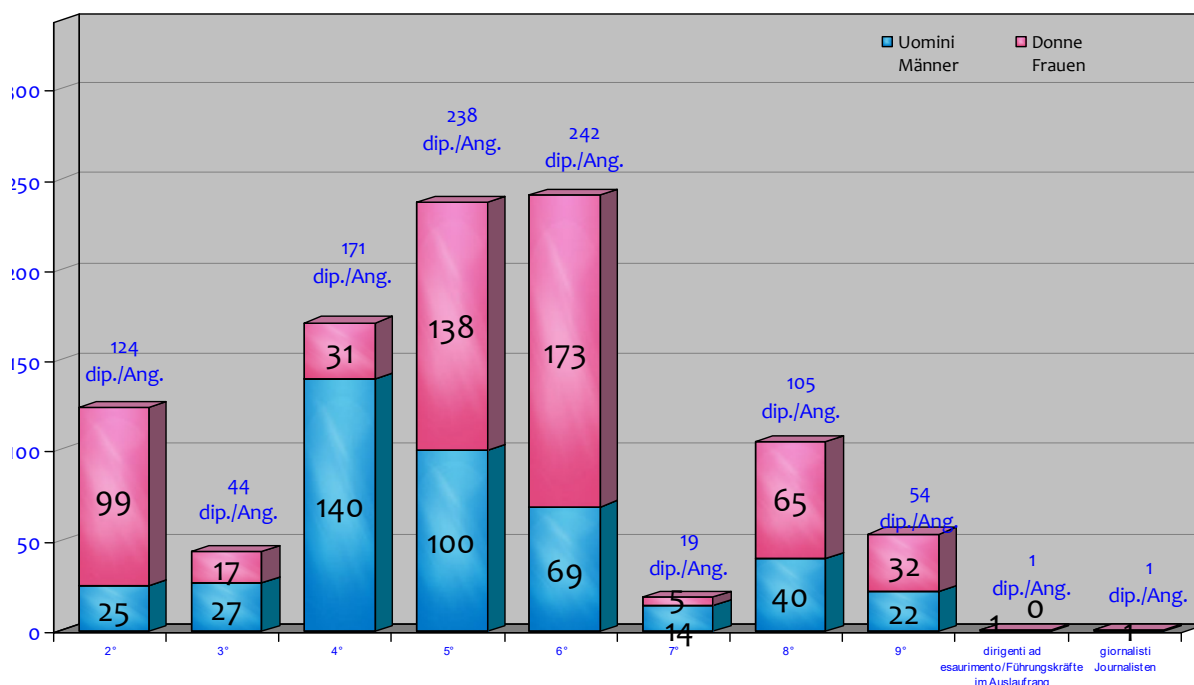
internen Mobilität einen neuen Aufgabenbereich erhalten. Bei 2 Angestellten wurde das Berufsbild geändert. Im Jahr 2019 wurden 38 Praktika durchgeführt.

Am 01.01.2019 hatte die Gemeinde 930,35 Einheiten in Vollzeit, davon 48% Männer und 52% Frauen.

Am 31.12.2019 hatte die Gemeinde 924,48 Einheiten in Vollzeit, davon 47% Männer und 53% Frauen.

Personale del Comune di Bolzano - Personal der Stadtgemeinde Bozen

Personale per qualifica funzionale Personal nach Funktionsebene



15

UFFICIO STIPENDI

La spesa per il personale comunale, inserita nel bilancio consuntivo 2019, ammonta a complessivi Euro 52.764.607,48.

Questo importo, in dettaglio, è costituito fra l'altro da:

46.880.116,00 Euro per retribuzioni, indennità, straordinari e oneri relativi al personale in servizio;

GEHALTSAMT

Die in der Abschlussrechnung 2019 eingetragene Ausgabe für das Gemeindepersonal beträgt insgesamt 52.764.607,48 Euro.

Dieser Betrag setzt sich unter anderem aus folgenden Posten zusammen:

46.880.116,00 Euro für Gehälter, Zulagen, Überstunden und Ausgaben bezogen auf das

	diensttuende Personal;
1.168.009,00 Euro per l'indennità di produttività e di risultato;	1.168.009,00 Euro für Leistungsprämien und Ergebniszulagen;
1.845.484,00 Euro per il trattamento di fine rapporto e 795.311,00 Euro per i relativi acconti;	1.845.484,00 Euro für Abfertigungen und 795.311,00 Euro für Anzahlungen auf die Abfertigung;
19.279,00 Euro per integrazione pensioni al personale in quiescenza e rendite vitalizie;	19.279,00 Euro für Pensionsergänzungen für das Personal in Ruhestand und Leibrenten;
719.415,00 Euro per il servizio sostitutivo di mensa.	719.415,00 Euro für Essensgutscheine.
L'importo sopra riportato si riferisce a 999 (al 31.12.) persone mediamente in servizio nel corso dell'anno e comprende anche il personale comandato presso altri enti.	Dieser Betrag bezieht sich auf 999 Personen (Stand 31.12.), die im Durchschnitt im Laufe des Jahres im Dienst waren und schließt auch das an andere Körperschaften abgeordnete Personal ein.
Considerando la spesa per retribuzioni, indennità di produttività e di risultato e relativi oneri la spesa media annua per dipendente ammonta a 48.096,00 Euro.	Berücksichtigt man die Ausgabe für Gehälter, Zulagen für Leistungsprämien und entsprechende Vor- und Fürsorgebeiträge ergibt sich pro Angestellten eine Ausgabe von ca. 48.096,00 Euro jährlich.
Nell'ambito delle persone che hanno collaborato ai sensi della legge provinciale 11 del 1986 nel 2019 è stata sostenuta una spesa di Euro 418.479,00, mentre per i tirocini formativi sono stati spesi Euro 14.763,00.	Für die Personen, die 2019 im Sinne des Landesgesetzes Nr. 11/1986 bei der Gemeindeverwaltung gearbeitet haben, sind Ausgaben von 418.479,00 Euro angefallen, während für die Praktika 14.763,00 Euro ausgegeben worden sind.

UFFICIO ORGANIZZAZIONE E FORMAZIONE

Nel 2019 è stata effettuata una rilevante attività formativa.

Complessivamente sono stati organizzati 257 corsi, per un totale di 439 edizioni.

Le partecipazioni sono state 3724, con il coinvolgimento di 909 persone, per un totale di 3915 ore di corso.

In materia di tutela della salute e della sicurezza sul lavoro, si è proseguito con la formazione specialistica obbligatoria e di aggiornamento, organizzando e gestendo 51 corsi per un totale di 187 edizioni e di 710 partecipazioni effettive.

Di rilievo è stata l'attività di adeguamento al nuovo regolamento europeo – GDPR 2016/679 in materia di trattamento dei dati personali, applicabile dal 25.05.2018. L'Ufficio ha svolto un'importante attività trasversale di coordinamento e di supporto di tutte le strutture organizzative del Comune ai fini della corretta applicazione delle nuove e

AMT FÜR ORGANISATION UND WEITERBILDUNG

2018 wurden zahlreiche Aus- und Fortbildungen durchgeführt.

Insgesamt wurden 257 Kurse mit insgesamt 439 Kurseinheiten organisiert.

Die Teilnahmerate beträgt 3724: an den Kursen haben insgesamt 909 Angestellte für insgesamt 3915 Kursstunden teilgenommen.

Im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz wurden spezifische Pflichtkurse organisiert und die Fortbildung für den sicheren Umgang mit Maschinen und Geräten, einschließlich des sicheren Fahrens, angeboten. Insgesamt wurden 51 spezifische Arbeitssicherheitskurse abgehalten, an denen sich 710 Angestellte beteiligt haben. Es wurden 187 Kurseinheiten abgehalten.

Besonders wichtig waren die Tätigkeiten zur Anpassung an die neue EU-Verordnung – DSGVO 2016/679 - betreffend die Verarbeitung personenbezogener Daten, die ab dem 25.05.2018 Anwendung fand. Darüber hinaus hat das Amt bedeutende, bereichsübergreifende Koordinierungs- und Unterstützungstätigkeiten zu Gunsten aller

complesse disposizioni da parte di ogni responsabile interno (istruzioni agli autorizzati, nomine di responsabili esterni, attivazione nuovi impianti di videosorveglianza, reclami di terzi, risposte a quesiti in materia di privacy, ecc.), con connessi incontri formativi ed informativi. Si è inoltre già proceduto all'analisi dei rischi connessi ai singoli trattamenti di dati personali, utilizzando un apposito programma elaborato in collaborazione con l'informatica ed alla prima valutazione del rischio.

Anche nel 2019, l'Ufficio ha proseguito assieme al settore informatica nel coordinamento del complesso processo di avvio della completa gestione documentale digitalizzata mediante l'applicativo j-iride, coinvolgendo tutte le ripartizioni. A supporto della digitalizzazione si sono tenuti internamente 38 incontri formativi sul programma di gestione documentale con 1231 partecipazioni, oltre a 1 incontro sul codice di amministrazione digitale – CAD, con complessive 207 partecipazioni.

UFFICIO APPALTI E CONTRATTI

L'attività dell'Ufficio - che consiste nella redazione, stipulazione, registrazione e, ove necessario, intavolazione dei contratti dell'ente - nel 2019 si è distinta come segue:

Nel settore inerente alla redazione e successiva stipulazione dei contratti relativi a obbligazioni e diritti reali si è potuto e dovuto incrementare l'attività di consulenza (specie in materia fiscale), di concertazione sia con gli Uffici proponenti che con Uffici esterni all'Amministrazione e di elaborazione di clausole originali in ragione della maggiore complessità dei contratti, che l'ente deve stipulare.

Si evidenzia inoltre che l'Ufficio nell'ambito della gestione del patrimonio comunale ha provveduto tempestivamente a perfezionare contratti importanti, come quelli relativi alla vendita di n. 13 alloggi di proprietà comunale, di un terreno agricolo oltre a costituire un diritto d'uso a favore della società Edyna srl per una cabina elettrica.

Nel settore degli appalti il 2019 è stato un anno di ampie modifiche. Sono infatti entrate in vigore la L. n. 12/2019, il D.Lgs. n. 14/2019, il D.L. n. 32/2019, la L. n. 55/2019, la L.P. n. 3/2019 e le Linee Guida della Provincia autonoma di Bolzano n. 898/2019, n. 897/2019, n. 850/2019 e n.

Organisationseinheiten der Gemeinde abgewickelt, um zu garantieren, dass jede/-r interne Beauftragte die neuen und komplexen Bestimmungen (Anweisungen an die Ermächtigten, Ernennung von externen Beauftragten, Aktivierung neuer Videoüberwachungsanlagen, Entgegennahme von Beschwerden Dritter, Beantwortung von Fragen betreffend den Datenschutz usw.) einwandfrei anwendet. Diesbezüglich wurden auch Personalschulungen und Informationstreffen organisiert. Dank einer eigenen mit dem Amt für Informatik entwickelten Software wurden sowohl die Analyse der Risiken, die mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verbunden sind, als auch eine erste Risikobewertung vorgenommen.

Das Amt hat 2019 zusammen mit dem Amt für Informatik den komplexen Prozess für den Umstieg auf die elektronische Dokumentenverwaltung mit der Software J-Iride koordiniert. Alle Abteilungen waren daran beteiligt. Zur Unterstützung der elektronischen Dokumentenverwaltung fanden 38 verwaltungsinterne Informationstreffen über die spezifische Software mit 1231 Teilnehmern und 1 Treffen über den Kodex der digitalen Verwaltung (CAD) mit insgesamt 207 Teilnehmern statt.

AMT FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE UND VERTRÄGE

Die Tätigkeit des Amtes umfasst die Ausarbeitung, den Abschluss, die Registrierung und, wo nötig, die grundbücherliche Eintragung der Verträge der Gemeinde. In diesem Zusammenhang wurden 2019 folgende Tätigkeiten durchgeführt:

Was das Verfassen und den Abschluss von Verträgen für die Begründung von Schuldverhältnissen und Realrechten betrifft, hat die Beratungstätigkeit des Amtes (vor allem im Bereich der Steuerbestimmungen) sowie der Austausch mit den betreffenden Gemeindeämtern und mit externen Behörden stark zugenommen. Des Weiteren hat das Amt aufgrund der zunehmenden Komplexität der abzuschließenden Verträge eigene Klauseln ausgearbeitet.

Mit Blick auf die Verwaltung des Gemeindevermögens wurden einige wichtige Verträge abgeschlossen. So wurden u. a. 13 Gemeindewohnungen und eine landwirtschaftliche Grünfläche verkauft. Außerdem wurde ein Nutzungsrecht zu Gunsten der Edyna GmbH für eine Transformatorenstation begründet.

Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben sind 2019 umfangreiche Neuerungen in Kraft getreten (Gesetz Nr. 12/2019, GvD Nr. 14/2019, Eildekret Nr. 32/2019, Gesetz Nr. 55/2019, LG Nr. 3/2019 und die Anwendungsrichtlinien der Autonomen Provinz Bozen Nr. 898/2019, Nr. 897/2019, Nr.

167/2019.

L'Ufficio ha assicurato continuità nell'aggiornamento normativo, rendendo disponibile nel sistema informativo interno, la modulistica bilingue, per le gare telematiche, che copre tutto il procedimento di selezione del contraente e tutte le informazioni necessarie per il corretto svolgimento delle procedure di gara, per la successiva predisposizione del contratto e per l'eventuale rinnovo programmato, proroga tecnica e variante dello stesso. La pubblicazione e l'aggiornamento della citata modulistica comporta da parte dell'Ufficio una continua attività di analisi e interpretazione del mutevole contesto normativo e regolatorio in tema di appalti pubblici.

In particolare, per quanto concerne il settore degli appalti, l'Ufficio ha curato lo studio, l'elaborazione, il controllo e la correzione della documentazione di numerose gare. L'Ufficio ha gestito completamente tutte le fasi delle procedure aperte compresa la stipulazione dei relativi contratti d'appalto.

L'Ufficio presiede ogni anno il tavolo tecnico in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, che si è riunito con regolarità, affrontando molteplici novità e problematiche, elaborando a tal fine diversi documenti, presentazioni e linee guida messi a disposizione nel sito informatico interno. L'ufficio ha garantito inoltre un flusso continuo d'informazioni.

AVVOCATURA COMUNALE

Si riportano di seguito le nuove cause a repertorio nel 2019 seguite direttamente dall'Avvocatura comunale, divise per autorità giudiziaria e confrontate con i dati del 2018.

- TRGA 46, (nel 2018 55: cause compresi motivi aggiunti);
 - CONSIGLIO DI STATO: 17 cause (nel 2018: 17 cause);
 - TRIBUNALE 11 (nel 2018: 10);
 - CORTE DI APPELLO: - (nel 2018: 3);
 - CORTE DI CASSAZIONE: 2 cause (nel 2018: 2);
 - GIUDICE DI PACE: 55 cause (nel 2018: 43 cause).
 - COMMISSIONI TRIBUTARIE: 9 cause (2018: 9);
 - RICORSI AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA. 1
- Inoltre 3 cause sono state affidate alle Assicurazioni. Le nuove cause sono aumentate da 139 a 141 in conseguenza dell'aumento delle cause avanti al Giudice di Pace. E' appena il caso di precisare che non vi può essere comunque un rapporto diretto

850/2019 und Nr. 167/2019).

Das Amt hat die Übernahme der gesetzlichen Neuerungen sichergestellt. In diesem Zusammenhang hat sie sämtliche Vordrucke für elektronische Ausschreibungsverfahren an die gesetzlichen Vorgaben angepasst und den anderen Gemeindeämtern zweisprachig im Intranet zur Verfügung gestellt. Außerdem wurden die notwendigen Informationen für eine ordnungsgemäße Ausschreibungsabwicklung sowie für die Ausarbeitung und gegebenenfalls für die planmäßige Erneuerung, die Verlängerung bzw. die Anpassung von Verträgen bereitgestellt. Die Veröffentlichung und Aktualisierung der Vordrucke setzt voraus, dass das Amt stets auf dem neuesten Stand hinsichtlich der Bewertung und Interpretation der sich ständig ändernden Normen und Bestimmungen im Bereich des Vergabewesens ist.

Im Bereich der Vergabeverfahren hat sich das Amt außerdem mit der Ausarbeitung, Kontrolle und Korrektur zahlreicher Ausschreibungsunterlagen befasst. Offene Verfahren wurden in allen Teilen, einschließlich des Vertragsabschlusses, vom Vertragsamt abgewickelt.

Das Amt steht außerdem der Arbeitsgruppe für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge vor. Diese trifft jedes Jahr in regelmäßigen Abständen zusammen, um Probleme und Neuigkeiten in diesem Bereich zu besprechen und verschiedene Unterlagen, Vorstellungen und Leitlinien zu erarbeiten, die anschließend im Intranet veröffentlicht werden. Das Amt hat außerdem einen laufenden Informations- und Datenaustausch sichergestellt.

GEMEINDEANWALTSCHAFT

Nachstehend sind die neuen, direkt von der Gemeindeanwaltschaft betreuten, im Jahre 2019 ins Repertoire aufgenommen Streitfälle angeführt, getrennt nach Gerichtsbarkeit und mit einem Vergleich mit dem Jahre 2018.

- VERWALTUNGSGERICHT: 46 Streitfälle, (2018: 55 Streitfälle, zusätzliche Anfechtungsgründe inbegriffen);
 - STAATSRAT: 17 Streitfälle (2018: 17);
 - LANDESGERICHT: 11 Streitfälle (2018: 10);
 - OBERLANDESGERICHT 0 Streitfälle (2018: 3);
 - KASSATIONSGERICHT: 2 Streitfälle (2018: 2),
 - FRIEDENSGERICHT 55 Streitfälle (2018: 43);
 - STEUERKOMMISSIONEN 9 Streitfälle (2018: 9);
 - WIDERSPRÜCHE AN DEN STAATSPRÄSIDENTEN: 1
- 3 Streitfälle wurden außerdem den Versicherungsgesellschaften anvertraut. Die Anzahl der neuen Streitfälle ist von 139 auf 141 angestiegen, was auf eine Zunahme der Rekurse vor dem Friedensgericht zurückzuführen ist. Es wird aber darauf hingewiesen, dass kein direkter

tra le cause iniziate in un determinato anno e quelle complessivamente seguite dall'avvocatura, in quanto molti contenziosi hanno una durata pluriennale. Si segnala che attualmente risultano un totale di 266 fascicoli giudiziari aperti. Nella quasi totalità dei casi l'Amministrazione comunale risulta convenuta in giudizio, ove si costituisce per opporsi alle richieste avversarie di privati che appaiono infondate; si tratta quindi di iniziative che non possono essere previste o preventivate.

Si evidenzia inoltre che è stata confermata l'attività di consulenza legale nei confronti di tutte le strutture amministrative e in particolar modo del settore dell'urbanistica. La consulenza con pareri scritti sulle svariate materie si è esplicata in ben 200 casi (194 nel 2018), con intento anche deflativo di futuri contenziosi; inoltre vi è stata l'attività di sostegno e collaborazione nelle cause curate direttamente dalle Assicurazioni, per sfratti, per pignoramenti presso terzi, ricerca di testi normativi, giurisprudenza e materiale giuridico vario.

In relazione agli esiti delle vertenze conclusesi nell'anno 2019, si evidenzia che sul totale delle cause definite ammontante a 144 (147 nel 2018), 87 (106 nel 2018) si sono concluse con esito positivo (60,42 % del totale – rispetto al 72,11 % nel 2018), 54 (28 nel 2018) con esito complessivamente negativo, 2 (12 nel 2018) procedimenti si sono conclusi con esito incerto. L'incremento delle cause con esito negativo è dovuto al fatto che nel 2019 si sono conclusi negativamente i contenziosi relativi alla riconfigurazione delle antenne per telefonia mobile (in totale 20 cause).

Zusammenhang zwischen den neuen Streitfällen eines Jahres und den vom Amt insgesamt betreuten Fällen besteht, weil sich viele Streitfälle über mehrere Jahre hinziehen. Derzeit behängen insgesamt 266 offene Verfahren. Zu berücksichtigen ist vor allem, dass die Gemeindeverwaltung in fast allen Fällen verklagt wird und sich in den Streit einlässt, um sich den gegnerischen Forderungen von Privaten, die unbegründet erscheinen, zu widersetzen. Diese Streiteinlassungen sind weder vorhersehbar noch im Voraus berechenbar.

Die Gemeindeanwaltschaft hat weiters die Ämter der Gemeinde, und insbesondere die Urbanistikabteilung, in Rechtsfragen beraten. Es wurden auch 200 schriftliche Gutachten zu verschiedenen Rechtsangelegenheiten verfasst (194 im Jahre 2018), auch um künftige Streitfälle zu vermeiden. Die Mitarbeiter/-innen haben bei Versicherungsfällen, Zwangsräumungen, Drittpfändungen beraten und Recherchen zu Gesetzen, Rechtsprechungen und Rechtsunterlagen verschiedener Art durchgeführt.

Bezüglich der im Jahre 2019 beendeten Verfahren wird hervorgehoben, dass von den insgesamt 144 abgeschlossenen Verfahren (2018: 147) 87 Streitfälle (2018: 106) einen positiven Ausgang hatten (60,42%– 2018: 72,11%), 54 (2018: 28) einen negativen Ausgang und 2 (2018: 12) einen ungewissen Ausgang. Die Zunahme der Verfahren mit negativem Ausgang ist darauf zurückzuführen, dass die Verfahren betreffend die Anpassung der Antennen für den Mobilfunk negativ ausgegangen sind (insgesamt 20 Verfahren).

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SARTORI DANILA	Consolidamento del sistema di programmazione strategica e gestionale	Coordinare e seguire il processo di implementazione della programmazione biennale degli acquisti di beni e servizi attraverso la piattaforma che verrà messa a disposizione da ACP per adempiere agli obblighi informativi previsti dal DM MIT 14/2018 del 16/01/2018	Garantito il coordinamento complessivo dei piani di programmazione, in particolare di quello biennale e la gestione di n. 3 variazioni dei piani. http://www.comune.bolzano.it/context.jsp?ID_LINK=5420&area=19
SARTORI DANILA	Rendere fruibili e valorizzare le informazioni comunali	Definire le linee guida per l'iter di individuazione dei dati da pubblicare come Open Data	Definite le linee guida, creata sezione ad hoc sul sito comunale, con metà febbraio attivazione del servizio di pubblicazione su Opendata PAB. http://www.comune.bolzano.it/servizi_content02.jsp?ID_LINK=5498&area=304
SARTORI DANILA	Consolidamento del sistema di programmazione strategica e gestionale	Predisposizione di un unico DB bilingue di collegamento di tutti gli obiettivi gestionali dal 2016 alle linee programmatiche di governo	Predisposta un'unica banca dati bilingue che raccorda tutti gli obiettivi annuali attivati nel corso della vigente legislatura agli obiettivi strategici contenuti nelle linee programmatiche di governo.
ANGELI MANUELA	Organizzazione di eventi e allestimenti per le festività natalizie in tutti i quartieri	Ideazione di nuove modalità di allestimento delle luminarie natalizie	Oltre al tradizionale allestimento attraverso il montaggio, in noleggio, di luminarie natalizie nelle vie e piazze della città (con integrazione di alcune vie mai allestite negli anni precedenti: es. via Macello), sono stati progettati e realizzati i seguenti ulteriori interventi: illuminazione tramite proiezioni colorate cangianti: 1) della facciata del cd "palazzo Rossi" di piazza Mazzini, 2) dell'area verde antistante, nella quale sono stati inseriti ulteriori elementi decorativi (figure luminose); 3) della "fontana della Naiadi" di piazza Tribunale; 4) illuminazione tramite videoproiezione di scritte luminose (frasi d'autore sul tema della pace) sulla facciata della scuola professionale di via Roma e sulla facciata della chiesa in piazza Montessori. A seguito delle note vicende dell'affidamento del servizio per l'allestimento delle luminarie, subentrate nella fase di esecuzione del contratto, si è dovuto rinunciare ad alcuni ulteriori allestimenti integrativi che erano stati progettati, es. allestimento di particolare effetto dell'area verde in piazza della Vittoria, nonché di altre piccole aree verdi, che avrebbero potuto essere integrate ricorrendo all'aumento contrattuale entro il "quinto d'obbligo". (Si evidenzia che il rapporto con l'impresa aggiudicataria del servizio per le luminarie è terminato solo in data 12.2.2019 con una transazione, in base alla quale l'amministrazione comunale ha corrisposto all'impresa circa il 37% dell'importo contrattuale).

ANGELI MANUELA	Nuovi servizi erogati direttamente dai centri civici	In collaborazione con associazioni del territorio creazione di una postazione di supporto ai cittadini per la fruizione dei nuovi servizi on line	Sono stati allestiti n. 3 sportelli ulteriori per supportare la cittadinanza nell'utilizzo dei nuovi servizi on-line con personale con contratto ai sensi della L.P. 11/86 , adeguatamente formato e costantemente aggiornato, e con la collaborazione di Cedocs e Upad.
ANGELI MANUELA	Grande evento pubblico per la partecipazione all'offerta sportiva della Città	Organizzazione del "Festival dello Sport"	A fronte del successo della prima edizione (2019) l'Assessorato allo Sport del Comune di Bolzano ha voluto rilanciare l'iniziativa portandola da 2 a 8 giorni : nella prima settimana ("Road to festival") si sono svolti molteplici iniziative (esibizioni, prove pratiche, film, conferenze, ecc.) in diverse zone della Città, mentre sabato 14 e domenica 15 settembre si è svolta la tradizionale manifestazione ai prati e sulle passeggiate del Talvera. All'evento hanno aderito circa cento associazioni e gruppi sportivi e si stima che oltre diecimila cittadini vi abbiano preso parte.
PETILLI MARIA FABIOLA	Miglioramento degli archivi documentali correnti e di deposito dei singoli uffici comunali	Predisposizione di linee guida che possano aiutare le singole unità operative nella gestione e nell'attuazione degli scarti amministrativi fornendo anche una consulenza diretta alle singole strutture	E' stata predisposta una circolare a beneficio di tutti gli uffici dove viene illustrata e spiegata la procedura da seguire per effettuare lo scarto amministrativo mettendo a disposizione anche la bozza di determina necessaria. La circolare fornisce anche indicazioni operative per lo scarto di alcuni tipi di documenti.
PETILLI MARIA FABIOLA	Processo di digitalizzazione	Organizzare e attuare corsi e incontri sul protocollo per tutti gli uffici/servizi del Comune di Bolzano	Sono state organizzate 20 edizioni del corso di protocollazione che ha coinvolto nella partecipazione 467 persone; sono stati inoltre attuati interventi diretti nei singoli uffici per accompagnare e aiutare i singoli dipendenti durante la protocollazione.
PETILLI MARIA FABIOLA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	2019-Pubblicazione del bando per la procedura aperta per l'individuazione del soggetto a cui affidare il servizio postale	La procedura aperta è stata pubblicato sul portale bandi Alto Adige il 19.12.2019.
BOVOLON FABIO	Disciplina normativa e provvedimenti del settore	Revisione del regolamento di contabilità	Regolamento modificato con semplificazione iter programmazione (DUP). Delibera CC n. 40 approvata il 27/6/19.
BOVOLON FABIO	Attività di indirizzo strategico e controllo degli enti/società partecipate	Approvazione delle linee guida da parte della Giunta comunale per vigilanza e controllo degli enti/società partecipate	Sono state approvate le linee guida per l'attuazione concreta delle attività di monitoraggio sugli organismi partecipati Comunali.
BOVOLON FABIO	Bilancio consolidato	Predisposizione del bilancio consolidato del comune ed organismi partecipati	E' stato elaborato il bilancio consolidato con delibera CC n. 61 del 10/10/2019.
ZAMPINI MAURIZIO	Fattura elettronica	Trasmissione fatture di vendita in formato elettronico a SDI e clienti (01.01.2019)	Attività implementata e funzionante da febbraio 2019.

ZAMPINI MAURIZIO	Pagamenti elettronici a favore delle PA	Gestione delle riscossioni mediante piattaforma PagoPA con rendicontazione il più possibile automatizzata degli incassi	Attività di produzione implementata e funzionante salvo pagamenti spontanei – inviati in dicembre bollettini Pagopa rata scuole materne e fatture di vendita.
ZAMPINI MAURIZIO	Processo di digitalizzazione	Definizione di una nuova procedura per la liquidazione delle fatture d'acquisto nell'ambito del nuovo sw di gestione delle determinazioni dirigenziali	Nuovi atti di liquidazione in produzione dal 06/05/2019.
CRESCINI MASSIMILIANO	Servizio di telefonia mobile	Nuove modalità di gestione dell'utilizzo dei dispositivi mobili	Si è data concreta attuazione alle misure indicate nel precedente monitoraggio.
CRESCINI MASSIMILIANO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Riduzione dei costi per acquisto di toner	Rispetto al 2018 si è avuta una riduzione della spesa per i toner superiore al 30%.
CRESCINI MASSIMILIANO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Razionalizzazione degli acquisti tramite buoni economici a fronte di una maggiore programmazione degli stessi	Rispetto al triennio precedente si è avuta una riduzione di spesa superiore al 15%.
PICHLER SONJA	Tasso di contenzioso tributario	Mantenere il tasso di contenzioso tributario al di sotto del 5%	Nel 2019 sono stati emessi 1.194 avvisi di accertamento IMI. A fronte di questi avvisi sono stati notificati al Comune 27 ricorsi, di cui ad oggi 4 non sono stati depositati in CT nei termini previsti e 5 sono stati conclusi con accordo di mediazione. Il tasso di contenzioso, tolti i ricorsi non depositati in CT e quelli conclusi tramite accordo di mediazione, nel 2019 ammonta a 0,015%.
PICHLER SONJA	Attività di controllo e recupero evasione IMU e IMI	Accertamento e recupero evasione IMU e IMI di ca. € 550.000.00	L'ufficio Tributi nell'anno 2019 ha notificato avvisi di accertamento per recupero evasione IMI per un totale di Euro 3.379.623,10, di cui entro l'anno 2019 sono stati incassati Euro 1.296.464,07.
PICHLER SONJA	Servizi per i cittadini – Precalcolo imposte sugli immobili	Mantenimento del 90% di posizioni contributive con precalcolo	Nell'anno 2019 l'ufficio Tributi ha predisposto e inviato il precalcolo IMI con allegato modello F24 precompilato sia per il versamento in acconto che per il versamento a saldo. Dei 48.196 contribuenti, 27.072 non dovevano versare l'imposta in quanto il dovuto era uguale o inferiore a 10 Euro. Dei rimanenti 21.124 contribuenti è stato effettuato il precalcolo a 20.482 e solamente 642 contribuenti hanno ricevuto il modello F24 precompilato solo con i dati anagrafici e l'elenco immobili. La percentuale delle posizioni con precalcolo nell'anno 2019 è del 98,67%.
PICHLER ULRIKE	Riqualificazione urbanistica dell'areale Perathoner, Stazione, Garibaldi e Alto Adige	Espletamento delle procedure amministrative inerenti all'attuazione dell'accordo di programma di data 20/04/2016 rep. com. 48183 in correlazione al cronoprogramma	Si è provveduto alla stipulazione del relativo contratto definitivo per la cessione degli immobili comunali, sono state emesse 2 concessioni edilizie (per le demolizioni del lotto privato e per le infrastrutture pubbliche), si sono avviati i primi appalti per l'esecuzione delle infrastrutture pubbliche a seguito dell'esperimento delle relative procedure di affidamento ad

			evidenza pubblica, si è provveduto al collocamento del servizio Binario 7 in un altro immobile comunale a carico del soggetto attuatore, si provveduto alla redazione di tutte le relazioni di monitoraggio ed a tutte le comunicazioni inerenti alla rendicontazione del contributo concesso dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri per il bando periferie.
PICHLER ULRIKE	Recuperare l'areale ferroviario in un'ottica di città policentrica	Supporto al RUP per gli aspetti contrattuali collegati all'elaborazione del testo dell'Accordo di Programma per il PUVaT dell'Areale ferroviario	L'Accordo di Programma per il PUVaT dell'Areale Ferroviario è stato stipulato e ratificato dal Consiglio Comunale con proprio atto deliberativo n. 49/2019; in collaborazione con le strutture preposte con la PAB ci si è attivati per l'impostazione del Market Test previsto per il 26 febbraio 2020; inoltre viene seguito puntualmente il procedimento per la riconsegna del compendio ancora occupato dal Consorzio Mercati Generali.
LONGANO CRISTINA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Supporto ai dirigenti nuovi consegnatari nell'adempimento delle norme regolamentari in esecuzione del nuovo regolamento per l'amministrazione dei beni mobili	Sono stati individuati 3 dirigenti/responsabili di servizio che base al nuovo regolamento hanno preso in carico i beni mobili di consegnatari non dirigenti, dopo una attenta verifica eseguita dall'Ufficio Patrimonio, sulla effettiva presenza dei beni oggetto di consegna.
LONGANO CRISTINA	Fattura elettronica	Adattamento delle procedure interne di emissione di fatture elettroniche a seguito dell'introduzione del nuovo obbligo di legge, sia per quanto riguarda l'emissione delle fatture, che l'incasso e la contabilizzazione delle entrate	In collaborazione con l'ufficio contabilità e con l'ufficio informatica, sono state implementate le procedure interne finalizzate all'emissione di fatture elettroniche verso PA e verso privati e sono state altresì adottate le procedure di incasso e contabilizzazione delle entrate.
LONGANO CRISTINA	Miglioramento della gestione finanziaria	Mantenere il livello degli insoluti relativi a canoni di concessione patrimoniale al 2 % del totale richiesto	Il livello di insoluti relativi ai canoni di concessione patrimoniale al 31.12.2019 non supera il 2% del totale richiesto.
LONGANO CRISTINA	Pianificazione di infrastrutture strategiche per la mobilità	Verifica corretta esecuzione della convenzione stipulata con STA per il riutilizzo parziale del compendio di piazza Verdi 5	Con delibera di Giunta n. 820 del 23.12.2019 è stata approvata la modifica della convenzione stipulata con STA e modificato in parte l'oggetto della convenzione per mantenere a favore del Comune la gestione di alcuni spazi oggetto di ristrutturazione. E' stato verificato che STA ha individuato il subconcessionario che gestirà il servizio di noleggio bici nell'immobile e con comunicazione prot. 5863 del 14.01.2020, è stata comunicata la data (14.02.2020) di consegna dell'immobile per l'avvio della concessione-contratto.
EISENSTECKEN DANIELA	Rilascio dei titoli edilizi	Riduzione del 5% delle tempistiche medie di istruttoria per il rilascio dei titoli edilizi richiesti rispetto ai termini di legge	E' stato considerato un campione statistico di oltre il 90% delle pratiche DIA e di circa 80% di concessioni edilizie. nella determinazione del campione statistici determinativo sono state tolte le pratiche per le quali i tempi di rilascio si sono protratti a causa di richieste specifiche (deroghe, convenzioni). La chiusura del procedimento delle DIA è passata da una media di 19,44 giorni nel 2018 a 17,26 nel 2019 con una riduzione dell'11% del tempo. Il campione rilevato sulle

			concessioni edilizie fa emergere una riduzione dei tempi di rilascio che passa da 71,46 nel 2018 a 54,10 nel 2019 corrispondente al 24%. E' stato verificato anche il dato statistico della protocollazione delle istanze. Il tempo medio di protocollazione del 2018 era di 0,66 giorni dall'ingresso mentre nel 2019 é passato a 1,40 circa motivato dall'assenza prolungata di un dipendente. Nel primo semestre 2019 la distribuzione delle pratiche ai tecnici avveniva in media nell'arco di 2 giorni dall'ingresso (distribuzione in carico Eisensetcken) mentre nel secondo semestre del 2019 la stessa ha subito un rallentamento poiché é avvenuta con una media di 6 giorni dalla data d'ingresso (distribuzione Obkircher). In sintesi a fronte di un peggioramento medio di circa 1,5 giorni di protocollo è peggiorata la distribuzione di 3/4 giorni.
EISENSTECKEN DANIELA	Processo di digitalizzazione	Partecipazione a 4 tavoli di lavoro con Infocamere e Camera di Commercio per la messa in funzione del portale SUE	E' stato possibile partecipare a n. 3 incontri con il Consorzio dei Comuni, n. 2 incontri con Infocamere, n. 2 incontri con Evico per definire le esigenze operative in merito all'entrata in vigore della nuova legge urbanistica. Sono stati inoltre organizzati costantemente una serie di incontri col CED per il processo di digitalizzazione dei titoli edilizi. E' stato fornito un apporto tecnico/amministrativo al Consorzio dei Comuni per la messa a punto della modulistica dei 4 procedimenti principali, sono state fornite ad Infocamere le esigenze dell'amministrazione e fatte presenti le criticità del sistema legato all'entrata in funzione del SUE. Con il CED sono stati fatti una serie di test propedeutici alla digitalizzazione delle procedure legate all'edilizia.
EISENSTECKEN DANIELA	Riqualificazione urbanistica dell'areale Perathoner, Stazione, Garibaldi e Alto Adige	PRU Via Alto Adige: implementazione del sistema di utilizzo della conferenza dei servizi in fase istruttoria e decisoria per il rilascio dei titoli edilizi	La conferenza di servizi è sempre più consolidata per i progetti che hanno implicazioni complesse con altri enti/uffici. (esempio Waltherpark, Casa Concordia, Campofranco, Edyna)
BEGHER MARIO	Piani di emergenza ed evacuazione	Aggiornamento del piano di emergenza ed evacuazione e predisposizione di una prova di evacuazione per almeno 8 edifici comunali	Al 31.12.2019 sono state effettuate le prove di evacuazione in otto edifici comunali.
BEGHER MARIO	Realizzazione Scuola San Giacomo	Scuola San Giacomo: approvazione progetto preliminare ad avvio progetto definitivo	Con Delibera di Consiglio n. 66 del 24/10/2019 è stato approvato in linea tecnica il progetto di fattibilità tecnico economica dell'opera, successivamente sono proseguite le attività di progettazione con la redazione del progetto definitivo teso all'ottenimento della concessione edilizia.
BEGHER MARIO	Asse Corso Libertà: Polo bibliotecario, park Vittoria e rifacimento Corso Libertà tra Piazza Mazzini e Ponte Talvera	Polo Bibliotecario: approvazione progetto definitivo ed esecutivo	Il progetto esecutivo del parcheggio è stato approvato: non si è partiti con l'appalto per modifica scelta strategica (PPP invece di appalto lavori). Per il polo bibliotecario è stato fatto tutto quanto di competenza dell'amministrazione comunale in relazione alle problematiche che la Provincia ha nella gestione dell'appalto con la soc. Condotte.

CELI ROSARIO	Alloggi protetti per anziani ed alloggi sociali	Alloggi protetti per anziani ed alloggi sociali: consegna lavori zona Casanova	Consegna lavori avvenuta in data 27.05.2019. Modifica R.A. Alloggi protetti per anziani ed alloggi sociali: consegna lavori zona Casanova
CELI ROSARIO	Cimitero Comunale – ampliamento lato sud	Cimitero Comunale- ampliamento lato sud: ultimazione lavori	Verbale di ultimazione di data 02.09.2019.
CELI ROSARIO	Progetto Europeo Sinfonia	Progetto Europeo Sinfonia: ultimazione lavori (10%)	Ultimazione lavori edifici di via Aslago in data 04.07.2019.

TOMAZZONI VALENTINA	Studio, analisi e adeguamento delle procedure amministrative alle novità normative	Costante aggiornamento dei disciplinari e delle procedure relative ai lavori pubblici in ottemperanza alle modifiche normative ed alle linee guida provinciali e dell'ANAC	Effettuati ulteriori aggiornamenti derivanti da modifiche normative (LP 3/2019, sentenze corte di giustizia su subappalti).
TOMAZZONI VALENTINA	Applicazione puntuale della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 detto "Codice" e della normativa di settore vigente	Mantenimento dello standard 2018 nell'esperimento delle procedure di gara programmate con documentazione tecnica completa, consegnata almeno 30 gg prima della pubblicazione per le procedure negoziate e 60 gg per le procedure aperte	Sono state indette tutte le gare(un ottantina) con progetto esecutivo consegnato dagli uffici tecnici all'Ufficio 6.5. entro il mese di dicembre 2019.
TOMAZZONI VALENTINA	Consolidamento del sistema di programmazione strategica e gestionale	Coordinamento, controllo verifica e inserimento dati nel programma triennale e biennale della PAB di tutte le opere pubbliche e servizi/forniture collegati della Rip 5	L'ufficio ha coordinato, raccolto, verificato e inserito i dati nel programma triennale e biennale della PAB , effettuando i necessari collegamenti tra opere, forniture e servizi. I dati sono stati poi aggiornati in occasione delle variazioni di bilancio.

BERANTELLI SERGIO	Zona sportiva Maso della Pieve	Zona sportiva Maso della Pieve: avvio lavori realizzazione di recinzioni (importo 240.000,00)	Le lavorazioni sono state realizzate conformemente al progetto approvato e completate regolarmente. L'intera zona sportiva è pertanto protetta da possibili effrazioni e vandalismi notturni. E' in fase di approvazione la chiusura contabile necessaria alla liquidazione della Ditta esecutrice.
BERANTELLI SERGIO	Realizzazione presso edifici scolastici di aule speciali dal punto di vista acustico	Realizzazione dell'insonorizzazione di almeno 3 aule	Le lavorazioni di insonorizzazione hanno interessato più strutture rispetto a quelle programmate causa urgenti richieste di Dirigenti scolastiche. Scuola media Stifter: aula di scienze scuola elementare Gries: laboratorio linguistico scuola dell'infanzia Geb. Grimm, una sezione scuola elementare San F. Neri, aula di musica scuola elementare Manzoni, aule didattiche 19 e 23 scuola media Foscolo, laboratori linguistici aule 65 e 70 scuola elementare King, aule didattiche 25 e 28 scuola dell'infanzia Rencio, una sezione.

BERANTELLI SERGIO	Ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso	Stadio Druso: inizio lavori del primo lotto	Conformemente al progetto proseguono le lavorazioni inerenti il primo lotto di lavori. Completato rinforzo statico copertura, realizzate nuove tribune Canazza, in fase di esecuzione nuovo volume dedicato a servizi lato nord ed in esecuzione intonaci locali sottotribuna. Rispettate norme Federali e disposizioni Questura per contemporaneo svolgimento campionato calcistico.
LORENZI DONATELLA	Carta d'identità elettronica (C.I.E)	Emissione a regime della nuova carta d'identità elettronica (C.I.E)	È stata predisposta ed attivata un'ulteriore postazione per l'emissione delle CIE presso l'edificio di Via Vintler. 5 postazioni sono pronte per l'emissione delle nuove CIE.
LORENZI DONATELLA	Processo di digitalizzazione	Regolare tenuta e trasposizione informatica dei nuovi atti e aggiornamenti degli atti di stato civile pregressi. Implementazione degli atti di nascita ai fini della formazione delle liste di leva	Sono stati regolarmente formati e trasfusi informaticamente complessivamente 7126 atti di stato civile, operate 5535 annotazioni, gli atti implementati dall'ufficio leva sono stati oltre 3066.
LORENZI DONATELLA	Processo di digitalizzazione	Piena operatività del sistema "SDO" quale strumento complementare alla presentazione della dichiarazione presso gli uffici	Si è provveduto ad integrare le funzionalità presenti con alcuni automatismi in grado di migliorare la condivisione dei dati anche con altri servizi all'interno della struttura comunale. È stata prevista la generazione automatica di comunicazione al cittadino dell'avvenuta protocollazione e ricezione della dichiarazione di residenza. Sono state introdotte delle semplificazioni nei testi per rendere maggiormente comprensibile all'utenza il nuovo sistema. Il sistema è stato ulteriormente testato per l'imminente avvio.
TORRESANI MASSIMO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	Attivazione di un sistema provvisorio per la gestione digitale delle procedure edilizie ed urbanistiche inviate via PEC	E' stata completata la realizzazione del sistema informativo a supporto della gestione digitale delle pratiche edilizie con la gestione completa della prima pratica di concessione edilizia.
TORRESANI MASSIMO	Gestione degli atti dell'amministrazione comunale	Nuovo sistema di gestione delle determine con sostituzione dell'attuale applicativo Atena	E' entrato in produzione il 6 maggio 2019 il nuovo applicativo per la gestione delle determine. Il sw Athena rimane disponibile per la consultazione storica.
TORRESANI MASSIMO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	Implementazione di un Private Cloud che consenta la condivisione di documentazione. La soluzione viene personalizzata per i Consiglieri comunali	La soluzione è disponibile all'utilizzo.
PROFANTER SYLVIA	Processo di digitalizzazione	Digitalizzazione delle indagini demoscopiche curate direttamente dall'Amministrazione comunale con eliminazione di questionari cartacei	Tutte le indagini demoscopiche sono state svolte in modo paperless (CAPI o CASI).

PROFANTER SYLVIA	Processo di digitalizzazione	Digitalizzazione della procedura di definizione e rendicontazione degli obiettivi gestionali e di qualità da parte delle società partecipate	La procedura di definizione e rendicontazione degli obiettivi gestionali e di qualità da parte delle società partecipate è stata integrata nell'applicativo già in uso per il monitoraggio degli standard di qualità.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Attuazione L.P.11/86 con progetti di pubblica utilità	Inserimento lavorativo di 36 persone svantaggiate ai sensi della L.P.11/86 per realizzare 26 progetti di utilità pubblica	Sono in atto 28 progetti per i quali sono stati occupate 36 persone.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Documento programmatico del personale dell'ente e piano concorsi	Conclusione di almeno 8 concorsi pubblici o di mobilità fra enti ed approvazione del documento programmatico del personale	Complessivamente sono state avviate 9 procedure concorsuali e 6 mobilità. Sono stati conclusi complessivamente 11 concorsi e 6 mobilità
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Processo di digitalizzazione	Informatizzazione dei recapiti digitali di ca. 300 dipendenti per gestione digitale della corrispondenza	Sono stati raccolti ed inseriti nella banca dati 426 recapiti digitali.
TABARELLI VERA	Riduzione del premio INAIL a carico del Comune	Compilazione ed invio del modello OT24 con relativa documentazione per richiedere la riduzione del premio INAIL a carico del Comune in base alle misure effettuate nel corso dell'anno 2018	Il modello OT24 è stato consegnato assieme alla documentazione necessaria ed è stata accettata dall'INAIL con comunicazione dd. 29.8.19. E' stata concessa una percentuale di riduzione dei tassi sulle varie PAT del 5%. Il risparmio ammonta dunque a ca. € 20.000,00, l'ammontare esatto potrà essere definito solo a fine febbraio 2020 in sede di autoliquidazione, quando verrà calcolato il saldo 2019 e l'acconto 2020. Nel 2018 il premio pagato ammontava ad € 430.644,02 mentre nel 2019 ad € 314.010,41 – con un risparmio di ca. 117.000,00 €. A questo si aggiungerà poi un ulteriore risparmio grazie alla riduzione concessa in base al modello OT24.
TABARELLI VERA	Miglioramento degli archivi documentali correnti e di deposito dei singoli uffici comunali	Scarto degli atti in base al nuovo piano di conservazione per far fronte ad esigenze di spazi e in ottemperanza alla nuova disciplina sulla privacy	Lo scarto è stato eseguito recuperando ca. 150 metri di scaffalatura in cantina. Sono stati smaltiti 200 scatoloni contenenti il materiale scartato. Il recupero dello spazio era importante per poter sistemare i faldoni contenenti i fascicoli del personale visto che non è più possibile versarli nell'archivio di deposito.
TABARELLI VERA	Processo di digitalizzazione	Revisione dell'iter della gestione documentale al fine di implementare il fascicolo elettronico del personale in modo efficiente e coordinato tra l'Ufficio Personale e l'Ufficio Stipendi	Sono state predisposte le istruzioni contenenti le nuove modalità di gestione documentale in J-Iride riferita agli atti che riguardano l'Ufficio Stipendi e l'Ufficio Personale. Queste sono state distribuite ai collaboratori dell'Ufficio Stipendi ed inoltrate all'Ufficio Personale per la condivisione e rappresentano un importante strumento di lavoro. Complessivamente è aumentata l'efficienza nella gestione documentale e poste le basi per l'implementazione del fascicolo elettronico del personale.

CARAVAGGI CRISTINA	Effettuazione di corsi in settori vari sulle competenze personali	Attivare almeno 2 moduli del percorso sulle competenze personali	Al fine di rafforzare le competenze personali nei rapporti con i cittadini, sono stati organizzati internamente con relatori esterni i primi tre corsi di comunicazione e gestione dei conflitti, articolati in 3 giornate ciascuno e rivolti al personale amministrativo con rilevante attività di front-office; si sono tenuti altri 2 corsi sulla gestione dei conflitti per un gruppo di vigili e guardie del verde e 1 percorso di team-work nel settore farmacie, per un totale complessivo di 83 partecipanti.
CARAVAGGI CRISTINA	Percorso formativo sulle competenze dirigenziali	Attivare almeno 2 moduli del percorso sulle competenze dirigenziali	Per migliorare le competenze manageriali è stato organizzato per i dirigenti e responsabili di servizio un percorso facoltativo di coaching individuale e team-coaching e un corso obbligatorio di complessive 3 giornate sulle competenze dirigenziali e benessere organizzativo.
CARAVAGGI CRISTINA	Gestione documentale digitalizzata	Prosecuzione dell'attività di estensione del sistema di gestione documentale con attivazione di postazione di protocollo decentrate, di scrivanie e formazione dei primi fascicoli digitali per le rip. 5, 6, 7 e PM.	E' stato avviata la gestione documentale digitalizzata in tutte le ripartizioni; in alcune ripartizioni a causa della complessità o altre priorità lavorative è stata avviata in forma più graduale, o con esclusione di alcuni settori o iter procedurali, mentre in altre in modo più esteso ed uniforme. Si tratta di un processo molto complesso ed impegnativo per tutti, che richiede tempo in aggiunta all'ordinaria attività lavorativa, molteplici interventi di sistema, una nuova cultura organizzativa/informatica, nonché una verifica e revisione degli attuali iter procedurali, anche al fine di una loro semplificazione e nel pieno rispetto della nuova normativa introdotta dal GDPR 2016/679 sul trattamento e protezione dei dati personali. Saranno inclusi nel breve i pochi settori non completati.
MAHLKNECHT PETRA	Applicazione puntuale della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 detto "Codice" e della normativa di settore vigente	Promuovere confronti continui con gli operatori del settore tramite il Tavolo tecnico	Nell'anno 2019 hanno avuto luogo 2 incontri. L'Ufficio ha garantito il costante flusso di informazioni con 53 note scritte, messe a disposizione in tempo reale sul Sistema informativo interno.
MAHLKNECHT PETRA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Creare un unico archivio generale comprendente tutti gli atti stipulati dall'ufficio in modalità elettronica e analogica in modo da garantire un archivio completo e facilmente consultabile	Nell'anno 2019 è stato creato il fascicolo n. 10/2019 "Contratti 2019". Tutti i n. 144 atti, con i relativi allegati, estremi di registrazione, se del caso, stipulati e conclusi contabilmente nel 2019 sono stati caricati a sistema mediante l'utilizzo di uno specifico workflow. La tipologia documentale è stata suddivisa in scritture private e atti pubblici.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SARTORI DANILA	Konsolidierung der Planungs- und Kontrollinstrumente	Koordinierung und Begleitung des Implementierungsprozesses des Zweijahresplanes für den Erwerb von Dienstleistungen und Gütern über die Plattform der AOV, um den Informationspflichten im Sinne des MD MIT 14/2018 vom 16.01.2018 nachzukommen	Es wurde die Gesamtkoordination der Pläne abgewickelt, insbesondere des Zweijahresplanes und die Durchführung von 3 Abänderungen an den Plänen. http://www.comune.bolzano.it/context.jsp?ID_LINK=5420&area=19
SARTORI DANILA	Besserer Zugang zu den Informationen der Gemeindeverwaltung	Bestimmung der Leitlinien für die Vorgehensweise zur Eruierung der Daten, die als Open Data veröffentlicht werden sollen	Es wurden die Richtlinien definiert, und auf der Webseite der Gemeinde wurde ein eigener Bereich eingerichtet. Mitte Februar startet die Veröffentlichung der Daten (Opendata) der Gemeinde Bozen. http://www.comune.bolzano.it/servizi_context02.jsp?ID_LINK=5498&area=304
SARTORI DANILA	Konsolidierung der Planungs- und Kontrollinstrumente	Vorbereitung einer einzigen zweisprachigen DB, die alle Managementziele von 2016 mit den politischen Leitlinien der Stadtregierung verbindet	Es wurde eine zweisprachige Datenbank eingerichtet, in der die Zielsetzungen für die einzelnen Jahre, die in der laufenden Legislatur umgesetzt wurden, mit den politischen Leitlinien der Stadtregierung verbindet
ANGELI MANUELA	Weihnachtliche Veranstaltungen und Weihnachtsdekoration in den Stadtvierteln	Erarbeitung neuer Pläne für die Weihnachtsbeleuchtung	Es wurde wieder die traditionelle Weihnachtsbeleuchtung für die Straßen und Plätze der Stadt angemietet und montiert (Einige neue Straßen wurden ebenfalls weihnachtlich geschmückt, z.B. die Schlachthofstraße). Außerdem wurden einige Gebäudefassaden mit Farbprojektionen beleuchtet: 1) die Fassade des sog. "Palazzo Rossi" am Mazziniplatz; 2) die Grünfläche am Mazziniplatz, auf der auch beleuchtete Installationen angebracht wurden; 3) der Naiadenbrunnen am Gerichtsplatz; 4) auf die Fassaden der Berufsschule in der Romstraße und der Kirche am M.-Montessori-Platz wurden Zitate zum Thema Frieden projiziert. Nach der Feststellung von Mängeln, die während der Lieferung und Montage der Weihnachtsbeleuchtung aufgetreten sind, wurde auf die Ausstattung einiger Flächen verzichtet, z.B. des Parks am Siegesdenkmal und anderer Grünflächen im Stadtgebiet. Es hätte die Möglichkeit gegeben, auf der Erfüllung des Pflichtfünftels zu bestehen. (Der Vertrag mit der beauftragten Firma wurde erst am 12.2.2020 gekündigt und es wurde ein Vergleich abgeschlossen, sodass die Gemeindeverwaltung der Auftragnehmerin 37% des vertraglich zustehenden Betrages ausbezahlt hat).
ANGELI MANUELA	Neue Serviceangebote direkt in den Bürgerzentren	In Zusammenarbeit mit den Vereinen der Stadt wird eine Anlaufstelle eingerichtet, um die Bürger/-innen bei der Nutzung der neuen Onlinedienste zu unterstützen	Es wurden drei neue Schalter eingerichtet, um die Bürger/-innen bei der Nutzung der neuen Onlinedienste zu unterstützen. Das Schalterpersonal wurde unter Berücksichtigung des L.G. 11/86 angestellt und für diese neuen Aufgaben geschult. Dies erfolgte auch in enger Zusammenarbeit mit Cedocs und Upad.
ANGELI MANUELA	Große öffentliche Veranstaltung zur Förderung der Teilnahme am Sportangebot in der	Organisation des "Sportfestivals"	Aufgrund des großen Erfolgs der ersten Ausgabe des Sportfestivals wurde die Veranstaltung 2019 von zwei auf acht Tage ausgedehnt: An den Wochentagen wurden

	Stadt		an verschiedenen Orten im Stadtgebiet das Road to festival abgehalten: die Sportvereine haben sich vorgestellt und jeder Interessierte konnte mitmachen und es wurden Vorträge angeboten. Samstag, 14.09. und Sonntag, 15.09. fand das große Sportfest auf den Talferwiesen statt. Es haben ca. 100 Sportvereine und Sportgruppen teilgenommen und schätzungsweise mehr als 10.000 Bürger/-innen.
PETILLI MARIA FABIOLA	Verbesserung der Registraturen und der Zwischenarchive der einzelnen Gemeindeämter	Ausarbeitung von Richtlinien, welche den Dienststellen und Ämtern bei der Abwicklung der Verfahren für die Ausmusterung von Akten helfen sollen. Es wird auch direkte Beratung angeboten.	Für alle Ämter wurde ein Rundschreiben ausgearbeitet, in dem das Verfahren für die Ausmusterung von Akten veranschaulicht und erläutert wird. Es wird auch der Entwurf der hierzu erforderlichen Verfügung zur Verfügung gestellt. Das Rundschreiben enthält die Anweisungen für die Ausmusterung einiger Arten von Dokumenten.
PETILLI MARIA FABIOLA	Digitalisierung	Für alle Ämter und Dienststellen der Gemeinde Organisation von Kursen und Informationsveranstaltungen über das neue Protokollierungsverfahren	Es wurden 20 Auflagen des Kurses über das neue Protokollierungsverfahren organisiert, an welchen 467 Angestellte teilgenommen haben. Es wurden ferner direkte Beratungstätigkeiten in den einzelnen Ämtern angeboten, um den Angestellten das neue Verfahren beizubringen.
PETILLI MARIA FABIOLA	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Veröffentlichung der Ausschreibung für die Vergabe des Postdienstes	Das offene Verfahren wurde am 19.12.2019 auf der Internetseite www.ausschreibungen-suedtirol.it veröffentlicht.
BOVOLON FABIO	Bereichsspezifische Regelungen und Maßnahmen	Novellierung der Buchhaltungsordnung	Die Novellierung der Buchhaltungsordnung wurde abgeschlossen und das Verfahren für den Haushaltsvoranschlag und das Strategiedokument vereinfacht. GR-Beschluss Nr. 40, genehmigt am 27.06.2019.
BOVOLON FABIO	Strategische Steuerung und Kontrolle der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung	Genehmigung im Stadtrat der Richtlinien für die Kontrolle und Überwachung der Körperschaften/Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung	Die Richtlinien für die konkrete Überwachung der Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung wurden genehmigt. Gemeinde
BOVOLON FABIO	Konsolidierter Haushalt	Konsolidierter Jahresabschluss der Stadt und der einzubeziehenden Einrichtungen und Unternehmen	Der konsolidierte Jahresabschluss wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 61 vom 10.10.2019 genehmigt.
ZAMPINI MAURIZIO	Elektronische Rechnung	Weiterleitung der elektronischen Rechnungen für Veräußerungen an das Portal "Sistema Interscambio-SDI" und an die Kunden (01.01.2019)	Seit Februar 2019 implementierte und abgewickelte Tätigkeit
ZAMPINI MAURIZIO	Elektronische Zahlungen an die Stadtverwaltung	Verwaltung der eingehobenen Beträge über das Portal PagoPA mit möglichst automatisierter Rechnungslegung der Einnahmen	Implementierte und abgewickelte Tätigkeit vorbehaltlich der spontanen Zahlungen - Im Dezember wurden die pagoPA-Zahlungsvordrucke für Kindergartengebühren und Verkaufsrechnungen zugeschickt.
ZAMPINI MAURIZIO	Digitalisierung	Festlegung einer neuen Vorgehensweise für die Liquidierung der Ankaufsrechnungen im Rahmen des neuen SW für die Verwaltung der Verfügungen der leitenden Beamten	Neue Liquidierungsdokumente seit 06.05.2019 erstellt.

CRESCINI MASSIMILIANO	Mobilfunk	Neue Vorgaben für die Nutzung der Mobilfunkgeräte	Es wurden die Maßnahmen umgesetzt, die bei der letzten Erhebung ermittelt wurden.
CRESCINI MASSIMILIANO	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Reduzierung der Kosten für den Ankauf von Toner	Im Verhältnis zu 2018 wurden die Kosten für den Ankauf von Toner um mehr als 30% reduziert.
CRESCINI MASSIMILIANO	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Die Ankäufe, die mit Ökonomatsgutschein getätigt werden, werden rationalisiert, indem die Ankäufe besser geplant werden	Im Verhältnis zum vergangenen Dreijahreszeitraum wurden die Kosten um mehr als 15% reduziert.
PICHLER SONJA	Streitverfahren in Steuerangelegenheiten	Feststellung und Eintreibung von hinterzogenen Steuern der IMU und IMI (ca. € 550.000,00)	2019 wurden 1.194 IMI-Feststellungsbescheide ausgestellt. Gegenüber diesen Feststellungsbescheiden wurden 27 Rekurse an die Gemeinde zugestellt. Vier Rekurse wurden nicht fristgerecht vor der Steuerkommission eingelegt und fünf mittels Mediationsvereinbarung abgeschlossen. Abgesehen von den Rekursen, die nicht vor der Steuerkommission eingelegt wurden, und den Rekursen, die mit Mediationsvereinbarung abgeschlossen wurden, liegt der Anteil der Streitverfahren im Jahre 2019 bei 0,015%
PICHLER SONJA	Steuerprüfungen und Einbringung hinterzogener Steuern (IMU/GIS)	Feststellung und Eintreibung von hinterzogenen Steuern der IMU und IMI (ca. € 550.000,00)	Im Jahre 2019 hat das Steueramt Feststellungsbescheide für die Eintreibung von hinterzogenen Steuern der IMI in Höhe von insgesamt 3.379.623,10 Euro zugestellt. Innerhalb 2019 wurden 1.296.464,07 Euro davon vereinnahmt.
PICHLER SONJA	Bürgerdienste – Vorab-Berechnung der Gemeindeimmobiliensteuer	Beibehaltung der Vorberechnung für 90% der Steuerposten	Das Steueramt hat 2019 Informationsschreiben an die Bürgerinnen und Bürger mit der voraus berechneten Steuer und dem bereits vorausgefüllten Formular F24 für Anzahlung und Saldo erstellt und verschickt. 27.072 der insgesamt 48.196 Steuerzahler/-innen hatten keine Zahlung zu leisten, da der geschuldete Jahresbetrag nicht mehr als 10 Euro betrug. Von den restlichen 21.124 Steuerzahler/-innen haben 20.482 die Mitteilung mit der voraus berechneten Steuer erhalten und nur 642 Steuerzahler/-innen haben das nur mit den meledamtlichen Daten und der Liste der Immobilien vorausgefüllte Formular F24 bekommen. Der Prozentsatz der Steuerzahler/-innen, die die Mitteilung mit der voraus berechneten Steuer erhalten haben, liegt 2019 bei 98,67%.
PICHLER ULRIKE	Bozen als multizentrische Stadt: Wiedergewinnung des Bahnhofareals	Durchführung der Verwaltungsverfahren betreffend die Umsetzung der Programmvereinbarung vom 20.04.2016 (Gem.Rep.Nr. 48183) im Einklang mit dem festgelegten Zeitplan.	Der endgültige Vertrag für den Verkauf der gemeindeeigenen Immobilien wurde abgeschlossen und 2 Baugenehmigungen (betreffend die Abrissarbeiten auf dem privaten Baulos und die öffentlichen Infrastrukturen) wurden ausgestellt. Nach der Auslobung der entsprechenden, öffentlichen Vergabeverfahren wurden die ersten Verträge für die Realisierung der öffentlichen Infrastrukturen abgeschlossen, der Dienst Bahngleis 7 wurde auf Kosten der auszuführenden Partei in einem anderen gemeindeeigenen Gebäude untergebracht, alle Überwachungsberichte wurden erstellt und alle Mitteilungen im Zusammenhang mit der Rechnungslegung des vom Ministerratspräsidium gewährten staatlichen Beitrags für "Bando Periferie" wurden gemacht.

PICHLER ULRIKE	Bozen als multizentrische Stadt: Wiedergewinnung des Bahnhofareals	Unterstützung des Verantwortlichen der Arbeiten (RUP) bei vertragsrechtlichen Belangen im Rahmen der Ausarbeitung des Abkommens für das einheitliche Programm zur territorialen Aufwertung (PUVaT) des Bahnhofareals	Das Abkommens für das einheitliche Programm zur territorialen Aufwertung (PUVaT) des Bahnhofareals wurde abgeschlossen und vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 49/2019 ratifiziert. In Zusammenarbeit mit der zuständigen Einrichtungen und mit der APB wurde der Market Test vorbereitet, der am 26. Februar 2020 durchgeführt werden soll. Außerdem wird das Verfahren für die Rückerstattung des vom Konsortium Großmarkthalle noch besetzten Geländes betreut.
LONGANO CRISTINA	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Unterstützung der Führungskräfte (Verwahrer) bei der Umsetzung der neuen Bestimmungen der Gemeindeordnung über die Verwaltung der beweglichen Gemeindegüter	Es wurden 3 Führungskräfte/Dienstverantwortliche ermittelt, die auf der Grundlage der neuen Regelung die Verantwortung für die beweglichen Güter von Verwahrern, die nicht Führungskräfte sind, übernommen haben, und zwar nachdem das Vermögensamt sorgfältig geprüft hat, dass die betreffenden Güter tatsächlich vorhanden sind.
LONGANO CRISTINA	Elektronische Rechnung	Anpassung der amtsinternen Verfahren für die Ausstellung von elektronischen Rechnungen an die gesetzlichen Neuerungen, sowohl hinsichtlich der Ausstellung der Rechnungen, als auch das Inkasso und die Verbuchung der Einnahmen.	In Zusammenarbeit mit dem Amt für Buchführung und mit dem Amt für Informatik wurden die internen Verfahren für die Ausstellung elektronischer Rechnungen an die öffentliche Verwaltung und an Privatpersonen eingeführt und die Verfahren für die Einziehung und Verbuchung der Einnahmen übernommen.
LONGANO CRISTINA	Verbesserung des Finanzmanagements	Die Anzahl der nicht bezahlten Konzessionsgebühren beträgt maximal 2% der geforderten Konzessionsgebühren insgesamt.	Die Anzahl der nicht bezahlten Konzessionsgebühren beträgt am 31.12.2019 maximal 2% der geforderten Konzessionsgebühren insgesamt.
LONGANO CRISTINA	Planung von strategischen Mobilitätsinfrastrukturen	Prüfung der korrekten Umsetzung der mit der STA abgeschlossenen Vereinbarung für die teilweise Nutzung des Areal am Verdiplatz Nr. 5	Mit Stadtratsbeschluss Nr. 820 vom 23.12.2019 wurde die Änderung des mit STA abgeschlossenen Vertrags genehmigt. Auch der Vertragsgegenstand wurde teilweise geändert, um die Verwaltung einiger Flächen, die saniert werden, zugunsten der Gemeinde zu behalten. Es wurde überprüft, dass STA den Subkonzessionär identifiziert hat, der den Fahrradverleih im Gebäude verwalten wird. Mit der Mitteilung Prot. 5863 vom 14.01.2020 wurde das Datum (14.02.2020) der Übergabe der Liegenschaft für den Beginn des Konzessionsvertrages mitgeteilt.
EISENSTECKEN DANIELA	Ausstellung von Baugenehmigungen	Erlass von Baubewilligungen: Reduzierung der Bearbeitungszeiten um 5% gegenüber den gesetzlichen Fristvorgaben	Es wurde eine statistische Stichprobe von mehr als 90% der BBM-Akten und etwa 80% der Baukonzessionen berücksichtigt. Bei der Festlegung der statistischen Stichprobe wurden die Akten, bei denen die Arbeitstage für deren Ausstellung aufgrund spezifischer Anfragen (Ausnahmeregelungen, Vereinbarungen) verlängert wurden, gestrichen. Der Abschluss des BBM-Verfahrens ging von durchschnittlich 19,44 Tagen im Jahr 2018 auf 17,26 Tage im Jahr 2019 zurück, mit einer Reduzierung von 11% der Bearbeitungszeit. Die Stichprobe der Baukonzessionen zeigt eine Verkürzung der Ausstellungszeit von 71,46 Tagen im Jahr 2018 auf 54,10 Tagen im Jahr 2019, was 24% entspricht. Die statistischen Daten über die Protokollierung von Anträgen wurden ebenfalls überprüft. Die

			durchschnittliche Dauer der Registrierung im Jahr 2018 betrug 0,66 Tage ab dem Eingang, während sie sich im Jahr 2019 aufgrund der längeren Abwesenheit eines Mitarbeiters auf etwa 1,40 Tage erhöhte. In der ersten Hälfte des Jahres 2019 erfolgte die Verteilung der Akten an die Techniker im Durchschnitt innerhalb von 2 Tagen ab dem Eingangsdatum (Verteilung Eisenstecken), während sie sich in der zweiten Hälfte des Jahres 2019 verlangsamte, da sie mit durchschnittlich 6 Tagen ab dem Eingangsdatum vorgenommen wurde (Verteilung Obkircher). Die Protokollierung hat sich also um etwa durchschnittlich 1,5 Tage verschlechtert, die Verteilung der Akten hingegen um 3/4 Tage.
EISENSTECKEN DANIELA	Digitalisierung	Teilnahme an 4 Arbeitsgruppen gemeinsam mit Infocamere und Handelskammer zur Inbetriebnahme des SUE-Portals (Einheitsschalter für Bauakten)	Es war möglich, an 3 Treffen mit dem Gemeindenverband, 2 Treffen mit Infocamere, 2 Treffen mit Evico teilzunehmen, um die operativen Erfordernisse in Bezug auf das Inkrafttreten des neuen Landesraumordnungsgesetzes zu definieren. Darüber hinaus wurden kontinuierlich Treffen mit dem EDV-Zentrum für die Digitalisierung der Baugenehmigungen organisiert. Dem Gemeindenverband wurde ein technisch-administrativer Beitrag für die Erstellung der Vordrucke zu den 4 Hauptverfahren zur Verfügung gestellt; die Erfordernisse der Stadtverwaltung und die Schwächen des Systems im Zusammenhang mit der Inbetriebnahme des Einheitsschalters für Bauakten (SUE) wurden Infocamere mitgeteilt. Mit dem EDV-Zentrum wurde eine Reihe von Tests zur Vorbereitung der Digitalisierung von Verfahren im Zusammenhang mit dem Bauwesen durchgeführt.
EISENSTECKEN DANIELA	Städtebauliche Umstrukturierung (PSU) des Areals zwischen Südtiroler-, Perathoner- und Garibaldistraße sowie der Bahnhofsallee	PSU Südtiroler Straße: Einsatz der Dienstkonferenz sowohl in der Ermittlungsphase als auch bei der Entscheidung in Bezug auf die Ausstellung der Baukonzessionen	Die Dienstkonferenz hat sich für Projekte, bei welchen es komplexe Zusammenhänge mit anderen Körperschaften/Ämtern gibt, zunehmend bewährt (z.B. Waltherpark, Casa Concordia, Campofranco, Edyna).
BEGHER MARIO	Notfall- und Evakuierungspläne	Aktualisierung des Notfall- und Evakuierungsplans und Durchführung einer Evakuierungsübung in mindestens 8 Gemeindegebäuden	Am 31.12.2019 sind die Probeevakuierungen in acht Gemeindegebäuden durchgeführt worden.
BEGHER MARIO	Erweiterung der Grundschule St. Jakob	Grundschule St. Jakob: Genehmigung des Vorprojekts und Ausarbeitung des Einreichprojekts	Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 66 vom 24.10.2019 wurde das Projekt für die technische und wirtschaftliche Machbarkeit der Arbeiten in technischer Hinsicht genehmigt; infolgedessen wurde die Planungstätigkeit mit der Ausarbeitung des endgültigen Projekts zur Erlangung der Baugenehmigung fortgesetzt.
BEGHER MARIO	Arbeiten entlang der Freiheitsstraße: Bibliothekszentrum, Tiefgarage Park Vittoria, Neugestaltung der Freiheitsstraße zwischen dem Mazziniplatz und der Talferbrücke	Bibliothekszentrum: Genehmigung des endgültigen Projekts und des Ausführungsprojekts	Das Ausführungsprojekt des Parkplatzes wurde genehmigt: Die Vergabe wurde wegen Änderung der strategischen Wahl (PPP anstatt Bauauftrag) nicht vorgenommen. Für das Bibliothekszentrum wurden alle in den Zuständigkeitsbereich der Stadtverwaltung fallenden Schritte in Bezug auf die Probleme der Landesverwaltung mit dem Auftrag an die

			Ges. Condotte unternommen.
CELI ROSARIO	Geschütztes Seniorenwohnen und sozialer Wohnungsbau	Geschützte Seniorenwohnungen und Sozialwohnungen - Abschluss der Arbeiten in Casanova/Kaiserau	Übergabe der Arbeiten am 27.05.2019. Änderung R.A. Geschützte Seniorenwohnungen und Sozialwohnungen: Übergabe der Arbeiten Zone Casanova.
CELI ROSARIO	Friedhof – Erweiterung in südlicher Richtung	Friedhof - Erweiterung im südlichen Teil: Fertigstellung der Arbeiten	Protokoll über die Fertigstellung vom 02.09.2019.
CELI ROSARIO	EU-Projekt SINFONIA	Eu-Projekt Sinfonia: Fertigstellung der Arbeiten (10%)	Fertigstellung der Arbeiten an den Gebäuden in der Haslacher Straße am 04.07.2019
TOMAZZONI VALENTINA	Prüfung, Analyse und Anpassung der Verwaltungsverfahren an die gesetzlichen Neuerungen	Laufende Aktualisierung der Teilnahmebedingungen und der Verwaltungsabläufe im Bereich der öffentlichen Arbeiten unter Berücksichtigung der neuen Gesetzesvorgaben und der Richtlinien des Landes sowie der Aufsichtsbehörde ANAC	Es wurden weitere Anpassungen an die rechtlichen Neuerungen vorgenommen (L.G. 3/2019, Gerichtsurteile über Weitervergaben).
TOMAZZONI VALENTINA	Präzise Anwendung des LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 ("Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"), des GvD vom 18. April 2016, Nr. 50, und der für den Bereich geltenden Bestimmungen	Einhaltung des für 2018 vereinbarten Qualitätsstandards bei der Abwicklung von bereits geplanten Vergabeverfahren, unter der Voraussetzung, dass die technische Dokumentation mindestens 30 Tage (Verhandlungsverfahren) bzw. 60 Tage (offene Verfahren) vor Bekanntmachung vollständig vorliegt	Es wurden alle Ausschreibungen (etwa 80) anberaumt, die mit einem Ausführungsprojektden bei den technischen Büros des Amtes 6.5 innerhalb Dezember 2019 abgegeben wurden.
TOMAZZONI VALENTINA	Konsolidierung der Planungs- und Kontrollinstrumente	Koordinierung, Kontrolle und Eingabe der Daten über die öffentlichen Arbeiten und Dienstleistungen/Lieferungen der Abt. 6 in den Dreijahres- und Zweijahresplan der APB	Das Amt hat die Koordinierung, Kontrolle und Eingabe der Daten in den Dreijahres- und Zweijahresplan der APB vorgenommen, wobei es die notwendigen Verbindungen zwischen Bauarbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen hergestellt hat. Die Daten wurden dann anlässlich der Haushaltsänderungen aktualisiert.
BERANTELLI SERGIO	Sportzone Pfarrhof	Sportzone Pfarrhof: Anbringung einer Umzäunung - Beginn der Bauarbeiten (240.000,00 Euro)	Die Arbeiten wurden in Übereinstimmung mit dem genehmigten Projekt durchgeführt und ordnungsgemäß abgeschlossen. Die gesamte Sportzone ist somit vor möglichen Einbrüchen und Vandalismus in der Nacht geschützt. Der für die Auszahlung der ausführenden Firma erforderliche Buchhaltungsabschluss befindet sich in der Genehmigungsphase.
BERANTELLI SERGIO	Raumakustische Sanierung einiger Klassenzimmer	Maßnahmen zur Verbesserung der Raumakustik in mindestens 3 Klassenzimmern	Die Arbeiten zur Verbesserung der Raumakustik wurden in mehreren Räumen als ursprünglich geplant durchgeführt, weil die Schulführungskräfte dringende Anfragen diesbezüglich gestellt haben. Mittelschule Stifter: Raum für Naturwissenschaften; Grundschule Gries: Sprachenlabor; Kindergarten Gebr.Grimm: eine Sektion; Grundschule S.F.Neri: Musikraum; Grundschule Manzoni: Klassenräume; Mittelschule Foscolo: Sprachenlabors, Klassenräume; Grundschule M.L.King: Klassenräume; Kindergarten Rentsch: eine Sektion.
BERANTELLI SERGIO	Sanierung, Erneuerung und Ausbau des Drususstadions	Drususstadion: Beginn des ersten Bauloses	In Übereinstimmung mit dem Projekt werden die Arbeiten des ersten Bauloses fortgesetzt. Die statische Verstärkung der Eindeckung ist abgeschlossen; die neuen Canazza-Tribünen sind errichtet worden;

			die Errichtung eines neuen Baukörpers für den Dienstleistungsbereich an der Nordseite sowie die Verputzarbeiten in den Räumen unterhalb der Tribünen sind im Gang. Die Vorschriften des Fußballverbandes und der Quästur für die gleichzeitige Durchführung der Fussballmeisterschaft sind eingehalten worden.
LORENZI DONATELLA	Elektronischen Identitätskarte	Ausstellung der elektronischen Identitätskarte	In den Amtsräumen in der Vintlerstraße wurde ein weiterer Schalter für die Ausstellung der elektronischen Identitätskarte aufgerüstet. Insgesamt sind nun 5 Schalter für die Ausgabe der elektronischen Identitätskarte eingerichtet.
LORENZI DONATELLA	Digitalisierung	Ordnungsgemäße Erstellung und digitale Übertragung der neuen Akten und Aktualisierung der älteren standesamtlichen Akten. Implementierung der Geburtsurkunden zum Zwecke der Ausarbeitung der Stellungslisten	Insgesamt wurden 7126 standesamtliche Urkunden in das neue Softwareprogramm übertragen worden, es wurden 5535 Anmerkungen vorgenommen. Das Amt für die Einberufung zum Wehrdienst hat mehr als 3066 Akten implementiert.
LORENZI DONATELLA	Digitalisierung	Vollständige Inbetriebnahme des Systems "SDO" als ergänzendes Instrument für die Einreichung der Anmeldung	Einige Funktionen wurden verlinkt, um den Datenaustausch mit anderen Diensten der Gemeindeverwaltung zu verbessern. Es wurde der Versand von automatisch generierten Mitteilungen eingerichtet, mit der die Antragsteller über den Erhalt und die Protokollierung von Wohnsitzerklärungen informiert werden. Die Texte der Anleitungen wurden überarbeitet und vereinfacht, damit sie für die Nutzer der neuen Dienste besser verständlich sind. Das Programm wurde noch einmal getestet und geht in Kürze in Betrieb.
TORRESANI MASSIMO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	Einführung eines provisorischen Systems für die elektronische Verwaltung der Bau- und Planungsakten, die über PEC-Mail eingegangen sind	Die Einführung des Softwareprogramms für die digitale Verwaltung der Bauakten wurde abgeschlossen. Es konnte die erste Bauakte vollständig online bearbeitet und verwaltet werden.
TORRESANI MASSIMO	Aktenmanagement	Ersetzung der derzeit im Gebrauch befindlichen Software Atena (Verwaltung der Verfügungen) durch eine neue Software	Die neue Anwendung für die Verwaltung der Verfügungen wurde am 06. Mai 2019 in Betrieb genommen. Die Software Atena bleibt in Betrieb, um in Zukunft den Zugriff auf alte Daten zu ermöglichen.
TORRESANI MASSIMO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	Implementierung einer Private Cloud, die den Austausch von Dokumentation ermöglicht. Die Lösung ist maßgeschneidert für kommunale Berater	Die Neuerung ist einsatzbereit.
PROFANTER SYLVIA	Digitalisierung	Digitalisierung der Meinungsumfragen, welche die Gemeindeverwaltung selbst durchführt, und in der Folge in Zukunft keine Umfragen auf Papier	Alle Meinungsumfragen wurden computergestützt durchgeführt (telefonische Umfragen oder Online-Umfragen).
PROFANTER SYLVIA	Digitalisierung	Digitalisierung des Verfahrens zur Definition und Berichterstattung von Management- und Qualitätszielen durch die Beteiligungsunternehmen	Das Softwareprogramm, das bereits innerhalb der Gemeinde für die Erhebung der Qualitätsstandards verwendet wird, wurde ausgebaut und es wurden die Verfahren für die Definition und Berichterstattung von Management- und Qualitätszielen der Beteiligungsunternehmen hinzugefügt.

OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Durchführung gemeinnütziger Vorhaben nach LG Nr. 11/86	Berufliche Eingliederung von 36 benachteiligten Personen im Sinne des LG Nr. 11/86 im Rahmen von 26 gemeinnützigen Projekten	Es wurden 28 Projekte verwirklicht, und 36 arbeitslose Personen aufgenommen.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Personal- und Wettbewerbsplanung	Abwicklung von mindestens 8 Wettbewerben oder Mobilitätsverfahren zwischen Körperschaften und Genehmigung des programmatischen Dokuments für das Personal der Körperschaft	Insgesamt wurden 9 Wettbewerbsverfahren und 6 Mobilitätsverfahren eingeleitet. Es wurden 11 Wettbewerbe und 6 Mobilitätsverfahren abgeschlossen.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Digitalisierung	Digitalisierung der Adressen von ca. 300 Angestellten für die digitale Verwaltung des Briefverkehrs	Es wurden 426 Adressen von Angestellten gesammelt und in die Datenbank für die Verwaltung des digitalen Schriftverkehrs eingefügt.
TABARELLI VERA	Senkung der INAIL-Beträge zu Lasten der Stadtverwaltung	Eingabe der Daten in den Vordruck OT24 und Weiterleitung des Vordruckes samt Anlagen, um die Reduzierung der INAIL-Prämie zu Lasten der Gemeindeverwaltung zu erhalten. Diese kann aufgrund der 2018 durchgeführten Maßnahmen beantragt werden	Der Vordruck OT24 wurde zusammen mit den geforderten Unterlagen weitergeleitet, und das INAIL hat den Erhalt am 29.08.19 bestätigt. Es wurde eine Reduzierung der Steuersätze um 5% auf die verschiedenen PAT gewährt. Die Ersparnis beläuft sich daher auf ca. € 20.000,00, der genaue Betrag kann erst Ende Februar 2020 festgestellt werden, sobald das Saldo 2019 und die Anzahlung 2020 berechnet sind. 2018 belief sich die Prämie auf € 430.644,02. 2019 liegt sie bei € 314.010,41 mit Einsparungen von ca. € 117.000,00. Hinzu kommt noch eine weitere Einsparung aufgrund der Ermäßigung laut Vordruck OT24.
TABARELLI VERA	Verbesserung der Registraturen und der Zwischenarchive der einzelnen Gemeindeämter	Ausmusterung der Akten in Anlehnung an die neuen Bestimmungen über den Datenschutz und die Angaben im neuen Aktenaufbewahrungsplan, um das Platzproblem zu lösen	Das Ausmusterungsverfahren wurde abgeschlossen, und im Kellergeschoss sind 150 Laufmeter Regal frei geworden. Es wurden 200 Kartons mit ausgemusterten Akten entsorgt. In den frei gewordenen Regalen werden nun die Personalakten abgelegt, da diese nicht mehr im Zwischenarchiv aufbewahrt werden dürfen.
TABARELLI VERA	Digitalisierung	Überarbeitung der Verfahren im Rahmen der Dokumentenverwaltung zum Zwecke der wirksamen Einführung der elektronischen Personalakte, mit koordinierter Zusammenarbeit zwischen der Amt für Personal und dem Gehaltsamt	Es wurden die Anleitungen für die Verwendung des Programms zur Dokumentenverwaltung mit J-Iride ausgearbeitet, das die Akten des Personal- und des Gehaltsamtes betrifft. Die Anleitungen, die ein wichtiges Arbeitsinstrument sind, wurden den Mitarbeitern des Gehaltsamtes ausgehändigt und zur Kenntnisnahme an das Personalamt weitergeleitet. Insgesamt konnte die Effizienz der Dokumentenverwaltung gesteigert werden und es wurde der Grundstein für die Implementierung der elektronischen Personalakte gelegt.
CARAVAGGI CRISTINA	Lehrgang zur Führungskompetenz	Organisation von mindestens 2 Modulen des Lehrganges über die persönlichen Kompetenzen	Es wurden die ersten drei Kurse für Mitarbeiter im Front-Office über die Stärkung der persönlichen Kompetenzen, Kommunikation mit den Bürger/-innen und die Bewältigung von Konflikten abgehalten. Die Kurse wurden von verwaltungsexternen Fachleuten geleitet und umfassten je drei Kurstage. Für eine Gruppe von Umweltwachen wurden zwei Kurse über Konfliktbewältigung organisiert, und ein Kurs über Teamarbeit für die Dienststelle der Gemeindeapotheken. 83 Personen haben an den Kursen teilgenommen.

CARAVAGGI CRISTINA	Lehrgang Führungskompetenzen	Organisation von mindestens 2 Modulen des Lehrganges über die Kompetenzen einer Führungskraft	Für die Führungskräfte und Dienststellenleiter/-innen wurde ein Kurs über Coaching und Teamcoaching abgehalten. Der Besuch des Kurses war freiwillig. Ein Pflichtkurs war hingegen der dreitägige Kurs über Führungskompetenzen und das Klima am Arbeitsplatz.
CARAVAGGI CRISTINA	Elektronisches Dokumentenmanagement	Fortsetzung der schrittweisen Einführung der digitalen Aktenverwaltung in allen Bereichen der Verwaltung, Inbetriebnahme von dezentralen Protokollierungsstellen, virtuellen Arbeitsplätzen und Erstellung der ersten digitalen Faszikel (Abt. 5, 6, 7 und Stadtpolizei)	In allen Abteilungen wurde die digitale Aktenverwaltung eingeführt. Da die Abläufe in einigen Abteilungen komplexer sind als in anderen, erfolgte die Einführung schrittweise oder einige Bereiche wurden vorerst ausgeklammert. Es gibt Abteilungen, in denen die digitale Aktenverwaltung bereits vollständig eingeführt ist. Die digitale Aktenverwaltung ist komplex und am Anfang arbeits- und zeitintensiv. Ihre Einführung muss parallel zur Bewältigung der normalen Arbeitsabläufe erfolgen und bedeutet daher eine größere Arbeitsbelastung. Außerdem sind immer wieder kleine Anpassungen am System notwendig. Die digitale Aktenverwaltung erfordert ein allgemeines Umdenken und eine Überarbeitung und Revision der Verfahrensabläufe. In Zukunft wird es aber zu einer Vereinfachung kommen und es werden sämtliche Auflagen in der DSGVO 2016/679 eingehalten. In Kürze werden auch die Bereiche der Verwaltung, in denen die Einführung noch nicht abgeschlossen werden konnte, über eine digitale Aktenverwaltung verfügen.
MAHLKNECHT PETRA	Präzise Anwendung des LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 ("Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"), des GvD vom 18. April 2016, Nr. 50, und der für den Bereich geltenden Bestimmungen	Regelmäßiger Austausch mit den für den Bereich der öffentlichen Aufträge zuständigen Akteuren im Rahmen von Fachtreffen	Im Jahr 2019 haben 2 Treffen stattgefunden. Zusätzlich dazu hat das Amt den ständigen Informationsfluss gewährleistet: Es wurden 53 schriftliche Anmerkungen verfasst, die im internen Informationssystem veröffentlicht wurden.
MAHLKNECHT PETRA	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Einrichtung eines allgemeinen Archivs, in dem alle Akten gespeichert sind, die das Amt in digitaler und analoger Form abgeschlossen hat, sodass künftig ein vollständiges und leicht konsultierbares Archiv zur Verfügung steht.	Im Jahre 2019 wurde der Faszikel Nr. 10/2019 "Verträge 2019" geschaffen. Alle 144 im Jahre 2019 auch in buchhalterischer Hinsicht abgeschlossenen Urkunden mit den entsprechenden Anhängen und gegebenenfalls mit den Registrierungsdaten wurden im System mit einem spezifischen Workflow gespeichert. Dabei handelt es sich um Privaturkunden und öffentliche Rechtsakte.

Missione 2 - Giustizia

Amministrazione, funzionamento per il supporto tecnico, amministrativo e gestionale per gli acquisti, i servizi e le manutenzioni di competenza locale necessari al funzionamento e mantenimento degli Uffici giudiziari cittadini e delle case circondariali. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di giustizia.

Mission 2 - Gerichtswesen

Verwaltung und Unterstützung in technischer, verwaltungsmäßiger und allgemeiner Hinsicht beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen und der Instandhaltung, die in die Zuständigkeit der lokalen Körperschaften fallen, mit dem Ziel, den Betrieb der Gerichtssämer in der Stadt Bozen und in den Außenstellen und ihre Instandhaltung zu gewährleisten. Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und das Gerichtswesen betreffen.

MISSIONE 2 - Giustizia MISSION 2 – Gerichtswesen

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Uffici giudiziari	1 - Gerichtssämer	221.400,00	205.083,94	92,63%	199.837,92	97,44%
Totale	Summe	221.400,00	205.083,94	92,63%	199.837,92	97,44%

UFFICI GIUDIZIARI

Il Comune continua a sostenere le spese obbligatorie di cui all'art. 1 della Legge n.392/1941 (reperire spazi adeguati per gli Uffici Giudiziari, garantire il relativo funzionamento di tali servizi curandone gli aspetti necessari per la gestione ordinaria e rendicontando i relativi interventi ai competenti uffici regionali per il rimborso delle spese sostenute dall'Amministrazione Comunale) limitatamente agli Uffici del Giudice del Pace della Regione Trentino Alto Adige siti sul territorio del Comune di Bolzano. Difatti l'Ufficio Patrimonio gestisce i relativi rapporti contrattuali rendicontandoli alla Regione per il relativo rimborso.

GERICHTSÄMTER

Die Gemeinde bestreitet auch weiterhin die obligatorischen Spesen nach Artikel 1 des Gesetzes 392/1941 (Bestimmung angemessener Räumlichkeiten für die Gerichtssämer, Gewährleistung des Betriebs dieser Dienste und der ordentlichen Verwaltung, wobei für die entsprechenden Ausgaben durch die Gemeindeverwaltung bei den zuständigen Regionalämtern für deren Rückerstattung ersucht wird) der sich im Gemeindegebiet befindenden Liegenschaften, in denen die Ämter des Friedensrichters der Region Trentino-Südtirol untergebracht sind. Das Vermögensamt verwaltet die entsprechenden Vertragsbeziehungen und legt der Region für die entsprechende Rückerstattung Rechenschaft ab.

Missione 3 - Ordine pubblico e sicurezza

Amministrazione e funzionamento delle attività collegate all'ordine pubblico e alla sicurezza a livello locale, alla polizia locale, commerciale e amministrativa. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Sono comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre forze di polizia presenti sul territorio. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di ordine pubblico e sicurezza.

Mission 3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Verwaltung und Unterstützung der Tätigkeiten, die mit der öffentlichen Ordnung und Sicherheit auf lokaler Ebene, mit der örtlichen Polizei, mit dem Handel und der Verwaltung auf lokaler Ebene zusammenhängen. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Auch die Zusammenarbeit mit anderen Polizeikräften, die im Gemeindegebiet stationiert sind, gehört diesem Bereich an. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die öffentliche Ordnung und Sicherheit betreffen.

MISSIONE 3 - Ordine pubblico e sicurezza MISSION 3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
1 - Polizia locale e amministrativa	1 - Orts- und Verwaltungspolizei	7.801.599,77	7.198.163,37	92,27%	6.788.712,98	94,31%
2 - Sistema integrato di sicurezza urbana	2 - Integriertes System für urbane Sicherheit	2.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	7.803.599,77	7.198.163,37	92,24%	6.788.712,98	94,31%

POLIZIA MUNICIPALE

Anche nel corso del 2019 la Polizia Municipale ha svolto la propria attività negli innumerevoli settori di competenza, dedicandosi quotidianamente ai compiti connessi alla regolamentazione e controllo della viabilità e del rispetto delle norme, ma dedicando sempre più tempo e risorse al settore della cosiddetta "sicurezza urbana". L'attenzione si è esplicata in una diversa presenza sul territorio, in stretta ed efficace collaborazione con le forze dell'ordine statali.

Un notevole sforzo è stato profuso nel contrasto degli insediamenti abusivi e più in generale nel controllo del territorio con l'obiettivo di contribuire ad accrescere il senso di sicurezza nella popolazione mediante una presenza diffusa nei quartieri cittadini, nei parchi, giardini e nelle aree verdi golenali.

E' proseguita l'intensa attività di vigilanza sulla prostituzione di strada nel centro abitato che ha consentito di tenere significativamente sotto

STADTPOLIZEI

Auch im Laufe des Jahres 2019 hat die Stadtpolizei ihre Tätigkeit in den zahllosen Bereichen, die ihr zustehen, durchgeführt und sich täglich den Aufgaben gewidmet, die mit der Regelung und Kontrolle des Straßenverkehrs und der Einhaltung der Vorschriften zusammenhängen. Immer mehr Zeit und Ressourcen wurden der sogenannten "städtischen Sicherheit" gewidmet: Die Präsenz auf den Straßen wurde in enger und wirksamer Zusammenarbeit mit den staatlichen Sicherheitskräften verstärkt und diversifiziert.

Viele Einsätze der Stadtpolizei haben sich auch darauf konzentriert, dem Entstehen von illegalen Siedlungen entgegen zu wirken, und ganz allgemein eine aufmerksame Kontrolle des Gemeindegebietes zu gewährleisten, um der Bevölkerung das Gefühl der Sicherheit zu vermitteln. Insbesondere in den einzelnen Stadtvierteln, in Parks, Grünanlagen und auf den Uferpromenaden wurden zahlreiche Kontrollen durchgeführt.

Die weiterhin strenge Überwachung der Einhaltung des Verbots der Straßenprostitution in Wohngebieten hat dazu geführt, dass dieses

controllo il fenomeno, specie laddove la presenza di esso è causa di disturbo alla popolazione residente.

Nel settore commerciale ed anonario si è svolto con sistematicità il controllo amministrativo delle attività di vendita e dei pubblici esercizi, con particolare attenzione a quei locali oggetto di doglianza da parte dei residenti per il disturbo alla quiete.

Sempre più intenso l'impegno, in collaborazione con il Servizio di Psichiatria, per i trattamenti sanitari obbligatori il cui numero negli ultimi anni è in progressivo aumento.

Nel solco di una tradizione ormai consolidata e molto apprezzata è proseguita l'attività all'interno delle scuole cittadine, con particolare riferimento a quelle di primo grado, con l'obiettivo di una sensibilizzazione degli scolari nel campo dell'educazione stradale anche mediante l'attuazione di progetti speciali.

Phänomen stark unter Kontrolle gehalten werden konnte, vor allem in jenen Straßen, wo sich die Anwohner besonders gestört gefühlt haben.

In den Bereichen des Handelswesens und der Marktpolizei wurde die Verwaltungstätigkeiten der Handels- und Gastbetriebe systematisch kontrolliert, insbesondere jene Betriebe, bei denen es Beschwerden der Anrainer wegen Störung der Nachtruhe gab.

Die Stadtpolizei hat ihren Einsatz betreffend die Zwangseinweisungen in die Psychiatrie (TSO) in Zusammenarbeit mit dem Psychiatrischen Dienst verstärkt, da die Anzahl der Einweisungen ständig zunimmt.

Aufgrund des großen Erfolges, den die Aktion seit Jahren genießt, wurden die Projekte zur Verkehrserziehung an den Grundschulen der Stadt fortgesetzt. Es wurden in diesem Zusammenhang auch spezifische neue Projekte verwirklicht.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
RONCHETTI SERGIO	Sicurezza stradale	Sicurezza stradale: condotta dei ciclisti. Incrementare la sicurezza stradale contrastando con azioni quotidiane i comportamenti scorretti e pericolosi dei ciclisti	Oltre alla costante attività di prevenzione sono state accertate 975 violazioni commesse da ciclisti.
RONCHETTI SERGIO	Controlli mirati per contrastare situazioni di degrado	Controlli mirati per contrastare situazioni di degrado connesse all'esistenza di insediamenti abusivi sia all'aperto che presso edifici abbandonati. Minimo 5 controlli alla settimana	Effettuati 250 controlli con 117 interventi per insediamenti abusivi e 66 sgomberi.
RONCHETTI SERGIO	Sicurezza stradale	Accrescere la sicurezza sulle strade cittadine mediante l'effettuazione di minimo 3 controlli mirati alla settimana sui veicoli circolanti da attuarsi con la tecnologia disponibile	Accertate 698 violazioni per superamento del limite di velocità. Tasso di incidentalità nel 2019 calato del 20% (n. 1170 incidenti rilevati nel 2019, n. 1429 incidenti rilevati nel 2018).

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
RONCHETTI SERGIO	Sicherheit im Straßenverkehr	Sicherheit im Straßenverkehr: Verkehrsverhalten von Fahrradfahrern Tägliche Kontrolle des Verkehrsverhaltens der Fahrradfahrer/-innen und mehr Sicherheit im Straßenverkehr durch Eindämmung unangemessener oder gefährlicher Verhaltensweisen	Zusätzlich zur Abwicklung der üblichen Vorbeugungstätigkeiten wurden 975 Verletzungen der Straßenverkehrsordnung vonseiten der Radfahrer/-innen festgestellt.

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
RONCHETTI SERGIO	Gezielte Kontrollen zur Vermeidung von Verwahrlosungserscheinungen	Gezieltes Vorgehen gegen Verwahrlosung in Form von illegalen Behausungen im Freien oder einer illegalen Nutzung leerstehender Gebäude Mindestens 5 Kontrollen in der Woche	Es wurden 250 Kontrollen mit 117 Maßnahmen gegen widerrechtliche Ansiedlungen und 66 Räumungen durchgeführt.
RONCHETTI SERGIO	Sicherheit im Straßenverkehr	Mehr Sicherheit auf den städtischen Straßen durch mindestens 3 gezielte Straßenverkehrskontrollen in der Woche unter Einsatz der verfügbaren technologischen Mittel	Es wurden 698 Verstöße wegen Geschwindigkeitsüberschreitung festgestellt. 2019 ist die Unfallrate um 20% gesunken (1170 Unfälle im Jahr 2019, 1429 Unfälle im Jahr 2018)

Missione 4 - Istruzione e diritto allo studio

Amministrazione, funzionamento ed erogazione di istruzione di qualunque ordine e grado per l'obbligo formativo e dei servizi connessi (quali assistenza scolastica, trasporto e refezione), ivi inclusi gli interventi per l'edilizia scolastica e l'edilizia residenziale per il diritto allo studio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle politiche per l'istruzione. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di istruzione e diritto allo studio.

Mission 4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung

Verwaltung, Bereitstellung und Umsetzung von Bildungsangeboten für alle Schulstufen im Rahmen der Schulpflicht und der damit zusammenhängenden Dienste (Schulberatung, Schülertransport, Schulverpflegung). Dazu zählen auch die baulichen Maßnahmen, die Schulen betreffen bzw. Unterkünfte, um das Recht auf Bildung zu gewährleisten. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen im Bereich des Bildungswesens unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und das Unterrichtswesen und das Recht auf Bildung betreffen.

MISSIONE 4 - Istruzione e diritto allo studio

MISSION 4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Istruzione prescolastica	1 - Vorschularbeit	21.654.593,90	9.468.629,23	43,73%	7.939.024,47	83,85%
2 - Altri ordini di istruzione non universitaria	2 - Sonstiges nicht universitäres Unterrichtswesen	37.271.278,77	9.262.645,61	24,85%	7.016.818,29	75,75%
6 - Servizi ausiliari all'istruzione	6 - Zusatzdienste	5.907.028,97	5.148.197,50	87,15%	4.033.062,63	78,34%
Totale	Summe	64.832.901,64	23.879.472,34	36,83%	18.988.905,39	79,52%

SERVIZIO SCUOLE DELL'INFANZIA

Scuole dell'infanzia a gestione diretta

Gestione utenti

Nel 2019 si sono iscritti alle 40 scuole dell'infanzia (118 sezioni) a gestione diretta 2482 bambini. Le rette sono rimaste invariate prevedendo un importo non soggetto ad agevolazione tariffaria per la frequenza del tempo prolungato (pari a 30,00 Euro), e confermando la tariffa del tempo normale a 72 Euro.

E' stata inoltre confermata la tariffa ridotta per utenti con DURP con indice VSE inferiore a 1,22. Durante l'anno scolastico 2018/19 419 utenti hanno ottenuto la tariffa ridotta e 373 per fratelli frequentanti.

DIENSTSTELLE KINDERGÄRTEN

Direkt von der Stadt geführte Kindergärten

Einschreibungen

2019 waren 2482 Kinder in den 40 direkt von der Stadt Bozen geführten Kindergärten (118 Sektionen) eingeschrieben.

Die Kindergartengebühren blieben im Vergleich zum Vorjahr unverändert. Es galt ein Regeltarif von 72,00 Euro. Auf die Gebühr für den verlängerten Kindergartenbesuch (30,00 Euro) wurde keine Ermäßigung gewährt.

Familien, die laut EEEV einen FWL-Koeffizienten unter 1,22 aufweisen, hatten auch 2019 Anspruch auf einen ermäßigten Tarif.

Im Jahr 2018/19 419 wurde für 419 Kinder der ermäßigte Tarif und für 373 Kinder der Geschwisterrabatt gewährt.

Gestione refezione

Sono stati elaborati 17 menù diversi per garantire le esigenze sia della scuola dell'infanzia che delle cucine a servizio anche degli asili nido, oltre a circa 20 menù personalizzati per gravi patologie; sono stati erogati quasi 450.000 pasti, di cui circa 70.000 personalizzati.

Si è proceduto all'acquisto, anche con contributo provinciale, di arredi ed attrezzature per le diverse scuole.

A settembre 2019 è stata chiusa definitivamente la scuola in via Novacella.

Sono state effettuate le forniture annuali dei generi alimentari, delle calzature per il personale, del vasellame, delle stoviglie e della biancheria.

L'attività del servizio è stata certificata conforme alla nuova norma ISO 9001:2015 e, in seguito alla visita ispettiva dell'ente preposto, è stata rilasciata la certificazione di qualità al Servizio Scuole dell'infanzia, ciò in relazione ai servizi erogati dal Comune di Bolzano presso le scuole dell'infanzia comunali che consistono nell'adattare l'accessibilità del servizio alle esigenze della famiglia e del/la bambino/a e di garantire ambienti sani, idonei e sicuri sia rispetto alle attività svolte che rispetto all'alimentazione.

Scuole dell'infanzia a gestione affidata

Le scuole dell'infanzia attualmente affidate ad altri enti gestori sono complessivamente 6 e il Comune si è impegnato a finanziarne la conduzione. Le scuole in affidamento hanno coinvolto un'utenza pari a circa 366 bambini.

ISTRUZIONE ELEMENTARE ISTRUZIONE MEDIA ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Servizi educativi e scolastici

Qualità dell'abitare a scuola e arredi

Nel 2019 sono stati eseguiti circa 2.707 interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e ristrutturazione degli edifici scolastici (19 scuole elementari e 11 scuole medie).

L'Ufficio ha partecipato alle riunioni di coordinamento, per i lavori presso le scuole M.L. King, A. Stifter, S.F. Neri, M. Longon/Archimede, J. Von Aufschnaiter, A. Negri, A. Schweitzer, polo

Verpflegung

Im Einklang mit den Bedürfnissen der Kindergärten und der Küchen, die auch für die Kitas kochen, wurde nach 17 verschiedenen Menüplänen gekocht. Für Kinder mit schwerwiegenden Krankheiten wurden 20 individuelle Menüpläne erstellt. Insgesamt wurden etwa 450.000 Mahlzeiten ausgegeben, davon waren knapp 70.000 individuelle auf die Bedürfnisse des jeweiligen Kindes abgestimmt.

Es wurden - teilweise mit Zuschüssen des Landes - neue Kindergartenmöbel und Geräte angekauft.

Im September 2019 wurde der Kindergarten in der Neustift-Straße geschlossen.

Es wurden Aufträge für die Jahreslieferung von Lebensmitteln, Arbeitsschuhen für das Personal, Geschirr, Kochgeschirr, Küchen- und Bettwäsche vergeben.

Die zuständige Kontrollstelle hat die Qualitätszertifizierung nach ISO-Norm 9001:2015 für das kommunale Kindergartenangebot nach einer entsprechenden Überprüfung bestätigt. Zertifiziert wurde die Qualität der Abstimmung des Kindergartenangebots auf die Bedürfnisse der Kinder und der Familien sowie die Sicherstellung eines gesunden, sicheren und kindgerechten Umfelds, sowohl bei den Aktivitäten als auch mit Blick auf das Ernährungsangebot.

Extern geführte Kindergärten

Derzeit werden sechs Kindergärten von externen Trägern geführt, wobei die Stadt finanziell für den Betrieb der Kindergärten aufkommt. Diese Kindergärten werden von ca. 366 Kindern besucht.

GRUNDSCHULEN MITTELSCHULEN OBERSCHULEN

Schule und Unterricht

Schulgebäude und Schulausstattung

In den gemeindeeigenen Schulgebäuden (19 Grundschulen und 11 Mittelschulen) wurden 2019 etwa 2.707 Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung bzw. Umbauarbeiten durchgeführt.

Das Amt hat an den Sitzungen für die Koordinierung der Arbeiten in folgenden Schulen teilgenommen: M.L.-King-Schule, Stifter-Schule, S.-F.-Neri-Schule, Longon/Archimede-Schule,

scolastico di via Bari e scuola di musica in lingua tedesca e ladina.

Ha effettuato acquisti con procedure dirette per forniture di arredi per un importo pari a € 49.091,74.

A seguito della procedura aperta sopra soglia comunitaria, sono state aggiudicate le seguenti forniture per alcune scuole elementari, medie e di musica:

- arredi scolastici diversi (Lotto 1 - € 226.588,16 IVA compresa) e
- arredi per ufficio e aree docenti (Lotto 2 - € 44.284,46 IVA compresa).

Contributi per sostegno istruzione primaria e secondaria (scuole pubbliche e private):

- Erogazione quota di € 55,00 per ogni alunno residente per un totale di € 453.145,00;
- Fondo di manutenzione € 84.272,58;
- Gestione scuola elementare S. Giacomo € 76.097,03 (importo impegnato).

Iniziative didattico-educative:

- Pausa attiva (13 scuole e 1.340 alunni);
- Teatro della Scuola (42 classi, 42 laboratori);
- Un parco a Natale (42 classi);
- Contributo al TSB per realizzazione progetto Teatro della Scuola: € 100.000,00;
- Manifestazione Bimbi in bici (40 classi, 700 alunni).

Aufschnaiter-Schule, Negri-Schule, Schweitzer-Schule, Schulkomplex in der Baristraße und Musikschule in deutscher und ladinischer Sprache.

Im Zuge von direkten Vergaben wurden Möbel und Ausstattungsgegenstände im Wert von € 49.091,74 angekauft.

Es wurde ein offenes Verfahren durchgeführt und folgende Lieferungen für einige Grund- und Mittelschulen und Musikschulen zugeschlagen:

- verschiedene Schuleinrichtungen (Los 1 - € 226.588,16 MwSt. inbegriffen) und
- Einrichtungen für Büros und Lehrerräume (Los 2 - € 44.284,46 MwSt. inbegriffen).

Verschiedene Beiträge für öffentliche und private Grund- und Mittelschulen:

- Auszahlung des Beitrages von € 55,00 pro ansässigem Schüler/ansässiger Schülerin: Gesamtausgabe € 453.145,00;
- Fonds für Instandhaltungen: € 84.272,58;
- Führung der Grundschule in St. Jakob: € 76.097,03 (bereits verpflichtete Ausgabe).

Didaktisch-pädagogische Veranstaltungen an den Schulen:

- Aktive Pause (13 Grundschulen mit 1.340 Schülerinnen und Schülern);
- Theater der Schule (42 Klassen und 42 Werkstätten);
- Ein weihnachtlicher Park (42 Klassen);
- Beitrag an das TSB für das Projekt Theater der Schule: € 100.000,00;
- Veranstaltung "Wir Kinder radeln" (40 Klassen, 700 Schülerinnen und Schüler).

Assistenza scolastica, trasporto refezione e altri servizi**Schulfürsorge, Transport, Schulverpflegung und sonstige Dienste****La ristorazione scolastica****Schulverpflegung**

VOCI / POSTEN	2018	2019	Variazioni Änderungen	%
Numero pasti Anzahl der Mahlzeiten	625.019 (125.467 diete spec./bes. Diätkost)	621.348 (125.864 diete spec./ bes. Diätkost)	-3.671	- 0,58%
Pagamento pasti Kosten der Mahlzeiten	3.319.214,41	3.357.266,73	+38.052,32	+ 1,15%
Personale ufficio Verwaltungspersonal	296.206,43	290.038,20	-6.168,23	- 2,09%
Personale incaricato verifiche ispettive Mit Kontrollinspektionen betrautes Personal	40.351,74	47.073,09	+6.721,35	+ 16,66%
Varie (manutenzione, stoviglie, rimborsi, traslochi, menù) Sonstige Ausgaben (Instandhaltung, Geschirr, Rückzahlungen, Umzüge, Menüs)	75.052,14	51.409,14	-23.643,00	- 31,51%
Investimenti (attrezzature e arredi) Investitionen (Geräte und Ausstattung)	109.542,90	92.016,06	-17.526,84	-16,00%
Spesa totale Gesamtausgaben	3.840.367,62	3.837.803,22	-2.564,40	- 0,07%
Entrata utenti Kostenbeitrag der Eltern	1.806.186,15	1.789.813,51	-16.372,64	-0,91%
Contributo provinciale Landesbeitrag	717.027,69	1.536.427,69	+819.400,00	+114,28%
Entrata totale Gesamteinnahmen	2.523.213,84	3.326.241,20	+803.027,36	+31,83%

Gestione del servizio e investimenti

Nel 2019 il servizio ha mantenuto costanti gli standard e consolidato i nuovi progetti:

- Apertura e inaugurazione nuova mensa Schweitzer;
- Proseguimento incontri per la realizzazione della mensa del polo scolastico di via Bari, per il nuovo punto di distribuzione presso la scuola A.Stfiter e per la riqualificazione delle mense S.F.Neri e E.F. Chini;
- Costante monitoraggio del rispetto del capitolato d'oneri e dell'offerta di miglioramento del servizio di ristorazione scolastica;
- Implementazione del progetto on-line con l'attivazione della richiesta di diete attraverso il portale myCivis;
- Riscossione degli insoluti: 1.602 avvisi di pagamento per € 206.541,22, 1.181 solleciti di pagamento per tot. € 179.845,28, 685 ingiunzioni di pagamento per tot. € 131.752,08 e 395 ingiunzioni di pagamento trasmesse ad Alto Adige Riscossioni per tot. € 92.675,34;

Verwaltung und Investitionen

Auch im Jahr 2019 war die Schulverpflegungsstelle darauf bedacht, das hohe Qualitätsniveau zu halten und neue Projekte zu konsolidieren:

- Eröffnung und Einweihung der neuen Mensa in der Schweitzer-Mittelschule.
- Fortführung der Treffen für die Errichtung der Mensa im Schulkomplex in der Baristraße, für die neue Mensa in der A.-Stifter-Mittelschule.
- Konstantes Monitoring der Vorgaben im Lastenheft und der Angebote zur Verbesserung des Schulverpflegungsdienstes.
- Implementierung des Online-Projektes mit Aktivierung des Antrags auf besondere Diätkost über das Portal myCivis.
- Eintreibung von ausständigen Zahlungen: 1.602 Zahlungserinnerungen (€ 206.541,22), 1.181 Mahnschreiben (€ 179.845,28), 685 Zahlungsbefehle (€ 131.752,08) und 395 Zahlungsbefehle, die an Südtiroler Einzugsdienste weitergeleitet wurden (€ 92.675,34).

- Le mense continuano ad assicurare il pasto a titolo gratuito per gli studenti indigenti (profughi, minori non accompagnati);

- Servizi dedicati agli utenti e alle loro famiglie:

- sono stati inoltrati n. 48.675 SMS per informazioni riferite al servizio nonché alla situazione debito/credito;

- area riservata sul portale myCivis, dove il genitore può consultare tutte le comunicazioni inoltrate dall'ufficio; all'inserimento di ogni comunicazione il genitore riceve una notifica via sms e via mail;

- i genitori hanno la possibilità di consultare il menu giornaliero e le relative informazioni nutrizionali attraverso la nuova App "Menuchiario";

- E' stata garantita a tutti gli alunni di tutte le prime classi elementari l'iniziativa dedicata all'accoglienza ed è proseguito il progetto con ulteriori due incontri in 6 prime classi. Prosecuzione in diverse scuole elementari e medie del progetto intermensa;

- Prosegue il progetto "Food in action" dedicato alle seconde classi delle scuole secondarie di 1° grado A. Stifter, U. Foscolo, Archimede e I. Alpi;

- Sono proseguiti i progetti "Derrate km 0 - filiera corta" tra produttore e consumatore, "Banco alimentare", nonché il percorso di qualità attraverso l'attività di Auditing interno;

- Servizio di controllo e qualità nelle mense scolastiche cittadine: 8 visite ispettive di primo livello e 1.460 ore di visite ispettive di secondo livello, 186 analisi per controlli microbiologici, batteriologici e chimici, prelievi di acqua e di pasto (prodotto finito).

A partire dall'anno scolastico 2018/19 il contributo per le spese di gestione del servizio viene erogato dal Consorzio dei comuni e non più dalla Provincia Autonoma. In base all'accordo sulla finanza locale l'importo del contributo è forfettario. Per l'anno 2019 è stato erogato l'importo complessivo di € 1.536.427,69.

UFFICIO EDILIZIA SCOLASTICA

Nel corso del 2019 l'attività dell'Ufficio Edilizia Scolastica si è sviluppata seguendo le linee di indirizzo contenute nel bilancio di previsione ai sensi della normativa vigente in ambito di appalti pubblici ed armonizzazione contabile.

- In den Mensen wurden auch im vergangenen Jahr kostenlose Essen an mittellose Schüler/innen ausgegeben (Flüchtlinge, unbegleitete Minderjährige).

- Infodienst für Mensanutzer/innen und Familien:

- 48.675 SMS mit Informationen wurden insgesamt über die verschiedenen Dienste und über die Guthaben für das Mensaessen verschickt.

- Im Portal *myCivis* wurde ein eigener Bereich eingerichtet, wo Eltern den Schriftverkehr mit dem zuständigen Amt einsehen können. Die Eltern werden per SMS oder E-Mail informiert, wenn neue Mitteilungen hochgeladen worden sind.

- Die Eltern haben die Möglichkeit, die täglichen Menüs und die entsprechenden Kalorientabellen mit dem Nährwert über die neue App „Menuchiario“ einzusehen.

- In den ersten Klassen der Grundschulen wurde das Projekt fortgesetzt, das eine schrittweise Einführung in die Schulmensa vorsieht. In 6 ersten Klassen haben auch zwei Folgetreffen stattgefunden. Auch das Projekt "Mittagspause in der Schule" wurde an verschiedenen Grund- und Mittelschulen verwirklicht.

- In den zweiten Klassen der Mittelschulen „A. Stifter“, „U. Foscolo“, „Archimede“ und „I. Alpi“ wurde das Projekt "Food in action" umgesetzt.

- Die Projekte „Regionale Lebensmittel-kurze Transportwege“, welches den Vorzug regionalen Produkten und damit kurzen Versorgungswegen gibt, „Banco Alimentare“ und die Maßnahmen zur Verbesserung der Qualität der Dienste mit einem amtsinternen Audit wurden fortgeführt.

- Schulmensen: 8 Kontrollen des Inspektors (1. Stufe), 1.460 Kontrollstunden des Inspektors (2. Stufe), 186 Laboranalysen (mikrobiologische, bakteriologische und chemische Untersuchungen), Entnahme von Proben aus dem Wasser und dem Essen (beim Endprodukt).

Ab dem Schuljahr 2018/2019 wurde der Beitrag für die Führung der Schulmensen vom Gemeindenverband und nicht mehr von der Autonomen Provinz Bozen ausbezahlt. Auf der Grundlage des Abkommens über die Lokalfinanzen handelt es sich um Pauschalbeiträge. Im Jahr 2019 wurden insgesamt € 1.536.427,69 an Beiträgen ausbezahlt.

AMT FÜR SCHULBAU

Im Laufe des Jahres 2019 hat das Amt für Schulbau seine Tätigkeit im Einklang mit den Richtlinien des Haushaltsvoranschlages und gemäß den Rechtsbestimmungen im Bereich der öffentlichen Vergaben und der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme durchgeführt.

Il 2019 ha visto l'Ufficio impegnato nella gestione di un intervento complesso come quello di realizzazione di 5 nuove aule didattiche presso i locali semiinterrati della scuola elementare King di via Parma.

La complessità è stata determinata in aggiunta alle difficoltà realizzative dell'opera (demolizioni interne importanti, rinsaldi statici, realizzazione di nuove aperture sul fronte esterno, interventi antiradon, nuova impiantistica sia elettrica che idrica sanitaria ecc..) anche e soprattutto dal fatto che la scuola è sempre stata in funzione. E' stato necessario un continuo e costante coordinamento tra dirigenza scolastica, amministrazione comunale, direzione lavori ed impresa per limitare al minimo rischi e disagi all'utenza.

Il termine lavori è previsto nel mese di febbraio 2020.

Sono iniziati nel mese di agosto 2019 i lavori per la ristrutturazione della scuola di musica in lingua tedesca e ladina in via dei Francescani.

Intervento anche molto complesso sia per la locazione dell'edificio nel centro storico che per l'esiguo spazio a disposizione per le attività di cantiere.

I lavori avranno termine a settembre 2020, e prevedono il completo adeguamento della struttura alla normativa statica e sismica vigente, il rifacimento degli impianti, sostituzione serramenti, nuove pavimentazioni, sbarriamento della struttura a mezzo dell'inserimento nel vano scale esistente di un nuovo ascensore, la riqualificazione del sottotetto per destinarlo a locali amministrativi. Al fine di accorciare i tempi di cantiere che altrimenti si sarebbe dovuto sviluppare in piu' anni ed in sole fasi estive, di limitare il disagio agli utenti ed a garanzia della loro sicurezza, si è ritenuto opportuno traslocare la scuola in una sede temporanea limitrofa.

E' stata inaugurata la mensa presso la scuola media Schweitzer che da settembre 2019 ha iniziato la sua attività.

Hanno avuto termine i lavori di sistemazione delle infiltrazioni presso la scuola materna Peter Pan di via Milano.

In merito alle nuove realizzazioni hanno avuto inizio le seguenti progettazioni:

- nuova scuola elementare e media di 16 classi in via Bari da parte del raggruppamento temporaneo di professionisti avente come capogruppo l'arch. Orazio Basso (PD);
- nuova scuola per l'infanzia zona di espansione Druso Est affidato alla società Intera S.r.l. (Roma)

Entrambe le progettazioni stanno terminando il primo livello, lo studio di fattibilità tecnico economico.

Das Amt war 2019 mit einem komplexen Vorhaben beschäftigt: die Errichtung von 5 neuen Klassenräumen in der Grundschule M.L.King in der Parmastraße.

Die Komplexität wurde neben den baulichen Schwierigkeiten der Arbeiten (bedeutende Abbrucharbeiten im Innern, statische Verstärkung, neue Öffnungen an der Außenfront, Anti-Radon-Maßnahmen, neue Elektro- und Wasserversorgungs-/Sanitäreinrichtungen usw.) auch und vor allem durch die Tatsache bestimmt, dass die Schule immer in Betrieb war. Es war eine kontinuierliche und konstante Koordinierung zwischen Schulleitung, Stadtverwaltung, Bauleitung und Bauunternehmen notwendig, um Risiken und Unannehmlichkeiten für die Schulgemeinschaft zu minimieren.

Der Abschluss der Arbeiten ist für Februar 2020 vorgesehen.

Im August 2019 begannen die Arbeiten zur Renovierung der deutsch-ladinischen Musikschule in der Franziskanergasse.

Die Arbeit war sehr komplex, sowohl wegen der Lage des Gebäudes in der Altstadt als auch wegen des begrenzten Raums, der für die Baustellenaktivität zur Verfügung stand.

Die Arbeiten werden im September 2020 abgeschlossen und sehen die vollständige Anpassung der Struktur an die geltenden statischen und Vorschriften und an die Bestimmungen zur Erdbebensicherheit, die Erneuerung der Anlagen, den Austausch von Fenstern und Türen, neue Fußböden, den Einbau eines neuen Aufzugs in das bestehende Treppenhaus, die Sanierung des Dachgeschosses zur Nutzung für Verwaltungstätigkeiten vor.

Um die Bauzeit zu verkürzen (die sonst auf mehrere Jahre und nur auf die Sommermonate aufzuteilen wäre) und auf diese Weise die Unannehmlichkeiten für die Nutzer/innen zu begrenzen und deren Sicherheit zu gewährleisten, wurde es als angemessen erachtet, die Musikschule vorübergehend an einen anderen Sitz zu verlegen.

Es wurde die Mensa in der Schweitzer-Mittelschule eingeweiht, die im September 2019 ihren Betrieb aufgenommen hat.

Die Arbeiten zur Behebung der Einsickerungen im Kindergarten Peter Pan in der Mailandstraße wurden abgeschlossen.

In Bezug auf die Neubauten wurden die nachstehenden Planungsverfahren begonnen:

- für die neue Grund- und Mittelschule mit 16 Klassen in der Baristraße die Bietergemeinschaft von Freiberuflern unter der Führung von Arch. Orazio Basso (PD);
- für den neuen Kindergarten in der Erweiterungszone Drusus Ost die Gesellschaft Intera S.r.l. (Rom).

Für beide Planungsverfahren wird der erste Level – die technische-wirtschaftliche Machbarkeitsstudie – abgeschlossen.

E' proseguita la progettazione dei tre grossi interventi di ristrutturazione ed ampliamento:

- scuola media Ada Negri di via Druso a Bolzano;
- complesso scolastico Archimede Longo di viale Duca D'Aosta il quale per la sua dimensione e valore economico si andrà a sviluppare su piu' lotti esecutivi;
- scuola materna Dante in via Claudia Augusta a Bolzano, progettazione complessa visto che l'edificio è posto sotto vincolo di tutela.

Sono inoltre iniziate le progettazioni esecutive:

- per il rifacimento della copertura della scuola elementare Stolz in via Castel Flavon;
- per il risanamento delle finestre della scuola materna Martin Knoller in via Martin Knoller, edificio sotto tutela.

Parallelamente sono pervenuti i progetti esecutivi e sono state bandite le relative procedure di gara per i lavori relativi ad interventi di risanamento e ristrutturazione per diversi edifici scolastici come:

- ristrutturazione, adeguamento alle normative e riqualificazione energetica della scuola elementare Chini di via Dolomiti;
- la realizzazione di un locale porzionamento pasti e cablaggio dell'intero edificio per la scuola media Stifter di via Diaz;
- il risanamento della copertura della scuola materna Bambi, via Roen;
- la riqualificazione del locale cucina e la ristrutturazione dell'alloggio del custode per destinarlo alla scuola elementare San Filippo Neri;
- il rifacimento della copertura della scuola materna Vittorino da Feltre edificio sotto tutela;
- sostituzione dei serramenti della scuola media A. Schweitzer di viale Europa.

Die Planung der drei großen Umbau- und Erweiterungsprojekte wurde fortgesetzt:

- die Mittelschule "Ada Negri" in der Drususallee;
- der Schulkomplex Archimede Longo in der Duca-D'Aosta-Allee, der aufgrund seiner Größe und seines wirtschaftlichen Wertes auf mehrere Bauparzellen aufgeteilt werden soll;
- der Kindergarten "Dante" in der Claudia-Augusta-Straße, ein komplexes Projekt, da das Gebäude unter Denkmalschutz steht.

Es ist überdies mit folgenden Ausführungsplanungen begonnen worden:

- Erneuerung der Eindeckung der Grundschule Stolz im Kuepachweg;
- Sanierung der Fenster im Kindergarten "Martin Knoller" in der M.-Knoller-Straße, dessen Gebäude unter Denkmalschutz steht.

Parallel dazu wurden die Ausführungsprojekte erstellt und die entsprechenden Wettbewerbe für Sanierungseingriffe und Umbauten für verschiedene Schulgebäude ausgeschrieben:

- Umbau, Anpassung an die Gesetzesbestimmungen und energetische Sanierung der Grundschule Chini in der Dolomitenstraße;
- Einrichtung einer Räumlichkeit für die Portionierung der Mahlzeiten sowie die Verkabelung des gesamten Gebäudes in der Mittelschule A.Stifter in der Diazstraße;
- Sanierung der Eindeckung des Kindergartens Bambi in der Roenstraße;
- Umbau des Küchenraums und der Hausmeisterwohnung für die Grundschule San Filippo Neri;
- Erneuerung der Eindeckung des Kindergartens Vittorino da Feltre (Gebäude unter Denkmalschutz);
- Ersetzung der Fenster und Türen in der Mittelschule A.Schweitzer in der Europaallee.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
CALEFFI PATRIZIA	Acquisto ed integrazioni di arredi scolastici delle scuole elementari e medie	Predisposizione atti e indizione procedura di gara sopra soglia comunitaria per l'acquisto, fornitura e posa in opera di arredi scolastici nonché integrazioni di arredi per le aule scolastiche	Con determinazione n. 6651 del 10.10.2019 è stata aggiudicata in via definitiva all'impresa PEDACTA srl la fornitura di arredi scolastici diversi per alcune scuole elementari, medie e di musica (Lotto 1 - € 226.588,16 IVA compresa) e di arredi per alcune mense scolastiche cittadine (Lotto 3 - € 18.220,70 IVA compresa) e all'impresa COVALLERO ARREDAMENTI srl la fornitura di arredi per ufficio e aree docenti per alcune scuole elementari e medie cittadine (Lotto 2 - € 44.284,46 IVA compresa). Complessivamente sono stati forniti arredi a n. 15 scuole elementari, medie e di musica ed evase n. 31 richieste. Nel mese di settembre sono stati forniti gli arredi aggiudicati con affidamenti diretti per l'integrazione di diversi arredi scolastici e per la sostituzione di quelli ormai obsoleti e/o insufficienti, per alcune scuole elementari e medie cittadine e scuole di musica per un importo complessivo di € 49.091,74. Sono pervenute complessivamente all'ufficio n. 8 richieste di arredi da parte di alcune scuole. Sono stati evasi n. 12 acquisti ritenuti prioritari, di nuovi arredi e sostituzione di alcuni mobili ormai obsoleti e/o insufficienti, riferiti anche a richieste di anni precedenti.
CALEFFI PATRIZIA	Processo di digitalizzazione	Ristorazione scolastica: attivazione e gestione di un nuovo servizio di E-Gov attraverso il portale MyCivis da e verso i cittadini per la richiesta di dieta per motivi sanitari	Al 31/12/2019 risultano pervenute all'ufficio n. 126 nuove richieste on-line per attivazione/revoca dieta sanitaria, complete di certificato medico. Tutte le diete già attive per gli anni scorsi sono state mantenute. Rispettato indicatore maggiore o pari a 150.
BATELLI DONATELLA	Aumentare i posti mensa nelle scuole	Scuola media Stifter: realizzazione locale mensa e cablaggio della struttura-predisposizione della documentazione tecnica propedeutica all'esperimento della procedura di gara	Il progetto esecutivo è pervenuto nei termini e con delibera di giunta n.686 del 25/11/2019 è stata impegnata la spesa, approvato il progetto e definite le modalità di gara per arredi e lavori. Le due procedure , sono state espletate entro il 31/12/2019
BATELLI DONATELLA	Riqualificazione scuola elementare Chini	Riqualificazione scuola elementare Chini: approvazione progetto esecutivo, gestione dell'iter di finanziamento con fondi provinciali con successivo esperimento della procedura di gara per l'identificazione dell'impresa	Con D.G. 173 del 15/04/2019 era stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo relativo ai lavori e definite le modalità di gara al fine di ottenere il finanziamento dalla provincia. Constatato che le nuove regole di bilancio permettono di accorpate le due voci relative ai lavori ed agli arredi, tenute finora separate, in una unica voce, è stata fatta una variazione divenuta esecutiva da fine novembre che ha sommato lo stanziamento degli arredi a quello dei lavori. A seguito della sopra indicata variazione con delibera n.729 è stato riapprovato l'intero quadro dell'opera che vede i lavori finanziati con L.P. 27 e gli arredi (cucina, corpi illuminanti) con mezzi propri. La stessa delibera ha approvato i progetti esecutivi degli arredi definendone le modalità di gara. Sia la procedura relativa ai lavori che

			quella relativa agli arredi sono state espletate entro il 31/12/2019.
BATELLI DONATELLA	Scuola di musica in lingua tedesca e ladina	Scuola di musica in lingua tedesca e ladina: gestione trasloco al Sodalizio Cattolico ed esecuzione dei lavori presso Via dei Francescani	I lavori sono iniziati in data 29/08/2019, ditta vincitrice l'appalto RTI Ecoabita – Parise . Gli stessi stanno procedendo come da programma, sono state eseguite le demolizioni interne, e sono in fase di realizzazione i rinsaldi strutturali. L'ultimazione dei lavori è programmata per settembre 2020.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
CALEFFI PATRIZIA	Kauf und Ergänzung von Schulmöbeln für die Grund- und Mittelschulen	Vorbereitung und Durchführung der Ausschreibung über dem EU-Schwellenwert für den Ankauf, die Lieferung und Montage bzw. Einbau von Schuleinrichtungen sowie für die Vervollständigung der Einrichtungen der Klassenzimmer	Mit Verfügung Nr. 6651 vom 10.10.2019 wurde die Firma PEDACTA GmbH endgültig mit der Lieferung von Einrichtungsgegenständen für verschiedene Grund-, Mittel- und Musikschulen (Los 1 - € 226.588,16 einschl. MwSt.) und von Einrichtungsgegenständen für einige Schulmensen der Stadt (Los 3 - € 18.220,70 einschl. MwSt.) beauftragt. Der Firma COVALLERO ARREDAMENTI GmbH wurde hingegen der Auftrag für die Lieferung von Büromöbeln einige Grund- und Mittelschulen der Stadt erteilt (Los 2 - € 44.284,46 einschl. MwSt.) erteilt. Es wurden Einrichtungsgegenstände an insgesamt 15 Grund-, Mittel- und Musikschulen geliefert und 31 entsprechende Gesuche entgegengenommen. Im September wurden an verschiedene Grund-, Mittel- und Musikschulen der Stadt die Einrichtungen geliefert, für welche die Zuschlagserteilung mittels Direktvergabe erfolgt ist, und welche zur Ergänzung von bereits vorhandenen Möbeln oder zum Ersatz von veralteten oder nicht ausreichenden Einrichtungen dienten. Die Gesamtausgabe belief sich auf € 49.091,74. Bei Amt haben verschiedene Schulen insgesamt 8 Anträge auf Lieferung von Einrichtungsgegenständen eingereicht. Es wurden 12 Ankäufe für neue Einrichtungen und für den Ersatz von veralteten oder nicht ausreichenden Möbeln, die für besonders dringend erachtet wurden, vorgenommen. Die entsprechenden Anträge waren teilweise bereits in vergangenen Jahren eingegangen.
CALEFFI PATRIZIA	Digitalisierung	Schulausspeisung: Einrichtung und Verwaltung eines neuen E-Gov-Schalters im Portal MyCivis für die Anfragen um Spezialdiäten aus Gesundheitsgründen	Bis zum 31.12.2019 sind beim Amt 126 neue Online-Anträge auf Gewährung/Wiederruf der Diätkost aus gesundheitlichen Gründen samt ärztlicher Bescheinigung eingegangen. Alle in den vergangenen Jahre vorgesehenen Sondermenüs sind beibehalten worden. Indikator größer oder gleich 150 eingehalten.

BATELLI DONATELLA	Aufstockung der Mensaplätze in den Grundschulen	Mittelschule Stifter - Errichtung der Schulmensa und Verkabelung der Struktur: Vorbereitung der technischen Unterlagen, die für die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens erforderlich sind.	Das Ausführungsprojekt ist fristgerecht eingelangt. Mit Stadtratsbeschluss Nr. 686 vom 25.11.2019 wurden die Ausgabenverpflichtung vorgenommen, das Projekt genehmigt und die Ausschreibungsmodalitäten für die Einrichtung und die Arbeiten festgelegt. Die beiden Verfahren wurden bis zum 31.12.2019 abgeschlossen.
BATELLI DONATELLA	Sanierung der Grundschule Chini	Sanierung der Grundschule Chini: Genehmigung des Ausführungsprojekts, Ergreifung aller notwendigen Schritte für die Landesfinanzierung, Ausschreibung des Vergabeverfahrens zur Bestimmung des Bauunternehmens	Mit Stadtratsbeschluss Nr. 173 vom 15.04.2019 wurde das Ausführungsprojekt für die Arbeiten in technischer Hinsicht genehmigt und die Modalitäten der Ausschreibung festgelegt, um die Finanzierung von der Provinz zu erhalten. Es wurde festgestellt, dass die neuen Haushaltsregeln es ermöglichen, die beiden bisher getrennten Posten für Arbeiten und Einrichtungen in einem einzigen Posten zusammenzufassen, und es wurde eine Änderung vorgenommen, die seit Ende November vollstreckbar geworden ist, indem die Zuweisung der Einrichtungen zu jener der Arbeiten hinzugefügt wurde. Nach der oben erwähnten Änderung wurde mit Beschluss Nr. 729 der gesamte Rahmen der Arbeit neu genehmigt, der die über das L.G. 27 finanzierten Arbeiten und die mit Eigenmitteln finanzierte Einrichtung (Küche, Beleuchtung) umfasst. Mit demselben Beschluss wurden die Ausführungsprojekte für die Einrichtung genehmigt und das Ausschreibungsverfahren festgelegt. Sowohl das Verfahren bezüglich der Arbeiten als auch der Einrichtung wurde bis zum 31.12.2019 abgeschlossen.
BATELLI DONATELLA	Musikschule in deutscher und ladinischer Sprache	Musikschule in deutscher und ladinischer Sprache: Abwicklung des Umzugs zum Sodalizio Cattolico und Durchführung der Arbeiten in der Franziskanergasse	Die Arbeiten wurden am 29.08.2019 begonnen, die Bietergemeinschaft RTI Ecoabita - Parise hat den Zuschlag bekommen. Sie verlaufen wie geplant, interne Abrisse wurden durchgeführt, und strukturelle Verstärkungen werden vorgenommen. Die Arbeiten werden voraussichtlich im September 2020 abgeschlossen sein.

Missione 5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali

Amministrazione e funzionamento delle attività di tutela e sostegno, di ristrutturazione e manutenzione dei beni di interesse storico, artistico e culturale e del patrimonio archeologico e architettonico Amministrazione, funzionamento ed erogazione di servizi culturali e di sostegno alle strutture e alle attività culturali non finalizzate al turismo. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali.

Mission 5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten

Verwaltung und Umsetzung der Maßnahmen zum Schutz, Instandhaltung und Sanierung der Güter der historischem, kunsthistorischem und kulturellem Interesse und der archäologischen und architektonischen Kulturgüter. Dazu zählen auch die Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen im kulturellen Bereich bzw. von Diensten zur Unterstützung von Einrichtungen und Tätigkeiten im kulturellen Bereich, die nicht für den Fremdenverkehr bestimmt sind. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Schutz und die Aufwertung der Kulturgüter und der kulturellen Tätigkeiten betreffen.

MISSIONE 5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali MISSION 5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Valorizzazione dei beni di interesse storico	1 - Aufwertung der historisch interessanten Güter	2.521.952,83	1.493.893,30	59,24%	926.350,80	62,01%
2 - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale	2 - Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	13.568.505,40	8.914.459,67	65,70%	7.978.790,87	89,50%
Totale	Summe	16.090.458,23	10.408.352,97	64,69%	8.905.141,67	85,56%

RIPARTIZIONE SERVIZI CULTURALI

Le difficoltà dovute alla carenza di personale già segnalate negli anni scorsi, unitamente alla modifica della struttura organizzativa con l'eliminazione dell'ufficio Servizi museali, che di fatto concentrano direttamente sotto la Ripartizione la gestione diretta del Servizio Museo Civico e del Servizio Archivio Storico, della Galleria Civica e della Piccola Galleria, del Museo della Scuola, del Museo delle Semirurali e del MAV, non sono state risolte nel 2019, ma si è comunque operato in modo da garantire le attività in corso, implementando nuovi progetti e ottimizzando per quanto possibile le risorse interne.

Presso il Museo della Scuola è stata data continuità alle operazioni di riordino dei materiali e di sistemazione dei depositi, interventi propedeutici al completamento dell'inventario e della catalogazione delle collezioni.

ABTEILUNG KULTUR

Die Schwierigkeiten aufgrund des bereits in den Vorjahren gemeldeten Personalmangels sowie die Änderung der Organisationsstruktur mit der Auflösung des Amtes für Museumsdienste und somit Unterstellung der Abteilung Kultur von Stadtmuseum, Stadtarchiv, Stadtgalerie, Kleine Galerie, Schulmuseum, Semirurali-Haus und Dokumentationsausstellung Siegesdenkmal, wurden 2019 nicht gelöst, aber es wurde daran gearbeitet, die laufenden Aktivitäten zu gewährleisten, neue Projekte umzusetzen und die internen Ressourcen so weit wie möglich zu optimieren.

Im Schulmuseum wurden die Arbeiten zur Neuordnung der Materialien sowie die Regelung der Depots weitergeführt. Es handelt sich hier um Maßnahmen zur Fertigstellung des Inventars und der Katalogisierung der Bestände.

La Galleria Civica ha ospitato nel corso dell'anno 2019 9 mostre (2018: 11 mostre; 2017 10; 2016: 13; 2015: 8; 2014: 7). Hanno esposto il Südtiroler Künstlerbund, l'Associazione artisti della provincia di Bolzano, La Facoltà di design e Arti della LUB, l'Agenzia per la Protezione Civile della Provincia di Bolzano, la Dante Alighieri, l'Associazione Zusammen, il Club Rodigino, l'Associazione Arts in the Alps.

L'elenco delle esposizioni è reperibile al seguente link
http://www.comune.bolzano.it/cultura_context.jsp?ID_LINK=911&page=2&area=48&id_context=34476.

La Piccola Galleria ha ospitato nel corso dell'anno 2019 27 mostre (2018: 24; 2017: 25; 2016: 27; 2015: 20; 2014: 25).

Museo della Scuola, MAV e Museo delle Semirurali hanno partecipato alla Lunga Notte dei Musei e alla Giornata Internazionale dei musei con visite guidate e laboratori.

Numero dei visitatori:

Percorso espositivo presso il Monumento alla Vittoria BZ '18-'45 (il percorso superiore è chiuso per motivi di sicurezza dai primi di maggio):
12.188 visitatori (2018: 17.694; 2017: 19.403; 2016: 17.678; 2015: 20.096; il percorso è stato inaugurato il 21.07.2014).

Casa Semirurale:
1.229 visitatori (2018: 304; 2017: 817; 2016: 464; 2015: 2.280).

Museo della Scuola:
340 visitatori (2018: 306; 2017: 322; 2016: 461; 2015: 2.360).

Galleria Civica:
8.238 visitatori (2018: 9.287; 2017: 11.328; 2016: 9.239; 2015: 9.243).

Visite guidate:

Percorso espositivo presso il Monumento alla Vittoria BZ '18-'45:
145 visite/4.239 fruitori (2018: 3.521/120; 2017: 149/ 3.602; 2016: 168/3.924; 2015: 146/4.239).

Casa Semirurale:
10 visite/220 fruitori (2018: 10/145; 2017: 15/336; 2016: 26/322).

Museo della Scuola:
60 visite/1.337 fruitori (2018: 43/1.637; 2017: 76/1.637; 2016: 89 / 1.755; 2015: 68 / 1.651).

SERVIZIO ARCHIVIO STORICO

Visitatori + 17% (909 nel '18, 1064 nel '19) e 900 consulenze via telefono/mail.

Die Stadtgalerie beherbergte 2019 insgesamt 9 Ausstellungen (2018: 11; 2017: 10; 2016: 13; 2015: 8; 2014: 7 Ausstellungen). Es haben ausgestellt der Südtiroler Künstlerbund, Associazione artisti della provincia di Bolzano, die Fakultät für Design und Künste der FUB, die Agentur für Bevölkerungsschutz der Provinz Bozen, der Verein Dante Alighieri, der Verein Zusammen, der Club Rodigino, der Verein Arts in the Alps.

Ein Überblick über die bisherigen Ausstellungen ist unter
http://www.comune.bolzano.it/cultura_context.jsp?ID_LINK=911&page=2&area=48&id_context=34476 abrufbar.

Die Kleine Galerie beherbergte 2019 insgesamt 27 Ausstellungen (2018: 24; 2017: 25; 2016: 27; 2015: 20; 2014: 25 Ausstellungen).

Das Schulmuseum, die Dauerausstellung beim Siegesdenkmal und das Semirurali-Haus nahmen mit Führungen und Workshops an der Langen Nacht der Museen und dem Internationalen Tag der Museen teil.

Besucherzahlen:

Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal BZ '18-'45 (der Außenbereich ist seit Anfang Mai aus Sicherheitsgründen geschlossen):
12.188 Besucher/innen (2018: 17.694; 2017: 19.403; 2016: 17.678; 2015: 20.096); die Ausstellung wurde am 21.07.2014 eröffnet.

Semirurali-Haus:
1.229 Besucher/innen (2018: 304; 2017: 817; 2016: 464; 2015: 2.280).

Schulmuseum:
340 Besucher/innen (2018: 306; 2017: 322; 2016: 461; 2015: 2.360).

Stadtgalerie:
8.238 Besucher/innen (2018: 9.287; 2017: 11.328; 2016: 9.239; 2015: 9.243).

Museumsführungen:

Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal BZ '18-'45:
146 Führungen für 4.239 Teilnehmende (2018: 3521/120; 2017: 3.602/149; 2016: 3.924/168; 2015: 4.239/146).

Semirurali-Haus:
10 Führungen für 220 Teilnehmende (2017: 15/336; 2016: 26/322).

Schulmuseum:
60 Führungen für 1.337 Teilnehmende (2018: 43/1.637; 2017: 76/1.637; 2016: 89/1.755; 2015: 68/1.651).

DIENSTSTELLE STADTARCHIV

Besucher + 17% (2018: 909, 2019: 1064) + 900 Telefon- und E-Mail-Anfragen.

Da 16.05. assunto dr. A. Ceolan; ciò agevola prosecuzione *Progetto Indagine Archivi Deposito*: 28 sopralluoghi, necessari risanamento e razionalizzazione spazi archivio corrente e Storico.

Patrimonio online: scansite 20 tavole *Piano Regolatore Piacentini*; pubblicate 8 tavole del PRG 1958-64.

Consegnata ricerca di 2 studiosi sul 3.5.45 a Bz.

Con Uff. A.1 supportata scientificamente realizzazione Passaggio della Memoria.

Con Uff. 4.2 Progetto *www.zeitroom.com* realizzati 7 filmati "Verso il nuovo memoriale", online come 6 progetti sulla memoria del XX e XXI sec. a Bz.

Riattivato impianto di videosorveglianza; rivisto Piano Emergenza condiviso con i 2 enti residenti.

Aperta Casa Semirurale per *Festa delle Api* con Uff. 2.3, con 2 mostre foto Circolo Modotti.

Per Assoc. Teatro Cristallo *Tutta Tua la Città* visita guidata binario deportazione.

Con Città Nova M.se: online su www.lageredeportazione.org 8 interviste a ex deportat*.

Progetto Luoghi Memoria: ristampa 4 dépliant esauriti (Medioevo, Percorso dell'acqua, Il 700, Industrializzazione).

Imbiancatura uffici, Piccola Galleria, Sala Conferenze, Sala Matrimoni e spazi attigui.

Ab 16.05. wurde Dr. A. Ceolan angestellt; dies vereinfacht die Weiterführung des Projektes *Bestandsübersicht in Archivdepots*: 28 Lokalausweise, Notwendigkeit der Sanierung und Rationalisierung der Räume für das Zwischenarchiv und Historische Archiv.

Online-Archivbestände: 20 Großtafeln des Piacentini-Bauleitplans wurden digitalisiert; Veröffentlichung von 8 Großtafeln des Allgemeinen Bauleitplanes 1958-64.

Abgabe der Forschungsarbeit von 2 Forschern über die Ereignisse des 3. Mai 1945 in Bozen.

Mit Amt dem A.1: wissenschaftliche Mitarbeit am Projekt „Passage der Erinnerung“.

Mit dem Amt 4.2: Projekt *www.zeitroom.com* Realisierung von 7 Videos „Verso il nuovo memoriale“, die - wie andere 6 Projekte zur Erinnerung an das 20. und 21. Jahrhundert in Bozen - online gestellt wurden.

Wiederherstellung des Videoüberwachungssystems. Überarbeitung des Notfallplanes mit den beiden im Hause sich befindenden Körperschaften.

Öffnung des Semirurali-Hauses anlässlich des *Bienenfestes* in Zusammenarbeit mit dem Amt 2.3, mit 2 Fotoausstellungen des „Circolo Modotti“.

Für den Verein „Teatro Cristallo“ Führung am Gleis der Deportierten im Rahmen der Initiative *Tutta Tua la Città*.

In Zusammenarbeit mit der Stadt Nova M.se: online auf www.lageredeportazione.org 8 Interviews an ehem. Deportierten.

Projekt *Historische Stätten und Objekte*: Neudruck von 4 Faltblättern zu den Themen Mittelalter, Wasserrouten, Wege ins 18. Jhd, Industrialisierung.

Malerarbeiten in den Büros, der Kleinen Galerie, im Konferenzsaal, im Trauungssaal und angrenzenden Räumen.

SERVIZIO MUSEO CIVICO

Nel 2019 il Museo Civico è stato visitato da 15.963 persone (2018: 12.171; 2017: 13.421; 2016: 13.250; 2015: 10.764; 2014: 16.745) per un totale di più di 2.500 ore di apertura.

Nel corso dell'anno sono state realizzate in attività diretta o ospitate in collaborazione con altri soggetti le seguenti mostre:

“In alto! Sentieri e rifugi nelle Alpi”; “Signora fotograf(i)a”; “Mytos Rosengarten”; Amonn & Fingerle 1906/1940. Amore per la casa”; Terra madre”; “Contro tutti i muri”; “Il Beato Arrigo di Bolzano”.

Dienststelle Stadtmuseum

Im Jahr 2019 haben 15.963 Personen das Stadtmuseum besucht (2018 12.171; 2017: 13.421; 2016: 13.250; 2015: 10.764; 2014: 16.745), welches insgesamt über 2.500 Stunden geöffnet hatte.

Im Laufe des Jahres fanden folgende Ausstellungen statt, welche zum Teil direkt vom Stadtmuseum oder in Zusammenarbeit mit anderen Subjekten realisiert wurden:

“Hoch hinaus! Wege und Hütten in den Alpen”; Frauenbilder”; “Mytos Rosengarten”; “Amonn&Fingerle 1906/1940. Liebe für das Haus”; “Gegen alle Mauern”; “Der selige Heinrich aus Bozen”.

Particolare attenzione è stata riservata alla promozione del patrimonio culturale con l'iniziativa "Oggetto del mese", che ha proposto nel corso dell'anno due oggetti di arte popolare, la conferenza del 1924 sulla scoperta della tomba di Tut-Anch-Amon, il Menhir di Santa Verena e due codici liturgico-musicali di età medievale.

Per quanto riguarda le manifestazioni, il Museo si è impegnato con l'obiettivo di aprire le sue porte alla cittadinanza, cercando collaborazioni esterne con altri enti/associazioni culturali del territorio.

In questa direzione sono stati ospitati nella Sala delle stufe concerti di Musica Antiqua e del Conservatorio, la presentazione del libro di Athesia "Kunstraub in Südtirol", l'installazione artistica "Tiefkollektiv/Profondo collettivo2", il Festival "Storytelling".

Intensa la collaborazione con gli enti e le istituzioni qui sotto specificati, concretizzata attraverso prestiti temporanei o di lunga durata per mostre che contribuiscono alla conoscenza delle collezioni museali cittadine:

Museo Provinciale Castel Tirol, Museo Archeologico Provinciale, Museo Provinciale di Scienze Naturali, Tesoro del Duomo, Museo Passiria, Appiano Lanserhaus, Museo Graun Val Venosta, Castello del Buonconsiglio, Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Cassa di Risparmio.

Particolare successo hanno raccolto anche la Lunga Notte dei Musei e la Giornata Internazionale dei Musei.

Nell'ambito del programma di restauro delle collezioni sono stati sottoposti a restauro conservativo una grande bandiera degli Schützen in seta e due nastri commemorativi databili alla metà dell'ottocento.

Proseguono il censimento delle collezioni presenti nei depositi ed un primo riordino degli stessi, in attesa di poter meglio definire spazi e funzioni.

E' stato quasi terminato il recupero dei locali ex AE che ospiteranno il Lapidarium.

TEATRI, ATTIVITÀ CULTURALI, ATTIVITÀ DI SOSTEGNO, PROMOZIONE E SERVIZI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE

Il 2019 ha impegnato l'Ufficio Cultura nella promozione e organizzazione di vari eventi, alcuni ormai appuntamenti fissi nel calendario della Città.

Una delle manifestazioni più significative è stata la 16ª edizione di "Bolzano Festival Bozen"; l'Acc. Mahler ha inaugurato il Festival, ha proseguito l'Orchestra Haydn, Antiqua, le Orchestre giovanili

Besondere Aufmerksamkeit wurde der Initiative „Exponat des Monats“ gewidmet, um den Bestand des Museums besser sichtbar zu machen. Im Laufe des Jahres wurden zwei Kunstobjekte volkstümlicher Art ausgestellt, sowie die Konferenz von 1924 über die Entdeckung des Grabes des Tut-Anch-Amon, der Menhir der St. Verena und zwei mittelalterliche Messgesangbücher.

Des Weiteren hat das Stadtmuseum die Zusammenarbeit mit anderen lokalen Kulturträgern der Stadt ausgebaut und gemeinsam mit diesen Veranstaltungen organisiert, mit dem Ziel, das Stadtmuseum noch besucherfreundlicher zu gestalten.

In diesem Sinne fanden in der Ofenhalle Konzerte von Musica Antiqua und des Konservatoriums statt, die Vorstellung des Buches von Athesia „Kunstraub in Südtirol“, die Kunstinstallation „Tiefkollektiv/Profondo collettivo 2“ sowie das Festival „Storytelling“.

Intensiv ist die Zusammenarbeit des Stadtmuseums mit anderen Körperschaften und Einrichtungen, welche nachstehend aufgelistet sind und die sich in temporären oder langfristigen Leihgaben konkretisiert:

Landesmuseum Schloss Tirol, Südtiroler Archäologiemuseum, Südtiroler Naturmuseum, Domschatz, Museum Passeier, Eppan Lanserhaus, Museum Graun Vinschgau, Castello Buonconsiglio; Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Stiftung Sparkasse.

Die „Lange Nacht der Museen“ und der „Internationale Tag der Museen“ waren ebenfalls wieder ein großer Erfolg.

Im Rahmen der geplanten Restaurierung der Sammlungen wurden eine große Seidenfahne der Schützen und zwei Gedenkbänder aus dem 19. Jahrhundert restauriert.

Die Zählung der in den Depots vorhandenen Sammlungen wird fortgesetzt, zeitgleich mit einer Neuordnung derselben, um Räume und Funktionen besser zu definieren.

Die Wiedergewinnung der beiden ehem. EW-Räume, welche das Lapidarium beherbergen werden, ist fast vollendet.

THEATER, KULTURARBEIT, KULTURFÖRDERUNG, KULTURVERMITTLUNG UND ANDERE KULTURLEISTUNGEN

2019 hat das Amt für Kultur wieder verschiedene Initiativen organisiert und unterstützt, von denen einige mittlerweile zu einem festen Bestandteil geworden sind.

Zu den prestigeträchtigsten Veranstaltungen im Jahreslauf gehört das „Bolzano Festival Bozen“, das 2019 zum 16. Mal stattfand. Eröffnet wurde der Veranstaltungsreigen mit einem Konzert der

EUYO e GMJO e il Concorso pianistico Busoni.

Da maggio a settembre l'ufficio ha organizzato 120 microinterventi nei quartieri sotto il nome di *HAP – Happening culturali nei quartieri*, all'insegna della musica, della danza, di performance teatrali, coinvolgendo sempre più associazioni.

È stato organizzato, in collaborazione con Coop.19, il 3° contest cinematografico per la realizzazione di cortometraggi nel tempo limite di 48 ore, dall'ideazione alla post-produzione.

È stato organizzato il 5° Festival internazionale di Storytelling, tre giornate al Museo Civico dedicate alla narrazione basata sull'improvvisazione.

Uno degli scopi istituzionali dell'Ufficio consiste nella contribuzione agli Enti culturali. Sono stati concessi 160 contributi, per Euro 4.308.630,00, di cui € 3.359,280,00 a istituzioni e € 949,350,00 ad associazioni; è stata controllata la documentazione di spesa di 87 contributi.

L'Ufficio inoltre gestisce il Teatro Comunale di Gries, affittato nel 2019 per 195 giornate.

UFFICIO BIBLIOTECHE

Nel 2019 il sistema bibliotecario comunale ha conseguito i seguenti risultati:

44.709 utenti iscritti nelle succursali e 28.025 in Civica, nel 2018 42.481 e 26.734;

La Biblioteca Civica ha acquisito 9.941 media e sono state scartate 391 opere;

Le biblioteche succursali hanno acquisito in totale 7.399 media e scartati 4.375;

Nel complesso il patrimonio del sistema bibliotecario comunale assomma a circa 477.000 unità (330.000 in Civica e 147.000 nelle succursali), nel 2018 465.00;

I prestiti esterni sono stati 144.986, di cui 87.391 nelle succursali e 56.595 presso la Biblioteca Civica;

Progetti, attività culturale e di promozione

Mahler-Akademie. Es folgten Aufführungen des Haydn-Orchesters, das Barockmusikfestival Antiqua sowie Konzerte des EUYO und des GMJO. Abgerundet wurde das BFB durch den Klavierwettbewerb Busoni.

Von Mai bis September organisierte das Amt eine Reihe kreativer Kleinveranstaltungen in den Stadtvierteln, die unter dem Namen *HAP - Kultur-Happenings* angeboten wurden. Insgesamt fanden 120 musikalische Vorführungen sowie Theaterperformances und Tanzaufführungen statt. Die Initiative wurde auch von den Kulturvereinen sehr gut angenommen.

In Zusammenarbeit mit „Cooperativa 19“ wurde die mittlerweile 3. Ausgabe des Kurzfilmwettbewerbs "BZ48H" veranstaltet, bei dem die Teilnehmer/-innen aufgerufen waren, innerhalb von 48 Stunden einen Kurzfilm zu drehen, von der Idee bis zur Postproduktion.

2019 fand zum fünften Mal das „International Storytelling Festival“ statt. Das dreitägige Erzählkunstfestival, stand im Zeichen der Improvisation. Schauplatz des veranstalteten Festivals war wieder das Stadtmuseum.

Eine der institutionellen Kernaufgaben des Kulturamtes ist die finanzielle Unterstützung von Kultureinrichtungen. 2019 wurden 160 Beiträge im Umfang von insgesamt 4.308.630,00 Euro gewährt. Davon gingen 3.359,280,00 Euro an öffentliche Kultureinrichtungen und 949,350,00 Euro an Vereine. Darüber hinaus wurden die Kostenabrechnungen von 87 Beitragsempfängern kontrolliert.

Das vom Kulturamt geführte Grieser Stadttheater wurde auch 2019 vermietet. Insgesamt fanden an 195 Tagen Veranstaltungen statt.

BIBLIOTHEKENAMT

Der Bibliothekenverbund der Stadt Bozen kann für das Jahr 2019 folgende Nutzerzahlen vorweisen:

Die Stadtteilbibliotheken verzeichneten 44.709, die Stadtbibliothek 28.025 registrierte Nutzer/-innen; 2018 waren es 42.481 und 26.734;

Die Stadtbibliothek kaufte 2019 9.941 Medien an, 391 wurden aussortiert;

Die Stadtteilbibliotheken kauften hingegen insgesamt 7.399 Medien an und sortierten 4.375 aus.

Insgesamt beläuft sich der Bestand des gesamten Bibliothekenverbunds nunmehr auf ca. 477.000 Einheiten (Stadtbibliothek 330.000, Stadtteilbibliotheken 147.000); 2018 waren es 465.00;

2019 wurden 144.986 Ausleihen gezählt, davon 87.391 in den Stadtteilbibliotheken und 56.595 in der Stadtbibliothek.

Projekte, Kulturtätigkeit und Leseförderung

della lettura

Apertura festiva delle Biblioteche Firmian e Oltrisarco;

Conferenze e presentazioni di libri, in Civica e nelle Biblioteche di quartiere;

Festa ed iniziative per i 20 anni della Biblioteca Europa;

“Leggere nei Quartieri”, “Leggere Lungo il Talvera” e “Tuffati in un Libro”: punti di prestito e lettura al Lido, sul Talvera, sulle passeggiate di via Genova e nel Parco Pompei;

Biblioteca Civica: gruppi di lettura in Italiano, Inglese, Francese e latino;

Café philosophique;
Giornata della memoria e Giornata del ricordo;

Caffè delle lingue Biblioteca Ortles e Biblioteca Oltrisarco;
Sprich mit! Incontri in lingua tedesca presso la Biblioteca Europa;

LeggerEstate Concorso di lettura per bambini;

Seminario internazionale sul romanzo;

Giornata delle Biblioteche, pomeriggio di gioco per ragazzi e conferenza serale;

Settimana in biblioteca laboratori per bambini;

“Racconti d’inverno” e “Una slitta di storie” letture per bambini;

Laboratori e letture per bambini e classi Scolastiche.

Öffnung am Samstag und Sonntag der Bibliotheken Firmian und Oberau.

Tagungen und Buchvorstellungen (in der Stadtbibliothek und den Stadtteilbibliotheken).

Feierlichkeiten zum 20-jährigen Bestehen der Europa-Bibliothek.

„In den Stadtvierteln lese“, „Lesevergnügen an der Talfer“ und „Tauch in ein Buch“ – Verleih- und Lesestellen im Bozner Schwimmbad, an der Talfer, an der Promenade in der Genuastraße und im Pompeipark.

Stadtbibliothek: Lesekreise für die italienische, englische, französische und lateinische Sprache.

Café philosophique.

Tag des Holocaustgedenkens und Tag der Erinnerung an die Foibe-Massaker.

Sprachlounge – Bibliothek Ortler und Oberau;

Sprich mit! Deutsch sprechen in der Europa-Bibliothek

Lesesommer - Lesewettbewerb für Kinder;

Internationale Tagung "Die Schönheit des Romans"

Tag der Bibliotheken, Spielnachmittag für Kinder und Jugendliche, anschließend Abendkonferenz

Eine Woche in der Bibliothek - Workshops für Kinder

Vorlesungen für Kinder zum Thema Winter und Weihnachten

Leseworkshops und Leseförderung für Kinder und Schulklassen.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
VITTORIO ANNA	Conoscere e soddisfare il proprio pubblico e attrarne di nuovo	Realizzazione progetto Amonn Fingerle	La mostra è stata inaugurata il 23.11.2019 e resterà aperta fino al 16.06.2020.
VITTORIO ANNA	Tutela e valorizzazione dei Beni e delle Attività culturali	Ripristino del sistema di videosorveglianza presso l'Archivio Storico	Con DGM 254/20.05.2019 approvazione del documento di liceità; nel corso del mese di luglio 2019 attivazione dell'impianto.
VITTORIO ANNA	Valorizzare il profilo e le eccellenze culturali e paesaggistiche della città a fini turistici	Riqualificazione culturale del Mercatino di Natale 2019 attraverso la realizzazione di un percorso virtuoso a tema sui musei cittadini con concorso a premi gestito dall'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano	il “Passaporto dei Musei” e il gioco a premi coordinato dall'Azienda di soggiorno coinvolgendo tutti i Musei cittadini è stata la novità culturale del Mercatino di Natale 2019/2020. Il premio finale offerto dall'Azienda di Soggiorno è andato a un visitatore del Museo Civico, sorteggiato tra le oltre 1.000 cartoline correttamente compilate e consegnate identificando nel percorso museale l'oggetto nascosto caratterizzante il

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
			Mercatino.
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	4 concerti presso il teatro comunale , 1 concerto presso il parco delle Semirurali, 2 concerti da camera, più vari interventi nei quartieri	Sono stati organizzati 10 concerti: un concerto inaugurale con l'Accademia Mahler all'Auditorium, un concerto con l'Orchestra Haydn al Parco delle Semirurali, 1 concerto con l'Orchestra giovanile nazionale cinise, 7 concerti con le orchestre giovanili, di cui 5 concerti sinfonici presso il teatro comunale, 3 concerti da camera, più alcuni interventi all'aperto nei quartieri. (Spazio Klassic)
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Coordinamento della 3. edizione di "Bolzano 48h"	BZ48H – short film contest terza edizione ha visto la partecipazione di un totale di 21 team di filmmakers (147 complessivi) provenienti da tutta Italia. Non sono infatti mancati iscritti di provenienza straniera (Slovenia) e da altre regioni d'Italia (Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia Romagna, Lombardia, Piemonte). Confermata la relazione intrapresa con Lago Film Fest di Revine Lago (Treviso), festival internazionale di corti cinematografici , la partnership di Panalight Südtirol, la collaborazione con IDM Film Fund e con RAI Alto Adige. La serata finale di proiezione e premiazione dei corti si è tenuta al teatro cinema Rainerum con un grande successo di pubblico: più di 400 persone. I cortometraggi finalisti sono stati pubblicati sulla pagina youtube di BZ48H in visione pubblica.
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Hap – happening - interventi nei quartieri della Città (aprile-settembre)	Per il terzo anno consecutivo HAP - happening culturali nei quartieri, ha portato nelle strade di Bolzano numerose performance e interventi artistico-culturali. Quest'anno la partecipazione al festival si è sviluppata attraverso un bando aperto. Il cambio di modalità di partecipazione ha garantito una maggiore qualità degli happening, che sono stati selezionati da una giuria. 68 le candidature pervenute, tra le quali 25 sono state scelte per partecipare all'iniziativa. Complessivamente sono stati 120 gli HAP svolti da maggio a fine settembre all'insegna della musica, della danza contemporanea e folcloristica, di narrazione e di performance teatrale.
FILIPPI ERMANNNO	Ampliare i servizi delle biblioteche nei quartieri	Attivare in alcune biblioteche supporti per gli utenti nel settore del digitale (minicorsi per utilizzo PC, tablet, smartphone, effettuazione di operazioni con strumenti informatici etc.)	I corsi per utenti sono stati attivati ed in tutte le 7 biblioteche comunali vi sono stati dei partecipanti. L'obiettivo si ritiene raggiunto e dato il gradimento, l'attività verrà proposta anche nel 2020.

FILIPPI ERMANN	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Organizzare, oltre alle ordinarie attività di promozione della lettura, iniziative in occasione dei 20 anni della Biblioteca Europa	Le iniziative previste per i 20 anni della Biblioteca Europa sono state realizzate organizzando un corso di fotografia per i ragazzi del quartiere, una mostra delle immagini realizzate, ed una manifestazione per gli abitanti del quartiere in collaborazione con il centro Civico presso la sala Polifunzionale sabato 30.11.
FILIPPI ERMANN	Processo di digitalizzazione	Mettere a regime le soluzioni di gestione digitale delle procedure amministrative, attivare un punto di protocollazione decentrato presso la biblioteca civica, coordinando le biblioteche succursali	La segreteria dell'Uff. Biblioteche ha attivato un punto di protocollazione decentrato e provvede alla protocollazione ed alla fascicolazione degli atti.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
VITTORIO ANNA	Das eigene Publikum kennenlernen, auf seine Wünsche reagieren und neue Interessierte dazugewinnen	Umsetzung des Projektes Amonn Fingerle	Die Ausstellung wurde am 23.11.2019 eröffnet und wird bis zum 16.06.2020 dauern.
VITTORIO ANNA	Schutz und Aufwertung der kulturellen Güter und Tätigkeiten	Inbetriebnahme des Video-Überwachungssystems im Stadtarchiv	Mit Stadtratsbeschluss Nr. 254 vom 20.05.2019 wurde die Rechtmäßigkeitserklärung genehmigt. Im Juli 2019 wurde die Anlage in Betrieb gesetzt.
VITTORIO ANNA	Aufwertung der kulturellen und landschaftlichen Besonderheiten der Stadt im Hinblick auf den Tourismus	Kulturelle Aufwertung des Christkindlmarktes 2019: Einrichtung eines Rundganges durch die Museen von Bozen mit Schatzsuche, in Zusammenarbeit mit dem Verkehrsamt der Stadt Bozen	Die "Museumscard" und das vom Verkehrsamt Bozen koordinierte Gewinnspiel mit allen Museen der Stadt stellen die kulturelle Neuigkeit des Christkindlmarktes 2019/2020 dar. Der vom Verkehrsamt ausgeschriebene Endpreis ging an einen Besucher des Stadtmuseums. Er wurde aus über 1.000 korrekt ausgefüllten und abgegebenen Postkarten gezogen, die das versteckte Objekt, das den Christkindlmarkt charakterisiert, identifiziert haben.
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Durchführung - in Zusammenarbeit mit den Vereinen und den ehrenamtlichen ArbeiterInnen der Stadtviertel - von Kleininitiativen für die Organisation von offenen und beteiligungsfördernden Veranstaltungen	4 Konzerte im Stadttheater, 1 Konzert im Semirurali-Park, 2 Kammerkonzerte, verschiedene Veranstaltungen in den Stadtvierteln	Sono stati organizzati 10 concerti: un concerto inaugurale con l'Accademia Mahler all'Auditorium, un concerto con l'Orchestra Haydn al Parco delle Semirurali, 1 concerto con l'Orchestra giovanile nazionale cinse, 7 concerti con le orchestre giovanili, di cui 5 concerti sinfonici presso il teatro comunale, 3 concerti da camera, più alcuni interventi all'aperto nei quartieri. (Spazio Klassic)
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Durchführung - in Zusammenarbeit mit den Vereinen und den ehrenamtlichen ArbeiterInnen der Stadtviertel - von Kleininitiativen für die Organisation von offenen und beteiligungsfördernden Veranstaltungen	Koordinierung der 3. Aufgabe der Veranstaltung "Bozen 48 h"	BZ48H - "BZ48H" - Es wurde die dritte Ausgabe des Kurzfilmwettbewerbs veranstaltet, an dem 21 Teams von Filmmakern (insgesamt 147 Filmmakern) aus ganz Italien teilgenommen haben. Am Wettbewerb haben sich auch Filmmakern aus dem Ausland (Slowenien) und aus anderen Regionen Italiens (Friaul-Julisch Venetien, Venetien, Emilia Romagna, Lombardei, Piemont) beteiligt. Es wurden die Zusammenarbeit mit dem internationalen Kurzfilmfestival Lago Film Fest von Revine Lago (Trevise), die Partnerschaft mit Panalight Südtirol, die Zusammenarbeit mit IDM Film Fund und mit

			RAI Südtirol bestätigt. Der letzte Abend der Vorführungen mit der Preisverleihung fand im Theater Rainerum mit großem Erfolg statt: Es waren mehr als 400 Personen anwesend. Die Kurzfilme, die das Finale erreicht haben, wurden auf der Youtube-Seite von BZ48H veröffentlicht.
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Durchführung - in Zusammenarbeit mit den Vereinen und den ehrenamtlichen ArbeiterInnen der Stadtviertel - von Kleininitiativen für die Organisation von offenen und beteiligungsfördernden Veranstaltungen	Hap - Happening: Events in den Stadtvierteln (April-September)	Heuer fand die dritte Auflage des Projektes HAP - Kultur-Happenings in den Vierteln statt, bei welcher eine Reihe kreativer und kulturelle Kleinveranstaltungen an verschiedenen Orten der Stadt angeboten wurde. Für die Teilnahme am Festival wurde 2019 eine offene Ausschreibung vorgesehen. Die Änderung der Teilnahmemodalitäten hat zu mehr Qualität der Happenings geführt, da diese von einer eigenen Kommission ausgewählt wurden. Es wurden insgesamt 68 Teilnahmegesuche eingereicht und es wurden 25 Künstler/-innen ausgewählt. Insgesamt fanden zwischen Mai und September 120 musikalische und literarische Vorführungen sowie Theaterperformances und zeitgenössische sowie traditionelle Tanzaufführungen statt.
FILIPPI ERMANNO	Ausbau der Dienstleistungen der Stadtviertelbibliotheken	Organisation in einigen Bibliotheken von IT-Kursen (Schnellkurse für die Benutzung von PC, Tablet-PC, Smartphone, Abwicklung von Geschäften mit IT-Instrumenten)	Die Kurse haben begonnen und in allen 7 Gemeindebibliotheken gab es Kursteilnehmer/-innen. Das Ziel gilt als erreicht, und angesichts der Zufriedenheit der Teilnehmer/-innen werden die Kurse auch im Jahr 2020 vorgeschlagen werden.
FILIPPI ERMANNO	Koordinierung und Durchführung - in Zusammenarbeit mit den Vereinen und den ehrenamtlichen ArbeiterInnen der Stadtviertel - von Kleininitiativen für die Organisation von offenen und beteiligungsfördernden Veranstaltungen	Organisation, neben den ordentlichen Tätigkeiten zur Förderung des Lesens, von zwei Jubiläumsfeiern: 20 Jahre Bibliothek Europa und 50 Jahre Bibliothek Gries	Die für die 20 Jahre der Europa-Bibliothek geplanten Initiativen umfassten die Organisation eines Fotokurses für die Kinder des Stadtviertels, eine Ausstellung der aufgenommenen Bilder und ein Event für die Bewohner/-innen des Stadtviertels, das in Zusammenarbeit mit dem Bürgerzentrum im Mehrzwecksaal am Samstag, den 30.11. stattfand.
FILIPPI ERMANNO	Digitalisierung	Inbetriebnahme der digitalen Systeme zur Verwaltung der Verwaltungsverfahren, Aktivierung eines dezentralisierten Protokollschaters bei der Stadtbibliothek, entsprechende Koordinierung der Außenstellen.	Das Sekretariat des Amtes für Bibliotheken hat einen dezentralisierten Protokollschatler aktiviert und sorgt für die Protokollierung und Einrichtung von Akten.

Missione 6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero

Amministrazione e funzionamento di attività sportive, ricreative e per i giovani, incluse la fornitura di servizi sportivi e ricreativi, le misure di sostegno alle strutture per la pratica dello sport o per eventi sportivi e ricreativi e le misure di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di politiche giovanili, per lo sport e il tempo libero.

Mission 6 - Jugend, Sport und Freizeit

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Freizeit und Jugend, inklusive Bereitstellung von Dienstleistungen in den Bereichen Sport und Freizeit, von Unterstützungsmaßnahmen zu Gunsten von Einrichtungen, in denen Sport ausgeübt werden kann und von Sport- und Freizeitveranstaltungen. Weiters zählen dazu die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Jugend-, Sport- und Freizeitpolitik betreffen.

MISSIONE 6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero MISSION 6 - Jugend, Sport und Freizeit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Sport e tempo libero	1 - Sport und Freizeit	30.818.429,65	16.853.494,63	54,69%	13.177.448,29	78,19%
2 - Giovani	2 - Jugend	890.463,81	826.629,10	92,83%	773.016,69	93,51%
Totale	Summe	31.708.893,46	17.680.123,73	55,76%	13.950.464,98	78,90%

SERVIZIO SPORT

Il Servizio Sport nell'anno 2019, in collaborazione con altre strutture comunali, ha gestito in forma diretta i seguenti impianti sportivi:

Campi da calcio

I campi da calcio A e B di Via Resia sono stati ristrutturati completamente nei mesi estivi ed erano a disposizione delle associazioni 230 giorni. Sono state disputate nei fine settimana 204 partite di campionati federali delle varie categorie. A queste si sommano numerose partite amichevoli. Inoltre si sono svolte alcuni giorni formativi da parte della FIGC, settore giovanile. I due campi sono stati utilizzati dalle intendenze scolastiche in alcuni occasioni per lo svolgimento di gare a livello provinciale.

Campo Scuola

Per l'atletica leggera il campo di via Santa Gertrude è stato a disposizione delle società sportive per un totale di 305 giornate con una media di presenze giornaliere di ca. 90 atleti.

DIENSTSTELLE FÜR SPORT

Die Dienststelle für Sport hat 2019 in Zusammenarbeit mit anderen Ämtern der Stadtverwaltung nachstehende Sportanlagen direkt geführt:

Fußballplätze

Die Fußballplätze A und B in der Reschenstraße wurden in den Sommermonaten rundum erneuert und standen den Vereinen an rund 230 Tagen zur Verfügung. Auf den beiden Plätzen wurden an den Wochenenden rund 204 Meisterschaftsspiele der verschiedenen Kategorien sowie zahlreiche Freundschaftsspiele ausgetragen. Weiters wurden an mehreren Tagen Fortbildungsveranstaltungen im Jugendsektor des Fussballverbandes-FIGC durchgeführt. Zudem werden die beiden Plätze von den Schulämtern für die Austragung von landesweiten Wettkämpfen genutzt.

Schulsportplatz

Für die Leichtathletinnen und -athleten war der Platz im St.-Gertraud-Weg an 305 Tagen zugänglich und dabei wurde eine durchschnittliche Besucherfrequenz von rund 90 Personen festgestellt.

Pista di ghiaccio Sill

L'impianto di ghiaccio in località Sill/Castel Novale ha tenuto aperto per 149 giorni ed è stato utilizzato da 14 società sportive fisse oltre a numerose scuole di Bolzano e da singoli cittadini appassionati di sport su ghiaccio. Gli studenti del Liceo Toniolo che partecipano al progetto Sport, frequentano 4 giorni alla settimana la pista grande.

Palestre scolastiche

Le palestre cittadine inserite negli istituti scolastici ospitano più di 200 associazioni sportive nella fascia oraria extrascolastica che in tali strutture eseguono i loro allenamenti e disputano partite di campionato. In queste palestre le squadre giocano la maggior parte delle partite federali di basket, pallavolo, pallamano, floorball e calcio a 5.

Lido e piscina coperta

Il Lido di Bolzano è una struttura molto apprezzata dalla cittadinanza. Nella stagione 2019 si sono registrate n. 143.139 presenze su un totale di n. 114 giorni di apertura. La piscina coperta invece è rimasta aperta per n. 232 giorni ed ha ospitato nelle due vasche ca 30 associazioni per l'espletamento della loro attività ordinaria ed un numero complessivo di presenze pari a 65.711.

Palasport

Il Palasport di Via Resia è rimasto aperto per 315 giorni ed ha ospitato 32 associazioni di diverse discipline sportive per i loro allenamenti regolari, oltre a numerose gare federali. Il Palasport, in quanto struttura polifunzionale, ha ospitato anche concerti, manifestazioni scolastiche e diversi tornei sottolineando la necessità per la città di una struttura di questa connotazione.

Contributi

L'Amministrazione comunale, previo parere della commissione competente, ha sostenuto con contributi l'attività ordinaria e varie manifestazioni sportive di 140 associazioni, tenendo in particolare evidenza l'attività giovanile.

Impianti sportivi

Sono state eseguite le procedure amministrative per il rinnovo del contratto d'appalto per la gestione di servizi presso la piscina coperta/lido

Si è proseguito nell'esternalizzazione della gestione di strutture sportive a terzi, in attuazione della rispettiva cornice giuridica.

Sono state iniziate alcune procedure di indagine conoscitiva per la concessione di servizi di gestione di impianti sportivi comunali a terzi (Bocciodromo, impianto tennistico via M. Knoller) che saranno terminate nel 2020.

Nel 2019 è stata aggiudicata la gara per la concessione dei servizi di gestione per il maneggio

Eislaufplatz Sill

Die Eissportanlage in der Sill war im Jahr 2019 an 149 Tagen für die Vereine geöffnet und wurde über die Saison hinweg konstant von 14 Sportvereinen sowie von zahlreichen Bozner Schulen und Eissportbegeisterten genutzt. Hier ist im Besonderen das Gymnasium Toniolo zu nennen, das mit seiner Sportausrichtung an vier Wochentagen den großen Eisplatz benutzt.

Schulturnhallen

Die Schulturnhallen in der Stadt Bozen beherbergen während der außerschulischen Zeiten rund 200 Sportvereine für Trainingseinheiten und Meisterschaftsspiele. Zudem sind sie Austragungsort fast sämtlicher Verbandsspiele für Basket-, Volley-, Hand- und Floorball sowie für Hallenfußball.

Frei- und Hallenbad

Das Freibad ist eine sehr beliebte Sport- und Erholungsanlage. Im Jahr 2019 konnten an 114 Tagen insgesamt 143.139 BesucherInnen gezählt werden. Das Hallenbad hatte an 232 Tagen geöffnet und konnte neben zahlreichen Freizeitschwimmern auch ca. 30 Vereinen Platz für ihre ordentliche Tätigkeit geben und so konnten insgesamt 65.711 NutzerInnen gezählt werden.

Stadthalle

Die Stadthalle in der Bozner Reschenstraße hatte an 315 Tagen geöffnet und wurde von 32 Sportvereinen für die Trainingseinheiten sowie zahlreiche Meisterschaftsspiele in den verschiedenen Sportdisziplinen genutzt. Da die Stadthalle eine Mehrzweckhalle ist, war sie Austragungsort für Konzerte, schulische Veranstaltungen und verschiedene andere Turniere.

Beiträge

Die Gemeindeverwaltung hat nach vorheriger Abgabe des Gutachtens durch die zuständige Ratskommission 140 Sportvereine mit Beiträgen für deren ordentliche Tätigkeit und verschiedene Sportveranstaltungen unterstützt, wobei besonders die Tätigkeit zugunsten der Kinder und Jugendlichen berücksichtigt wurde.

Sportanlagen

Im Jahr 2019 wurde das Verwaltungsverfahren für den Abschluss des neuen Werkvertrages für die verschiedenen Dienstleistungen im Hallen- und Freibad durchgeführt.

Im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben wurde zudem die Auslagerung der Führung von Sportanlagen fortgesetzt.

So wurden Markterhebungen zur Einholung von Interessensbekundungen zur Teilnahme an den Verfahren betreffend die Vergabe an Dritte für die Führung von Sportanlagen (Boccia-Anlage, Tennisplätze in der M.-Knoller-Str.) in die Wege geleitet, welche innerhalb 2020 zu Ende geführt werden.

di Bolzano e stipulata la relativa concessione – contratto.

Im Jahr 2019 wurde die Ausschreibung für die Führungskonzessionen der Bozner Reitanlage durchgeführt und zugeschlagen; es wurde die entsprechende Vertragskonzession abgeschlossen.

TEMPO LIBERO

Le attività del tempo libero

Vacanze scolastiche e attività ricreative

Coordinamento iniziative associazioni per la Festa dei nonni.

Raccolta proposte associazioni per bambini dai 3 ai 15 anni durante le vacanze scolastiche di Ottobre, Natale, Carnevale e Pasqua.

Contributi:

- Esaminate 51 istanze, tutte accolte, erogati contributi per € 260.450,00;

- Oggetto dei contributi sono progetti distribuiti in 4 aree: minori a sostegno della genitorialità, attività motorie-ricreative, hobbistica e corsi, manifestazioni ed eventi;

- Contributo per manifestazione Karnevalia 2019 e pista di pattinaggio sui prati del Talvera.

Iniziative estive

L'iniziativa "Estate Bambini/Ragazzi" si è svolta dal 24 giugno al 26 luglio 2019 in collaborazione con le Associazioni e Cooperative cittadine. Sono state accolte e gestite tutte le iscrizioni attraverso il servizio dedicato di e-gov e inviate le relative lettere di ammissione. In totale si sono iscritti n. 1.201 tra bambini e ragazzi di cui n. 95 delle scuole medie, n.705 delle scuole elementari e n. 401 delle scuole materne.

Grado di soddisfazione (in una scala da 1 a 10) per le 2 iniziative: valore di 8,28 (8,88 del 2018).

È stato realizzato l'opuscolo "Non solo Estate ragazzi", contenente le offerte delle associazioni durante le vacanze estive.

Sono state concesse gratuitamente 1 scuola media, 7 scuole elementari e 10 scuole dell'infanzia a 14 associazioni per 21 iniziative (di cui 12 relative all'iniziativa "Estate Bambini/Estate Ragazzi"), durante le vacanze estive con un totale di 5.499 presenze settimanali (di cui 3.913 riferite all'iniziativa "Estate Bambini/Estate Ragazzi").

FREIZEIT

Die Freizeitgestaltung

Schulferien und Freizeittätigkeiten

Koordinierung der Initiativen der Vereine für das Fest der Großeltern.

Sammlung der Vorschläge der Vereine für die Schulferien im Oktober/November, Weihnachts-, Semester- und Osterferien (für Kinder von 3 bis 15 Jahren).

Beiträge:

- Es wurden 51 Beitragsgesuche geprüft und alle genehmigt. Insgesamt wurden Beiträge in Höhe von € 260.450,00 gewährt,

- Die Beiträge betreffen Projekte, Initiativen und Veranstaltungen für alle Altersgruppen, die in vier Bereiche eingeteilt werden können: Projekte für Minderjährige und zur Unterstützung der Eltern; Sport- und Freizeitveranstaltungen; Hobbys/Kurse; Veranstaltungen,

- Es wurden auch Beiträge für die Veranstaltung Karnevalia 2019 und den Eislaufplatz auf den Talferwiesen genehmigt.

Sommerinitiativen

Die Initiative "Kinderferien" fand vom 24. Juni bis zum 26. Juli 2019 in Zusammenarbeit mit den städtischen Vereinen und Genossenschaften statt. Alle Anmeldungen wurden über den speziellen E-Gov-Dienst angenommen und verwaltet, und die entsprechenden Zulassungsschreiben wurden versandt. Insgesamt 1.201 Vorschulkinder und Kinder haben sich angemeldet, darunter 95 aus Mittelschulen, 705 aus Grundschulen und 401 aus Kindergärten.

Zufriedenheitsgrad (auf einer Skala von 1 bis 10) für die 2 Angebote: Wert von 8,28 (8,88 im Vorjahr).

Veröffentlichung der Broschüre "Nicht nur Kinderferien" mit den Angeboten aller Vereine für die Sommerferien.

Es wurden 1 Mittelschule, 7 Grundschulen und 10 Kindergärten kostenlos zur Verfügung gestellt, damit 14 Vereine die angebotenen 21 Veranstaltungen (davon 12 im Rahmen der „Kinderferien“) während der Sommermonate verwirklichen konnten. Pro Woche wurden 5.499 TeilnehmerInnen gezählt (davon 3.913 im Rahmen der „Kinderferien“).

Soggiorni per anziani

Organizzazione 4 soggiorni marini e 1 soggiorno termale (14 giorni ciascuno). Partecipazione: 553 anziani. Grado di soddisfazione di 9,05 (in una scala da 1 a 10) contro un valore di 9,29 del 2018.

Manifestazione "Bolzano Cammina"

L'evento si è tenuto a Bolzano nei giorni 26 – 27 e 28 settembre ed ha visto la presenza di circa 500 persone.

Ha avuto inizio con una tavola rotonda alla quale sono intervenuti diversi esperti in materia di nutrizione, salute e sicurezza in montagna.

Durante la manifestazione sono state realizzate 15 diverse iniziative che hanno coinvolto cittadini di tutte le età: un'escursione notturna su Monte Tondo, 7 passeggiate con vari gradi di difficoltà e dedicate a tematiche diverse (donna, ambiente, storia, ecc...), 2 visite della città alla scoperta delle tracce lasciate da "Mozart", la conferenza "Camminare... un viaggio tra emozioni, sensazioni e pensieri", un percorso eno-gastronomico ed uno di degustazione.

Parallelamente alle camminate sono stati organizzati: il percorso espositivo "LA META – CAMMINAMENTE" nel foyer del Comune, un percorso con proposte di letture a tema presso la Biblioteca Civica, una caccia al tesoro presso il Museo Civico che ha inoltre dedicato l'oggetto del mese al "bastone da passeggio" ed infine, la farmacia comunale Domenicani ha offerto agli interessati la misurazione gratuita di alcuni indicatori per conoscere il metabolismo.

La manifestazione si è chiusa in P.zza Walther con un concerto del Coro Lirico Giuseppe Verdi.

UFFICIO FAMIGLIA, DONNA, GIOVENTÙ E PROMOZIONE SOCIALE

Giovani

E' stato fornito supporto a tutte le associazioni e i centri giovani operanti sul territorio bolzanino, attraverso un sostegno finanziario e amministrativo e un continuo confronto e la coprogettazione con gli operatori e le operatrici dei centri giovani.

E' proseguito il lavoro sul tema della promozione della cittadinanza attiva (ZEITROOM) e della promozione della memoria a livello cittadino ("Remember Festival" e progetto "Verso il memoriale").

Meeres- und Kuraufenthalte für selbständige Senioren

Organisation von 4 Meeresaufenthalten und 1 Kuraufenthalt (jeweils 2 Wochen). Teilnehmer/innen: 553 Seniorinnen und Senioren. Die Zufriedenheit wurde bestätigt: 9,05 (auf einer Skala von 1 bis 10; Wert des Vorjahres: 9,29).

Veranstaltung „Bozen wandert“

Die Veranstaltung fand vom 26. bis 28. September in Bozen mit etwa 500 Teilnehmer/innen statt.

Es begann mit einem Runden Tisch, an der mehrere Experten/innen für Ernährung, Gesundheit und Sicherheit in den Bergen teilnahmen.

Während der Veranstaltung gab es 15 verschiedene Initiativen, an denen Bürger/innen aller Altersgruppen teilnahmen: eine Nachtwanderung auf den Hörtenberg, 7 Wanderungen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden und zu verschiedenen Themen (Frau, Umwelt, Geschichte, usw. ...), 2 Stadtrundgänge auf Mozarts Spuren, die Konferenz "Wandern... eine Reise durch Emotionen, Empfindungen und Gedanken", Genusswanderungen mit Wein- und Bierverkostungen.

Parallel zu den Wanderungen gab es folgendes Angebot: den Ausstellungsparcours "DAS ZIEL - CAMMINAMENTE" im Foyer des Rathauses, einen thematischen Bücherparcours in der Stadtbibliothek, eine Schatzsuche im Stadtmuseum, welches das „Exponat des Monats“ der phantastischen Welt der Gehstöcke gewidmet hat. Schließlich bot die Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz die kostenlose Messung einiger Stoffwechselindikatoren an.

Der Abschluss der Initiative fand am Waltherplatz mit einem Konzert des "Coro Lirico Giuseppe Verdi" statt.

AMT FÜR FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALFÖRDERUNG

Bereich Jugend

Alle Vereine und Jugendzentren, die in Bozen tätig sind, wurden durch finanzielle und administrative Unterstützung sowie durch einen kontinuierlichen Austausch und eine gemeinsame Planung mit den Betreibern der Jugendzentren unterstützt.

Die Projekte zur Förderung der aktiven Bürgerschaft (ZEITROOM) und der Erinnerungskultur („Remember Festival" und Dokumentierung der Entstehung des Gedenkortes „Passage der Erinnerung") wurden auf städtischer Ebene fortgesetzt.

Si è concluso con grande successo il progetto di cultura giovanile "Music Journal", che vuole mettere al centro le risorse cantautorali della città di Bolzano, con la produzione di 12 brani musicali a tema "Bolzano in 12 mesi".

Il progetto Murarte ha perseguito l'obiettivo strategico di valorizzare giovani talenti, nonché di prevenire il degrado urbano (39C graffiti festival - che ha coinvolto un centinaio di artisti).

E' proseguito il progetto StreetworkBZ. Nel corso dell'anno il progetto è stato interamente delegato ad ASSB e si è provveduto all'assegnazione del servizio tramite apposito bando di gara.

Si è lavorato alla promozione, al sostegno e alla valorizzazione dei giovani attraverso la realizzazione di una rivista che parlasse di giovani bolzanini di successo (Talk – giovani di successo).

Das Jugendkulturprojekt "Music Journal" wurde mit großem Erfolg abgeschlossen. Es wurde nach musikalischen Talenten und jungen Liedermachern gesucht, und zum Abschluss des Projekts wurden 12 Lieder produziert, die unter dem Titel "Bozen in 12 Monaten" erschienen sind.

Strategisches Ziel des Projekts "Murarte" war es, junge Talente zu fördern und gleichzeitig einige Stadtbereiche zu verschönern ("39C GraffitiJam-Festival" - ca. 100 teilnehmende Künstler/-innen).

Das Projekt StreetworkBZ wurde fortgeführt. Im Laufe des Jahres wurde es dem BSB anvertraut; der Dienst wurde über eine eigene Ausschreibung zugeteilt.

Es wurde an der Förderung, Unterstützung und Wertschätzung der Jugend gearbeitet und eine Zeitschrift erstellt, in der über erfolgreiche Bozner Jugendliche erzählt wird (*Humanity Talk*).

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
CALEFFI PATRIZIA	Promuovere uno stile di vita salutare e la socializzazione attraverso la pratica sportiva	Realizzazione della manifestazione "Bolzano cammina" 26-27-28 settembre 2019	L'evento "Bolzano cammina - Bozen wandert" si è svolto nei giorni 26 - 27 e 28 settembre. Ha avuto inizio con una tavola rotonda alla quale sono intervenuti diversi esperti in materia di nutrizione, salute e sicurezza in montagna. Durante la manifestazione sono state realizzate 15 diverse iniziative che hanno coinvolto cittadini di tutte le età: un' escursione notturna su Monte Tondo, 7 passeggiate con vari gradi di difficoltà e dedicate a tematiche diverse (donna, ambiente, storia, ecc...), 2 visite della città alla scoperta delle tracce lasciate da "Mozart", la conferenza "Camminare... un viaggio tra emozioni, sensazioni e pensieri", un percorso enogastronomico ed uno di degustazione. Parallelamente alle camminate sono stati organizzati: il percorso espositivo "LA META - CAMMINAMENTE" nel foyer del Comune, un percorso con proposte di letture a tema presso la Biblioteca Civica, una caccia al tesoro presso il Museo Civico che ha inoltre dedicato l'oggetto del mese al "bastone da passeggio" ed infine, la farmacia comunale Domenicani ha offerto agli interessati la misurazione gratuita di alcuni indicatori per conoscere il metabolismo. La manifestazione si è chiusa in P.zza Walther con un concerto del Coro Lirico Giuseppe Verdi. Complessivamente l'evento ha coinvolto circa 500 persone.
PICHLER ULRIKE	Miglioramento della gestione finanziaria	Ridurre la percentuale di fatture insolite per la messa a disposizione di spazi sportivi sotto il 5% delle fatture totali da emettere nel 2019	Gli insoliti delle fatture emesse sono pari al 4,8% .

SANTORO STEFANO	Promuovere la partecipazione giovanile e il confronto giovani/istituzioni	Realizzazione progetto "Giovani in luce"	Realizzazione e pubblicazione della rivista "Talk – Giovani di successo" che ha offerto uno spaccato sul mondo giovanile bolzanino. Presentazione della rivista in due momenti pubblici in occasione della fiera del volontariato e in occasione di un incontro/confronto con gli studenti del Battisti.
-----------------	---	--	--

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
CALEFFI PATRIZIA	Durch den Sport einen gesunden Lebensstil und soziale Kontakte fördern	Veranstaltung "Bozen wandert" am 26.,27. und 28.09.2019	Die Veranstaltung fand vom 26. bis 28. September in Bozen statt. Es begann mit einem Runden Tisch, an der mehrere Experten/innen für Ernährung, Gesundheit und Sicherheit in den Bergen teilnahmen. Während der Veranstaltung gab es 15 verschiedene Initiativen, an denen Bürger/innen aller Altersgruppen teilnahmen: eine Nachtwanderung auf den Hörtenberg, 7 Wanderungen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden und zu verschiedenen Themen (Frau, Umwelt, Geschichte, usw. ...), 2 Stadtrundgänge auf Mozarts Spuren, die Konferenz "Wandern... eine Reise durch Emotionen, Empfindungen und Gedanken", Genusswanderungen mit Wein- und Biervorkostungen. Parallel zu den Wanderungen gab es folgendes Angebot: den Ausstellungsparcours "DAS ZIEL - CAMMINAMENTE" im Foyer des Rathauses, einen thematischen Bücherparcours in der Stadtbibliothek, eine Schatzsuche im Stadtmuseum, welches das „Exponat des Monats“ der phantastischen Welt der Gehstöcke gewidmet hat. Schließlich bot die Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz die kostenlose Messung einiger Stoffwechselindikatoren an. Der Abschluss der Initiative fand am Waltherplatz mit einem Konzert des "Coro Lirico Giuseppe Verdi" statt. An der Initiative haben sich ca. 500 Personen beteiligt.
PICHLER ULRIKE	Verbesserung des Finanzmanagements	Reduzierung der Anzahl der unbezahlten Rechnungen für die Zurverfügungstellung von Sportanlagen auf unter 5% der Gesamtzahl der 2019 ausgestellten Rechnungen	4,8% der ausgestellten Rechnungen wurde nicht bezahlt.
SANTORO STEFANO	Förderung der Teilhabe der Jugendlichen und des Dialogs zwischen den Jugendlichen und den Institutionen	Einführung von Qualitätskriterien in der Kleinkindbetreuung und neues Finanzierungsmodell für den Tagesmutter-Dienst	Verwirklichung und Veröffentlichung der Jugendzeitschrift "Talk - Jugend und Erfolg", die einen Einblick in die Welt der Bozner Jugend bot. Die Vorstellung der Zeitschrift fand anlässlich der Freiwilligenmesse und eines Treffens mit den Schülerinnen und Schülern der Battisti-Oberschule statt.

Missione 7 - Turismo

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi relativi al turismo e per la promozione e lo sviluppo del turismo sul territorio, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di turismo.

Mission 7 - Fremdenverkehr

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Fremdenverkehr und Entwicklung des Tourismus im Gemeindegebiet. Dazu zählen die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Fremdenverkehr betreffen.

MISSIONE 7 – Turismo

MISSION 7 – Fremdenverkehr

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 -Sviluppo e valorizzazione del turismo	1 - Entwicklung und Aufwertung des Fremdenverkehrs	2.860.450,00	2.544.194,21	88,94%	1.894.366,80	74,46%
Totale	Summe	2.860.450,00	2.544.194,21	88,94%	1.894.366,80	74,46%

Missione 8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività relativi alla pianificazione e alla gestione del territorio e per la casa, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di assetto del territorio e di edilizia abitativa.

Mission 8 - Raumordnung und Wohnbau

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Raumordnung und Wohnbau. Dazu zählen die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Raumordnung und den Wohnbau betreffen.

MISSIONE 8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa MISSION 8 - Raumordnung und Wohnbau

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
1 - Urbanistica e assetto del territorio	1 - Städteplanung und Raumordnung	1.366.970,81	924.133,70	67,60%	789.780,12	85,46%
2 - Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare	2 - Öffentlicher und geförderter Wohnbau	17.663.714,37	8.281.319,98	46,88%	5.333.010,36	64,40%
Totale	Summe	19.030.685,18	9.205.453,68	48,37%	6.122.790,48	66,51%

RIPARTIZIONE PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO

Nel corso dell'esercizio 2019, la ripartizione 5^a, oltre alle attività/obiettivi in capo ai singoli Uffici e di cui alle relazioni dedicate, ha dato seguito ad alcune attività di rilevante importanza e di carattere generale rispetto agli Uffici della ripartizione e tra le stesse ripartizioni comunali.

In merito al procedimento trasformativo dell'areale ferroviario si è collaborato intensamente al perfezionamento dell'accordo di programma in concerto con Segreteria generale e Ripartizione Patrimonio nonché con gli uffici tecnici procedendo alla verifica degli aggiornamenti dei rispettivi allegati tecnici. L'accordo di programma è stato firmato a luglio 2019.

Sono state elaborate ed approvate le modifiche urbanistiche necessarie relative alla ridefinizione di aree soggette a piani attuativi connesse con la trasformazione qualitativa nel centro storico, sia per interventi promossi da privati che per interventi di interesse pubblico.

Si è conclusa nei tempi previsti la parte realizzativa del progetto europeo „Sinfonia“ per la riqualificazione energetica di edifici residenziali che vede il coordinamento congiunto delle ripartizioni 5^a e 6^a. Sono tutt'ora in corso la rendicontazione e il monitoraggio degli interventi eseguiti.

ABTEILUNG RAUMPLANUNG UND RAUMENTWICKLUNG

Im Jahr 2019 ist die Abteilung 5 über ihre Ämter den ihr obliegenden Tätigkeiten und Zielvorgaben nachgekommen, die in den entsprechenden Haushaltsabschlussberichten dargelegt sind. Darüber hinaus hat sich die Abteilungsebene mit einigen übergeordneten Projekten, die für die Ämter der Abteilung, aber auch abteilungsübergreifend von Belang sind, befasst.

Im Rahmen der Umgestaltung des Bahnhofsareals wurde intensiv am Abschluss der Rahmenvereinbarung in Absprache mit dem Generalsekretariat und der Abteilung für Vermögen sowie den zuständigen technischen Ämtern gearbeitet. Die aktualisierten technischen Anlagen wurden überprüft. Die Rahmenvereinbarung wurde im Juli 2019 unterzeichnet.

Es wurden die städtebaulichen Änderungen erarbeitet und genehmigt, die notwendig sind, um die qualitative Umstrukturierung von mit der Altstadt zusammenhängenden Flächen in Angriff nehmen zu können, sowohl was die Privatinitiative als auch was Eingriffe von öffentlichem Interesse betrifft.

Der Umsetzungsteil des EU-Projektes Sinfonia zur energetischen Sanierung von Wohngebäuden konnte termingerecht abgeschlossen werden. Die Abteilungen 5 und 6 sind gemeinsam mit der Koordinierung beauftragt. Derzeit laufen noch die Berichterstattung und das Monitoring über die

Sono stati portati a termini gli studi per il piano di sviluppo del turismo e della verifica della cubatura residuale del PUC attuale, strumenti propedeutici alla rivisitazione del Piano urbanistico Comunale previsto con prossima legislatura.

In preparazione all'entrata della nuova Legge urbanistica Provinciale sono stati ridefiniti i procedimenti interni e nei confronti della committenza. Un forte impegno è stato profuso per la digitalizzazione delle procedure in accordo con consorzio comuni e camera di commercio. Sono disponibili i modelli per la gestione digitale di tutte le procedure.

Si è proceduto quale responsabile di procedimento alla organizzazione e al coordinamento della progettazione per la riqualificazione di P.zza Matteotti. I lavori sono stati affidati in novembre 2019 e termineranno secondo programma a maggio 2020.

In riferimento alla mobilità sono stati realizzati importanti collegamenti ciclabili in Via Roma e Via S. Geltrude e si è concluso il percorso partecipativo per la stesura e approvazione del Piano per la mobilità sostenibile (PUMS). In osservanza dell'esito del referendum sul TRAM di novembre 2019 è attualmente in corso una nuova procedura di condivisione delle nuove proposte sostitutive al TRAM, che si concluderà a maggio 2020.

Nel settore ambientale, al fine della tutela del verde e del patrimonio arboreo, è stato redatto un regolamento del verde con contenuti innovativi.

Vi è stata inoltre una collaborazione continua della Ripartizione per l'effettuazione delle necessarie consulenze richieste per il settore dalle altre strutture dell'Amministrazione Comunale.

In conclusione, oltre a tali procedimenti, sopra citati a carattere esemplificativo, sono riportate di seguito le specificazioni afferenti a ciascun Ufficio della Ripartizione.

UFFICIO PIANIFICAZIONE TERRITORIALE

Nel 2019 l'attività dell'ufficio 5.6 si è concentrata, oltre al normale impegno nella gestione dei Piani di attuazione e dei piani di recupero, all'implementazione del nuovo sistema di gestione documentale delle pratiche urbanistiche determinate dall'introduzione CAD con la programmazione di numerosi tavoli interni e trasversali al fine di determinare il diagramma di flusso e le relative procedure per la presentazione delle istanze, e gestione delle medesime negli

durchgeführten Eingriffe.

Die Studien für die Erstellung des Plans für die touristische Entwicklung wurden abgeschlossen. Abgeschlossen wurde auch die Überprüfung der Restkubatur des geltenden BLP. Es handelt sich um propädeutische Maßnahmen zur Überarbeitung des BLP, die in der neuen Legislaturperiode erfolgen soll.

Da das Landesraumordnungsgesetz kurz vor seiner Verabschiedung stand, wurden die internen Verfahren und die Verfahren gegenüber den Projektträgern überarbeitet. Großen Einsatz verlangte die Digitalisierung der Verfahren, die in Abstimmung mit dem Gemeindenverband und der Handelskammer stattgefunden hat. Die neuen Formulare für die digitale Verwaltung aller Verfahren stehen zur Verfügung.

Im Rahmen der Funktion als Verfahrensverantwortliche hat die Abteilung den Planungswettbewerb zur Gestaltung des Matteottiplatzes organisiert und koordiniert. Die Arbeiten wurden im November 2019 vergeben und werden fristgerecht im Mai 2020 beendet sein.

Im Bereich der Mobilität wurden wichtige Radwegverbindungen in der Romstraße und in der St.-Gertrud-Straße verwirklicht. Der mit Einbezug der Bevölkerung gemeinschaftlich besprochene und erdachte Plan für die nachhaltige städtische Mobilität (PUMS) wurde genehmigt. Im Einklang mit dem Ergebnis des Tram-Referendums im November 2019 läuft derzeit ein neues gemeinschaftliches Verfahren zur Ausarbeitung von Alternativvorschlägen, das im Mai 2020 zu Ende gehen wird.

Im Bereich Umwelt wurde die Gemeindeordnung zum Schutz der Grünflächen und des Pflanzenbestandes ausgearbeitet, um das Grün und die Bäume unserer Stadt zu schützen.

Außerdem hat die Abteilung mit anderen Organisationseinheiten der Gemeindeverwaltung bei der Erstellung der notwendigen einschlägigen Gutachten zusammengearbeitet.

Dies sind nur einige der Verfahren, die im letzten Jahr angefallen sind. Die Tätigkeit der einzelnen Ämter der Abteilung 5 wird auf den nächsten Seiten näher erläutert.

AMT FÜR RAUMPLANUNG

Zusätzlich zur üblichen Verwaltung der Durchführungspläne und der Wiedergewinnungspläne hat das Amt 5.6 im Jahr 2019 an der Implementierung des neuen Systems für die Verwaltung der urbanistischen Akten gearbeitet, die der Kodex für die Digitale Verwaltung vorschreibt. Es wurden zahlreiche interne und übergreifende Arbeitsgruppen eingerichtet, um das Flussdiagramm und die entsprechenden Verfahren für die Einreichung der Anträge sowie für deren Verwaltung von Seiten der

organi comunali e nell'ufficio

Si è provveduto, inoltre, all'avvio di tavoli tecnici determinati dall'introduzione della nuova legge urbanistica, in vigore dal prossimo luglio 2020. La nuova legge determinerà nuove competenze in capo all'amministrazione comunale e pertanto l'ufficio ha iniziato ad affrontare il nuovo testo legislativo per poter essere pienamente operativo nel 2020.

Poiché la nuova legge prevede una serie di approfondimenti urbanistici per aggiornare il piano urbanistico comunale, l'ufficio ha già provveduto nel corso del 2019, ad anticipare tali studi, conferendo gli incarichi per la elaborazione di un piano del turismo per la città di Bolzano ed uno studio molto importante per la determinazione della capacità residua del PUC sia delle zone residenziali che in quelle produttive, al fine di poter determinare la necessità di nuove aree, ovvero di escluderle, da destinare agli scopi sopra detti.

Inoltre, nel corso dell'anno, tutti i certificati di destinazione urbanistica rilasciati dall'ufficio su richiesta di privati ed enti, sono stati prodotti in formato digitale

SERVIZIO ESTIMO

L'attività di redazione di stime, pareri di congruità da parte del Servizio Estimo durante il 2019 si dettaglia come segue:

- a) stime e pareri di congruità per concessioni, cessioni, acquisizioni ed espropri di beni immobili: numero 220;
- b) stime per determinare il valore di beni mobili numero: 16;
- c) dichiarazioni di fuori uso di beni mobili: numero 128;
- d) verbali di consistenza di beni immobili redatti numero: 16;
- e) pratiche di diritti di prelazione di beni immobili gravati di vincoli di tutela artistica sottoposti all'Amministrazione Comunale e valutati dal servizio: numero 26.

Vi è stata inoltre la collaborazione del Servizio con altre strutture comunali per l'effettuazione di rilievi tavolari e catastali e si provveduto a dare le necessarie consulenze richieste per il settore dalle altre strutture dell'Amministrazione comunale.

Gemeindeorgane und -ämter festzulegen.

Angeichts der anstehenden Einführung des neuen Landesraumordnungsgesetzes, das ab Juli 2020 in Kraft treten wird, wurden zudem einschlägige technische Arbeitsgruppen eingerichtet. Das neue Gesetz wird der Gemeindeverwaltung neue Zuständigkeiten zuweisen. Das Amt hat deswegen bereits angefangen, sich mit dem neuen Gesetzestext auseinanderzusetzen, um sich angemessen vorzubereiten und 2020 gleich vollständig einsatzfähig zu sein.

Da das neue LROG eine Reihe von vertiefenden städteplanerischen Studien zur Aktualisierung des BLPs vorsieht, hat das Amt bereits im Laufe des Jahres 2019 die Aufträge für die Ausarbeitung eines Tourismusplanes für die Stadt Bozen erteilt sowie für die Durchführung einer Studie betreffend die Restkapazität des BLPs sowohl in Bezug auf die Wohnzonen als auch in Bezug auf die Gewerbezone, um das Bedürfnis an neuen Flächen, die den besagten Zwecken gewidmet werden sollten, oder deren Ausschluss, zu bestimmen.

Im Laufe des Jahres wurden alle Bescheinigungen über die urbanistische Zweckbestimmung, die unser Amt auf Antrag von Privatpersonen oder Körperschaften ausgestellt hat, in digitaler Form erstellt.

DIENSTSTELLE FÜR SCHÄTZUNGEN

Die Tätigkeit der Dienststelle hinsichtlich der Erstellung von Schätzungen und Angemessenheitsgutachten lässt sich für das Jahr 2019 folgendermaßen aufschlüsseln:

- a) 220 Schätz- und Angemessenheitsgutachten für Konzessionen, Abtretungen, Erwerb und Enteignung von Liegenschaften;
- b) 16 Schätzgutachten zur Bestimmung des Wertes von beweglichen Gütern;
- c) 128 Erklärungen über Außergebrauchsetzungen von beweglichen Gütern;
- d) 16 abgefasste Protokolle bezüglich der Bestandsaufnahme von Liegenschaften;
- e) 26 übermittelte Verwaltungsvorgänge bezüglich der Ausübung des Vorkaufsrechtes auf Liegenschaften, die mit einer Denkmalschutzbindung belastet sind und der Stadtverwaltung unterbreitet bzw. von der Dienststelle bewertet wurden.

Die Mitarbeit der Dienststelle wurde außerdem von anderen Gemeindestrukturen bei Erhebungen beim Grundbuchs- und Katasteramt in Anspruch genommen, des Weiteren hat die Dienststelle verschiedene Gemeindeämter in unterschiedlichen Angelegenheiten beraten.

UFFICIO EDILIZIA ABITATIVA

L'Ufficio edilizia abitativa si occupa principalmente della gestione e dell'assegnazione degli alloggi sociali, nonché dell'assegnazione dei terreni agevolati nelle zone di espansione seguendo le disposizioni della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, Ordinamento dell'Edilizia abitativa agevolata. Oltre a queste specifiche e rilevanti attività, l'ufficio rilascia ai cittadini, per diverse finalità, i certificati di misurazione degli alloggi, le autorizzazioni ed i nullaosta inerenti il vincolo sociale provinciale annotato sul libro fondiario e gestisce gli alloggi di servizio nelle scuole. Nel corso del 2019 sono state raccolte n. 13 domande per la graduatoria riguardante l'assegnazione di alloggi protetti per anziani e n. 31 per quella relativa a particolari categorie sociali. Le domande per la graduatoria generale invece, come da *„Protocollo d'intesa per la gestione condivisa della graduatoria generale dei richiedenti alloggi di edilizia sociale sul territorio del Comune di Bolzano“* stipulato tra il Comune di Bolzano e l'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia di Bolzano (Ipes) in data 8.8.2017, sono state raccolte per entrambi gli enti dall' IPES per l'elaborazione di un'unica graduatoria per l'intero territorio comunale. Si mantengono costanti e proficui rapporti con l'Ipes per un migliore coordinamento generale nel settore dell'edilizia sociale.

Si è provveduto nell'anno 2019 ad erogare su web i seguenti servizi: possesso requisiti generali per acquisto alloggio su terreno agevolato; richiesta valore convenzionale alloggio costruito su terreno agevolato; richiesta autorizzazione locazione primo decennio alloggio costruito su terreno agevolato; richiesta autorizzazione locazione secondo decennio alloggio costruito su terreno agevolato; richiesta autorizzazione acquisto primo decennio alloggio costruito su terreno agevolato; richiesta autorizzazione acquisto secondo decennio alloggio costruito su terreno agevolato; cancellazione vincolo art. 86 L.P. 13/98.

Il servizio online garantisce l'accesso sicuro al servizio mediante identificazione certa e forte dell'utente con smart card, carta d'identità elettronica, CNS o Spid, predisponendo un sistema integrato di protocollazione informatica dei documenti inviati in formato elettronico e un sistema di back-office integrato che gestisca il trattamento dei documenti inviati tramite web. Resta la possibilità di interfacciarsi e portare la richiesta direttamente all'Ufficio.

AMT FÜR WOHNBAU

Zu den Grundsatzaufgaben des Amtes für Wohnbau zählt vorrangig die Verwaltung und Zuweisung von Sozialwohnungen sowie die Zuweisung von Grundstücken für den geförderten Wohnbau in den Erweiterungszonen nach den Vorgaben des Landesgesetzes Nr. 13 vom 17. Dezember 1998 (Wohnbauförderungsgesetz). Zudem stellt das Amt Bescheinigungen über die Wohnungsgröße aus, die bei verschiedenen Behörden eingereicht werden müssen, sowie Ermächtigungen und Unbedenklichkeitserklärungen mit Blick auf die im Grundbuch vermerkten Sozialbindungen. Außerdem obliegt dem Amt die Verwaltung der Dienstwohnungen in den gemeindeeigenen Schulen.

2019 sind 13 Anträge auf Aufnahme in die Rangordnung der geschützten Seniorenwohnungen und 31 Anträge auf Aufnahme in die Rangordnung für besondere soziale Kategorien eingegangen. Die Anträge für die allgemeine Rangordnung wurden auf der Grundlage des *„Vereinbarungsprotokolls über die gemeinsame Verwaltung der allgemeinen Rangordnung der Gesuchsteller für Sozialwohnung in der Gemeinde Bozen“*, das am 08.08.2017 zwischen der Gemeinde Bozen und dem Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (WOBI) geschlossen wurde, vom WOBI für beide Körperschaften entgegengenommen. Dadurch konnte eine einheitliche Rangordnung für das gesamte Gemeindegebiet erstellt werden. Grundsätzlich besteht ein reger Informations- und Datenaustausch mit dem Wohnbauinstitut, auch um den Bereich des sozialen Wohnbaues besser zu koordinieren.

Seit 2019 können folgende Anträge und Erklärungen online eingereicht werden: Besitz der allgemeinen Voraussetzungen für den Erwerb einer Wohnung, die auf gefördertem Baugrund errichtet wurde; Antrag auf Festlegung des Konventionalwertes einer Wohnung, die auf gefördertem Baugrund errichtet wurde; Antrag auf Ermächtigung zur Vermietung der auf gefördertem Baugrund errichteten Wohnung im ersten Bindungsjahrzehnt; Antrag auf Ermächtigung zur Vermietung der auf gefördertem Baugrund errichteten Wohnung im zweiten Bindungsjahrzehnt; Antrag auf Ermächtigung zur Veräußerung der auf gefördertem Baugrund errichteten Wohnung im ersten Bindungsjahrzehnt; Antrag auf Ermächtigung zur Veräußerung der auf gefördertem Baugrund errichteten Wohnung im zweiten Bindungsjahrzehnt; Sozialbindung - Frühzeitige Löschung der Sozialbindung laut Art. 86 des Landesgesetzes Nr. 13/1998.

Durch die eindeutige und zuverlässige Identifizierung des Nutzers über eine entsprechende Smartcard, einen elektronischen Personalausweis, die Bürgerkarte oder über die SPID-Identität ist eine sichere Nutzung des Onlinedienstes gewährleistet. Der Onlinedienst

È proseguito e si è concluso peraltro il progetto Sinfonia volto alla riqualificazione energetica di alcuni complessi abitativi comunali, per il quale l'ufficio si è occupato dell'aspetto relativo alla puntuale comunicazione ed informazione ai concessionari.

verfügt über ein integriertes Protokollierungssystem für die in elektronischer Form gesendeten Dokumente und über ein integriertes Back-Office-System, welches die online eingehenden Dokumente verwaltet. Die Möglichkeit, Unterlagen und Anträge direkt im Amt abzugeben, bleibt weiterhin aufrecht.

Die energetische Sanierung einiger großer gemeindeeigener Wohnanlagen im Rahmen des Projekts "Sinfonia" wurde 2019 fortgeführt und abgeschlossen. Das Amt fungierte in diesem Zusammenhang Informations- und Kommunikationsstelle zwischen der Verwaltung und den Bewohnern.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BELLENZIER PAOLO	Aggiornare gli strumenti pianificatori territoriali	Approvazione del piano di sviluppo del turismo da parte del Consiglio Comunale	Il piano di sviluppo del turismo é stato condiviso con Assessorato all'economia e gli stakeholder. Testo conclusivo approvato. Non é previsto il passaggio in Consiglio Comunale.
BELLENZIER PAOLO	Processo di digitalizzazione	Digitalizzazione dei procedimenti per l'ottenimento di permessi edilizi	Tutti i procedimenti per autorizzazioni edilizie sono stati digitalizzati, sia in entrata che in uscita. Inoltre é stato creato un "portalino" digitale che permette la ricezione automatizzata e accompagnata delle pratiche. La riorganizzazione degli uffici é stata deliberata in gennaio 2020 e attuata.
BELLENZIER PAOLO	Recuperare l'areale ferroviario in un'ottica di città policentrica	Analisi e valutazione delle bozze di accordo tra RFI/PAB/Comune per la definizione dell'iter di recupero dell'Areale ferroviario	Allegati tecnici aggiornati. L'accordo é stato firmato in agosto 2019. Sono in corso delle verifiche giuridiche inerenti il periodo di transizione tra stato attuale e stato finale della rivalorizzazione urbanistica dell'areale.
RIZZOLO FULVIO	Processo di digitalizzazione	Digitalizzazione del piano di recupero centro storico A1 elaborato negli anni '70	Effettuata la georeferenziazione del piano di recupero con il catasto e digitalizzato su base catastale. Alcune sovrapposizioni catastali e di rilievo non sono coerenti ed é necessario un approfondimento con i proprietari per la ricostruzione del dato oggettivo.
RIZZOLO FULVIO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Verifica degli obblighi contrattuali contenuti nelle convenzioni di natura urbanistica ancora in essere per almeno 15 convenzioni	Completata la verifica degli obblighi contrattuali delle 15 convenzioni esaminate.
RIZZOLO FULVIO	Processo di digitalizzazione	Eliminazione dei certificati di destinazione urbanistica in forma cartacea	Rilasciati 202 certificati di destinazione urbanistica tutti digitali.
BIANCHINI KARIN	Progetto Europeo Sinfonia	Progetto Europeo Sinfonia: continuo aggiornamento e coinvolgimento degli inquilini/fiduciari sullo stato di avanzamento del progetto Sinfonia e sulle lavorazioni che verranno effettuate con rispettiva tempistica. Gestione degli imprevisti e delle criticità	I cantieri del Progetto Sinfonia in Via Passeggiata dei Castani e in Via Aslago sono terminati e sono stati smantellati.

BIANCHINI KARIN	Gestione condivisa con IPES della graduatoria generale dei richiedenti alloggi di edilizia sociale sul territorio del Comune di Bolzano	Aggiornamento della sezione sul sito dedicata relativa alla gestione delle graduatorie alloggi e istanze varie	Sono state inserite le informazioni e corrette le informazioni obsolete sono state cancellate. Sono stati inseriti i moduli aggiornati per i richiedenti delle diverse tipologie di graduatorie.
BIANCHINI KARIN	Processo di digitalizzazione	Realizzazione ed erogazione su web di 9 istanze dell'Ufficio Edilizia Abitativa	Al 31.12.2019 sono on line i seguenti servizi: possesso requisiti generali per acquisto alloggio su terreno agevolati; richiesta valore convenzionale alloggio costruito su terreno agevolato; richiesta autorizzazione locazione primo decennio alloggio costruito su terreno agevolato; richiesta autorizzazione locazione secondo decennio alloggio costruito su terreno agevolato; richiesta autorizzazione acquisto primo decennio alloggio costruito su terreno agevolato; richiesta autorizzazione acquisto secondo decennio alloggio costruito su terreno agevolato; cancellazione vincolo art. 86 L.P. 13/98; sono in fase di ultimazione al 31.12.2019 la richiesta cambio alloggio di proprietà comunale; certificato di adeguatezza/ricongiungimento; richiesta contributi ai concessionari sui lavori di migliorie in alloggi di proprietà comunale.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BELLENZIER PAOLO	Aktualisierung der Stadtplanungsinstrumente	Genehmigung durch den Gemeinderat des Entwicklungsprogramms für den Tourismus	Das Entwicklungsprogramm für den Tourismus wurde zusammen mit dem Wirtschaftsassessorat und den Stakeholdern gemeinsam erarbeitet. Der Abschlusstext wurde genehmigt. Es ist keine Behandlung durch den Gemeinderat vorgesehen.
BELLENZIER PAOLO	Digitalisierung	Digitalisierung der Verfahren zur Einholung der Baugenehmigungen	Alle Baugenehmigungsverfahren sind digitalisiert worden, sowohl die eingehenden als auch die ausgehenden. Darüber hinaus wurde ein digitales "Portal" geschaffen, das den automatisierten und begleiteten Empfang der Akten ermöglicht. Die Neuorganisation der Ämter wurde im Januar 2020 beschlossen und umgesetzt.
BELLENZIER PAOLO	Bozen als multizentrische Stadt: Wiedergewinnung des Bahnhofareals	Analyse und Evaluierung der Entwürfe für die Vereinbarungen zwischen RFI/APB und Gemeinde zur Festlegung der Vorgehensweise für die Wiedergewinnung des Bahnhofareals	Aktualisierte technische Anhänge. Das Abkommen wurde im August 2019 unterzeichnet. Die rechtlichen Überprüfungen sind im Gange, was die Übergangszeit zwischen dem aktuellen Stand und dem Endzustand der städtebaulichen Aufwertung des Gebietes betrifft.
RIZZOLO FULVIO	Digitalisierung	Digitalisierung des Wiedergewinnungsplanes der Altstadt A1, der in den '70er Jahren erarbeitet wurde	Die Georeferenzierung des Wiedergewinnungsplans mit dem Kataster wurde durchgeführt und auf Katasterbasis digitalisiert. Einige Kataster- und Vermessungsüberschneidungen sind nicht schlüssig, und für die Rekonstruktion der objektiven Daten ist eine vertiefende Überprüfung mit den Eigentümern erforderlich.
RIZZOLO FULVIO	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Prüfung der Vertragspflichten, die in laufenden städtebaulichen Vereinbarungen enthalten sind (Prüfung von mind. 15	Fertigstellung der Überprüfung der Vertragspflichten der 15 untersuchten Vereinbarungen.

		Vereinbarungen)	
RIZZOLO FULVIO	Digitalisierung	Beseitigung der Bescheinigungen über die urbanistische Zweckbestimmung auf Papier	Ausstellung von 202 Bescheinigungen über die urbanistische Zweckbestimmung (alle in digitaler Form)
BIANCHINI KARIN	EU-Projekt SINFONIA	EU-Projekt Sinfonia: Regelmäßige Unterrichtung der Bewohner/-innen und Vertrauenspersonen über den Arbeitsfortschritt und das Arbeitsprogramm sowie über den entsprechenden Zeitplan; Regelung von ungeplanten Sachverhalten und Problemen	Die Arbeiten des Projektes Sinfonia im Köstenweg und in der Haslacher Straße wurden abgeschlossen und die entsprechenden Baustellen beseitigt.
BIANCHINI KARIN	Verwaltung der allgemeinen Rangordnung für die Zuweisung einer Sozialwohnung im Stadtgebiet gemeinsam mit dem WOBI	Aktualisierung der Webseiten, die für die Verwaltung der Rangordnungen für die Zuweisung von Wohnungen und sonstiger Anträge bestimmt sind	Es wurden die richtigen Informationen eingegeben und die veralteten Informationen gelöscht. Es wurden die aktualisierten Formulare für die Gesuche um Eintragung in die verschiedenen Rangordnungen veröffentlicht.
BIANCHINI KARIN	Digitalisierung	Einrichtung eines Online-Schalters des Amtes für Wohnbau für die Behandlung von 9 verschiedenen Angelegenheiten	Am 31.12.2019 können folgende Anträge und Erklärungen online eingereicht werden: Besitz der allgemeinen Voraussetzungen für den Erwerb einer Wohnung, die auf gefördertem Baugrund errichtet wurde; Antrag auf Festlegung des Konventionalwertes einer Wohnung, die auf gefördertem Baugrund errichtet wurde; Antrag auf Ermächtigung zur Vermietung der auf gefördertem Baugrund errichteten Wohnung im ersten Bindungsjahrzehnt; Antrag auf Ermächtigung zur Vermietung der auf gefördertem Baugrund errichteten Wohnung im zweiten Bindungsjahrzehnt; Antrag auf Ermächtigung zur Veräußerung der auf gefördertem Baugrund errichteten Wohnung im ersten Bindungsjahrzehnt; Antrag auf Ermächtigung zur Veräußerung der auf gefördertem Baugrund errichteten Wohnung im zweiten Bindungsjahrzehnt; Sozialbindung - Frühzeitige Löschung der Sozialbindung laut Art. 86 des Landesgesetzes Nr. 13/98. Am 31.12.2019 wird noch an folgenden Vordrucken gearbeitet: Antrag auf Änderung der Gemeindewohnung; Bescheinigung über die Angemessenheit der Wohnung, auch im Hinblick auf die Zusammenführung der Familie; Beteiligung der Konzessionsinhaber/-innen an den Ausgaben für die Verbesserung von gemeindeeigenen Wohnungen.

Missione 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi connessi alla tutela dell'ambiente, del territorio, delle risorse naturali e delle biodiversità, di difesa del suolo e dall'inquinamento del suolo, dell'acqua e dell'aria Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi inerenti l'igiene ambientale, lo smaltimento dei rifiuti e la gestione del servizio idrico. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente.

Mission 9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Umweltschutz, Schutz der verfügbaren Ressourcen und der Biodiversität, Schutz des Bodens, des Wassers und der Luft vor Verunreinigung. Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Müllentsorgung, Sauberhaltung der Umwelt und der Wasserversorgung. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die nachhaltige Entwicklung und den Schutz der Umwelt betreffen.

MISSIONE 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente MISSION 9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
1 - Difesa del suolo	1 - Schutz des Bodens	1.385.280,25	735.614,12	53,10%	680.974,66	92,57%
2 - Tutela, valorizzazione e recupero ambientale	2 - Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt	12.649.624,15	8.277.674,41	65,44%	6.081.003,41	73,46%
4 - Servizio idrico integrato	4 - Integrierter Wasserdienst	1.390.000,00	1.390.000,00	0,00%	500.000,00	0,00%
Totale	Summe	15.424.904,40	10.403.288,53	67,44%	7.261.978,07	69,80%

UFFICIO GEOLOGIA, PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA

Geologia

Sono stati eseguiti 6 interventi di riduzione del pericolo, tutti con Direzione Lavori interna.

E' stata completata la manutenzione delle barriere paramassi della zona Nord.

Sulla base dell'ordine di priorità delle zone sulle quali intervenire per ridurre il pericolo di natura idrogeologica, sono stati affidati i primi cinque incarichi e sono stati consegnati i primi tre studi.

Dopo l'approvazione del Piano delle Zone di Pericolo, è stata approvata la declassazione delle prime tre zone.

È stato completato, in collaborazione con RFI, lo studio geologico del versante sovrastante la via del Calvario e la linea ferroviaria.

AMT FÜR GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND ENERGIE

Geologie

Es wurden 6 Bauvorhaben für die Verringerung bestehender Gefahren verwirklicht, und bei allen Bauvorhaben hatte das Amt auch die Bauleitung inne.

Die Instandhaltung der Steinschlagschutzvorrichtungen in der Zone Nord wurde abgeschlossen.

Auf der Grundlage der Reihung der Zonen, in denen prioritär Maßnahmen zum Schutz gegen hydrogeologische Gefahren verwirklicht werden müssen, wurden die ersten fünf Aufträge vergeben und die ersten drei Studien in Auftrag gegeben.

Nach der Genehmigung des Gefahrenzonenplans wurde die Herabstufung der ersten drei Zonen genehmigt.

In Zusammenarbeit mit RFI wurde die geologische Untersuchung des Hanges oberhalb der Bahngeleise, auf der auch die Kalvarienbergstraße verläuft, abgeschlossen.

Sono proseguite le attività di monitoraggio dei massi ed ammassi potenzialmente instabili sui versanti circostanti la conca di Bolzano.

È stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo per la bonifica della vecchia discarica di Castel Firmiano.

Sono state redatte 4 relazioni geologiche e/o geotecniche per progetti edilizi del Comune.

Prosegue l'attività di monitoraggio della falda freatica di Bolzano, sia tramite 28 punti con lettura in automatico e remoto, sia tramite letture manuali. È stato effettuato 1 aggiornamento dei dati sull'andamento della falda.

E' proseguito l'esame delle relazioni geologiche presentate per il rilascio delle concessioni edilizie e delle verifiche del pericolo e di compatibilità.

E' proseguita l'emissione dei pareri sui progetti di bonifica.

Sono stati redatti complessivamente 117 pareri.

Energia

E' stato predisposto il Piano d'Azione per l'Energia Sostenibile e il Clima (PAESC), che non è stato approvato a causa delle modifiche da apportare al PUMS a seguito della cancellazione dell'opzione tram.

E' stata approvata l'adesione del Comune di Bolzano alla rete delle città che hanno dichiarato l'emergenza climatica.

E' stato affidato all'Università di Bolzano l'incarico per individuare una strategia per favorire la riqualificazione energetica dei condomini.

E' stata attivata, in collaborazione con Ecoistituto Alto Adige, una campagna di sensibilizzazione sui temi energetico – ambientali.

È proseguita l'attività di consulenza dello Sportello Energia.

E' proseguito il coordinamento delle attività previste dal progetto europeo Sinfonia.

E' stata effettuata la comunicazione dei consumi energetici per l'anno precedente (2018), calcolata sulla base degli effettivi consumi energetici avuti, ed è stato redatto il report energetico relativo ai consumi comunali.

Sono stati presentati tre progetti per richiesta di contributo da fondi FESR per l'intervento di risanamento energetico dei tre edifici comunali di via Parma.

Sono stati venduti sul Mercato Energetico i Titoli di Efficienza Energetica per gli interventi realizzati

Die Felsen und Gesteinsansammlungen an den Hängen rund um den Bozner Talkessel, die absturzgefährdet sind, wurden überwacht.

Das Durchführungsprojekt für die Sanierung der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron wurde in technischer Hinsicht genehmigt.

Für Bauvorhaben im Gemeindegebiet wurden 4 geologische oder geotechnische Berichte verfasst.

Das Grundwasser der Stadt Bozen wurde überwacht und die Werte wurden an den 28 automatischen Kontrollpunkten und in gezielten Messungen gesammelt und geprüft. Es wurde 1 Aktualisierung der Daten über den Zustand des Grundwassers vorgenommen.

Es wurden geologische Berichte geprüft, die zusammen mit den Anträgen um Ausstellung einer Baukonzession eingereicht worden sind, und es wurden die Gefahren bzw. die hydraulische Kompatibilität bewertet.

Auch im Rahmen von Sanierungsprojekten wurden Gutachten erstellt.

Es wurden insgesamt 117 Gutachten verfasst.

Energie

Es wurde der Bozner Aktionsplan für nachhaltige Energie und Klima (SECAP) ausgearbeitet. Der Plan konnte aber nicht genehmigt werden, da vorher der städtische Mobilitätsplan abgeändert werden muss, da das vorgeschlagene Tramprojekt nicht verwirklicht wird.

Die Stadtgemeinde Bozen ist dem Netzwerk der italienischen Städte beigetreten, die den Klimanotstand ausgerufen haben.

Die Freie Universität Bozen wurde mit der Ausarbeitung eines Konzepts beauftragt, mit dem die energetische Sanierung von Mehrfamilienwohnhäusern gefördert werden soll.

In Zusammenarbeit mit dem Ökoinstitut Südtirol wurde eine Kampagne für die Sensibilisierung der Bevölkerung für Energie- und Umweltthemen gestartet.

Es wurde die Beratungsarbeit des Energieschalters fortgesetzt.

Die Koordinierung der Tätigkeiten im Rahmen des EU-Projektes Sinfonia wurde fortgeführt.

Es wurde die Mitteilung über den Energieverbrauch des Vorjahres (2018) erstellt, der ausgehend vom tatsächlichen Energiekonsum berechnet wurde, und es wurde der Energiebericht betreffend den Energieverbrauch der Gemeinde verfasst.

Für die drei Gemeindegebäude in der Parmastraße wurden die Anträge um einen EFRS-Beitrag für die energetische Sanierung eingereicht.

Die Gemeinde hat ihre Weißen Zertifikate ("Titoli di Efficienza Energetica"), die sie für die verwirklichten Maßnahmen erhalten hat, auf dem Energiemarkt

dal Comune.

verkauft.

UFFICIO TUTELA AMBIENTE E TERRITORIO

Tutela aria e clima

Nel 2019 sono proseguiti i controlli con la telecamera posta sulla sommità della discarica di Castel Firmiano, per monitorare le emissioni della zona produttiva. Le immagini sono state richieste in più occasioni dall'APPA per controlli specifici a seguito di segnalazioni di fumi e odori.

Per la lotta all'inquinamento da NOX sono entrate in vigore le ordinanze di divieto fino all'Euro 3 diesel: dal primo gennaio per i privati, dal 1.luglio anche per i veicoli commerciali.

SEAB e Rifiuti

Nel 2019 SEAB ha definito il nuovo sistema di raccolta del residuo, dell'organico e del cartone in centro storico, per limitare le ore di presenza dei sacchi. Partirà a primavera 2020.

Controlli ambientali

Svolti 50.000 controlli per rifiuti, cani, parchi, amianto, aree degradate, locali rumorosi, aziende, combustioni domestiche, cantieri, colombi. Elevate 956 Sanzioni.

Educazione ambientale

Effettuate decine di iniziative tra cui la "Festa degli ingombranti" per la riduzione dei rifiuti attraverso lo scambio di beni in buono stato.

Nelle scuole si sono svolte 2.500 ore di educazione ambientale.

Discarica di Castel Firmiano

Nel 2019 è proseguita la gestione della discarica risanata:

- manutenzione di impianti e condotte;
- cura del verde e delle nuove alberature;
- smaltimento del percolato e del biogas;
- mantenimento della sicurezza generale.

Sportello animali

Ha fornito informazioni, consulenza, mediazione,

AMT FÜR DEN SCHUTZ DER UMWELT UND DES TERRITORIUMS

Schutz der Luft und des Klimas

2019 wurden die Kontrollen der Emissionen der Industriezone mittels einer Überwachungskamera, die auf dem höchsten Punkt der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron installiert worden ist, fortgesetzt. Die Landesumweltagentur hat mehrmals um die Weiterleitung von Bildmaterial ersucht, nachdem bei ihr Meldungen über Rauch oder unangenehme Gerüche eingegangen sind.

Bezüglich der Eindämmung der NOX Emissionen sind die Verordnungen in Kraft getreten, mit denen der Verkehr von Dieselfahrzeugen bis zur Kategorie Euro 3 verboten wird. Die Fahrverbote gelten ab 1. Januar für Privatfahrzeuge und ab 1. Juli für Betriebsfahrzeuge.

SEAB und Müllentsorgung

2019 hat die SEAB das neue System für die Sammlung von Restmüll, Biomüll und Karton in der Altstadt eingeführt, um Zeitspannen, in der dieser Müll am Straßenrand in der Altstadt steht, weiter zu reduzieren.

Umweltkontrollen

Die zuständigen Beamten haben ca. 50.000 Kontrollen in verschiedenen Bereichen durchgeführt, z.B. Abfälle, Hundeführung, Parks, Asbest, heruntergekommene Flächen, Lärmkontrollen (Gastgewerbe), Betriebe, private Heizanlagen, Baustellen, Taubenpopulation. Es wurden 956 Verwaltungsstrafen ausgestellt.

Umwelterziehung

Es wurden einige Dutzend Veranstaltungen durchgeführt, z.B. das Sperrmüllfest: Hier kann man Gegenstände, die man nicht mehr verwendet, die aber noch in Ordnung sind, tauschen oder verschenken.

In den Schulen der Stadt wurden 2.500 Stunden an Umwelterziehung abgehalten.

Alte Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron

Auch 2019 wurden verschiedene Maßnahmen durchgeführt:

- Instandhaltung der verschiedenen Anlagen und Leitungen;
- Pflege der begrünten Flächen und der neu gepflanzten Bäume;
- Entsorgung des Sickerwassers und des Biogases;
- Gewährleistung der Sicherheit auf dem Gelände.

Beratungsstelle für die Rechte der Tiere

Es wurden Informationen und Beratung erteilt, es

gestito la manutenzione di aree cani e colonie feline.

Ha proseguito il progetto colombi in collaborazione con il servizio veterinario provinciale e la lotta alla zanzara tigre. Emanata ordinanza che impone i trattamenti preventivi nelle proprietà private.

GIARDINERIA COMUNALE

La Giardineria comunale, nel corso dell'anno 2019, ha mantenuto il verde pubblico (ca. 1.360.000 m²) e gli alberi (ca. 13.000), con 34 giardinieri.

Sono stati abbattuti 128 alberi, di cui 19 a seguito di eventi atmosferici, mentre sono stati messi a dimora altri 200 nuovi alberi lungo varie vie della città; inoltre sono stati eseguiti 1.500 controlli approfonditi sugli alberi pubblici.

I tecnici dell'Amministrazione comunale hanno elaborato e portato a completamento 80 progetti, tra cui:

- la collaborazione come partner al progetto Interreg Italia Svizzera;
- manutenzione straordinaria delle alberature lungo la passeggiata Anton, Petrarca, Mignone, Tambosi, Parco Europa, maneggio e zone boschive Oltrisarco;
- realizzazione di una parte del verde in Via Milano;
- riqualificazione del parco giochi del Parco Semirurali, parco Firmian, parco via della Vigna e del parco Le Terrazze;
- adeguamento a Parco Inclusivo del parco giochi di Via del Ronco e riqualificazione del verde;
- sostituzione di pavimentazioni in vari parchi giochi della città;
- rifacimento pavimentazione dei campetti polifunzionali in Via della Vigna e al Parco Rosenbach;
- rifacimento di diverse sedute campi Parco Europa, Parco Semirurali e scuola Goethe;
- lavoro di drenaggio del cortile scolastico scuola Gries;
- riqualificazione del cortile della scuola Langer;
- chiusura con cancello di un tratto del passaggio Nazim Hikmet;
- manutenzione straordinaria lungo le passeggiate Guncina e Oswald;

wurde die Instandhaltung der Hundenausläufflächen gewährleistet und die verschiedenen Katzenkolonien in der Stadt betreut.

Das Projekt über den Erhalt und die Pflege der Taubenpopulation wurde in Zusammenarbeit mit dem Landestierärztlichen Dienst fortgesetzt und es wurden die Maßnahmen zur Bekämpfung der Tigermücke umgesetzt. Es wurde eine Verordnung erlassen, die Vorbeugungsmaßnahmen gegen die Tigermücke auf Privatgrundstücken vorschreibt.

STADTGÄRTNEREI

2019 hat die Dienststelle Stadtgärtnerei mit ihren 34 Gärtnern 1.360.000 m² an öffentlichen Grünflächen und ca. 13.000 Bäume gepflegt.

128 Bäume wurden gefällt, 19 davon im Zuge von außergewöhnlichen Wetterereignissen, und 200 Bäume neu entlang verschiedenster Straßen gepflanzt. Überdies sind 1.500 eingehende Kontrollen an Bäumen auf öffentlichen Flächen durchgeführt worden.

Es wurden 80 Projekte von den gemeindeeigenen Technikern geplant und abgeschlossen, unter welcher:

- Die Zusammenarbeit als Partner im Projekt Interreg Italien Schweiz;
- Außerordentliche Pflegemaßnahmen an verschiedensten Bäumen entlang der Wassermäuerpromenade, im Petrarcapark, im Mignone-, Europa- und Tambosipark sowie in den Waldzonen in Oberau;
- Umgestaltung eines Teils des Grüns entlang der Mailandstraße;
- Aufwertung der Spielplätze im Semirurali-Park, im Firmian-Park, im Weinbergweg und im Park Le Terrazze;
- Anpassung des Spielplatzes im Neubuchweg als inklusiver Spielplatz und Aufwertung der Grünflächen;
- Ersetzung des Bodenbelags in verschiedenen Spielplätzen der Stadt;
- Erneuerung des Bodenbelags der Mehrzweckspielplätze im Weingartenweg und im Rosenbachpark;
- Austausch der Sitzflächen entlang der Sportplätze im Europapark, Semirurali Park sowie in der Goetheschule;
- Drainagearbeiten im Schulhof der GS Gries;
- Erneuerung des Schulhofes der Langerschule;
- Abschließen des Durchgangs Nazim Hikmet mit einem Gitter;
- Außerordentliche Instandhaltung entlang der Guntschna- sowie Oswaldpromenade;

- realizzazione di area riabilitazione per adulti al Parco Petrarca;
- realizzazione di area fitness rosa al Talvera.

La Giardiniera Comunale ha partecipato con un'aiuola fiorita alla mostra floreale 'Cervia in fiore' e i tecnici hanno partecipato con relazioni a diverse manifestazioni in diverse occasioni.

In occasione della Giornata nazionale dell'albero del 21.03. sono stati piantati diversi alberi e il 21.11. è stato organizzato un convegno sul tema degli alberi in città.

Sono proseguiti inoltre gli interventi contro le zanzare tigre così come le derattizzazione controllata nelle aree verdi pubbliche.

Nelle aree verdi presso i cortili di 65 scuole e scuole dell'infanzia sono stati sostituiti diversi arredi, come ad esempio presso le scuole Manzoni, Martin Knoller, Peter Pan, Stifter, Alfieri, Kunterbunt.

Inoltre i tecnici della giardiniera comunale hanno effettuato ca. 1.500 controlli visivi degli alberi cittadini. Questi ed altri dati sono stati inseriti nel catasto digitale degli alberi.

Per quanto riguarda invece le pratiche R.I.E, sono state rilasciate 144 certificazioni preventive e sono stati eseguiti 44 sopralluoghi per il rilascio della certificazione finale.

SERVIZIO TECNICO AMBIENTALE E PROGETTAZIONE DEL VERDE

Per quanto riguarda gli investimenti, il Servizio tecnico ha svolto l'attività di progettazione e realizzazione delle opere previste. Gli interventi effettuati possono essere così ripartiti:

Interventi per la realizzazione di nuove aree verdi

Nell'ambito delle infrastrutture primarie del nuovo quartiere "Casanova", è stata prevista la sistemazione delle aree a verde pubblico intorno al Lotto C, per un totale di ca mq. 5000; i lavori sono stati iniziati nel 2018 e sono stati ultimati nel 2019. E' stata sistemata a verde la nuova Piazza A. Pichler, realizzando vasche di contenimento con alberature, arbusti e piante perenni.

In Via C. Weinegg ad Oltrisarco sono stati realizzati dal Servizio, 17 nuovi orti urbani assegnati non solo agli anziani, ma anche ad associazioni.

Sempre nel quartiere Oltrisarco è stato redatto dal Servizio, il progetto per la sistemazione dell'area verde in prossimità della Parrocchia SS. Rosario. I lavori verranno portati a termine nel 2020.

In Via Guncina è stata ampliata l'area giochi già

- Einrichtung eines Rehabilitationsbereiches für Erwachsene im Petrarcapark;
- Einrichtung einer Fitnesszone für Frauen entlang der Talfer.

Die Stadtgärtnerei hat sich an der Blumenschau 'Cervia in fiore' beteiligt und ein Blumenbeet gestaltet. Einige Techniker haben an verschiedenen Veranstaltungen teilgenommen und Vorträge gehalten.

Am nationalen Tag des Baumes am 21.03. wurden einige neue Bäume angepflanzt sowie am 21.11. eine Vortragsreihe zum Thema Baum in der Stadt organisiert.

Auch die Bekämpfung der Tigermücke sowie die kontrollierte Rattenbekämpfung auf den öffentlichen Grünflächen wurden fortgesetzt.

In den Grünzonen in den Höfen und Gärten von 65 Schulen und Kindergärten wurden verschiedene Instandhaltungsarbeiten durchgeführt und Ankäufe getätigt, z.B. in den Schulen Manzoni, Martin Knoller, Peter Pan, Stifter, Alfieri, Kunterbunt.

Außerdem führten die Techniker ca. 1.500 Sichtkontrollen am städtischen Baumbestand durch. Die Daten wurden dann in den digitalen Baumkataster eingegeben.

Im Rahmen des B.V.F. wurden 144 Vorabbescheinigungen ausgestellt sowie 44 Lokalausweise für die Ausstellung der endgültigen Bescheinigung durchgeführt.

TECHNISCHER UMWELTDIENST UND DIENSTSTELLE FÜR DIE PLANUNG VON GRÜNFLÄCHEN

Was die Investitionen anbelangt, hat der Technische Umweltdienst für die Planung und die Durchführung der vorgesehenen Arbeiten gesorgt. Die verwirklichten Maßnahmen können wie folgt unterteilt werden:

Maßnahmen für die Gestaltung neuer Grünflächen:

Im Rahmen der Arbeiten für die primären Infrastrukturen im neuen Stadtviertel "Casanova/Kaiserau" wurden die öffentlichen Grünflächen auf dem Baulos C gestaltet. Es handelt sich um ca. 5000 m² Fläche und die Arbeiten, die 2018 begonnen haben, sind 2019 abgeschlossen worden. Es wurde die Grünfläche auf dem A.-Pichler-Platz angelegt. Hier wurden Betonwannen für Bäume, Sträucher und Stauden realisiert.

In der Weineggstraße in Oberau wurden 17 neue Schrebergärten für SeniorInnen und auch für Vereine eingerichtet.

Im Stadtviertel Oberau hat die Dienststelle das Projekt für die Instandsetzung der Grünfläche der Pfarrei B.V.M. vom Hl. Rosenkranz erstellt. Die Arbeiten sollen 2020 abgeschlossen werden.

In der Guntschnastraße wurde der bereits

esistente e dotata di nuove attrezzature ludiche.

In zona BZ SUD, in collaborazione con l'Ufficio Infrastrutture PAB è stata reallizzata una nuova area verde-Rain Garden, di circa mq. 2800.

Su richiesta del Quartiere Europa è stato elaborato e finanziato il progetto per la sistemazione della Piazza Ziller. E' stato realizzata una nuova area giochi, l'area verde è stata sistemata con arbusti e piante perenni e sono state relizzate n.5 nuove vasche per il contenimento di alberi e piante rampicanti, creando nuove aree ombreggiate per la sosta.

Nel medesimo quartiere, è stato espletato il concorso per la progettazione della Piazza Matteotti. Il progetto vincitore, ha recepito le indicazioni emerse nel processo di partecipazione, svolto ai fini della valorizzazione della Piazza. Il progetto definitivo è stato approvato in Commissione edilizia. E' stato elaborato il progetto esecutivo, approvato e finanziato in GM. Sono state espletate le procedure di gara.

In seguito alla nuova sistemazione di Piazza A.Frank da parte della Rip. 5, sono state realizzate aiuole per la messa a dimora di n. 11 alberature ed piante arbustive. E' stata altresì realizzata una piccola area giochi.

Realizzazione di nuove passeggiate e sistemazione ambientale al Colle

Al Colle, è stata progettata dal Servizio la sistemazione ambientale della zona del parcheggio ed il rifacimento di alcuni percorsi pedonali. I lavori di sistemazione si sono conclusi nel 2019.

vorhandene Spielplatz ausgebaut. Es wurden auch neue Spielgeräte aufgestellt.

In Zusammenarbeit mit dem Landesamt für Infrastrukturen wurde die neue, ca. 2.800 m² große Grünfläche Rain Garden in der Zone BZ Süd angelegt.

Auf Anfrage des Stadtviertels Europa wurde das Projekt zur Gestaltung des Zillerplatzes ausgearbeitet und finanziert. Es wurde ein neuer Spielplatz eingerichtet während in der Grünfläche Sträucher und Stauden gepflanzt worden sind. Es wurden insgesamt 5 Betonwannen für Bäume und Kletterpflanzen auf dem Platz verteilt und schattige Bereiche realisiert.

Im selben Stadtviertel wurde der Wettbewerb zur Projektierung des Matteottiplatzes durchgeführt. Das Siegerprojekt hat die Anregungen berücksichtigt, die im Zuge des in der Vorphase eingeleiteten Beteiligungsverfahrens eingeholt worden waren. Das endgültige Projekt wurde von der Baukommission genehmigt. Das Ausführungsprojekt wurde erstellt und vom Stadtrat genehmigt und finanziert. Auch die diesbezüglichen Ausschreibungen wurden durchgeführt.

Nach der Neugestaltung des Anne-Frank-Platzes von Seiten der Abteilung 5 wurden neue Beeten für 11 Bäume und Sträucher realisiert. Es wurde außerdem ein kleiner Spielplatz eingerichtet.

Verwirklichung von neuen Spazierwegen sowie Wiederherstellung des Landschaftsbildes in Kohlern

Die Dienststelle hat das Projekt für die Wiederherstellung des Landschaftsbildes in der Zone um den Parkplatz sowie für die Neugestaltung einiger Spazierwege in Kohlern erstellt. Die Arbeiten wurden 2019 beendet.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SPAZZINI RENATO	Iniziative di sensibilizzazione ed educazione ambientale	Interazione con diverse scuole cittadine per un uso più consapevole dei materiali plastici-adesione piattaforma PLASTIC FREE	Ultimato a giugno, con evento in plenaria con l'Assessora Lorenzini, un percorso di educazione ambientale sull'uso consapevole della plastica. Presentati i loro progetti e le loro proposte di miglioramento per la città. Coinvolte 4 scuole con 180 studenti di elementari e medie.
SPAZZINI RENATO	Miglioramento ed incremento della natura in città	Aggiornamento del piano complessivo di monitoraggio della sicurezza delle piante. Valutazione della stabilità delle piante di maggiori dimensioni. Implementazione di una nuova procedura autorizzatoria per i cantieri stradali. Realizzazione di un convegno sugli alberi in città	Eseguito il controllo su tutte le piante che il piano indicava di maggiori dimensioni tramite i due tecnici incaricati. Messa a punto la procedura per la salvaguardia delle piante nei cantieri stradali, con nuova cartellonistica di cantiere, nuove procedure inserite nel regolamento del verde in corso di approvazione e formazione al personale interno operante nelle infrastrutture per ridurre i danni al verde. Il 21 novembre si è tenuto il convegno "Alberi urbani - tra emozione e funzione" con notevole

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
			partecipazione di pubblico e forte interesse dei media.
SPAZZINI RENATO	Nuovo piano di riduzione dell'inquinamento da NO2	Aggiornamento sullo stato di avanzamento delle azioni del piano anti NO2. Gestione delle informazioni e reclami legati ai divieti al traffico. Valutazione dei risultati delle centraline	A dicembre 2019 l'APPA ha tenuto un tavolo di approfondimento dell'attuazione del programma NO2. Le stazioni di misura e i campionatori presenti confermano i superamenti in varie zone. Permane la situazione di inquinamento anche se i divieti pare abbiano avuto una certa efficacia. In assenza di altre misure concrete i divieti al traffico restano gli unici provvedimenti in grado di contrastare l'inquinamento. Risultati ufficiali sull'andamento dei valori dell'aria dell'intero 2019 si avranno tra qualche settimana. Nel frattempo è proseguita l'informazione ai cittadini sui divieti in essere (euro 3) ma anche su quelli possibili dal 2021 (Euro 4). Fermata la richiesta di deroghe non necessarie per non ridurre gli effetti dei divieti ed evitato lo slittamento dell'introduzione del blocco dei mezzi commerciali Euro 3 da luglio.
SASCOR EMANUELE	Interventi di tutela della pubblica incolumità	Svolgimento della manutenzione delle opere paramassi realizzate dal Comune – zona Nord	Completata la manutenzione delle opere paramassi realizzate dal Comune – zona Nord.
SASCOR EMANUELE	Bonifica vecchia discarica di Castel Firmiano	Approvazione del progetto esecutivo per la bonifica e messa in sicurezza della vecchia discarica di Castel Firmiano	Il progetto è stato approvato in linea tecnica in data 21 agosto 2019

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SPAZZINI RENATO	Sensibilisierungskampagnen und Umwelterziehung	Projekte in verschiedenen Schulen für einen bewussteren Umgang mit Plastik - Beitritt zur Plattform PASTIC FREE	Fertigstellung der Projektreihe zur Umwelterziehung und Abschlussveranstaltung im Juni mit Stadträtin Lorenzini. Vorstellung der Projekte zum bewussteren Umgang mit Plastik und Verbesserungsvorschläge. Teilnahme von 4 Schulen mit 180 Grund- und Mittelschüler/innen.
SPAZZINI RENATO	Schutz und Ausbau der natürlichen Flächen in der Stadt	Aktualisierung des Plans für die Überwachung der Gesundheit der Bäume im Gemeindegebiet. Bewertung der Gesundheit der größeren Bäume. Implementierung eines neuen Genehmigungsverfahrens für Straßenbaustellen. Organisation einer Tagung zu den Bäumen im Stadtgebiet	Die Kontrolle aller, vom Plan ausgewiesenen größeren Bäume wurde von den zwei beauftragten Technikern durchgeführt. Festlegung des Verfahrens zum Schutz von Bäumen im Falle von Baustellen, mit neuer Baustellenbeschilderung und neuen Verfahren, die in der zu verabschiedenden Grünflächenordnung eingefügt werden, sowie Ausbildung des Personals zur Reduzierung der Schäden an den Grünflächen. Am 21. November fand die

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			Fachtagung "Bäume im urbanen Raum - Zwischen Emotion und Funktion" mit einer beachtlichen Teilnehmerzahl und großem Interesse der Medienvertreter statt.
SPAZZINI RENATO	Neuer Plan für die Reduzierung der NO2-Emissionen	Aktueller Stand der Umsetzung der Maßnahmen zur Reduzierung der NO2-Emissionen und der Fahrverbote Auswertung der Ergebnisse der Messstationen. Auswertung der Ergebnisse der Messstationen	Im Dezember 2019 führte die Landesumweltagentur eine eingehende Diskussion über die Umsetzung des NO2-Programms. Die Daten der Messstationen und der Probenehmer bestätigen die Überschreitungen in verschiedenen Zonen. Die Verschmutzungssituation bleibt bestehen, auch wenn die Verbote anscheinend eine gewisse Wirkung gezeigt haben. In Ermangelung anderer konkreter Maßnahmen bleiben Verkehrsverbote die einzigen Maßnahmen zur Bekämpfung der Umweltverschmutzung. Offizielle Ergebnisse zur Entwicklung der Luftwerte für das gesamte Jahr 2019 werden in einigen Wochen vorliegen. Inzwischen wird die Öffentlichkeit weiterhin über bestehende Verbote (Euro 3), aber auch über die ab 2021 möglichen (Euro 4) informiert. Der Antrag auf unnötige Ausnahmeregelungen wurde gestoppt, um die Auswirkungen der Verbote nicht zu verringern und die Verschiebung der Einführung der Euro-3-Blockade ab Juli zu vermeiden.
SASCOR EMANUELE	Maßnahmen zum Schutz der öffentlichen Sicherheit	Instandhaltung der von der Gemeinde errichteten Steinschlagschutzbauten - Zone Nord	Fertigstellung der Instandhaltung der Steinschlagschutzbauten, die von der Gemeinde in der Zone Nord errichtet wurden.
SASCOR EMANUELE	Sanierung der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron	Genehmigung des Durchführungsprojektes für die Bonifizierung und Sicherung der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron	Das Projekt wurde in technischer Hinsicht am 21. August 2019 genehmigt.

Missione 10 - Trasporti e diritto alla mobilità

Amministrazione, funzionamento e regolamentazione delle attività inerenti la pianificazione, la gestione e l'erogazione di servizi relativi alla mobilità sul territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di trasporto e diritto alla mobilità.

Mission 10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung

Verwaltung, Umsetzung und Regelung der Tätigkeiten, die die Planung, Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen für die Mobilität auf dem Gemeindegebiet betreffen. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Transport und das Recht auf Mobilitätsförderung betreffen.

MISSIONE 10 - Trasporti e diritto alla mobilità

MISSION 10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
2 - Trasporto pubblico locale	2 - Lokaler Nahverkehr	405.000,00	43.866,35	10,83%	0,00	0,00%
5 - Viabilità e infrastrutture stradali	5 - Straßennetz und -infrastrukturen	57.037.420,44	17.900.822,85	31,38%	12.011.297,29	67,10%
Totale	Summe	57.442.420,44	17.944.689,20	31,24%	12.011.297,29	66,94%

UFFICIO MOBILITÀ

Nel settore della Mobilità gli interventi hanno riguardato nell'anno 2019 diversi ambiti collegati alla pianificazione della viabilità, servizi tecnologici, segnaletica, illuminazione pubblica.

Importante è stata la progettazione e pianificazione delle grandi infrastrutture quali le circonvallazioni, approfondimenti tram linea 1, funivia San Genesio. Le attività hanno riguardato la misurazione dei dati del traffico. Il 15.5.2019 è stato adottato il PUMS (piano mobilità sostenibile), con gli interventi di partecipazione stakeholders e definizione azioni ed è proseguita l'istruttoria. Per la redazione del PUT è stata espletata la gara ed aggiudicati i lavori.

Sono stata progettate di concerto con la PAB e STA alcune modifica delle linee e fermate autobus urbani ed extraurbani in funzione.

E' stato affidato l'incarico, di concerto con PAB per l'elaborazione di uno studio fattibilità per la nuova viabilità di Bolzano sud, con tunnel sotto via Roma e linea metro bus lungo via Galilei, Pacinotti e Buozzi una stima dei costi di costruzione. Per il

AMT FÜR MOBILITÄT

Das Amt für Mobilität beschäftigte sich auch im Jahr 2019 mit den zahlreichen Aspekten der Verkehrsplanung, Verkehrstechnik, Straßenbeschilderung, Straßenmarkierung und Straßenbeleuchtung.

Zu den wichtigsten Vorhaben gehörte die Planung und Weiterentwicklung der großen Infrastrukturprojekte, etwa der Stadumfahrungen, der Tramlinie 1 und der Seilbahn nach Jenesien. In diesem Zusammenhang wurden 2019 wichtige Verkehrsdaten erfasst. Am 15.5.2019 wurde der nachhaltige urbane Mobilitätsplan verabschiedet. In der Folge wurden Meetings mit den Interessenvertretungen abgehalten, Maßnahmen ausgearbeitet und weitere Planungen durchgeführt. Außerdem wurde die Aktualisierung des Verkehrsplanes ausgeschrieben. Der Auftrag wurde bereits erteilt.

In Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung und STA wurden einige Busverbindungen angepasst und einige Haltestellen für den innerstädtischen und außerstädtischen Busverkehr neu gestaltet.

Für die neue Verkehrsregelung im Bereich Bozen Süd, die mit der Untertunnelung der Romstraße und der Schaffung einer Metrobus-Linie entlang der Galileistraße, der Pacinottistraße und der Buozzistraße einhergeht, wurde in Absprache mit

tunnel del Monte Tondo, sempre in accordo con PAB, l'Ufficio Mobilità ha eseguito una vasta campagna di rilievi traffico ed analisi corridoi.

Di concerto con STA, tramite accordo di programma è stato elaborato il progetto di fattibilità per la costruzione e gestione della linea tram tra piazza della Stazione, piazza Domenicani, p.te Talvera, c.so Italia, via Druso, Opedale Bolzano, via Merano, via Castel Firmiano fino a ponte Adige.

L'importante settore della segnaletica stradale ha visto la manutenzione straordinaria della segnaletica sulle vie, l'installazione di nuovi impianti presso le intersezioni.

E' stato installato in piazza Mazzini und nuovo impianto semaforico per aumento della sicurezza. E' proseguita la graduale trasformazione degli impianti con tecnologica a LED anche negli impianti della illuminazione su varie vie.

E' stato ampliato il sistema di videosorveglianza urbana con 30 nuove telecamere, di cui 7 presso le scuole

E' stata realizzata una nuova pista ciclabile in via s.Geltrude, 2.lotto tra via s.Vigilio e via Nicolodi, è stata riqualificata via Roma con l'inserimento della ciclabile bidirezionale, ed appaltati ed aggiudicati i lavori per le ciclabili di c.so Libertà (tratto Mazzini piazza Gries) e tra la Salewa ed il lungo Isarco sx. Inoltre a seguito dell'Accordo di Programma con la Comunità Comprensoriale per la realizzazione di un ponte ciclabile tra gli insediamenti produttivi Mila e KampillCenter e la ciclabile per Cardano sono iniziati anche tali lavori. E' stata avviata con deliberazione della GM la procedura di esproprio della ciclabile di via Merano

Nel campo ciclabile continuano le varie iniziative come il servizio noleggio biciclette (fino a settembre) e le manifestazioni "bolzanoinbici" e "recycle".

Molto importante è stato il ruolo di continuo coordinamento sui grandi lavori stradali per posa infrastrutture (teleriscaldamento, nuove sistemazioni stradali, corsie Metrobus, Progetto Kaufhaus Bozen, realizzazione di piste ciclabili).

Importanti sono stati gli interventi infrastrutturali per la messa in sicurezza degli utenti deboli attuati in varie vie, quali via Roma, c.so Libertà e via Resia.

der Landesverwaltung eine Machbarkeitsstudie samt Kostenschätzung in Auftrag gegeben. Für den Bau des Hörtenbergtunnels hat das Mobilitätsamt, ebenfalls in Abstimmung mit der Landesverwaltung, eine Reihe von Verkehrszählungen und Analysen zu den Verkehrskorridoren durchgeführt.

In Zusammenarbeit mit STA, mit der eine entsprechende Programmvereinbarung unterzeichnet wurde, wurde das Vorprojekt für den Bau und den Betrieb einer Traminie, die vom Bahnhofsplatz über den Dominikanerplatz, die Talferbrücke, die Italienstraße, die Drususstraße, bis zum Krankenhaus und über die Meraner und Sigmundskroner Straße bis nach Sigmundskon führt, ausgearbeitet.

Als weitere wichtige Maßnahme wurde 2019 die Straßenbeschilderung und -markierung einer außerordentlichen Instandhaltung unterzogen. An einigen Kreuzungen wurden neue Markierungen und Schilder angebracht.

An der Kreuzung Mazziniplatz wurde eine neue Ampelanlage installiert. Diese soll für mehr Sicherheit im Kreuzungsbereich sorgen. Außerdem wurde 2019 mit der Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED-Lampen fortgefahren.

2019 wurden 30 neue Überwachungskameras installiert, 7 davon in der Nähe von Schulen.

Im St.-Gertraud-Weg wurde der 2. Abschnitt des neuen Fahrradweges (zwischen der Vigilstraße und der Nicolodistraße) gebaut. Die Romstraße wurde erneuert und erhielt einen Zweirichtungsradweg. Die Neugestaltung des Radwegs in der Freiheitsstraße (Abschnitt Mazziniplatz – Grieser Platz) und zwischen dem Salewa-Gebäude und dem Linken Eisackufer wurde ausgeschrieben und zugeschlagen. Mit den Arbeiten zum Bau einer Radfahrerbrücke über den Eisack auf Höhe des Mila-Gebäudes und des KampillCenters, die auf der Grundlage eine Programmvereinbarung mit der zuständigen Bezirksgemeinschaft durchgeführt werden, wurde ebenfalls bereits begonnen. Außerdem hat der Stadtrat grünes Licht für die Enteignungen zum Bau eines Radwegs an der Meraner Straße gegeben.

Zur Förderung der Fahrradmobilität wurden auch 2019 wieder mehrere Fahrradverleihstellen eingerichtet (bis September) und der "Bozner Radtag" sowie das "Recycle"-Fest veranstaltet.

Im Zusammenhang mit den großen Straßenbauarbeiten für den Ausbau der Infrastruktur (Fernwärmeleitungen, Straßenmodernisierungen, Busspuren, Vorbereitungsarbeiten Waltherpark, Radwegeausbau) wurde auch 2019 wieder wichtige Koordinierungsarbeit geleistet.

Darüber hinaus wurden wichtige infrastrukturelle Maßnahmen zum Schutz der schwächeren Verkehrsteilnehmer getroffen, etwa in der Romstraße, der Freiheitsstraße und der

Il progetto di nuovo sistema di "bike sharing" Ciclopolitana di Bolzano (cofinanziato dal Ministero dell'Ambiente) è stato avviato come servizio nel sett.2019 e sono in corso d'opera la messa in sicurezza delle intersezioni.

Ulteriori autorizzazioni sono state rilasciate per impianti pubblicitari sia per pubblicità esterna che per pubblica affissione. E' stato approvato il 17.1.2019 il regolamento comunale per la disciplina dell'installazione dei mezzi pubblicitari, che regolarizza le tipologie di impianti, regola l'assegnazione degli spazi pubblicitari su suolo pubblico in base alla vigente normativa sui contratti pubblici/concessioni e tiene conto dell'evoluzione della città e delle esigenze.

Nel campo del Servizio Taxi e Noleggio con conducente è stato confermato il servizio "Taxi rosa, Taxi SASA e Taxi Senior".

UFFICIO INFRASTRUTTURE ED ARREDO URBANO

Nel corso del 2019 l'attività dell'Ufficio si è sviluppata seguendo le linee di indirizzo del bilancio di previsione; da rilevare l'incidenza dell'attività di progettazione e direzione lavori effettuata dal personale dell'ufficio, con positive ricadute sullo sviluppo professionale dei singoli e con rafforzamento del patrimonio di conoscenze nel settore della manutenzione. In linea con il trend nazionale, cresce la convinzione del ruolo strategico che deve assumere la manutenzione al fine di garantire il mantenimento e, ove possibile, l'accrescimento dei livelli di esercizio e sicurezza delle infrastrutture. Nel concetto generale di manutenzione rientra anche l'attività ispettiva e di controllo, svolta sia dal personale tecnico che operaio: percorrere quotidianamente le strade, osservarne lo stato di conservazione delle "opere d'arte" (ponti, ponticelli, sottopassi, strutture di sostegno) e delle pavimentazioni, intervenire puntualmente, laddove necessario, costituiscono le premesse per una corretta manutenzione. Ed è proprio da questi controlli periodici che nascono poi i progetti di rifacimento di pavimentazioni stradali e gli interventi di adeguamento e manutenzione dei ponti stradali o pedociclabili. Sono stati progettati e/o conclusi poi importanti interventi di riqualificazione di spazi urbani (p.zza Anita Pichler e p.zza Anna Frank) e avviati in autunno i lavori per la realizzazione del collegamento pedociclabile tra via Marconi e la ciclabile in lungo Isarco destro.. Importanti interventi sono stati messi in campo per il miglioramento della rete a supporto dei sistemi di trasporto pubblico (completamento della procedura espropriativa per la sistemazione di via Druso tra via Sorrento e avvio dei lavori della sistemazione di via Druso tra via Palermo e p.zza Adriano). Importanti dal punto di vista artistico, il restauro

Reschenstraße.

Im September 2019 fiel der Startschuss für das neue "Bike-Sharing"- und "RadMetro"-Projekt, das vom Umweltministerium kofinanziert wird. Derzeit wird an der Sicherung der Straßenkreuzungen gearbeitet.

2019 wurden außerdem zahlreiche Ermächtigungen für die Anbringung von Werbeanlagen und öffentlichen Plakaten ausgestellt. Am 17.1.2019 wurde die neue Gemeindeordnung über die Installation und Nutzung von Werbeflächen genehmigt. Die neue Gemeindeordnung regelt die Zuteilung der Werbeflächen auf öffentlichem Grund unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen im Bereich der öffentlichen Verträge/Konzessionen und unter Berücksichtigung der künftigen Entwicklung der Stadt und ihrer Bedürfnisse.

Im Bereich "Taxi- und Mietwagendienst" wurde mit den Mobilitätsangeboten „Rosa Taxi“, "SASA-Taxi" und "Seniorentaxi" fortgefahren.

AMT FÜR INFRASTRUKTUREN UND FREIRAUMGESTALTUNG

Die im Laufe des Jahres 2019 vom Amt durchgeführten Tätigkeiten basieren auf den Richtlinien des entsprechenden Haushaltsvoranschlages. Hervorzuheben sind die vielen Planungen und Bauleitungen, die von den Mitarbeitern des Amtes durchgeführt wurden. Dieser Umstand hat sich positiv auf die professionelle Weiterentwicklung der Mitarbeiter/innen ausgewirkt. Auf diese Weise reift außerdem ein großer Erfahrungsschatz für das Amt an. Der beschriebene Ansatz steht im Einklang mit dem italienweiten Trend, der auf eine Stärkung der strategischen Rolle setzt, den die Instandhaltung als solche hat, um die Erhaltung der Gebäude zu gewährleisten und – wo möglich - die Nutzbarkeit und Sicherheit der Gebäude zu steigern. Zu den Aufgaben des Amtes zählen auch die Kontrolle der Bauwerke. Sie wird sowohl von den Technikern des Amtes als auch von den Arbeitern gemacht, die täglich den Zustand der Straßen, der "Kunstobjekte" (große und kleine Brücken, Unterführungen, Trägerstrukturen usw.) und der Straßenbeläge kontrollieren, um bei Bedarf rechtzeitig und zielgerichtet eingreifen zu können. Aufgrund dieser Kontrollen wurden verschiedene Projekte für die Erneuerung des Straßenbelages ausgearbeitet und Arbeiten für die Instandhaltung und Anpassung von Straßenbrücken oder Fußgänger-/Fahrradbrücken durchgeführt. Die Projekte für die Aufwertung einiger Flächen der Stadt wurden ausgearbeitet bzw. beendet (Anita-Pichler-Platz und Anne-Frank-Platz). Im Herbst wurde mit den Arbeiten für den neuen Verbindungsweg zwischen der Marconistraße und dem Fahrradweg am rechten Eisackufer begonnen. Es wurden auch wichtige Maßnahmen für die Verbesserung des Streckenverlaufs der öffentlichen

delle statue di Walther von der Vogelweide, nell'omonima piazza, e di quella dedicata ad Heinrich Nöe, nei giardini di p.zza Stazione. I tecnici dell'ufficio sono stati poi impegnati nella supervisione dell'esecuzione dei lavori infrastrutturali nell'ambito del PRU di via Alto Adige.

Un capitolo a parte merita la continuazione del progetto "Bolzano per tutti" che mira a garantire sull'intero territorio comunale una viabilità pedonale priva di barriere.

Verkehrsmittel in die Wege geleitet (Abschluss der Verfahren für die Enteignung der Flächen für die Busvorzugsspur in der Drususstraße zwischen Hadrianplatz und Palermostraße). Hervorzuheben sind weiters die Restaurierungen von zwei Denkmälern in der Altstadt, dem Walther-von-der-Vogelweide-Denkmal am Waltherplatz und das Heinrich-Noe-Denkmal im Bahnhofspark.

Die Techniker des Amtes haben weiters im Rahmen des PSU-Projektes in der Südtiroler Straße die Supervision der Infrastrukturarbeiten durchgeführt.

Erwähnenswert ist schließlich das Projekt "Bozen für alle", das das Ziel verfolgt, auf den Fußgängerwegen von Bozen Barrieren jeglicher Art zu beseitigen.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
MORODER IVAN	Iniziative di promozione della mobilità sostenibile	Organizzazione della manifestazione "Bolzano in bici", "recycle" e convegno mobilità	Grande successo di entrambe le manifestazioni.
MORODER IVAN	Sicurezza stradale	Realizzazione di interventi per la messa in sicurezza dell'intersezione bivio Merano-Mendola	Migliorata segnaletica ed illuminazione.
MORODER IVAN	Progetti di viabilità	Progettazione di via Buoizzi, Siemens, Grandi e sottopasso via Roma	E' stato approvato l'accordo di Programma e i fondi per l'esproprio, la progettazione definitiva ed esecutiva inseriti in bilancio 2020.
BEGHER MARIO	Trasporto pubblico: realizzazione corsie preferenziali	Corsia preferenziale trasporto pubblico in Via Druso nel tratto tra via Sorrento e via Palermo: completamento procedura espropriativa con appalto e consegna lavori	Gara d'appalto espletata; i lavori sono stati assegnati all'Impresa EDILPAVIMENTAZIONI. E' in corso la stipula del contratto. I lavori saranno consegnati al termine della stagione invernale.
BEGHER MARIO	Mobilità sostenibile: ampliamento rete piste ciclabili	Appalto e consegna dei lavori per la realizzazione del collegamento di via Marconi con la ciclabile lungo Isarco destro	I lavori sono stati appaltati all'impresa REPETTO e sono stati consegnati in data 21/10/2019 e sono attualmente in sospensione invernale.
BEGHER MARIO	Riqualificazione urbanistica dell'areale Perathoner, Stazione, Garibaldi e Alto Adige	Coordinamento dell'esecuzione dei progetti infrastrutturali al PRU di Via Alto Adige nell'ammontare di 27.500.000,00 euro RUP per Pab e Comune	Sono state rispettate le tempistiche previste dai cronogrammi: sono in corso due lavori propedeutici alla realizzazione del tunnel sotto via Alto Adige ed è stato approvato il progetto esecutivo del tunnel dopo il recepimento delle prescrizioni dell'ufficio prevenzione incendi della Provincia, consentendo quindi al soggetto attuatore il bando delle procedure d'appalto per l'affidamento sia dell'incarico dell'esecuzione dei lavori sia dei servizi di direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
MORODER IVAN	Initiativen zur Förderung einer nachhaltigen Mobilität	Organisation der Veranstaltungen "Bozner Radtag", "Recycle" und einer Tagung über die Mobilität	Großer Erfolg für beide Veranstaltungen.
MORODER IVAN	Sicherheit im Straßenverkehr	Durchführung von Arbeiten für die Sicherstellung der Meraner Kreuzung	Beschilderung und Beleuchtung wurden verbessert.
MORODER IVAN	Verkehrsprojekte	E.Z. 2018-Unterzeichnung der Programmvereinbarung für die Verwirklichung der Trambahnlinie zwischen der Stadtgemeinde Bozen und der Autonomen Provinz Bozen.	Es wurden die Programmvereinbarung genehmigt und die Fonds für die Enteignung sowie die endgültige und Ausführungsplanung im Haushaltsplan 2020 verbucht.
BEGHER MARIO	Öffentlicher Personenverkehr: Neue Busspuren	Neue Busspur in der Drususstraße im Abschnitt zwischen der Sorrentostraße und der Palermostraße: Abschluss des Enteignungsverfahrens sowie Vergabe und Übergabe der Arbeiten	Ausschreibungsverfahren durchgeführt; die Arbeiten wurden an die Firma EDILPAVIMENTAZIONI vergeben. Der Vertrag ist in Ausarbeitung. Die Arbeiten werden am Ende der Wintersaison abgeschlossen.
BEGHER MARIO	Nachhaltige Mobilität: Ausbau des Radwegnetzes	Ausschreibung und Zuschlag der Arbeiten für die Anbindung der Marconistraße an den Radweg am rechten Eisackufer	Die Arbeiten wurden dem Unternehmen REPETTO zugeschlagen und am 21.10.2019 erteilt; derzeit Winterpause.
BEGHER MARIO	Städtebauliche Umstrukturierung (PSU) des Areals zwischen Südtiroler-, Perathoner- und Garibaldistraße sowie der Bahnhofsallee	Koordinierung der Durchführung der Infrastrukturprojekte des PSU in der Südtiroler Straße in Höhe von 27.500.000,00, Verantwortliche der Arbeiten (RUP) des Landes und der Gemeinde	Die in den Zeitplänen festgelegten Fristen wurden eingehalten: Zwei Vorbereitungsarbeiten für den Bau des Tunnels unter der Südtiroler Straße sind im Gange, und das Ausführungsprojekt des Tunnels wurde nach der Umsetzung der Auflagen des Landesamtes für Brandverhütung genehmigt, so dass die ausführende Stelle sowohl den Auftrag für die Ausführung der Arbeiten als auch die Leistungen der Bauleitung und der Sicherheitskoordination während der Ausführungsphase ausschreiben konnte.

Missione 11- Soccorso civile

Amministrazione e funzionamento delle attività relative agli interventi di protezione civile sul territorio, per la previsione, la prevenzione, il soccorso e il superamento delle emergenze e per fronteggiare le calamità naturali. Programmazione, coordinamento e monitoraggio degli interventi di soccorso civile sul territorio, ivi comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre amministrazioni competenti in materia. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di soccorso civile.

Mission 11 - Rettungsdienst

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten, die Einsätze des Zivilschutzes im Gemeindegebiet betreffen, sowie die Vorbeugung von Notfällen bzw. ihre Behebung. Dies betrifft auch Naturkatastrophen. Planung, Koordinierung und Überwachung von Rettungseinsätzen auf dem Gemeindegebiet, inklusive Zusammenarbeit mit anderen Verwaltungen, die in diesem Bereich zuständig sind. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Rettungsdienst betreffen.

MISSIONE 11 - Soccorso civile MISSION 11 - Rettungsdienst

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Sistema di protezione civile	1 - Zivilschutz	510.220,60	402.272,01	78,84%	337.621,11	83,93%
Totale	Summe	510.220,60	402.272,01	78,84%	337.621,11	83,93%

Protezione civile

Nel corso del 2019 è proseguita l'attività del servizio di reperibilità di protezione civile, garantito da 8 tecnici comunali, servizio attivo 365 giorni all'anno, 24 ore su 24. I tecnici sono intervenuti in 24 occasioni.

Sono stati garantiti i contributi ordinari e straordinari ai 4 comandi dei vigili del fuoco volontari attivi sul territorio comunale, così come a 6 associazioni che operano nel campo della protezione civile.

E' stata effettuata la manutenzione straordinaria delle 30 sirene del sistema di protezione civile per allertamento della popolazione in caso di catastrofi naturali ed incidenti industriali. E' stata effettuata la sostituzione dei ricevitori da analogici a digitali.

E' stato aggiornato il Piano di Protezione Civile Comunale.

E' stato organizzato e gestito il disinnescamento della bomba d'aereo ritrovata nel corso dei lavori di scavo in piazza Verdi.

Sono stati installati i cartelli di segnalazione nelle 17 aree di raccolta della popolazione.

Zivilschutz

Auch 2019 hat der Zivilschutz den Bereitschaftsdienst geleistet, der rund um die Uhr und an 365 Tagen im Jahr aktiv ist. Der Dienst wird von 8 Gemeindetechnikern geleistet. Die Techniker waren 24 Mal im Einsatz.

Weiters wurden die ordentlichen und außerordentlichen Beiträge an die 4 freiwilligen Feuerwehren der Stadtgemeinde Bozen sowie an 6 Vereine ausbezahlt, die im Zivilschutzbereich tätig sind.

Es wurde die außerordentliche Instandhaltung des Sirenenwarnsystems durchgeführt, das 30 Sirenen umfasst und eine rasche Alarmierung der Bevölkerung im Falle von Naturkatastrophen und Industrieunfällen ermöglicht. Die analogen Empfänger wurden durch digitale Empfänger ersetzt.

Die Zivilschutzplan der Gemeinde Bozen wurde aktualisiert.

Das Amt hat die Entschärfung einer Fliegerbombe aus dem Zweiten Weltkrieg, die während Grabungsarbeiten am Verdiplatz gefunden worden ist, mitorganisiert.

Die 17 Sammelplätze für die Bevölkerung, die im Stadtgebiet verteilt sind, wurden mit Hinweisschildern ausgestattet.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SASCOR EMANUELE	Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile – aggiornamento sistema di allertamento tramite sirene	Entrata in funzione del nuovo sistema	Il sistema è stato aggiornato.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SASCOR EMANUELE	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen im Bereich Bevölkerungsschutz – Aktualisierung des Sirenenwarnsystems	Inbetriebnahme des neuen Bevölkerungswarnsystems	Das System wurde aktualisiert.

Missione 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività in materia di protezione sociale a favore e a tutela dei diritti della famiglia, dei minori, degli anziani, dei disabili, dei soggetti a rischio di esclusione sociale, ivi incluse le misure di sostegno e sviluppo alla cooperazione e al terzo settore che operano in tale ambito. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di diritti sociali e famiglia.

Mission 12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik

Verwaltung, Unterstützung und Erbringung von Dienstleistungen in folgenden Bereichen: Schutz der Rechte der Familie, der Minderjährigen, der Senioren, der Menschen mit Behinderung, der Personen, die Gefahr laufen, von der Gesellschaft ausgegrenzt zu werden, sowie Maßnahmen zur Unterstützung und Entwicklung von Kooperationen und der Dienstleister, die in diesem Bereich tätig sind. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die sozialen Rechte und die Sozial- und Familienpolitik betreffen.

MISSIONE 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia MISSION 12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido	1 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte	11.398,41	10.000,00	87,73%	10.000,00	100,00%
2 - Interventi per la disabilità	2 - Maßnahmen für Menschen mit Behinderung	61.700,00	61.200,00	99,19%	50.600,00	82,68%
3 - Interventi per gli anziani	3 - Maßnahmen für Senioren	10.109.833,85	3.019.453,01	29,87%	2.844.785,56	94,22%
4 - Interventi per soggetti a rischio di esclusione sociale	4 - Maßnahmen für von sozialer Ausgrenzung bedrohte Menschen	1.374.000,00	686.069,83	49,93%	177.920,13	25,93%
5 - Interventi per le famiglie	5 - Maßnahmen für Familien	514.957,32	467.170,93	90,72%	434.518,03	93,01%
7 - Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali	7 - Planung und Steuerung der soziosanitären und sozialen Dienste	78.151.118,59	76.128.159,85	97,41%	66.096.468,13	86,82%
8 - Cooperazione e associazionismo	8 - Kooperation und Verbandsarbeit	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 - Servizio necroscopico e cimiteriale	9 - Bestattungs- und Friedhofsdienste	9.142.349,90	6.746.345,00	73,79%	4.779.417,67	70,84%
Totale	Summe	99.365.358,07	87.118.398,62	87,67%	74.393.709,52	85,39%

AREA SOCIALE

L'operatività si articola in 5 macro-aree:

Area ricerca

Nel corso del 2019 sono state realizzate da parte dell'Osservatorio per le politiche sociali due ricerche sulla tematica "Persone con disabilità":

SOZIALBEREICH

Das Tätigkeitsfeld umfasst 5 Makrobereiche:

Forschung

2019 hat die Beobachtungsstelle für Sozialpolitik zwei Forschungsarbeiten zum Thema "Menschen mit Behinderung" verfasst: "Das Manifest der

"manifesto dei desideri" e "Sport e Tempo libero".

Wünsche" und "Sport und Freizeit".

Area dell'informazione e della sensibilizzazione su tematiche sociali

E' stato realizzato n. 01 progetto nell'area immigrazione: Personal Tutoring, finalizzato a sostenere la ricerca di un lavoro e/o abitazione alle persone migranti. La rete di coordinamento in tema migranti/senza dimora, costituita nel 2018, è stata sostenuta ed il Comune ha confermato il suo ruolo di regia. E' stato seguito il progetto ministeriale FAMI così come richiesto dal Ministero dell'interno. Non ultimo la Ripartizione IV ha guidato e sostenuto la nascita del GRIS, società medica inerente la salute dei migranti.

Area di interfaccia e supporto ad ASSB

Nei confronti di ASSB ha svolto le seguenti importanti azioni:

- supporto organizzativo;
- reperimento presso la PAB a titolo strutturale di circa 937.000,00 € necessari ad ASSB per i servizi sociali delegati.

Area di supporto agli organismi di partecipazione del Comune

Ha svolto il servizio di segreteria amministrativa per:

- realizzazione dell'elezione della nuova consulta per cittadini stranieri e apolidi (7 aprile) e successive n. 06 sedute;
- la Consulta comunale per le persone con disabilità riunitasi in 4 sedute; a fronte della programmazione effettuata nel 2018 sono stati realizzati 6 importanti obiettivi/azioni rivolte al miglioramento della qualità della vita delle persone con disabilità tra cui due ricerche e la realizzazione di un convegno in data 4 ottobre 2019 finalizzato alla sensibilizzazione all'inserimento lavorativo delle persone con disabilità;
- la Consulta anziani si è incontrata n. 5 volte. All'interno della Consulta è nato il progetto "Buon vicinato" che sarà realizzato nel 2020.

Area innovazione e nuove infrastrutture a destinazione sociale

I servizi di accoglienza per le persone senza dimora sono rimasti invariati; infatti parte dei posti letto dedicati al periodo invernale (95) sono stati mantenuti aperti anche dal 01 aprile 2019 al 30 novembre 2019. Si è ulteriormente implementato anche il servizio di accoglienza invernale notturna

Aufklärung über und Sensibilisierung für soziale Themen

Es wurde 1 Projekt im Bereich Immigration umgesetzt: Personal Tutoring - Unterstützung der Migranten/innen bei der Suche einer Arbeit und/oder Unterkunft. Das im Jahr 2018 gegründete Koordinierungsnetzwerk zum Thema Migranten/Obdachlose wurde unterstützt, wobei die Stadtgemeinde weiterhin eine koordinierende Rolle innehatte. Es wurde das Projekt "FAMI" gemäß den Anweisungen des Innenministeriums betreut. Die Abteilung 4 hat die Gründung des "GRIS", einer Gesellschaft, die sich um die Gesundheit von Migranten/innen kümmert, mitgetragen und geleitet.

Schnitt- und Verbindungsstelle zum BSB

Als Schnitt- und Verbindungsstelle zum BSB hat die Abteilung 4:

- organisatorische Unterstützung geleistet;
- eine Finanzierung von der Autonomen Provinz Bozen in Höhe von ca. 937.000,00 € erhalten, die der BSB für die Verwirklichung der delegierten Sozialdienste benötigt.

Unterstützung der kommunalen Partizipationsorgane

Außerdem übernahm die Abteilung 4 Verwaltungsaufgaben für:

- die Durchführung der Wahlen für den neuen Gemeindebeirat der in Bozen ansässigen Nicht-EU-Bürger/-innen und staatenlosen Bürger/-innen und die darauffolgende Abhaltung von 6 Sitzungen;
- den Gemeindebeirat für Menschen mit Behinderungen, der zu 4 Sitzungen zusammengetreten ist; gegenüber der im Jahr 2018 durchgeführten Planung wurden 6 wichtige Ziele/Aktionen zur Verbesserung der Lebensqualität von Menschen mit Behinderungen verwirklicht, darunter zwei Forschungsarbeiten und die Durchführung einer Konferenz am 4. Oktober 2019, die auf die Sensibilisierung für die berufliche Eingliederung von Menschen mit Behinderungen abzielte;
- den Seniorenbeirat, der zu 5 Sitzungen zusammengetreten ist. Innerhalb des Beirates ist das Projekt "Gelebte Nachbarschaftshilfe" entstanden, das 2020 umgesetzt wird.

Innovation und neue soziale Infrastruktur

Die Dienste für die Aufnahme von Personen ohne festen Wohnsitz sind unverändert geblieben. Die Schlafstätte für die Wintermonate (95 Betten) ist auch während der restlichen Monate vom 1. April 2019 bis zum 30. November 2019 in Betrieb gewesen. Darüber hinaus wurden die Dienste des

per persone senza dimora con una ricettività ampliata a 145 posti letto.

Durante il 2019 la tecnologia AAL è stata installata negli alloggi comunali ed è diventata operativa con novembre.

FAMIGLIA, DONNA, GIOVENTÙ E PROMOZIONE SOCIALE

Nel corso dell'anno 2019 si è data continuità all'attività istituzionale occupandosi della pianificazione, programmazione, coordinamento e conseguente valorizzazione delle risorse e degli interventi nei settori di competenza.

Numerose e articolate le iniziative realizzate con il coinvolgimento e l'attivazione delle risorse umane ed economiche dei quartieri.

L'ufficio ha istruito n. 208 richieste di contributo, di cui n. 189 accolte (13 non accolte, 5 ritirate) per un importo complessivo pari a 1.494.626,50- Euro.

L'Ufficio ha consolidato il tradizionale Mercatino di Natale della Solidarietà, al quale hanno partecipato n. 13 organizzazioni senza scopo di lucro.

L'Ufficio ha rafforzato l'impegno per una coprogettazione e concertazione delle progettualità promosse dalle associazioni andando a stimolare idee e proposte sulle linee strategiche dell'amministrazione comunale nei settori di competenza.

L'Ufficio collabora al progetto RIDEST – persone in cambiamento, un progetto che ha l'obiettivo di proporre il design di un servizio per il sostegno delle persone che vivono una situazione di cambiamento (in collaborazione con l'Università di Bolzano, la cooperativa Studio Comune e altri enti e istituzioni pubbliche privati del territorio).

Famiglia

L'ufficio ha lavorato su quattro assi di intervento:

- il sostegno alle famiglie in difficoltà relazionale (i Laboratori per genitori di figli/e adolescenti e realizzazione della brochure);
- il sostegno materiale alle famiglie (Family+ e Popo+);

Winternotquartiers für Personen ohne festen Wohnsitz weitergeführt. Dort gibt es derzeit 145 Schlafplätze.

Im Laufe von 2019 wurden die AAL-Systeme in den Gemeindewohnungen installiert und werden ab November angewandt.

FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALFÖRDERUNG

Auch im Jahr 2019 ist das Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung wieder seinen Grundsatzaufgaben nachgekommen, die im Wesentlichen in der Planung, Projektierung und Koordinierung der Ressourcen und Maßnahmen in den entsprechenden Fachbereichen bestanden.

2019 wurde wieder eine Vielzahl unterschiedlicher Aktivitäten organisiert, für die auch die personellen und finanziellen Kapazitäten der Stadtviertel aktiviert und genutzt wurden.

2019 hat das Amt 208 Beitragsgesuche geprüft und 189 Vereinen Beiträge in Höhe von insgesamt 1.494.626,50 Euro gewährt. 13 Beitragsgesuche wurden abgelehnt und 5 Beitragsgesuche wurden wieder zurückgezogen.

Darüber hinaus hat das Amt erneut den traditionellen Weihnachtsmarkt der Solidarität ausgerichtet, an dem 2019 13 Vereine ohne Gewinnabsichten teilnahmen.

Des Weiteren hat sich das Amt intensiv für ein gemeinsames Vorgehen bei der Planung und Gestaltung von Projekten, die von den Vereinen vorgebracht wurden, eingesetzt und in diesem Sinne dazu angeregt, Ideen und Vorschläge zu den strategischen Leitlinien der Stadtverwaltung einzubringen.

Das Amt nahm am Projekt RiDeST - Menschen im Umbruch teil, einem Forschungsprojekt im Bereich des Service Design, das zum Ziel hat, einen Begleitservice für Menschen in einer Übergangsphase ihres Lebens zu gestalten (in Zusammenarbeit mit der Universität Bozen, der Genossenschaft Studio Comune und anderen öffentlichen und privaten Körperschaften und Einrichtungen).

Bereich Familie

Der Bereich Familie umfasst vier große Themenkomplexe:

- Unterstützung der Familien bei Beziehungsproblemen (Workshops für Eltern von Jugendlichen und Herausgabe einer Infobroschüre);
- finanzielle Unterstützung für Familien (Family+ und Popo+);

- la conciliazione Famiglia-Lavoro (implementazione del nuovo sistema di finanziamento dei servizi alla prima infanzia);
- il sostegno agli spazi e alle opportunità, (Spazio famiglia e Rete di Firmian).

Donna e Pari Opportunità

L'ufficio ha coordinato il lavoro delle associazioni assegnatarie dello spazio in p.zza Parrocchia nell'ambito del bando e del progetto WE – bando per la realizzazione di progetti di promozione della parità sostanziale di trattamento e opportunità tra donne e uomini.

Si sono consolidati i progetti che valorizzano le specificità, le differenze, le risorse e i vissuti delle donne e mirano a promuovere un cambiamento culturale. Progetto Artemisia, You, Liscia, Donne e sport UISP, progetto ASDI, Empowerment per donne, "SPIQ – sportello intersezionale LGBTQIA+, ascolto, counselling e cultura", "Assaggi d'arte al femminile e non solo".

E' proseguito l'importante progetto della Rete cittadina antiviolenza, con l'attivazione di protocolli, la pubblicazione dei dati dell'Osservatorio. E' stata organizzata la settima edizione della corsa cittadina contro la violenza alle donne (oltre 1.000 persone) e altre iniziative di sensibilizzazione (panchina rossa).

L'Ufficio, in collaborazione con la Provincia, il Tribunale di Bolzano, la Formazione decentrata della Scuola superiore della magistratura e l'Ordine degli avvocati, ha organizzato una giornata di formazione sul quadro normativo vigente e sulle buone pratiche in ambito giudiziario per dare risposte di tutela e contrasto alla violenza contro le donne. Il convegno ha offerto una panoramica sull'applicazione delle vigenti normative negli uffici giudiziari sia a livello locale che in altri territori, anche alla luce delle recenti linee guida del CSM-Consiglio superiore della magistratura, elaborate nel quadro della convenzione di Istanbul.

E' stato realizzato il Progetto "Mettiti in gioco" che ha indagato il rapporto tra donne e sport. La città di Bolzano ha aderito alla Carta Europea dei diritti delle donne nello Sport con sottoscrizione della Carta da parte del Sindaco di Bolzano. Sono state realizzate 4 serate in collaborazione con la sede territoriale del CONI – Sport, genere e discriminazioni – mercoledì 11 settembre; "Carta europea dei diritti delle donne nello sport" – mercoledì 18 settembre; L'agonismo femminile: possibilità di carriera e ruolo dei media – 16 ottobre; Tavola rotonda con le campionesse e atlete del nostro territorio – 30 ottobre

- Vereinbarkeit von Familie und Beruf (Implementierung des neuen Finanzierungssystems für die Kleinkindbetreuung);

- Förderung von Treffpunkten und Kontaktmöglichkeiten (Familienzentrum und Familiennetz Firmian).

Bereich Frauen und Gleichstellung

Das Amt für Familie, Frau und Jugend hat die Arbeit der Vereine unterstützt, denen kommunale Räumlichkeiten am Pfarrplatz 21 zugewiesen worden sind. Die Vereine verwirklichen Projekte zur Gleichstellung und Chancengleichheit von Männern und Frauen.

Es wurden 8 Projekte konsolidiert, welche sich auf die Besonderheiten, die Unterschiede, die Ressourcen und die Erfahrungen von Frauen konzentrieren, um eine kulturelle Veränderung voranzutreiben: "Artemisia", Schalter "You", "Liscia: Frauen erzählen von Frauen", "UISP: Active women", "ASDI - Schalter für Frauen in konfliktreichen Partnerschaften und Familiensituationen", "SPIQ - LGBTQIA+ help point", "Frauenkunstschnäppchen".

Das Netzwerk der Stadt Bozen für die Bekämpfung der Gewalt an Frauen ist mit seiner wichtigen Arbeit fortgefahren und hat 2019 mehrere Grundsatzvereinbarungen getroffen. Zudem wurden auch wieder die Daten der Netzwerk-Beobachtungsstelle veröffentlicht. Das Amt organisierte mehrere Sensibilisierungskampagnen, z.B. den 7. Stadtlauf gegen Gewalt an Frauen, an dem mehr als 1.000 Bürgerinnen und Bürger teilgenommen haben, oder die rote Parkbank.

In Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung, dem Landesgericht Bozen, der dezentralen Ausbildung der "Scuola Superiore della Magistratura" und der Anwaltskammer organisierte das Amt einen Schultag über den aktuellen Rechtsrahmen und bewährte Praktiken im Justizwesen, um Antworten auf den Schutz und die Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen zu geben. Die Konferenz bot einen Überblick über die Anwendung der aktuellen Gesetzgebung in den Justizbehörden auf lokaler Ebene und in anderen Gebieten, auch vor dem Hintergrund der jüngsten Richtlinien des Obersten Rates der Gerichtsbarkeit (CSM), die im Rahmen der Istanbul-Konvention entwickelt wurden.

Es wurde das Projekt "Bring dich ins Spiel" durchgeführt, das die Beziehung zwischen Frauen und Sport untersucht hat. Mit der Unterzeichnung der Charta durch den Bürgermeister von Bozen ist die Stadt Bozen der Europäischen Charta der Rechte der Frau im Sport beigetreten. In Zusammenarbeit mit dem örtlichen Sitz des CONI fanden vier Abende statt - Sport, Geschlecht und Diskriminierung - Mittwoch, 11. September; "Europäische Charta der Rechte der Frau im Sport" - Mittwoch, 18. September; Wettbewerbsfähigkeit der Frauen: Karrierechancen und Rolle der Medien - 16. Oktober; Rundtischgespräch mit Spitzensportlerinnen und Athletinnen - 30. Oktober.

Con riferimento alle giovani generazioni è stato riproposto il progetto Art'é Donna.

Sviluppo di comunità

Per l'ambito relativo alla sicurezza è stato sviluppato e accompagnato il passaggio ad ASSB del progetto StreetworkBZ, un progetto di educativa di strada e di intervento socio pedagogico rivolto ai minori in difficoltà nella città di Bolzano.

Consolidato il lavoro strategico del Polo Ovest nel quartiere Firmian.

Particolare attenzione è stata dedicata al quartiere Casanova con implementazione di progettualità a carattere preventivo. Progetto Public space innovation in collaborazione con la Facoltà di Design dell'Università di Bolzano

Si è infine lavorato per promuovere la comunità nei diversi quartieri, sostenendo e coordinando le attività delle associazioni sul territorio e promuovendo interventi in zone di nuova espansione o carenti di iniziative. Da evidenziare il progetto Semirurali Social Park, in collaborazione con una rete di associazioni che ha animato la vita del Parco delle Semirurali nel periodo giugno-settembre e il progetto Mignone social Park a Oltrisarco.

E' stato realizzato nel parco della Stazione e nel parco Vittoria, attraverso un bando pubblico, il progetto Catchy Park della cooperativa sociale Explora con l'obiettivo di valorizzare questi parchi come luoghi di incontro e socializzazione.

TEMPI DELLA CITTÀ

Nel 2019 il settore Tempi della Città ha realizzato diversi progetti rivolti ad una migliore organizzazione dei tempi e degli spazi della città e dei suoi abitanti.

Nell'ambito scolastico sono proseguiti i progetti di doposcuola nelle scuole "Alfieri", "Don Bosco" e "A.Langer" in collaborazione tra scuola, intendenze scolastiche, centri giovanili e Comune, per conciliare al meglio le esigenze dei bambini e gli impegni familiari e lavorativi.

Si è continuato con il processo partecipato di riqualificazione del giardino dei Cappuccini. Insieme alla Provincia e altri stakeholder sono stati definiti gli interventi strutturali da realizzare nel parco (bar, giochi, ecc) ed è stata individuata la

Es wurde außerdem eine neue Ausgabe des Projekts "Kunst ist Frau" veranstaltet, das jungen Künstlerinnen zu mehr Sichtbarkeit und Bekanntheit verhelfen möchte.

Bereich Gemeinschaftsbildung

Das Projekt "StreetworkBZ", ein sozialpädagogisches Streetwork-Projekt, das sich an auffällige Minderjährige richtet und für mehr Sicherheit im öffentlichen Raum sorgen soll, ist weiterentwickelt und die Übertragung für dessen Umsetzung an den BSB betreut worden.

Das Bildungszentrum West-Pol im Stadtviertel Firmian hat seine strategischen Aufgaben fortgeführt.

Besondere Aufmerksamkeit wurde dem Stadtviertel Casanova mit der Durchführung von Präventionsprojekten gewidmet. Projekt „Public space innovation“ in Zusammenarbeit mit der Fakultät für Design der Universität Bozen.

In mehreren Stadtvierteln wurden Projekte zur Gemeinschaftsbildung umgesetzt. Um gerade in den neuen oder noch wenig erschlossenen Stadtbereichen das Gemeinschaftsgefühl zu stärken, wurden die vor Ort aktiven Vereine unterstützt und entsprechende Maßnahmen koordiniert. Besonders hervorzuheben sind in diesem Zusammenhang die von mehreren Vereinen ins Leben gerufene Initiative "Semirurali Social Park", die den Semirurali-Park zwischen Juni und September mit interessanten Veranstaltungen belebte, sowie das Projekt „Mignone Social Park“ in Oberau. Im Bahnhofspark und im Park am Siegesplatz wurde über eine öffentliche Ausschreibung das Projekt „Catchy Park“ der Sozialgenossenschaft *Explora* umgesetzt, mit dem Ziel, die beiden Stadtparks zu einem Ort der Begegnung und des Austausches zu machen.

ZEITEN DER STADT

Im Laufe des Jahres 2019 hat der Bereich "Zeiten der Stadt" verschiedene Projekte durchgeführt, die eine bessere Organisation der Zeiten und der Räume der Stadt und deren Anpassung an die Bedürfnisse der Bevölkerung zum Ziel hatten.

Für die Schulen in der Stadt wurde das Projekt der Nachmittagsbetreuung in der Alfieri-Schule, in der Don-Bosco-Schule und in der A.-Langer-Schule fortgesetzt. Am Projekt beteiligten sich die betreffende Schule, das zuständige Schulamt, verschiedene Jugendzentren und die zuständigen Gemeindeämter. Ziel des Projektes ist es, die Erfordernisse der Kinder und der Eltern im Zuge der Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu berücksichtigen.

Unter Einbindung der verschiedenen Interessensgruppen wurde das Projekt für die Aufwertung des Kapuzinergartens fortgeführt. In Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung und den betroffenen Interessensgruppen wurden die

futura modalità di gestione.

All'interno dell'amministrazione è stato intrapreso un percorso partecipato di "age management" per gestire al meglio le diversità generazionali con iniziative mirate a valorizzare i punti di forza dei dipendenti comunali.

IGIENE E SANITÀ

Continua l'informazione sui corretti stili di vita. Nel 2019 si è rinnovata la collaborazione per la campagna contro il fumo di tabacco che ha avuto luogo il 31 maggio e la ormai collaudata iniziativa "Un'estate da brivido – Emergenza caldo" rivolta ai cittadini più fragili durante la stagione, attivata in collaborazione con l'ASSB.

SERVIZI CIMITERIALI e CREMAZIONE

Oltre all'attività ordinaria che costituisce l'ossatura dell'Ufficio, nel corso dell'anno sono stati perseguiti i seguenti principali obiettivi:

Si è mantenuto l'impegno per garantire l'impiego di personale socialmente utile assolvendo a due compiti: quello di realizzare attività altrimenti di difficile esecuzione con il personale interno e quello di consentire a persone disagiate di entrare nuovamente nel ciclo lavorativo.

In data 31 maggio è stata realizzata una prima visita guidata da personale esperto dove è stata illustrata la flora presente al cimitero con attenzione sia agli aspetti botanici che simbolici/spirituali. Questa iniziativa è stata accolta con molto interesse dalla cittadinanza.

Dato che l'immagine di un cimitero, curato anche da punto di vista estetico, richiede il rispetto delle regole da parte di tutte le ditte che operano al suo interno sono state approvate le sanzioni in caso di violazione del regolamento.

La ristrutturazione delle opere datate è necessaria per garantire funzionalità e decoro del cimitero e pertanto nel 2019 è stato regolarmente aperto il cantiere relativo alla ristrutturazione del corpo centrale e dei settori A e D.

Anche nel 2019 si è realizzato il concerto di Ognissanti con lo scopo di valorizzare il cimitero, inteso come luogo della memoria e luogo d'arte, in sintonia con il protocollo di collaborazione tra Mibac e Sefit che individua nei "cimiteri un patrimonio culturale da valorizzare".

durchzuführenden strukturellen Maßnahmen im Garten festgelegt (Bar, Spiele, usw.) ebenso wie die zukünftigen Führungsmodalitäten.

In der Gemeindeverwaltung wurde ein Beteiligungsprojekt zum „Age Management“ gestartet, um die Vielfalt der verschiedenen Generationen bestmöglich durch Initiativen zu nutzen, welche die Stärken der Einzelnen betonen.

HYGIENE UND GESUNDHEITSWESEN

Es wird weiter an der Förderung eines korrekten Lebensstils und am diesbezüglichen Informationsaustausch gearbeitet. 2019 hat das Amt wieder an der Sensibilisierungskampagne gegen das Rauchen, die am 31. Mai stattfand, teilgenommen und das Projekt "Sommerfrische in der Stadt", das in den Sommermonaten an Seniorinnen und Senioren gerichtet ist, in Zusammenarbeit mit dem Betrieb für Sozialdienste Bozen (BSB) realisiert.

FRIEDHOFSDIENSTE UND FEUERBESTATTUNG

Neben den im Laufe des Jahres durchgeführten ordentlichen Tätigkeiten hat das Amt folgende besonders wichtige Zielsetzungen verfolgt:

Das Amt hat weiterhin Personen in Notsituationen eingesetzt, und zwar mit der Absicht, folgende Ziele zu erreichen: auf einer Seite die Ausführung von Tätigkeiten, die vom eingestellten Personal nur schwierig durchgeführt werden können und auf der anderen die berufliche Wiedereingliederung von Bedürftigen.

Am 31. Mai wurde eine erste Friedhofsführung mit erfahrener Fachpersonal durchgeführt, bei der die im Friedhof vorhandene Flora erläutert wurde. Es wurden sowohl die botanischen Aspekte als auch die symbolische/spirituelle Bedeutung der einzelnen Pflanzen beschrieben. Die Führung weckte großes Interesse unter der Bevölkerung.

Da die Gewährleistung eines auch ästhetisch angemessenen Erscheinungsbildes die Einhaltung bestimmter Regeln von Seiten aller in Friedhöfen arbeitenden Firmen voraussetzt, wurden in der Friedhofsordnung auch Strafen bei Nichteinhaltung der Vorgaben eingeführt.

Um die Funktionalität und ein angemessenes Erscheinungsbild des Friedhofs zu gewährleisten, ist die Sanierung der älteren Bauten notwendig. Aus diesem Grund wurde 2019 planmäßig die entsprechende Baustelle im Zentralkörper und in den Bereichen A und D eröffnet.

2019 fand auch wieder das Allerheiligenkonzert statt, mit dem Ziel, den Friedhof aufzuwerten. Gemäß dem Vereinbarungsprotokoll zwischen Kulturministerium und Sefit sind Friedhöfe als Orte der Erinnerung und der Kunst anzusehen, "deren architektonisches und künstlerisch-historisches Erbe

bewahrt und geschätzt werden soll".

L'attività di cremazione si attesta su un numero piuttosto alto (2813 cremazioni effettuate) con una spiccata tendenza all'incremento di quelle provenienti da fuori provincia, che nel corso del 2019 sono quantificate in 753 ovvero circa il 10,7% in più rispetto all'anno precedente.

È stato confermato il protocollo con i gestori di Castel Firmiano per dare la possibilità a chi ne ha titolo di disperdere le ceneri in natura dall'interno del castello e ne sono state eseguite 10.

Infine il Giardino delle Rimembranze all'interno del cimitero di Bolzano è entrato in funzione.

2019 fanden insgesamt 2813 Feuerbestattungen statt. Die Anzahl der Anträge auf Feuerbestattung für Bürger oder Bürgerinnen aus Gemeinden außerhalb der Provinz Bozen nimmt ständig zu. 2019 waren 753, d.h. 10,7% mehr als im Vorjahr.

Mit den Betreibern von Schloss Sigmundskron wurde eine Vereinbarung getroffen, laut welcher den berechtigten Personen die Möglichkeit gegeben wird, die Asche einer/einer Verstorbenen vom Schloss aus in die Natur zu verstreuen. 2018 fanden zehn Ascheverstreuerungen statt.

Der Garten der Erinnerung, der im Friedhof angesiedelt ist, wurde eröffnet und in Betrieb genommen.

POMPE FUNEBRI

Nel 2019 sono stati organizzati 1079 funerali di cui 479 direttamente dal servizio comunale, pari al 46% sul totale dei funerali svoltisi in città.

BESTATTUNGSDIENST

2019 fanden insgesamt 1079 Trauerfeiern statt. Davon wurden 497 (etwa 46% aller Trauerfeiern in der Stadt) direkt vom Bestattungsdienst der Gemeinde organisiert.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
PROFANTER SYLVIA	Conciliazione tempi della scuola, tempi della mobilità e tempo libero	Presentazione di una proposta di modifica alla delibera della GP n. 57 del 23.01.2018 rig. i criteri per la concessione di contributi per iniziative di accompagnamento e assistenza extrascolastica integrativa per bambini e ragazzi	Il 25.2.2019 prot. n. 32041/2019 è stata mandata all'Assessora Deeg una proposta di modifica alla delibera della GP n. 57 del 23.01.2018 rig. i criteri per la concessione di contributi per iniziative di accompagnamento e assistenza extrascolastica integrativa per bambini e ragazzi.
SANTORO STEFANO	Pari Opportunità, promozione della cultura di genere	Progetto "Femminile e maschile-variazioni sul tema": 3 iniziative rivolte alla cittadinanza adulta e 2 ai/lle giovani	Azione di sensibilizzazione Bodyshaming (prevenzione di forme di bullismo femminile) presso il Lido Bolzano. Realizzazione di tre incontri - CORPO/FOTOGRAFIA/PAROLE. Realizzazione di un laboratorio sui luoghi più segreti della casa. In occasione del 25.11. presentazione del libro di Lorenzo Gasparini DIVENTARE UOMINI: RELAZIONI MASCHILI SENZA OPPRESSORI. Progetto Artemisia, Azione di pittura partecipata al lido di Bolzano sul tema del corpo nel mese di luglio, realizzazione del Memory d'artista, ricerca delle maggiori artiste della storia contemporanea, selezione delle 14 maggiormente rappresentative ritratte con illustrazioni originali di una giovane creativa su carte da gioco stampate per la realizzazione del gioco del "Memory". Attraverso questo strumento ludico, che verrà distribuito nelle scuole e nei luoghi di aggregazione giovanile, si vuole sensibilizzare e dare visibilità al merito

			creativo femminile, spesso sconosciuto e ignorato dalla storia dell'arte. Progetto "I panni sporchi si lavano insieme". L'installazione è rappresentata da vari disegni con ritratti di donne realizzati dalle ragazze del gruppo Artemisia con una descrizione delle manifestazioni della violenza, in particolare di quella psicologica. Realizzazione in occasione della Corsa e dell'inaugurazione della panchina Rossa di Oltrisarco. ASSAGGI D'ARTE - Ciclo di mostre personali di donne nei locali WE.
SANTORO STFANO	Rete contro la violenza di genere	Organizzazione di un importante convegno in collaborazione con la magistratura (Tribunale di Bolzano) e la Provincia autonoma di Bolzano come momento di studio, confronto, approfondimento e condivisione di prassi operative aperto ai servizi della rete cittadina	Organizzazione, coordinamento e realizzazione del convegno sul tema della violenza contro le donne in collaborazione con la magistratura. Partecipanti circa 350.

LIBRERA CARLO ALBERTO	Iniziative di sensibilizzazione per la cittadinanza rispetto alla condizione di diversabilità	Realizzazione progetto di ricerca-azione "Empowerment nello sport e nel tempo libero"	La ricerca azione è stata realizzata e ultimata con la stesura di un documento di sintesi ovvero di un report di ricerca.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Iniziative di sensibilizzazione per la cittadinanza rispetto alla condizione di diversabilità	Seminario e brochure per promuovere l'informazione sulle leggi e sulle opportunità che le ditte hanno quando assumono persone con disabilità	Il giorno 04/10/2019 il convegno si è regolarmente svolto presso la sala di rappresentanza del Comune di Bolzano secondo le modalità programmate. La brochure è stata regolarmente presentata in questa occasione e successivamente inviata alle principali aziende del territorio e centrali cooperative.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Consulta immigrati	Realizzare l'elezione della consulta dei cittadini di origine straniera	L'elezione si è svolta regolarmente il 7 aprile 2019 ed ha permesso l'insediamento formale della Consulta in data 07 maggio 2019.

MARCOLIN TIZIANA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Istituire un sistema di controllo e sanzionatorio per le attività svolte dalle ditte esterne che operano all'interno del cimitero	A fronte di accordi presi con i colleghi della Polizia municipale si è iniziata nel 2019 un'opera di sanzionamento che procede ora regolarmente.
MARCOLIN TIZIANA	Ristrutturazione e ampliamento del cimitero comunale	Ristrutturazione corpo centrale e settori A e D del cimitero	Il cantiere è stato aperto in novembre 2019.
MARCOLIN TIZIANA	Valorizzazione del patrimonio monumentale cimiteriale	Organizzazione di una visita guidata "Cultura e natura tra le tombe: cimitero o parco?"	La visita è stata realizzata con successo e larga partecipazione (50 presenti) in data 31 maggio 2019

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
PROFANTER SYLVIA	Zeitliche Abstimmung der Schul-, Verkehrs- und Freizeitangebote	Vorschlag für die Abänderung des LR-Beschlusses Nr. 57 vom 23.01.2018 i.g.F., der die	Am 25.02.2019 wurde Landesrätin Deeg ein Vorschlag für die Abänderung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 57 vom

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
		Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für ergänzende und außerschulische Betreuungs- und Begleitungsangebote für Kinder und Jugendliche enthält	23.01.2018 übermittelt (Prot. Nr. 32041/2019), der die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für ergänzende und außerschulische Betreuungs- und Begleitungsangebote für Kinder und Jugendliche enthält.
SANTORO STEFANO	Chancengleichheit, Förderung der Geschlechterkultur	Projekt "Weiblich - männlich - Variationen zum Thema" 3 Veranstaltungen für alle Interessierten, 2 Veranstaltungen für Jugendliche	Sensibilisierungskampagne Bodyshaming (Prävention von weiblichem Mobbing) im Freibad Bozen. Organisation von drei Treffen-KÖRPER/FOTOGRAFIE/WORTE Organisation einer Werkstatt über die geheimsten Orte im Haus Anlässlich des Tages gegen Gewalt an Frauen (25.11) Vorstellung des Buches von Lorenzo Gasparini DIVENTARE UOMINI: RELAZIONI MASCHILI SENZA OPPRESSORI. Projekt Artemisia, Malaktion im Freibad Bozen zum Thema "Körper" im Juli; Realisierung des KartenspielsMemory der Künstlerinnen, Forschung über die größten Künstlerinnen der Zeitgeschichte, Auswahl der 14 repräsentativsten Künstlerinnen, die von einer jungen kreativen Frau auf gedruckten Spielkarten für das Spiel "Memory portraitiert werden. Mit diesem Kartenspiel, das in Schulen und Jugendtreffpunkten verteilt werden soll, soll das Augenmerk auf die kreativen Verdienste von Frauen, die von der Kunstgeschichte oft ignoriert werden, gelegt werden. Projekt "Die schmutzige Wäsche wird gemeinsam gewaschen" Die Installation besteht aus verschiedenen Frauenportraits, die von den jungen Frauen der Gruppe Artemisa realisiert worden sind und mit welchen die verschiedenen Formen der Gewalt und insbesondere die psychologische Gewalt dargestellt werden. Im Rahmen des Stadtlaufes gegen die Gewalt an Frauen Aufstellung und Einweihung der roten Sitzbank in Oberau. KÜNSTLERISCHE LECKERBISSEN - Ausstellungen verschiedener Künstlerinnen in den Räumen der WE
SANTORO STEFANO	Netzwerk gegen geschlechterspezifische Gewalt	Veranstaltung einer wichtigen Tagung in Zusammenarbeit mit der Justizbehörde (Gerichtshof Bozen) und der Autonomen Provinz Bozen mit Teilnahme der Dienste des Bozner Netzwerks. Eine Möglichkeit für die Wissensaneignung, den Erfahrungsaustausch, die Vertiefung und die Bereitstellung der angewandten Vorgehensweisen.	Organisation, Koordinierung und Realisierung - zusammen mit der Gerichtsbehörde - der Tagung über die Gewalt an Frauen 350 Teilnehmer/-innen ca.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Initiativen zur Sensibilisierung der Bevölkerung für die Anliegen der Menschen mit Beeinträchtigung	Umsetzung des Forschungsprojektes "Empowerment im Sport und in der Freizeit"	Es wurde eine Forschungsstudie durchgeführt, die zur Verfassung eines zusammenfassenden Dokuments bzw. eines Forschungsberichtes geführt hat.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Initiativen zur Sensibilisierung der Bevölkerung für die Anliegen der Menschen mit Beeinträchtigung	Tagung und Broschüre zur Verbreitung von Informationen über die geltenden Gesetze und die Chancen für die Firmen, die Personen mit Behinderung aufnehmen	Am 04.10.2019 fand die Tagung im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen gemäß dem festgesetzten Programm statt. Zu diesem Anlass wurde die entsprechende Broschüre vorgestellt, die dann an die größten im Gemeindegebiet vorhandenen Betriebe und an die Genossenschaftsverbände zugesandt

			wurde.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Gemeindebeirat der Nicht-EU- Bürger/innen	Durchführung der Wahl der Vertreter/-innen im Gemeindebeirat der Nicht-EU- Bürger/innen	Die Wahl fand ordnungsgemäß am 7. April 2019 statt und der Beirat hat am 7. Mai 2019 seine Tätigkeit aufgenommen.
MARCOLIN TIZIANA	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Einführung eines Kontrollsystems mit Geldbußen für die externen Firmen, die Arbeiten im Friedhof durchführen	Nach den mit den Arbeitskollegen und - kolleginnen der Stadtpolizei getroffenen Vereinbarungen wurde 2019 mit der Verhängung von Strafen begonnen und diese Tätigkeit wird nun regelmäßig fortgeführt.
MARCOLIN TIZIANA	Friedhof-Erweiterung und Sanierung	Sanierung des Zentralbereichs und der Sektoren A und D des Friedhofs	Die Baustelle wurde im November 2019 eingerichtet.
MARCOLIN TIZIANA	Aufwertung der Friedhöfe als Teil des materiellen Kulturerbes	Führung durch den Friedhof: "Kultur und Natur auf den Gräbern: Friedhof oder Park?"	Die Führung, an der sich 50 Personen beteiligt haben, fand am 31. Mai 2019 statt.

Missione 14 - Sviluppo economico e competitività

Amministrazione e funzionamento delle attività per la promozione dello sviluppo e della competitività del sistema economico locale, ivi inclusi i servizi e gli interventi per lo sviluppo sul territorio delle attività produttive, del commercio, dell'artigianato, dell'industria e dei servizi di pubblica utilità. Attività di promozione e valorizzazione dei servizi per l'innovazione, la ricerca e lo sviluppo tecnologico del territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo economico e competitività.

Mission 14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit

Verwaltung und Umsetzung von Tätigkeiten zur Förderung der Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit der lokalen Wirtschaft, inklusive Dienste und Maßnahmen auf dem Gemeindegebiet für die Weiterentwicklung der Gewerbebetriebe, des Handels, des Handwerks, der Industrie und der Dienste von öffentlichem Nutzen. Förderung und Aufwertung der Innovation, Forschung und technologischen Entwicklung des Gemeindegebietes. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die wirtschaftliche Entwicklung und die Wettbewerbsfähigkeit betreffen.

MISSIONE 14 - Sviluppo economico e competitività

MISSION 14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
2 - Commercio - reti distributive - tutela dei consumatori	2 - Handel - Vertriebsnetze- Verbraucherschutz	1.507.233,49	1.033.457,83	68,57%	915.833,78	88,62%
4 - Reti e altri servizi di pubblica utilità	4 - Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen	9.722.522,32	9.378.825,70	96,46%	7.867.759,94	83,89%
Totale	Summe	11.229.755,81	10.412.283,53	92,72%	8.783.593,72	84,36%

UFFICIO ATTIVITÀ ECONOMICHE E CONCESSIONI

Nell'anno 2019 l'Ufficio Attività economiche e Concessioni ha posto particolare attenzione sul tema del commercio su aree pubbliche.

Per quanto riguarda Piazza Erbe, è stata rifatta la pavimentazione in cubetti di porfido nella parte nord della stessa. I lavori sono proseguiti speditamente e sono terminati con quasi due settimane di anticipo rispetto al cronoprogramma. Gli esercenti ed ambulanti della Piazza hanno quindi potuto aprire in anticipo. A dicembre è stato organizzato un ulteriore incontro con gli esercenti ed ambulanti della parte sud della Piazza in quanto il 3 febbraio 2020 inizieranno i lavori in quella porzione di piazza.

A febbraio 2019 è stato avviato il procedimento amministrativo per l'aggiornamento parziale ed approvazione delle graduatorie dei titolari di posteggio presso il mercato del sabato di Piazza

AMT FÜR WIRTSCHAFT UND KONZESSIONEN

2019 lag das Hauptaugenmerk des Amtes für Wirtschaft und Konzessionen auf dem Fachbereich des Handels auf öffentlichen Flächen.

So etwa wurde der nördliche Teil des Obstplatzes neu gepflastert. Die Arbeiten schritten zügig voran und wurden zwei Wochen früher als geplant abgeschlossen. Folglich konnten auch die Handelstreibenden ihre Betriebe früher wieder öffnen. Im Dezember gab es ein Treffen mit den Händlern und Geschäftsleuten, die im südlichen Teil des Obstplatzes tätig sind, da am 3. Februar 2020 mit der Pflasterung dieses Bereiches begonnen wird.

Im Februar 2019 wurde das Verfahren für die teilweise Aktualisierung und Genehmigung der Rangordnungen für die Standplatzbetreiber am Samstagmarkt (Siegesplatz) in die Wege geleitet.

Vittoria soggetti allo spostamento temporaneo (tot. 141 posteggi). Il procedimento si è concluso con l'approvazione della deliberazione della Giunta comunale n. 219 del 13.05.2019. La deliberazione è stata inviata a tutti gli interessati ed anche alle associazioni di categoria.

A novembre 2019 hanno avuto inizio i lavori di rifacimento di piazza Matteotti e sono stati spostati temporaneamente in via Rodi gli ambulanti che erano sulla Piazza.

In giugno 2019 è stato affidato ad Eurac Research il compito di elaborare con il contributo dei cittadini, dei pendolari e dei visitatori della città un'identità urbana sentita. I ricercatori del Center for Advanced Studies hanno lavorato su indagini e piani strategici sviluppati nel corso degli anni su questa tematica, analizzando le caratteristiche del tessuto economico e sociale cittadino. Il coinvolgimento delle persone che abitano e visitano la città ha previsto interviste di gruppo (focus group), questionari da compilare attraverso una app dedicata a "MyBZ" e la raccolta di dati statistici riguardanti la situazione socioeconomica, lo sviluppo demografico, il turismo e i servizi. Per elaborare una visione il più possibile condivisa in merito allo sviluppo urbano futuro sono inoltre previsti cinque diversi momenti di confronto con la cittadinanza, 2 già svolti nel 2019. Grazie a questo processo i ricercatori - con il contributo di cittadini, pendolari e visitatori - elaboreranno una visione di Bolzano per il 2030. Sarà un concetto che potrà diventare una fonte di ispirazione per tutti gli organi che nei prossimi anni decideranno in merito allo sviluppo del territorio: l'amministrazione comunale, ma anche l'azienda di soggiorno, IDM e tutte le organizzazioni pubbliche e private radicate nella città. La visione Bolzano 2030 sarà tradotta in un piano di implementazione, che prevederà l'introduzione di progetti pilota e sarà disponibile entro l'autunno del 2020.

L'Ufficio ha inoltre avviato e concluso con successo la procedura per l'individuazione di un operatore economico interessato ad organizzare una manifestazione in piazza del Municipio durante le edizioni del Mercatino di Natale di Bolzano 2019/2020, 2020/2021 e 2021/2022.

Visti i risultati del mercato sperimentale settimanale nella zona di espansione Firmian è stato ritenuto opportuno continuare questa esperienza, per un altro anno, in considerazione del fatto che nella zona si sono trasferiti a fine

Die Maßnahme steht im Zusammenhang mit dem anstehenden vorübergehenden Umzug der insgesamt 141 Standplätze an einen neuen Standort. Am 15.05.2019 wurde das Verfahren mit Stadtratsbeschluss Nr. 219 abgeschlossen. Der Beschluss wurde allen Beteiligten und auch den Branchenvertretungen zugeschickt.

Im November 2019 wurde mit der Neugestaltung des Matteottiplatzes begonnen. In diesem Zusammenhang wurden die Stände der Markthändler vorübergehend in die Rodistraße verlegt.

Im Juni 2019 wurde Eurac Research damit beauftragt, unter Einbindung der Bürger, Pendler und Gäste die eine urbane Identität für die Stadt zu erarbeiten. In den darauf folgenden Monaten haben Forscherinnen und Forscher des Center for Advanced Studies bereits bestehende Erhebungen und strategische Pläne zum Thema analysiert und die Merkmale des wirtschaftlichen und sozialen Gefüges der Stadt ermittelt. Die Miteinbeziehung der Bürger, Pendler und Gäste erfolgte anhand von Fokusgruppen-Interviews und anhand eines Fragebogens, der über die eigens entwickelte „MyBZ“-App ausgefüllt werden konnte. Außerdem wurden statistische Daten zur sozioökonomischen Situation, zur demografischen Entwicklung, zum Tourismus und zu den verschiedenen Dienstleistungen gesammelt. Damit die Vision von möglichst vielen geteilt werden kann und verschiedene Meinungen angehört werden können, sind alle Interessierten eingeladen, sich an insgesamt fünf Diskussionsrunden (World Cafés) zu beteiligen. Die ersten beiden World Cafés haben bereits 2019 stattgefunden. Ausgehend von den Inputs der Bewohner, Pendler und Gäste werden die Forscher nun eine Zukunftsvision für Bozen 2030 erarbeiten. Die Ergebnisse sollen Inspirationsquelle und Leitgedanke für all jene sein, die in den kommenden Jahren Entscheidungen für die Weiterentwicklung der Stadt treffen, in erster Linie für die Gemeindeverwaltung, aber auch für das Verkehrsamt und die öffentlichen und privaten Organisationen, die in Bozen verankert sind. Die Vision für Bozen 2030 wird in der Folge in einen "Durchführungsplan" übertragen, der entsprechende Pilotprojekte auf den Weg bringt. Der Plan soll bereits im Herbst 2020 verfügbar sein.

Das Wirtschaftsamt hat darüber hinaus das Verfahren zur Ermittlung eines Wirtschaftsteilnehmers für die Organisation einer Veranstaltung am Rathausplatz im Rahmen der Christkindlmärkte 2019/2020, 2020/2021 und 2021/2022 eingeleitet und abgeschlossen.

In Anbetracht der Akzeptanz des probeweise eingeführten Wochenmarkts in Firmian wurde beschlossen, den Markt für ein weiteres Jahr beizubehalten, auch aufgrund der Tatsache, dass zwischen Ende 2019 und Anfang 2020 viele

2019 e si trasferiranno da inizio 2020 molte famiglie nella vicina zona di espansione Druso – Est / Prati di Gries.

SERVIZIO FARMACEUTICO COMUNALE

L'anno 2019 si è chiuso per le farmacie comunali, con ricavi da vendite pari ad € 8.271.362 corrispondenti ad un calo del 6,4% rispetto al 2018. (Fonte Facosta).

Le prestazioni economiche del Servizio Farmaceutico Comunale sono leggermente superiori al trend generale del mercato farmaceutico di Bolzano; infatti nel 2019 è stata persa la fornitura dei presidi sanitari per le residenze per anziani di ASSB, che ora li riceve direttamente dal Comprensorio Sanitario di Bolzano.

A parziale compensazione della riduzione del fatturato generale si è osservata una crescita del fatturato da vendite di prodotti parafarmaceutici ed un aumento della quota di mercato dei farmaci generici.

Analisi di benchmarking dimostrano che l'extrafarmaco rappresenta il 46,4% del fatturato complessivo del Servizio Farmaceutico. Il mercato di riferimento rappresentato da un campione di farmacie private si attesta al 45,3.

Rispetto al mercato di riferimento è superiore per le farmacie comunali anche la quota derivante dalla dispensazione di farmaci generici (10,8% del fatturato rispetto a 9,8%).

Durante il 2019 il Servizio Farmaceutico Comunale ha investito fortemente nella formazione e nella specializzazione di tutto il personale al fine di garantire un migliore servizio e consulenza alla cittadinanza. In particolare si è approfondita la conoscenza in medicina funzionale, aromaterapia scientifica, fitoterapia, dermocosmesi, ruolo del microbiota intestinale.

E' stata intrapresa una formazione biennale in Galenica per i farmacisti; al fine di migliorare il clima organizzativo, per tutto il personale è stato organizzato un corso di Intelligenza Emotiva e crescita individuale.

Le 6 farmacie comunali hanno aderito alla campagna nazionale Assofarm in occasione della Giornata Mondiale del Diabete ed alla campagna nazionale sulla prevenzione del rischio cardiovascolare.

Nel corso del 2019 le farmacie Comunali hanno collaborato con la fondazione Telethon al fine di sensibilizzare la cittadinanza al sostegno della ricerca scientifica sulle malattie genetiche rare.

Famiglie le nuove Wohnungen in der benachbarten Erweiterungszone Grieser Auen bezogen haben.

GEMEINDEAPOTHEKENDIENST

2019 betrug der Verkaufserlös der Gemeindeapotheken 8.271.362 Euro. Das ist ein Minus von 6,4% gegenüber dem Jahr 2018. (Quelle: Facosta).

Im Vergleich zum allgemeinen Trend des pharmazeutischen Marktes im Bezugsgebiet Bozen sind die Einnahmen des Gemeindeapothekendienstes etwas höher. 2019 wurde der Auftrag für die Lieferung von Heilbehelfen an die Altersheime des BSB verloren. Die Heilbehelfe werden jetzt nämlich direkt vom Gesundheitssprengel Bozen an die Seniorenwohnheime geliefert.

Als teilweisen Ausgleich für den Rückgang des allgemeinen Umsatzes wurde besonders bei den Nichtarzneimitteln und den Generika eine Steigerung des Marktanteils verzeichnet.

Benchmarking-Analysen haben gezeigt, dass die Nichtarzneimittel 46,4% des Umsatzes der Gemeindeapotheken ausmachen. Laut einer Stichprobe unter privaten Apotheken liegt der Anteil der Nichtarzneimittel dort bei 45,3%.

Höher im Vergleich zu den privaten Apotheken ist in den Gemeindeapotheken auch der Anteil der verkauften Generika (10,8% des Umsatzes gegenüber 9,8% auf dem privaten Markt).

Der Gemeindeapothekendienst hat 2019 verstärkt in die Weiterbildung und Spezialisierung des Personals investiert, mit dem Ziel, eine noch bessere Kundenberatung und -betreuung anzubieten. Die Themen der Fortbildungskurse konzentrierten sich auf die funktionelle Medizin, die wissenschaftliche Aromatherapie, die Pflanzenheilkunde, kosmetische Produkte für die Haut und die Darmflora.

Außerdem haben die Apothekerinnen und Apotheker mit einem zweijährigen Kurs in pharmazeutischer Technologie (magistrale Zubereitungen) begonnen. Um das Arbeitsklima zu verbessern, haben die Angestellten einen Kurs über emotive Intelligenz und Persönlichkeitsentwicklung besucht.

Die 6 Gemeindeapotheken nahmen außerdem an der Kampagne des nationalen Verbandes der Gemeindeapotheken Assofarm zum Welt Diabetes Tag und an der Kampagne zur Vorbeugung von Herz-Kreislauf-Erkrankungen teil.

Außerdem unterstützten die Gemeindeapotheken 2019 die Stiftung Telethon bei der Sensibilisierung der Bevölkerung für die Forschung im Bereich der seltenen genetischen Erkrankungen.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
STACCHETTI SABRINA	Erogazione di contributi a favore del commercio di vicinato	Erogazione di contributi a parziale copertura di progetti e/o interventi a sostegno del commercio di vicinato	Sono state gestite le istanze pervenute (tot. n. 6)
STACCHETTI SABRINA	Asse Corso Libertà: Polo bibliotecario, park Vittoria e rifacimento Corso Libertà tra Piazza Mazzini e Ponte Talvera	Determina aggiornamento graduatoria Mercato del sabato, limitatamente ai soli 141 ambulanti che dovranno essere spostati da piazza Vittoria in occasione dei lavori	E' stata aggiornata la graduatoria con deliberazione n. 219 del 13.05.2019.
STACCHETTI SABRINA	Miglioramento della gestione finanziaria	Mantenere il livello degli insoluti derivanti dalle entrate di canoni di occupazione di suolo pubblico permanenti al 2,8% (percentuale stimata) degli incassi totali	La percentuale degli insoluti per il 2019 è stata pari al 1,79%. Tale risultato è stato possibile grazie ai numerosi solleciti verbali ed agli avvii di procedimenti amministrativi. Inoltre nel 2019 è stata adottata la firma in Pades (pdf), pertanto i concessionari riescono a leggere la comunicazione firmata in Pades con il semplice acrobat reader, senza dover scaricare l'applicativo Dike che creava molti problemi.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
STACCHETTI SABRINA	Beiträge zur Stützung der Nahversorgung	Beiträge zur Stützung der Nahversorgung	Die eingegangenen Anträge (6 insgesamt) wurden bearbeitet.
STACCHETTI SABRINA	Arbeiten entlang der Freiheitsstraße: Bibliothekenzentrum, Tiefgarage Park Vittoria, Neugestaltung der Freiheitsstraße zwischen dem Mazziniplatz und der Talferbrücke	Arbeiten entlang der Freiheitsstraße: Bibliothekenzentrum, Tiefgarage Park Vittoria, Neugestaltung der Freiheitsstraße zwischen dem Mazziniplatz und der Talferbrücke	Mit Beschluss Nr. 219 vom 13.05.2019 wurde die Rangordnung aktualisiert.
STACCHETTI SABRINA	Verbesserung des Finanzmanagements	Verbesserung des Finanzmanagements	2019 beträgt der Prozentsatz der Säumigkeiten 1,79%. Dieses Ergebnis war dank den zahlreichen mündlichen Aufforderungen und der Einleitung verschiedener Verwaltungsverfahren möglich. Darüber hinaus wurde 2019 die Unterschrift im Pades-Format (PDF) eingeführt, so dass die Konzessionsnehmer/-innen die im Pades-Format unterschriebene Mitteilung mit dem einfachen Programm Akrobat Reader lesen können, ohne die Anwendersoftware Dike herunterladen zu müssen, die viele Probleme verursacht hat.

Missione 15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale

Amministrazione e funzionamento delle attività di supporto: alle politiche attive di sostegno e promozione dell'occupazione e dell'inserimento nel mercato del lavoro; alle politiche passive del lavoro a tutela dal rischio di disoccupazione; alla promozione, sostegno e programmazione della rete dei servizi per il lavoro e per la formazione e l'orientamento professionale. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche, anche per la realizzazione di programmi comunitari. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di lavoro e formazione professionale.

Mission 15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik

Verwaltung und Umsetzung folgender Tätigkeiten: Förderung und Unterstützung der Beschäftigung und der Eingliederung in den Arbeitsmarkt; Verwirklichung von Maßnahmen zum Schutz vor der Arbeitslosigkeit; Förderung, Unterstützung und Planung des Netzwerkes der Dienste für den Arbeitsmarkt, für die Aus- und Weiterbildung und für die Berufsorientierung. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen in diesem Bereich unterstützt werden, auch zwecks Verwirklichung von EU-weiten Projekten. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Arbeits- und Berufsausbildungspolitik betreffen.

MISSIONE 15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale MISSION 15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
3 - Sostegno all'occupazione	3 - Beschäftigungsförderung	12.000,00	9.219,03	76,83%	9.219,03	100,00%
Totale	Summe	12.000,00	9.219,03	76,83%	9.219,03	100,00%

Missione 19 - Relazioni internazionali

Amministrazione e funzionamento delle attività per i rapporti e la partecipazione ad associazioni internazionali di regioni ed enti locali, per i programmi di promozione internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale di cooperazione territoriale transfrontaliera.

Mission 19 - Internationale Beziehungen

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten hinsichtlich der Beziehungen zu und der Teilnahme von lokalen Körperschaften und Regionen an internationalen Vereinigungen sowie hinsichtlich der Mitarbeit an internationalen Förder- und Entwicklungsprogrammen. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer Regionalpolitik der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit fallen.

MISSIONE 19 - Relazioni internazionali MISSION 19 - Internationale Beziehungen

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
1 - Relazioni internazionali e Cooperazione allo sviluppo	1 - Internationale Beziehungen und Kooperation in der Entwicklung	177.500,00	135.000,00	76,06%	106.000,00	78,52%
Totale	Summe	177.500,00	135.000,00	76,06%	106.000,00	78,52%

Missione 20 - Fondi e accantonamenti

Accantonamenti a fondi di riserva per le spese obbligatorie e per le spese impreviste, a fondi speciali per leggi che si perfezionano successivamente all'approvazione del bilancio, al fondo crediti di dubbia esigibilità. Non comprende il fondo pluriennale vincolato.

Mission 20 - Fonds und Rücklagen

Einzahlungen in die Reservefonds für Pflichtausgaben und für Unvorhergesehenes, in den Fonds für zweifelhafte Forderungen und in Sonderfonds, die von Gesetzen vorgesehen sind, die erst nach der Genehmigung des Haushaltes in Kraft treten. Dazu zählt nicht der zweckgebundene Mehrjahresfonds.

MISSIONE 20 - Fondi e accantonamenti MISSION 20 - Fonds und Rückstellungen

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
1 - Fondo di riserva	1 - Reservefonds	14.894.379,02	0,00	0,00%	0,00	0,00%
2 - Fondo crediti di dubbia esigibilità	2 - Fonds für zweifelhafte Forderungen	2.080.152,42	0,00	0,00%	0,00	0,00%
3 - Altri fondi	3 - Sonstige Fonds	2.118.548,70	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	19.093.080,14	0,00	0,00%	0,00	0,00%

Missione 50 - Debito pubblico

Pagamento delle quote interessi e delle quote capitale sui mutui e sui prestiti assunti dall'ente e relative spese accessorie. Comprende le anticipazioni straordinarie.

Mission 50 - Staatsverschuldung

Zahlung von Zinsen und Kapitalanteilen auf Darlehen und Anleihen, die die Körperschaft aufgenommen hat, sowie der Zusatzspesen. Dazu zählen auch die außerordentlichen Vorschüsse.

Missione 50 - Debito pubblico

Mission 50 - Staatsverschuldung

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Verpflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
2 - Quota capitale ammortamento mutui e prestiti obbligazionari	2 - Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Anleihen	13.109.715,03	13.101.572,27	99,94%	13.101.572,27	100,00%
Totale	Summe	13.109.715,03	13.101.572,27	99,94%	13.101.572,27	100,00%

Missione 60 - Anticipazioni finanziarie

Spese sostenute per la restituzione delle risorse finanziarie anticipate dall'Istituto di credito che svolge il servizio di tesoreria, per fare fronte a momentanee esigenze di liquidità.

Mission 60 - Finanzvorschüsse

Ausgaben für die Rückerstattung von Vorschüssen an das Kreditinstitut, das sie gewährt hat und das auch den Schatzamtsdienst ausführt. Mit diesen Vorschüssen werden kurzfristige Liquiditätsengpässe überbrückt.

MISSIONE 60 - Anticipazioni finanziarie

MISSION 60 - Finanzvorschüsse

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Verpflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
1 - Restituzione anticipazione di tesoreria	1 - Rückerstattung Schatzmeistervorschüsse	20.070.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	20.070.000,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%

ALLEGATO NR. 1
ANLAGE NR. 1

Elenco analitico allegato a/2
Risultato di amministrazione – quote vincolate

Analytische Übersicht Anlage a/2
Verwaltungsergebnis – Gebundener Anteil

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2019 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2019 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungsergebni sses	Fondo plur.vinc al 31/12/2019 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2019 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungsergeb nisses
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	87.069,78	2.884,12
10052.02.010900012	Sostituzione punti luce	Austausch der Lichtstellen	258.134,99	0,00
09022.02.030500001	Incarico per catasto e controllo alberi	Beauftragung für Bäumekataster und Kontrolle der Bäume	6.146,07	23.853,93
10052.02.010900011	Riparazione guasti impianti di illuminazione	Behebung der Schäden an den Beleuchtungsanlagen	47.985,05	0,00
09022.02.010900003	Interventi per nuove aree verdi	Arbeiten an neuen Grünzonen	0,00	121.175,07
09022.02.020100001	Realizzazione orti urbani	Errichtung von städtischen Nutzgärten	71.335,32	125.422,86
10052.02.010900027	Eliminazione barriere architettoniche	Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	300.000,00
01012.02.010300006	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	63.879,20	0,00
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	159.056,95	24.221,84
09042.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	370.000,00	0,00
01062.05.040400001	Rimborso oneri di urbanizzazione	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	22.539,82	0,00
04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione - progetto	Mittelschule Aufschnaiter - Umbau - Projekt	3.713,53	0,00
01012.02.010900007	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	7.746,95	61.535,76
10052.02.010900099	Sistemazione strada del Colle	Instandsetzung der Kohlerstraße	0,00	318.860,00
10052.02.010900100	Sistemazione via Costa di Sotto	Instandsetzung der Straße Unterleitach	0,00	159.954,00
10052.02.010900102	Collegamento ciclabile in via Marconi	Verbindung von Fahrradweg in Marconi Straße	46.385,58	200.057,22
09022.02.010900003	Interventi per nuove aree verdi	Arbeiten an neuen Grünzonen	0,00	187.891,64
10052.02.010900039	Manutenzione ponti cittadini (impermeabilizzazioni - scarichi giunti di dilatazione)	Instandhaltung städtischer Brücken (Abdichtungen - Abläufe Bewegungsfugen)	177.544,50	197.807,29
01012.02.010900008	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	41.497,76	0,00
10052.02.010900077	Sistemazione vicolo Wenter	Instandsetzung der Wentergasse	0,00	120.000,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	24.653,69	0,00

01062.02.010900007	Zona produttiva di completamento D4 Mila - lavori di urbanizzazione primaria su convenzione	Gewerbegebiet - Auffuellzone D4 Mila - Primäre Erschließungsarbeiten laut Vereinbarung	0,00	195.284,02
01012.02.010900006	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	60.000,00	0,00
09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	Instandsetzung der Promenaden	69.616,74	27.245,69
01062.05.040500001	Rimborso oneri di urbanizzazione	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	716.389,66	0,00
04012.02.010900031	Scuola materna Vittorino da Feltre - tetto - lavori	Kindergarten Vittorino da Feltre - Dach - Arbeiten	0,00	346.700,00
09022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	140.912,01	0,00
10052.02.010900012	Sostituzione punti luce	Austausch der Lichtstellen	56.525,46	7.137,00
12092.02.010900002	Nuovi loculi ossario lato sud - I lotto	Neue Grabnischen Richtung Süden - I Baulos	0,00	500.000,00
06012.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria presso impianti natatori	Ausserordentliche Instandhaltung der Schwimmbecken	43.237,27	5.294,80
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	38.846,70	53.538,53
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	35.126,85	0,00
08012.02.030500001	Studi , consulenze	Studien, Beratungen	8.060,05	0,00
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	38.098,22	12.169,50
06012.02.010900032	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	13.128,42	0,00
12092.02.010900014	Cimitero - manutenzione straordinaria corpo centrale p.ed. 4429 - C.C. Dodiciville	Friedhof - ausserordentliche Instandhaltung - Zwölf.	564.761,99	85.238,01
04022.02.010900024	Scuola Elementare Chini - lavori	Grundschule Chini - Arbeiten	0,00	0,00
04022.02.010900004	Istituto Musicale in lingua tedesca e ladina - lavori	Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache - Arbeiten	336.901,29	663.098,71
12072.02.010900010	Emergenza freddo - lavori di adeguamento edificio p.ed. 4013 C.C. Dodiciville	Kälte-Notstand - Anpassungsarbeiten des Gebäudes B.P 4013 K.G. Zwölfmalgreien	276.456,28	21.520,68
04012.02.030500016	Scuola materna Vittorino da Feltre - tetto - progettazione	Kindergarten Vittorino da Feltre - Dach - Projekt	35.610,22	0,00
10052.02.010900094	Rifacimento via Galilei	Instandsetzung Galileistraße	181.998,21	0,00
10052.02.010900064	Rifacimento piazzetta Anna Frank	Neugestaltung des Platzes "Anna Frank"	287.983,85	0,00
04022.02.010900053	Scuola elementare M.L.King - ampliamento locali interrati - lavori	Grundschule King - Erweiterung der dringenden Maßnahmen - Arbeiten	879.762,95	0,00
06012.02.010900022	Campi da calcio Resia A e B - rifacimento manto erboso e recinzioni	Reschenfußballplätze "A - B" - Erneuerung des Rasens und Einzäunungen	1.079.999,53	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	5.159,49	0,00
04012.02.010900029	Scuola materna via Weggenstein - realizzazione - lavori - II lotto	Kindergarten Gries - ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten - II Lotto	48.124,84	0,00

04022.02.030500002	Scuola elementare di San Giacomo - ampliamento - progetto	Grundschule St. Jakob - Erweiterung - Projekt	185.404,23	0,00
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	7.709,80	0,00
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	48.579,42	0,00
11012.02.010900003	Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile	Außerordentliche Instandhaltung im Bereich des Zivilschutzes	86.551,68	0,00
09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten	96.776,75	0,00
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	45.602,19	0,00
10052.02.010900069	Viale Druso - corsia preferenziale tratto via Palermo - p.zza Adriano - lavori	Drususallee - Busspuren in der Strecke zwischen Palermostrasse - Adrianoplatz - Arbeiten	243.114,49	0,00
10052.02.010900068	Viale Druso - corsia preferenziale tratto via Sorrento- via Palermo - lavori	Drususallee - Busspuren in der Strecke zwischen Sorrento- Palermostrasse - Arbeiten	489.189,67	0,00
06012.02.030500018	Stadio Druso - arredi - progetto	Drususstadium - Einrichtungen - Projekt	19.983,60	0,00
06012.02.010900008	Stadio Druso - ristrutturazione	Drususstadium - Umbau	1.047.425,50	0,00
06012.02.030500015	Stadio Druso - progetto	Drususstadium - Projekt	98.073,20	0,00
			8.672.799,75	3.760.890,67

Elenco analitico allegato a/3
Risultato di amministrazione – quote destinate

Analytische Übersicht Anlage a/3
Verwaltungsergebnis – bestimmter Anteil

Capitolo/Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2019 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2019 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2019 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2019 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
10052.05.040200001	Rimborsi in conto capitale ad Amministrazioni Locali di somme non dovute o incassate in eccesso	Rückerstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge an Örtliche Körperschaften	11.420,93	-
04022.02.010300008	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	-	2.937,76
06012.02.010900033	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	-	179.990,96
09022.02.019900001	Acquisto piante	Ankauf von Pflanzen	-	3.000,00
04022.02.010900018	Istituti musicali - interventi di manutenzione straordinaria	Musikschulen - Außerordentliche Instandhaltung	11.710,87	-
10052.02.010900082	Interventi di manutenzione straordinaria del ponte Campiglio	Ausserordentliche Instandhaltung der Kampiller - Brücke	-	150.000,00
11012.03.040100001	contributi in c/capitale	Investitionsbeiträge	15.800,00	-
09022.02.030500001	Incarico per catasto e controllo alberi	Beauftragung für Bäumekataster und Kontrolle der Bäume	9.926,13	2.425,95
09022.02.030500003	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	8.639,95	-
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	108.641,99	-
10052.02.010900028	Sistemazione strade di montagna	Instandsetzung der Bergstraßen	344,03	132.613,90
08022.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	4.328,05	-
06012.02.030500006	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti - progetto	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen - Projekt	2.164,57	-
08012.02.030500001	Studi , consulenze	Studien, Beratungen	-	65.282,93
08022.02.030500009	Progetto SINFONIA - riqualificazione alloggi comunali - progetto	Projekt SINFONIA - Sanierung von Gemeindewohnungen - Projekt	46.834,70	-
01072.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	13.021,62	-
19012.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	-	12.000,00
06012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	17.616,80	-
09022.02.030500004	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	6.693,23	-
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	18.272,72	129.556,23
04062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	73.795,36	-
04022.02.030500020	Scuola elementare Stolz - manutenzione straordinaria - progetto	Grundschule Stolz - außerordentliche Instandhaltung - Projekt	6.203,87	12.955,10

04022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole medie	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Mittelschulen	5.724,97	-
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	7.964,16	-
10052.02.010900104	Autoparcheggi - impianto di videosorveglianza - lavori	Parkplätze - Videoüberwachungssystem - Arbeiten	-	605.838,35
10052.02.020100005	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	70.000,00	-
10052.02.010900077	Sistemazione vicolo Wenter	Instandsetzung der Wentergasse	-	80.000,00
06012.02.010900009	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltung Schwimmbecken-Freibad	8.558,30	-
09022.02.010500001	Acquisto attrezzature per il servizio di manutenzione del verde	Ankauf von Ausrüstungen für den Instandhaltungsdienst der Grünzonen	13.665,22	-
09022.02.010300002	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	11.862,23	-
12072.03.040100001	Contributi finalizzati alle associazioni per investimenti	Investitionsbeiträge für Vereine	12.000,00	-
12042.03.040100	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	1.000,00	-
04022.02.010300008	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	4.855,76	-
09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten	-	24.903,86
06012.02.010900023	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	7.964,16	-
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	92.896,06	-
04022.02.010900048	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	40.255,47	-
01052.02.030500005	Maneggio - interventi urgenti vari di manutenzione straordinaria - progetto	Der Reiterhof - dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art - Projekt	-	1.921,20
04022.02.010900064	Scuola media Egger Lienz - manutenzione straordinaria	Mittelschule Egger Lienz - ausserordentliche Instandhaltung	21.107,24	-
10052.02.010100006	Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	2.413,39	-
10052.02.010900053	Realizzazione pista ciclabile in via Merano	Verwirklichung eines Radweges in der Meranerstrasse	-	198.017,78
10052.02.010900018	Autoparcheggi - manutenzione straordinaria	Parkplätze - ausserordentliche Instandhaltung	-	161.650,00
06022.03.040100001	Contributi finalizzati alle associazioni per investimenti	Investitionsbeiträge für Vereine	2.000,00	-
01062.02.010900014	Interventi di adeguamento alle norme di sicurezza	Anpassungsarbeiten an die Sicherheitsvorschriften	6.173,20	-
12022.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	2.500,00	-
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeinde-ämter und -dienste untergebracht sind, verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	549,00	-

10052.02.010900099	Sistemazione strada del Colle	Instandsetzung der Kohlerstraße	-	124.290,40
01072.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	37.210,00	-
10052.02.030500011	Incarichi professionali	Professionelle Aufträge	4.223,18	-
04022.02.010900065	Scuola media Egger Lienz - nuova aula informatica - manutenzione straordinaria	Mittelschule Egger Lienz - neuer Computerraum - außerordentliche Instandhaltung	77.409,00	10.431,00
06012.02.030500011	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti - progetto	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen - Projekt	2.030,08	41.743,52
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	15.206,08	19.982,82
14042.02.010900003	Farmacie comunali - interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Apotheken - Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten und Anpassung der Anlagen	-	10.772,00
04022.02.030500017	Scuola elementare Chini - progetto	Grundschule Chini - Projekt	1.954,42	-
04022.02.030500026	Scuole medie - adeguamento alle normative vigenti - progetti	Mittelschulen - Anpassung gemäß den geltenden Bestimmungen - Projekten	-	5.709,60
10052.02.010900097	Ampliamento fermata bus via Rencio	Erweiterung der Bushaltestelle in der Rentscher Straße	400,00	171.510,00
05022.03.040100003	Contributi per investimenti	Beiträge für Investitionen	7.000,00	-
10052.02.020100004	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	15.000,00	-
01052.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	1.860,28	-
05012.02.011000010	Muro del Lager di via Resia - ristrutturazione	Mauer des Lagers in Bozen - Umbau	-	100.000,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	68.198,00	68.983,41
09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten	2.967,04	-
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	217.271,91	1.421,48
06012.02.010900029	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	13.512,11	-
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	73.082,25	44.225,00
19012.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	60.000,00	-
10052.02.030500016	Piazza della Vittoria - sistemazione superficiale parcheggio interrato- spese tecniche	Siegesplatz - Oberflächliche und Unterirdische - Technische Kosten	-	61.004,55
09012.02.030500002	Progettazioni, studi e consulenze	Projektierungen, Untersuchungen, Beratungen	14.628,00	-
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahmen im Mobilitätsbereich	30.795,82	6.380,32
01082.02.010900001	Realizzazione manutenzioni e infrastrutture CED (apparati di rete, cablaggio)	Verwirklichung und Instandhaltung von EDV-Infrastrukturen (Netzgeräte und Verkabelung)	43.875,38	-
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	7.095,21	-
05022.02.010900009	Nuovo Teatro Comunale - Opere integrative richiesta dalla Fondazione	Neues Stadttheater - Ergänzungsarbeiten auf Antrag der Stiftung	-	149.777,76
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	220.154,58	628,46

08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsame Teile - Arbeiten	4.200,90	-
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	1.390,80	-
12052.03.040100	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	5.000,00	-
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	41.636,62	19.215,00
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	56.529,92	243.470,08
01082.02.030200002	Acquisto Software	Ankauf von Software	44.188,40	-
01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	8.200,84	-
01052.02.010900015	Maneggio - interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Der Reiterhof - - dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	106.205,38	78.159,14
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	7.152,86	-
04022.02.010900055	Scuola media Schweitzer sostituzione serramenti - lavori	Mittelschule Schweitzer - Austausch von Fenstern - Arbeiten	-	70.000,00
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	156.552,73	94.112,64
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	50.090,53	5.276,51
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	34.893,44	-
04012.02.010900015	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	6.302,22	-
01062.02.030500015	Incarichi professionali per verifiche statiche su edifici comunali	Aufträge für die Anpassung der Gemeindeimmobilien - statische Überprüfungen	12.307,36	12.497,68
06012.02.010400001	Macchinari, attrezzature ed impianti	Maschinen, Ausstattungen und Anlagen	117.129,76	-
10052.02.030500001	Piano Urbano Mobilità - progetto	Städtischer Mobilitätsplan - Projekt	51.308,32	45.923,93
01052.02.030500013	Hotel Città - ristrutturazione - progetto	Stadt Hotel - Instandhaltung - Projekt	-	200.862,01
08022.02.010900017	Progetto SINFONIA - riqualificazione alloggi comunali - lavori	Projekt SINFONIA - Sanierung Gemeindewohnungen - Arbeiten	24.893,14	16.481,41
01062.02.010900014	Interventi di adeguamento alle norme di sicurezza	Anpassungsarbeiten an die Sicherheitsvorschriften	9.174,90	-
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	8.993,23	-
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsame Teile - Arbeiten	-	145.738,00
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	-	64.072,97
10052.02.010900053	Realizzazione pista ciclabile in via Merano	Verwirklichung eines Radweges in der Meranerstrasse	-	996.000,00
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	2.245,57	-

04012.02.030500006	Scuola materna Dante Alighieri - interventi di manutenzione straordinaria - progetto -	Kindergarten Dante Alighieri- außerordentliche Instandhaltung - Projekt -	-	19.095,44
04022.02.010300009	Istituto Musicale in lingua tedesca e ladina - arredi	Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache - Einrichtungen	-	61.740,37
09042.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	40.000,00	-
06012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	9.881,76	-
05012.02.010300001	Rinnovo arredamento percorsi espositivi con vetrine, arredamento depositi, uffici e biblioteca	Erneuerung der Einrichtung der Ausstellungsräume mit Schaukästen, Einrichtung Lagerräume, Büros und Bibliothek	2.358,22	-
12092.02.030500006	Interventi di manutenzione straordinaria - progetto	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen - Projekt	4.440,80	-
14042.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	17.934,00	-
06012.02.010900035	Stadio Comunale, palazzo dello sport ed altri impianti - manutenzione straordinaria	Sportplatz, Sporthalle und sonstige Anlagen - außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	606,95	-
04022.02.010500005	Attrezzature	Ausrüstungen	3.446,57	-
08022.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	26.258,87	-
04022.02.030500015	Scuola elementare via Bari - progettazione	Grundschule Bari Straße - Projekt	-	1.112,64
10052.05.040200001	Rimborsi in conto capitale ad Amministrazioni Locali di somme non dovute o incassate in eccesso	Rückerstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge an Örtliche Körperschaften	60.000,00	-
10052.02.010900085	Manutenzione straordinaria - infrastrutture	Außerordentliche Instandhaltung - Erschließungsanlagen	-	7.611,58
08022.02.030500007	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - progetto	Umbau von Wohnungen und seitens Gemeinde - Projekt	-	13.064,32
04022.02.030500020	Scuola elementare Stolz - manutenzione straordinaria - progetto	Grundschule Stolz - außerordentliche Instandhaltung - Projekt	5.157,27	6.661,55
01012.02.010300006	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	16.860,40	-
08022.02.030500006	Riqualificazione edifici comunali - progetto	Gebäudeumschulung Gemeindegebäude - Projekt	13.906,93	-
10052.02.010900018	Autoparcheggi - manutenzione straordinaria	Parkplätze - außerordentliche Instandhaltung	3.406,24	164.793,57
04022.02.010900027	Scuola elementare S.Filippo Neri - manutenzione straordinaria - lavori	Grundschule S.Filippo Neri - Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Arbeiten	-	150.000,00
09022.02.010500001	Acquisto attrezzature per il servizio di manutenzione del verde	Ankauf von Ausrüstungen für den Instandhaltungsdienst der Grünzonen	1.239,45	-
01052.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	1.342,00	-
04022.02.010900002	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole elementari	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Grundschulen	1.425,37	-
01012.02.010300005	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	3.928,40	18.720,00

01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	18.099,63	549,00
10052.02.030500011	Incarichi professionali	Professionelle Aufträge	5.654,30	-
06012.02.010900009	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltung Schwimmbecken-Freibad	2.480,26	-
11012.03.040100001	contributi in c/capitale	Investitionsbeiträge	24.200,00	-
10052.02.010500002	Modifica segnaletica indicazione agli incroci	Änderung der Hinweisschilder an den Kreuzungen	21.684,04	2.757,20
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	39.164,68	6.234,20
04022.02.010900070	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	10.552,00	-
04022.02.030500043	Scuola media via Bari - progettazione	Mittelschule Bari Straße - Projekt	-	1.668,96
12032.02.010900009	Casa di Riposo Villa Europa - ristrutturazione - lavori	Altersheim "Villa Europa" - Instandhaltung - Arbeiten	-	600.000,00
04022.02.010900062	Scuola media Stifter manutenzione straordinaria - lavori	Mittelschule Stifter ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	-	80.000,00
07012.03.030100001	Contributo straordinario Fondazione Castelli	Außerordentliche Beitrag - Stiftung Bozner Schlösser	2.500,00	97.500,00
01052.02.030500009	Certificazione energetica Casa Clima	Energiebescheinigung Klima - Haus	-	10.000,00
01062.02.010900007	Zona produttiva di completamento D4 Mila - lavori di urbanizzazione primaria su convenzione	Gewerbegebiet - Auffuellzone D4 Mila - Primäre Erschließungsarbeiten laut Vereinbarung	-	98.715,98
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	2.420,00	-
06012.02.010900008	Stadio Druso - ristrutturazione	Drususstadium - Umbau	-	200.000,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	-	20.278,02
12092.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	60.756,00	-
12032.02.010900006	Casa di Riposo don Bosco - lavori	Altersheim Don Bosco - Arbeiten	69.665,54	79.785,46
01052.02.010300001	Edificio ex Agnello - arredi	Gebäude ehem.Lamm - Einrichtungen	4.880,00	-
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	23.082,56	-
10052.02.020100007	Acquisizione aree per infrastrutture stradali	Ankauf der Flächen für Straßeninfrastrukturen	-	1.182.157,72
10052.02.010900075	Realizzazione piste ciclabili	Realisierung Fahrradwege	925,98	29.902,20
12092.02.010900016	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	36.240,67	81.173,97
05012.02.030500010	Adeguamento antincendio Museo Civico - progetto	Anpassung an die Brandschutzbestimmungen Stadtmuseum -Projekt	-	11.863,28
09022.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	719.983,00	-
07012.03.010200001	Contributo straordinario all'Azienda di Soggiorno	Außerordentlicher Beitrag an das Verkehrsamt	180.000,00	-

10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	17.507,00	-
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	48.470,30	221.343,59
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	39.757,07	23.560,95
08012.02.030500001	Studi , consulenze	Studien, Beratungen	10.784,80	12.618,22
01052.02.030500005	Maneggio - interventi urgenti vari di manutenzione straordinaria - progetto	Der Reiterhof - dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art - Projekt	6.090,24	-
04022.02.030500016	Scuola elementare S.Filippo Neri - manutenzione straordinaria - progetto	Grundschule S.Filippo Neri - Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Projekt	6.513,84	5.857,09
04022.02.010900027	Scuola elementare S.Filippo Neri - manutenzione straordinaria - lavori	Grundschule S.Filippo Neri - Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Arbeiten	-	600.000,00
10052.03.010200001	Contributi agli investimenti a Amministrazioni Locali	Investitionsbeiträge an örtliche Körperschaften	30.000,00	-
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	99.105,32	-
04012.02.010900020	Scuola materna via Weggenstein - realizzazione - lavori	Kindergarten Weggstein Strasse - Realisierung - Arbeiten	1.812,91	77.906,19
01062.02.010900017	Magazzino comunale di via Einstein - manutenzione straordinaria	Gemeindemagazin in Einsteinstr. - außerordentliche Instandhaltung	-	399.916,00
01052.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	20.000,00	-
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	150.000,00	-
01052.02.010900028	Ristrutturazione magazzino di via di Mezzo ai Piani, 4 p.ed. 1099/9 - lavori	Umbau des Magazins - Bozner - Boden - Mitterweg, 4 p.ed. 1099/9 - Arbeiten	9.610,55	278.552,18
01032.03.030200001	Contributi agli investimenti ad altre imprese partecipate	Investitionsbeiträge an beteiligte Unternehmen	700.000,00	-
08022.02.010900025	Esproprio in zone di espansione di aree destinate all'edilizia agevolata	Enteignung in der Erweiterungszonen der Flächen für den geförderten Wohnbau	362.854,95	-
04022.02.010900062	Scuola media Stifter manutenzione straordinaria - lavori	Mittelschule Stifter ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	-	80.000,00
07012.03.030100001	Contributo straordinario Fondazione Castelli	Außerordentliche Beitrag - Stiftung Bozner Schlösser	19.620,00	130.380,00
08022.02.010900018	Adeguamento normativo degli impianti termici	Anpassung der Regelung der Wärmeanlage	32.481,64	-
10052.02.030500001	Piano Urbano Mobilità - progetto	Städtischer Mobilitätsplan - Projekt	-	160.000,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	-	98.755,00
01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	17.281,61	-

06012.02.010900046	Interventi di manutenzione straordinaria - tribune campi calcio Talvera A e B	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen - Tribünen der Fußballplätze - Talverwiese A und B	9.833,20	-
04022.02.010900063	Sistemazione aree esterne Scuola Don Bosco	Neugestaltung Aussenbereich Don-Bosco Schule	-	200.000,00
10052.02.020100005	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	89.827,90	-
10052.02.010900080	Sistemazione via Fago	Instandsetzung der Fagenstrasse	-	200.000,00
05022.03.040100003	Contributi per investimenti	Beiträge für Investitionen	39.500,00	-
06012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	16.470,00	-
04022.02.010900048	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	22.719,95	-
09022.02.010900032	Interventi di bonifica su discariche e aree inquinate	Bonifizierung Deponies und verseuchte Flächen	239.398,22	-
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	34.370,33	13.782,34
04022.02.010900011	Scuola elementare Stolz - manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltung der Grundschule Stolz	34.101,24	-
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	13.466,11	-
04022.02.010900012	Scuola elementare Don Milani - manutenzione straordinaria	Grundschule Don Milani - außerordentliche Instandhaltung	53.419,76	-
04022.02.010900069	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	30.000,00	-
09042.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	480.000,00	-
10052.02.010900082	Interventi di manutenzione straordinaria del ponte Campiglio	Ausserordentliche Instandhaltung der Kampiller - Brücke	-	65.460,00
01052.02.010900026	Ristrutturazione ex distributore AGIP - lavori	Renovierung der ehemaligen Tankstelle AGIP - Arbeiten	-	700.000,00
12032.02.010900011	Ristrutturazione alloggi protetti per anziani - lavori	Umbau Seniorenwohnungen - Arbeiten	-	13.029,34
05022.03.040100001	Opere parrocchiali e pastorali	Arbeiten in den Pfarreien und Pfarrkirchen	-	72.000,00
03012.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	-	46.701,60
04022.03.010200001	Scuola Elementare S. Giacomo - consorzio Comuni di Laives e San Giacomo - convenzione	Grundschule St. Jakob - Konsortium zwischen den Gemeinden Leifers und St. Jakob - Abkommen	-	50.000,00
05022.03.040100004	Contributi per investimenti	Beiträge für Investitionen	3.500,00	-
06012.02.010900038	Rifacimento campo da softball - lavori	Neugestaltung des Softballfeldes - Arbeiten	-	349.998,90
10052.05.040200001	Rimborsi in conto capitale ad Amministrazioni Locali di somme non dovute o incassate in eccesso	Rückerstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge an Örtliche Körperschaften	2.656,07	-
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	6.724,11	-
09022.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	700,00	-
09022.02.010500003	Acquisto strumenti di misura per inquinanti	Ankauf von Messgeräten für umweltverschmutzende Stoffe	735,00	-
12092.02.010100003	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	1.940,72	-
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	4.873,00	121.275,00
01082.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	330.699,70	-

04022.02.030500026	Scuole medie - adeguamento alle normative vigenti - progetti	Mittelschulen - Anpassung gemäß den geltenden Bestimmungen - Projekten	5.995,08	-
04022.02.030500028	Scuola media Ada Negri - interventi di manutenzione straordinaria - progetto	Mittelschule Ada Negri - außerordentliche Instandhaltung - Projekt	-	67.484,53
03012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	7.642,08	-
04012.02.010900015	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	46.697,96	-
04012.02.010900019	Scuola materna Dante Alighieri - interventi di manutenzione straordinaria - lavori	Kindergarten Dante Alighieri - Außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten	-	7.385.000,00
19012.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	-	30.000,00
10052.02.010100005	Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	3.995,50	-
04012.02.010900033	Scuola materna M. Knoller - manutenzione straordinaria - lavori	Kindergarten M. Knoller - ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	-	642.970,00
04022.02.010900055	Scuola media Schweitzer sostituzione serramenti - lavori	Mittelschule Schweitzer - Austausch von Fenstern - Arbeiten	-	950.000,00
09022.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	71.096,56	-
09022.02.030500006	Bonifica vecchia discarica Castel Firmiano - progetto	Sanierung der ehem. Mühldeponie von Sigmundskron - Projekt	19.813,67	36.547,03
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	102.957,32	4.309.760,64
10052.02.010900069	Viale Druso - corsia preferenziale tratto via Palermo - p.zza Adriano - lavori	Drususallee - Busspuren in der Strecke zwischen Palermostrasse - Adrianoplatz - Arbeiten	48.126,16	251.873,84
10052.02.010900099	Sistemazione strada del Colle	Instandsetzung der Kohlerstraße	-	17.725,55
04012.02.010900032	Scuola materna Peter Pan - manutenzione straordinaria - lavori	Kindergarten "Peter Pan" - ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	411.774,25	106,14
01052.02.010900025	Chioschi commerciali in muratura presso cimitero comunale - lavori	Gewerbliche Kioske im Mauerwerk bei dem Gemeindefriedhof - Arbeiten	-	171.772,14
06012.02.030500011	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti - progetto	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen - Projekt	-	26.024,36
08022.02.030500009	Progetto SINFONIA - riqualificazione alloggi comunali - progetto	Projekt SINFONIA - Sanierung von Gemeindewohnungen - Projekt	-	18.446,40
05022.02.010900004	Interventi di manutenzione straordinaria - lavori	Ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	1.769,00	-
14022.02.010900001	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	5.978,00	-
01052.02.030500003	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali - progetto	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handels-, Sozial- und institutionellen Tätigkeiten - Projekt	22.353,21	3.806,40
04022.02.010900003	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili delle scuole medie	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Mittelschulen	4.618,80	-
04022.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	9.084,40	-

01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	235.200,03	75.555,11
01052.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	15.407,08	-
10052.02.030500018	Progettazione infrastrutture strategiche per la mobilità di Bolzano	Projektierung der strategischen Infrastrukturen der Mobilität Bozen	80.561,39	64.852,21
06012.02.030500017	Rifacimento campo da softball - progetto	Neugestaltung des Softballfeldes - Projekt	15.986,88	6.090,24
05012.02.011000011	Manutenzione monumenti	Instandhaltung der Denkmäler	60.795,96	-
05022.02.010900009	Nuovo Teatro Comunale - Opere integrative richiesta dalla Fondazione	Neues Stadttheater - Ergänzungsarbeiten auf Antrag der Stiftung	-	222,24
08022.02.010900017	Progetto SINFONIA - riqualificazione alloggi comunali - lavori	Projekt SINFONIA - Sanierung Gemeindewohnungen - Arbeiten	24.965,39	16.090,68
01052.02.010900002	Centro Ambientale Colle - manutenzione straordinaria	Umwelterziehungszentrum Kohlern - ausserordentliche Instandhaltung	26.868,24	-
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	23.104,05	-
04012.02.010900010	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	46.193,55	1.195,60
01012.02.010900004	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	8.784,00	-
04012.02.030500019	Scuola Materna M. Knoller manutenzione straordinaria - progetto	Kindergarten M. Knoller ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	22.651,58	64.378,23
09022.02.010900037	Riqualificazione piazza Matteotti	Neugestaltung des Matteottiplatzes	268.984,13	1.286.777,02
04022.02.010900069	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	31.859,37	-
10052.02.020100005	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	105.444,74	-
10052.02.010900082	Interventi di manutenzione straordinaria del ponte Campiglio	Ausserordentliche Instandhaltung der Kampiller - Brücke	-	600.000,00
04062.02.030500005	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria locali mensa - progetto	Mittelschule Stifter - Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen Schulmensa - Projekt	3.858,23	4.611,93
10052.02.010900075	Realizzazione piste ciclabili	Realisierung Fahrradwege	131.256,00	149.554,88
10052.02.010900026	Condotte per fibre ottiche	Leitungen für optische Faser	-	342.400,00
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsame Teile - Arbeiten	22.339,32	285.941,14
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	1.833,42	38.164,84
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	2.165,51	-
01052.02.030500016	Chioschi commerciali in muratura presso cimitero comunale - progetto	Gewerbliche Kioske im Mauerwerk bei dem Gemeindefriedhof - Projekt	7.640,45	11.116,94
01062.02.030500015	Incarichi professionali per verifiche statiche su edifici comunali	Aufträge für die Anpassung der Gemeindeimmobilien - statische Überprüfungen	10.298,25	-
10052.02.030500011	Incarichi professionali	Professionelle Aufträge	5.934,79	-
04022.02.010900067	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	15.519,76	-

04012.02.010900030	Scuola materna Bambi manutenzione straordinaria copertura - lavori	Kindergarten Bambi - ausserordentliche Instandhaltung Bedachung - Arbeiten	-	840.000,00
04022.02.010900058	Scuola elementare Longon - manutenzione straordinaria - lavori	Grundschule Longon - außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten	26.514,85	-
06012.02.010900023	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	264.429,20	288.552,21
06012.02.010900029	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	105.355,04	200.000,00
14042.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	5.361,90	-
09022.02.010900032	Interventi di bonifica su discariche e aree inquinate	Bonifizierung Deponies und verseuchte Flächen	10.248,00	-
04012.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole materne	Außerordentliche Instandhaltung in den Schulhöfen der Kindergärten	23.153,16	3.760,04
06012.02.010900045	Scuola Fermi - rifacimento campo polifunzionale	Schule Fermi - Erneuerung des Mehrzweckplatzes	37.995,88	-
05012.02.011000009	Interventi di manutenzione straordinaria - lavori	Ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	32.680,75	2.761,56
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	22.310,50	-
10052.02.030500015	Parcheggio interrato Rencio - spese tecniche	Unterirdischer Parkplatz Rentsch - Technische Kosten	-	60.000,00
09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten	85.546,78	381.807,86
09012.02.030500002	Progettazioni, studi e consulenze	Projektierungen, Untersuchungen, Beratungen	10.800,74	18.936,36
06012.02.010900014	Manutenzione straordinaria - Palasport Resia	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Stadthalle Reschenstraße	64.375,44	3.825,88
04062.02.030500002	Scuola media L. da Vinci - realizzazione mensa e cucina - progetto	Mittelschule Schweitzer - Errichtung einer Schulmensa und Küche -Projekt	8.564,40	-
12092.02.030500005	Loculi e interventi vari - progetto	Grabnischen und verschiedene Maßnahmen - Projekt	6.978,40	-
10052.02.010900018	Autoparcheggi - manutenzione straordinaria	Parkplzätze - ausserordentliche Instandhaltung	13.359,05	-
04022.02.010900024	Scuola Elementare Chini - lavori	Grundschule Chini - Arbeiten	-	640.000,00
10052.02.030500013	Sistemazione ponte a Cardano - progetto	Gestaltung Karneidsbrücke - Projekt	7.257,44	52.045,38
01052.02.030500013	Hotel Città - ristrutturazione - progetto	Stadt Hotel - Instandhaltung - Projekt	-	18.997,37
01052.02.010900027	Ristrutturazione attività commerciali p.ed. 349 in C.C. Bolzano - lavori	Instandhaltung Handelsbetrieb p.ed. 349 in C.C. Bozen - Arbeiten	-	354.147,41
10052.02.030500010	Rilievi, piano della sicurezza e CSP- progetti	Vermessungen, Sicherheitsplan und CSP-Projekte	5.470,18	14.130,63
04022.02.010300008	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	33.564,64	144.193,37
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	111.334,75	10.296,80
08022.03.020100001	Contributi in c/capitale	Investitionsbeiträge	17.041,17	-
04022.02.030500004	Istituto musicale lingua italiana - ristrutturazione - progetto	Italienischsprachiges Musikinstitut - Umbau - Projekt	938,00	-
06022.02.010900001	Manutenz straord. Centri giovani	Außerordentliche Instandhaltung Jugendzentren	6.847,45	-
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	182.559,70	-
01062.02.030500002	Studi, consulenze	Studien, Beratungen	4.542,30	-
05012.02.011000012	Muro del Lager - riqualificazione	Mauer des Lagers in Bozen - Aufwertung	139.999,99	-
10052.02.020100007	Acquisizione aree per infrastrutture stradali	Ankauf der Flächen für Straßeninfrastrukturen	-	149.757,97

10052.02.010900092	Corso Libertà - sistemazione provvisoria per cantiere del parcheggio	Freiheitsstraße - vorläufige Instandsetzung für den Parkplatzesbau	-	500.000,00
04022.02.010900062	Scuola media Stifter manutenzione straordinaria - lavori	Mittelschule Stifter ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	-	1.320.000,00
06012.03.040100002	Contributi ad enti ed associazioni nel settore del tempo libero	Beiträge an Vereine und Körperschaften im Bereich Freizeit	1.700,00	-
04022.02.030500048	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria - progetto	Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	4.797,72	5.698,01
			9.913.763,21	33.305.664,51